

ANCRENE WISSE

MS. CORPUS CHRISTI COLLEGE

CAMBRIDGE 402



Ancrene Wisse

EARLY ENGLISH TEXT SOCIETY

No. 249

1962 (for 1960)

PRICE 30s.



Recti diligunt te.
 Hanc caritatis spon-
 sa ad sponsum.

Est rectum grammatium. Rectum
 geometricum. Rectum theologiam.

Et sunt differentie eorumdem regularum. De recto theolo-
 gico sermo nobis est. cui regule due sunt. Vna circa
 cordis directionem. Altera uersatur circa exteriorum
 rectificationem. Recti diligunt te. auerð seis go
 del spule to hre deore. he rhte lunned he.
 heo beoð rhte he lunned efer ryle. Ant ze wine leo
 ue sustren habbe. mom dei icrauet on me. Alter ryle.
 cyome cumme ryleu beoð. ah tya beoð bimong alle.
 þ ich chulle speoben of þurh oper bone yid gode.
 grace he an ryled he heorte 7 makod efne 7 fineðe yid
 ure cnost 7 dolo of yoh myt 7 of yre. ende he segge-
 her hu sumgest. oper þis nil napt ibet zet ase yel ac.
 hit abte þeos ryle is eauer myd 7 rhted he beorte.
 Et hec 3 caritas quam describit apłs. de corde puro et
 conscientia bona 7 fide non ficta. heos ryle is charite
 of schin beorte 7 cleane myt 7 troye bileane. þreten
 de inquit p. miãam tuã scientib; te p fidem. nō fictã.
 7 iusticiã tuã. i. ure rectitudinem hui; q recto
 sunt corde. Qui. s. om̄s uoluntates suas dirigunt
 ad regulam diuine uoluntatis. Isti dicunt boni an-
 toniasice p. Benefac dñe bonis & rectis corde. istis di-
 citur ut glorientur testimonio iudel; bone conscientie.
 Gloriamini omnes recti corde quos scil; rectificauit

in vo
 consc

Liber ecclie sã Jacobi de Wygmore. que Jhes purtel dedit
 cidẽ ecclie ad instancã fr̄is Wata de Lodol semozal tũc p̄reouf.
 Sãs dãn libru alienam̄ a p̄dã ecclã. ut titulu hũc malitose
 deleat. anathema sit. Am. fiat. fiat. fiat. Amen.

þing þ̄ me heated. þ̄eo þ̄emie habbed þ̄e neþ̄es þ̄rong þ̄eu
 de eueh fromward oder þ̄yēn nan ue luued oþ̄er ab bi
 þ̄e teilef ha beoð somer 7 beoed þ̄ef deofles bleafen þ̄e bu
 ne of galneſſe. On an oder yſe teil bitacned ende In ha
 re ende ha ſchulen beon ibunden to gedereſ af þ̄ere
 ſamſouel foref bi þ̄e teilef 7 iſet bleafen þ̄ru. þ̄iſ þ̄ fur
Al þ̄iſ iſ iſeid i mine leoue ſiſtren. þ̄ oþ̄er leoue. **¶** of helle
 neþ̄es beon eauer i þ̄ent ſomer þ̄id luueful ſemblant 7
 þ̄id ſyote chere. þ̄ 7e beon aa þ̄id amelle of an heorte 7
 of a yil ilmet to gedereſ af hit iþ̄iten iſ bi ure laude
 deore deaple. **¶** *ſultitudinis caritatum erat cor unum
 7 anima una. Pax uob. þ̄iſ þ̄el godeſ gretunge to þ̄e
 deore deaple. Gr̄id beo þ̄unoug op. 7e beoð þ̄e ancren of
 englonð ſpa feole to gedereſ. tyeiti nyde oder ma. godd
 7 god op murli. þ̄ me iſt gr̄id iſ among. aeaſt amelle 7
 amredneſſe 7 ſometreadneſſe of anwed liſ eſter a ryle.
 ſpa þ̄ alle beoð an alle tawit aneþ̄er 7 nan. fromward
 oder eſter þ̄ þ̄ord iſ. for þ̄i 7e gad þ̄el forð 7 ſpedeð iu op
 er þ̄er. for eueh iſ þ̄idþ̄ard oþ̄er iu au manere of liſlade.
 af þ̄ah 7e þ̄ereu an ciuent of lundene 7 of oxnefort of
 ſchreobſburi oder of cheſter. þ̄ear af alle beoð an þ̄id
 an iweame manere. ant þ̄id iſen ſingularite þ̄ iſ ariſful
 fromwardſchipe. laþ þ̄ing i religium. for hit to þ̄arþ̄eð
 amelle 7 manere iweame. þ̄ ab to beon in odre þ̄ic
 nu þ̄emie þ̄ 7e beoð alle af an ciuent. iſ oþ̄er þ̄ebe fa
 me. þ̄iſ iſ godd icþ̄eme. þ̄iſ iſ nunan yide ciuð. ſpa þ̄er
 oþ̄er ciuent bigimmed to ſpreiden toþ̄ard englondeſ
 ende. 7e beoð af þ̄e moder. huſ þ̄ leo beoð of iſtreonet.*

THE ENGLISH TEXT OF THE
ANCRENE RIWLE

Ancrene Wisse

EDITED FROM
MS. CORPUS CHRISTI COLLEGE
CAMBRIDGE 402

BY
J. R. R. TOLKIEN

WITH AN INTRODUCTION BY
N. R. KER

Published for
THE EARLY ENGLISH TEXT SOCIETY
by the
OXFORD UNIVERSITY PRESS
LONDON NEW YORK TORONTO

OXFORD
UNIVERSITY PRESS

Great Clarendon Street, Oxford OX2 6DP
United Kingdom

Oxford University Press is a department of the University of Oxford.
It furthers the University's objective of excellence in research, scholarship,
and education by publishing worldwide. Oxford is a registered trade mark of
Oxford University Press in the UK and in certain other countries

© The Early English Text Society 1962

The moral rights of the authors have been asserted

Database right Oxford University Press (maker)

First Edition published in 1962 (for 1960)

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced,
stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means,
without the prior permission in writing of Oxford University Press,
or as expressly permitted by law, or under terms agreed with the appropriate
reprographics rights organization. Enquiries concerning reproduction
outside the scope of the above should be sent to the Rights Department,
Oxford University Press, at the address above

You must not circulate this book in any other form
and you must impose this same condition on any acquirer

Published in the United States of America by Oxford University Press
198 Madison Avenue, New York, NY 10016, United States of America

British Library Cataloguing in Publication Data
Data available

Library of Congress Cataloging in Publication Data
Data available

Original Series, 249

ISBN 978-1-84-384344-3

CONTENTS

MS. Corpus Christi College Cambridge 402, f. 1a and f. 69a	<i>Frontispiece</i>
PREFATORY NOTE, by J. R. R. TOLKIEN	vi
INTRODUCTION, by N. R. KER	ix
TEXT	1

PREFATORY NOTE

THE text of the *Ancrene Wisse* is reproduced from MS. Corpus Christi College Cambridge 402 without emendation. Insertions of words or letters attributed to the original scribe are enclosed in angular brackets. Alterations or additions made by other hands are recorded in footnotes, except the late alterations on ff. 1 and 3, which are printed in heavy type. All letters expuncted are so printed. Words crossed out are retained, when their excision is clearly erroneous, as on f. 7b.28; otherwise they are removed to the footnotes, as on f. 3b.13.

The punctuation of the manuscript has been retained. An attempt has also been made to represent the capitalization, where this is significant,¹ though the similar shapes or enlargements used as space-fillers are not represented, except after coloured initials. All initial capitals in heavy type represent coloured letters.

Owing to the regularity of the hand it has been possible to preserve the lineation of the manuscript, but some change in the treatment of abbreviations has thus become necessary. These are usually, as in other versions, expanded without italics; but in a number of places the scribe used arbitrary contractions, reducing words to one or two initial letters, the expansion of which would require a full extra line, or more. In such cases the abbreviations are left in the text and are expanded in the footnotes. This occurs mostly where familiar passages in Latin are cited or repeated (especially in Part I): English examples occur on ff. 9b.20 and 10.2. Where the expansion of regular contractions, or the compression of the hand,² has made short over-runs necessary, these are ignored in the line-numbering. At these points hyphens are used in a few cases: they indicate that the word is *not* divided in the manuscript. The spacing between words is according to convenience in printing; but

¹ See p. xi.

² See p. x.

actual joinings or disjoinings, whether correct or not, represent the procedure of the scribe.

As usual β for *bet*; τ for *ant* and Latin *et*; & for Latin *et*, are not expanded. The contraction *qð*, used in every place, except *quod* f. 67b.17, for Latin *quod*, is expanded, but the identical form used for English 'quoth' is retained, since its correct expansion is debatable: full writing occurs only in *cweð* f. 33.28. In English *iðu* is expanded *iesu*, following the full spellings in ff. 67.25 and 110.4. In Latin *iñc*, *iñm*, *iñu* are expanded *iesus*, *iesum*, *iesu* according to better contemporary usage;¹ but *christus*, *christ-* is used to indicate that the manuscript (in Latin only) writes *xpc̄*, and *xp̄* (occasionally *x*) with added case-letter. As far as this text is concerned the single spelling in Latin *criste* (*čste*), beside the thirty-two examples of *xp̄*, *x*, is probably a casual intrusion of the vernacular form.² Similarly, *dauid*, the English form used thirty times, appears in the Latin context f. 11b.23; and *maria* in the English context f. 9b.11. *xp̄el* and *kyriel* have been expanded *christe eleison* and *kyrie eleison*; these correct forms are indicated by the spelling *xel* f. 11b.17, but the usual contractions may show the influence of the popular pronunciation of these familiar invocations.³ Where the abbreviations for *er* are used in vernacular words whose full spelling normally shows *ear*, this is recorded in the footnotes, since the abbreviations have less value in considering the orthography of this text. Wyn (*p*), which with one exception, the name *wilzam* f. 92b.2, was used throughout by the scribe, is represented by *w*.

Members of the Council of the Early English Text Society have seen the volume in proof, and their comments have saved the editor from missing a number of misprints and from making several errors in his transcription. His thanks are especially due to Mr. N. R. Ker; to Mr. R. W. Burchfield;

¹ See pp. xii-xiii.

² But see p. xiii, footnote. In the early period, however, full writings such as *xpistus*, *xpisti*, &c., also appear.

³ From *kiri(e)l* such words as MHG. *kiri(e)l*, *kiri(e)ls*, and French *kirielle* 'litany, long recital' are derived.

and to Professor N. Davis, who made a first correction of the latter half of the text. He has also been greatly assisted by the use of her word-list, now complete for more than half of the vocabulary of this text, kindly lent by Miss M. E. Griffiths; and by Professor A. H. Smith's kind loan of photographs of B.M. MS. Cotton Cleopatra C. vi.

The gratitude of the Society is due to the Master and Fellows of Corpus Christi College, Cambridge, for their permission to print and publish the text of this manuscript and to reproduce from it the two plates which form the frontispiece to the present edition.

J. R. R. T.

INTRODUCTION

1. THE text of the *Ancrene Wisse* is written on 117 leaves of good parchment measuring now, after rebinding, 215×148 mm. The leaves were in twelve quires of ten, but two leaves of quire 2, the central opening, are now missing after f. 14. The last leaf of quire 12, no doubt a blank, is now missing. In quires 7–12 the central opening (ff. 63–64, 73–74, 83–84, 93–94, 103–4, 113–14) is not a single sheet, but consists of two separate leaves folded one within the other. There are no signs of ancient quire signatures. The only catchword is at f. 18b. A modern pencil numbering of the quires is in the bottom right-hand corner of the first recto of each quire. Small holes and splits, the latter mended with green silk, occur on some twenty leaves and were avoided by the scribe, if they fell within the written space. Apart from the loss of two leaves, the damage sustained by the manuscript since it was written is trifling. There are damp stains and associated creases on ff. 23, 24, 29–36, 43, 44, and a crease on f. 70. Folio 15 has at some time been folded vertically down the centre.

The written space on each page is about 156×95 mm. on ff. 1–68 and afterwards, from the beginning of quire 8, about 156×100 mm. The ruling is with pencil in a single column of 28 lines. A pair of lines set close together bounds the written space on each side. Of the horizontal lines, the first and third from the top and the first and third from the bottom are usually prolonged across the margins. Pricks to guide the ruling of the horizontal lines are not to be seen. They were presumably in the outer margins. There are no pricks in the inner margins, a position in which they are commonly found in manuscripts of the later twelfth century and the earlier thirteenth century of about this format or a larger format, and which indicates that the sheets were folded before the horizontal lines were ruled. The scribe used the first horizontal line as a line on which to write, following in this the practice of past scribes, but not the practice of

up-to-date scribes of his own period, who kept all their writing within a frame of ruled lines.¹

2. The hand is close and angular, but admirably clear. It is the same throughout. The letters are made to one pattern, but their size varies, so that the writing is not always uniform in appearance. For example, on f. 69 the minims are about 3 mm. high and the space between the lines is about $2\frac{1}{2}$ mm., but on f. 75 the minims are about 2 mm. high and the space between the lines is about 3 mm. 'Bitings' and ligatures apart, the scribe had a repertory of thirty-five 'lower-case' letters. Twenty-three of them are the common letters of the Latin alphabet, *a-z*, eight are variants of one kind and another, and four are special letters used in writing English. Of the common letters, *d* is in the rounded form usual in thirteenth-century and later bookhand and usual in vernacular writing of all dates. The pointed angular impression given by the tops of minims and by the forms of *b*, *c*, *e*, *h*, *p*, is modified by the rounding of bases, especially *r*, so that the script does not look as angular as some late-twelfth-century writing. The final stroke of *m* and *n* is often extended below the line for greater distinctness (f. 69.7). The biting of back-to-back curving strokes, for example *he* or *po*, and of a diagonal with a curve, for example *de*, is extremely common. The letters *st* form a ligature, as usual. Final *t* sometimes has a hairline descending from the bar (f. 69.28), but this ugly form is not usual. The scribe's *y* is ungainly (f. 9.10). The tongue of *e*, the head of *f*, the horizontal projection of *g*, and the head of *t* may be prolonged at a line-end to fill space (ff. 1.4, 24; 2.25; 4.24). Ascenders in the first line on a page are prolonged upwards.

The variant letters are:

Upright *d*. This, the traditional form of bookhand *d*, occurs now and then in Latin words, for example nine times on f. 1, but as a deliberate form in English only in *feaderes* (f. 1.1) and *eadinesses* (f. 7.28) and often in the word *leafdi* (e.g. f. 9.27).²

Small uncial *M*. For this form see below, p. xiv.

¹ N.R.Ker in *Celtica*, v (1960), 13-16.

² Cf. textual note to f. 1b.13.

N. Used commonly to take up space, the horizontal stroke being conveniently extendible (f. 69.5). To save space the scribe combined *N* with *d* at f. 84b.17 *forbearnd*, and with *s* at ff. 18b.8, 44b.4, 84.14, 97.17, 109.3, all at line-ends.

R. Used like *N* to take up space (f. 2.23).

2-shaped r. Used in its traditional place after *o*, and also commonly after other letters which have as their second stroke a curve more or less like the curve of *o* (as *b*, *d*, *p*). The later medieval form with a descending hairline occurs occasionally (f. 70.28 *forðre*).

Round s. Used like *N* and *R* to take up space at a line-end (f. 1.14, 17), but also as a mere alternative to the common *s* finally, initially (f. 11.8 *sanctus*), and—rarely—medially (f. 4.18 *leasse*). Used in a narrow and vertically elongated form to save space (f. 4b.13 *werkes*) and, also to save space, above the line in conjunction with a preceding *r* (f. 16b.13 *meonurs*). The ligature of *P* with round *s* followed by a mark of abbreviation denotes 'Psalmist' or the like (f. 1.26).

t. The special form of *t* after *c* (f. 1.20) is a relic of the ancient *ct* ligature. When *c* and *t* are divided at a line-end the memory of the ligature is preserved by the stroke attached to the head of *c* (f. 97.22–23 *resurrectionis*).

v. Used occasionally instead of *u* at the beginning of a word (f. 8.21 *viua*).

The four special letters are *ȝ*, *þ*, *ð*, *p*. *ȝ* is used only for the palatal spirant, the other functions of Anglo-Saxon *ȝ* being fulfilled by *h* and caroline *g*. *þ* is used initially and *ð* finally and also in nearly all words medially. *w* (or *W*) is used instead of *p* only once (f. 92b.2, *wilȝam* 'William').

Capital letters are used at the beginning of a sentence, commonly for the first letter of a personal name, and sometimes for the first letter of an important word, for example at ff. 54b.16–18, 82b.6–8. On f. 1.1 the second letter of *Recti* is a capital. *C*, *E*, *H*, *O* occur in two forms, one of them generally like the minuscule, but larger, the other similar, but with a distinguishing stroke, horizontal in *H* and an open downward curve in *C*, *E*, *O* (ff. 1.4, 69.4). *Q* is marked in the same way, under the influence of *O*. An *M* shaped like

a conjoint *O* and *H* has both the downward and the horizontal stroke (f. 69.11), but this is not the normal form (cf. f. 1.13). *S* consists of two parallel curving strokes, but a plainer and smaller form of *S* is used sometimes as a capital. *V*, *Y*, capital yogh, and capital thorn are distinguished by their size.¹ Capital thorn is distinguished also by a horizontal tag to the left at the top of the upright (e.g. f. 12b.4). Capital wyn, larger than and of a different shape from the small letter, occurs at ff. 48b.20, 56b.27, 57b.28. A letter like *p* in size, but with a tag like that on capital thorn, appears to be meant as a capital thorn (ff. 32b.21, 26; 65b.8; 68b.5; 82b.8).

Capital letters are used also after a coloured initial and for *A*, *M*, and *N* in the word *Amen*. Their special character is shown by the fact that the scribe did not feel free to use the whole alphabet, but only nine letters, *A*, *D*, *I*, *M*, *N*, *O*, *R*, *S*, and *V*. These letters do not rise above or fall below the line, four of them, *D*, *I*, *O*, *S*, differing in this respect from the capitals normally used at the beginning of a sentence.

The common mark of abbreviation at the end of a word is usually a wavy stroke like that made in the twelfth century. Elsewhere it is usually a straight stroke with a downward hairline prong at each end (f. 1.22). Abbreviations in Latin include the tironian nota for *est* in an unusual form (f. 1.19) and at ff. 21b.24, 25.2, and 42.11 the tironian nota for *enim*. The nota for *et* (or in English *ant*) is regularly crossed (f. 1.18). In English *q̄* is noteworthy.² Common Latin forms of abbreviation are used in vernacular contexts, where the orthography permits, but are sparingly employed, except in French or learned Latin words. Some examples are superior *a*, *e*, *i* to denote omission of *r* (ff. 73.7 *traître*, 103b.1 *uttre*, 40.13 *pruement*) and the sign for *er* to represent *er* (or *ear*) in *sperklinde*, *lauerdés* (ff. 8b.20, 69.10). *d* with attached mark, used to abbreviate Latin words, is indistinguishable from *ð*. The form *iesu* is found written in full at ff. 67.25 and 110.4. We can therefore confidently expand the abbreviation *iĥc* to *iesus*. This good spelling was becoming less common in

¹ See below, p. xiv.

² See p. vii.

the thirteenth century, but it was not yet as rare as in the later Middle Ages, when almost all scribes, if they wrote the word in full, wrote *ihesus*. The abbreviation $x̄pc$ or $x̄$ is regular. The spelling 'criste' at f. 4b.24 with superior *i* denoting omission of *r*, the form *crist* in English, and the almost universal usage of scribes leave no doubt that the correct extension is *cristus*.¹ An instance of *ierusalem* written in full occurs at f. 56.20.

The punctuation is: (i) a mid or mid-low point for the full stop and for a minor pause within a sentence; (ii) the *punctus elevatus* (˙) for a major pause within a sentence; (iii) the mark of interrogation. It has a squeezed-in appearance because the scribe did not as a rule leave a larger space between words separated by punctuation than between words not so separated. Points are also written in front of a run-over, after abnormal abbreviations by suspension (for example f. 6b.18), and on each side of a single-letter abbreviation (f. 1.23, 24). Points are also found occasionally separating words written very close together, but it is not certain that any of them are by the original scribe.

A hairline like an acute accent is written frequently above *i*, especially when *i* comes next to another minim (f. 69.19; cf. 18), and also sometimes above an *e* (ff. 66b.12 *wéte*, 69.9 *chére*, 104.28 *behéue*), *a* (f. 38.6 *ihā/ten*), or *o* (f. 6.10 *nón*).

There are no hyphens. In order to avoid breaking a word at a line-end, and at the same time to fill the line, the scribe employed horizontally elongated letters (see p. xi above) and zigzag line-fillers (f. 15b.25). The last syllable of *stude* (f. 102.28) and of *bihéue* (f. 104.28) is dropped below the line and the last syllable of *silence* (f. 43b.19) is run over to the line below. The dropping of the two-letter words *te* and *is* below the last line on two recto pages, 8 and 56, are examples of the same sort of care for the reader's convenience.

¹ *Christus* occurs occasionally in the eleventh century and earlier. In Copenhagen GKS 10 fol. (s. xi), f. 55b, *christi* was written first and then altered to *cristi*. Apart from *antichristi* in a late-twelfth-century manuscript of Gregory, *Moralia*, from Villers (Ushaw College MS. 32, f. 91), I do not know any example of the spelling with *h* in the period 1100–1400. It reappears in the fifteenth century.

In dividing his words the scribe appears to have worked to rule, the rule being that every word should be separated from every other word by the same amount of space, irrespective of the sense and without taking the punctuation into account. Larger spaces were permissible only before a coloured initial. He was sometimes at fault with the enclitic *que*, separating it, for example, at f. 13b.14.

ti is written sometimes for *ci* in Latin words or in words derived from Latin, e.g. *faties* f. 21b.25, *spetial* f. 112b.11, 12. *ci* for classical Latin *ti* occurs mainly in the ending *-cia*.

Every letter of the script is clearly legible, except where there have been alterations. The reader's only uncertainties are these: whether, in places where he would expect a capital letter, *v*, *y*, *z*, *p* are majuscule or minuscule, whether *N*, *R*, and *S* at the beginning of a word within a sentence are meant as capitals or have the same minuscule value as they certainly have at the end of a word, and whether the small uncial *M* which the scribe uses a good deal initially within a sentence is always meant as a capital. In this transcript *V*, *Y*, *z*, *p* have been used when the letters in the manuscript are clearly larger than the normal minuscule, and *v*, *y*, *z*, *p* have been used when, as often, the letters are only very slightly larger or no larger than the normal minuscule, for example at ff. 69.12 *his*, 69.13 *ze*, 96b.23 *ysa*. It is odd that such a competent scribe failed so often to make the distinction. Initial *M*, *N*, *R* within a sentence have been printed as *M*, *N*, *R*, since they seem to occur mainly in words where it is at least not unreasonable to use a capital, e.g. ff. 26.24, 41b.14, 52b.25, 54.7, 109.8. Probably more doubt attaches to *M* than to *N* and *R*: it is difficult to believe that a capital was intended in *Maht*, f. 75b.16.¹ *S* is doubtful only when it is in the simpler of the two forms noticed on p. xii. Its interpretation then is particularly difficult, because, though ultimately a majuscule form, it was commonly used as a minuscule in twelfth-century and earlier script. In this

¹ For small uncial *M* replacing minuscule *m* in the Peterborough Chronicle see Dorothy Whitelock's introduction to the facsimile edition (Copenhagen, 1954), p. 15.

matter of capitals no transcript can take the place of the original manuscript.

There is hardly anything in the script which could not be found in a late-twelfth-century manuscript. But even if there were no internal evidence one would not want to date it in the twelfth century. Two of its features, the cross through τ and the biting of back-to-back curving strokes, came into use only in the last decades of the twelfth century. Probably they would not be used regularly in a west-country manuscript until some time after 1200. Two occasional features, the v for u initially and the additional strokes in capital letters, have their origin in the current script used for documents. Their employment in bookhand is thirteenth-century rather than twelfth. The generalization of rounded \mathcal{d} for Latin as well as for English and the absence of any of the distinctions between Latin and English observed by twelfth-century and earlier scribes point also to a date after 1200. The curved form of the common mark of abbreviation is traditional, but the angular form is typical of the thirteenth century. 'First half of the thirteenth century' is probably as near as one ought to go on palaeographical grounds. The internal evidence, the mention of the Dominican and Franciscan friars at f. 16b.13, suggests that the date of writing is likely to be after rather than before 1225.

3. A five-line initial in red and blue with ornament of both colours begins the text (f. 1). All other coloured initials are red or blue, the colours usually alternating, with ornament in blue and red respectively. The largest, six-line, is on f. 47b. Five more are four-line (ff. 12b, 32, 94, 104, 111) and one is three-line (f. 4b). The rest are all two-line or one-line. The two-line or larger initials begin a new line. A coloured paragraph is used before the heading on f. 12 and before the explicit on f. 117b. Elsewhere this mark is used only to separate a runover to the line below from the other words on the line. The rubricator failed to notice the runovers on ff. 8b, 43b, 91, 116b, and on ff. 6b and 7b he went wrong, putting a paragraph instead of a coloured initial. The paragraphs, like the coloured initials, are red or blue with

ornament of the other colour. More often than not the rubricator made a red paragraph after a blue initial and vice versa.

The scribe left spaces for headings on ff. 1, 4, 4b, 12, 26, 32, 47b, 94, 104, 111, and for a conclusion on f. 8b. He filled the spaces, using red ink, on ff. 1, 4, 4b, 8b, 12. The other spaces remain blank.

4. The manuscript was rebound in 1953 by J. P. Gray of Cambridge. The two unnumbered paper leaves at each end are of the date of binding. The next two leaves at the beginning, a bifolium (ff. i, ii), and a leaf at the end (f. 118) are parchment leaves taken over from the medieval binding. The recto of f. i and the verso of f. 118 were pasted to the covers of this binding, which had a strap-and-pin fastening: the attachment of the strap to the edge of the upper cover caused a rust-hole on ff. i, ii, 1 and the pin near the centre of the lower cover caused a similar hole on f. 118. Before the rebinding in 1953 some small fragments of a hardly legible Latin text were attached to the recto of f. 1. They are now missing. For ff. iii, iv see § 6 below.

5. The scribe corrected some of his own mistakes, either as he went along or soon afterwards. This is most evident where he has simply crossed out the wrong word and written the right word after it (f. 23.15) or above it (ff. 45b.27, 53b.13, 16, 103.19, 107.9, 116b.20). The other medieval corrections and alterations and marginalia are not easy to sort out or to date. They are not numerous, but they are sufficient to show that the text was read carefully in the thirteenth and fourteenth centuries. At least three are the work of one reader of the thirteenth century who was concerned to make details clearer: (a) f. 17.7, the expuncting of *oper* and the substitution for it of *owðer* in the margin in pencil; (b) f. 17b. 7, 8, the expuncting of *from non efter mete aðet* and the addition of *on easter* in the margin in pencil; (c) f. 18.5, the expuncting of *ane* and the addition of *bute* in the margin in pencil: further alteration here has produced the final reading '*forte loken bute hire and hire meidnes*', the words in italics being partly in the margin and partly in the written

space over erasure.¹ Another reader (late-thirteenth-century?) disliked the words *priuement* and *proprement* and substituted for them *darnliche* and *ouneliche* (ff. 40.13, 52.2, 4): his hand occurs again, perhaps, in the correction at f. 82b.26, *dica* above expuncted *da*. A scribe writing in a current and probably late-fourteenth-century hand made a devastating series of alterations on ff. 1 and 3. The 147 'Nota' signs in the margins are also medieval, as are, probably, a couple of dozen pointing hands. One pointer occurs beside a 'Nota' (f. 53.12) and its relative position shows that it is later.

Palaeographically the alterations, apart from those on ff. 1 and 3, seem to be earlier than or of about the same date as the inscription (later thirteenth century?) at the foot of f. 1, which records the gift of the manuscript by John Purcel to the house of Augustinian canons at Wigmore in Herefordshire. Two other Wigmore *ex libris* inscriptions, one in a Petrus Riga at Trinity College, Cambridge (MS. 66), the other in a handsome Isidore, *Etymologiae*, at St. John's College, Cambridge (MS. 214), are of about the same date, but in different hands. They are accompanied by a form of anathema in which is the same phrase as occurs in the Corpus manuscript, 'uel titulum hunc maliciose deleuerit'. The word *maliciose* is not common in this context and may have been used in order to cover the abbot and convent if they wished to alienate a book, not with evil intent, but for the profit of the house.² The gift to Wigmore was at the instance of the precentor, Walter de Ludlow senior. A Walter de Ludlow senior was, as Macaulay noticed, one of the principal monks of Wigmore in 1299. He was elected abbot in 1302, but refused to take office.³ The Purcels were a south Shropshire

¹ Some 'corrections' (as at f. 17.7) are erroneous, and show misunderstanding of the text, or of its dialect, e.g. *marhe zeuen/zeoue* (ff. 7b.28-8.1) where *zeuen* has been crossed out under the mistaken notion that it was the same as *zeoue*.

² A twelfth-century Augustine at Hereford (P.vi.3) has a cancelled Wigmore *ex libris*, followed by the words (also cancelled) 'Si quis eum alienauerit uel titulum deleuerit anathema sit'. It was at Hereford Cathedral by the fourteenth century.

³ C. G. Macaulay, 'The "Ancren Riwe"', *Modern Language*

family. A John Purcel, head of one of its branches at the end of the thirteenth century, held land within some ten miles of Wigmore at Norbury, near Bishop's Castle, and at Diddlebury, near Ludlow. He occurs in records between 1272, when he was an infant, and 1306.¹

6. The *Ancrene Wisse* was read again carefully in the sixteenth century. The many crosses in the margins and the marking of passages in the text by underlining and side-scoring in pale ink are of this date, as appears from the script and the ink of words which in four places accompany these marks (f. 44.16 *Eccl'*; f. 63.27 *Cantic'*; f. 70.7 *preazendes*; f. 72b.1 *Josaphat*). Marginalia and underlining in red chalk, found in many of the manuscripts owned by Archbishop Parker, occur here only on ff. 1, 1b, 2, 2b, 12b, and 77.² One of Parker's expert scribes wrote on the flyleaf, f. iib, and also filled two inserted parchment leaves (ff. iii, iv) with a modernized version of the text on ff. 2.20-3b.1. Presumably earlier than this, but after the accession of Elizabeth, one John Mannyng wrote his name in a legal hand on f. 112b.

Parker's manuscripts were bequeathed to Corpus Christi College in 1575. The catalogue made at this time lists most of the 'Saxon' manuscripts under the letter *S* and among them, in fifteenth place, 'A rule for religious in Saxon, recti diligunt te'. S(5-9, 13, 14) are respectively volumes 1-7 of the series of sermons in Anglo-Saxon which Parker possessed. S(17) was the eighth volume of sermons, but this for some reason never came to Corpus, having been given by Parker himself in 1574 to Cambridge University Library, where it is now MS. li. 1. 33. The words 'Liber Octauus' at the head of f. 1 suggest that the *Ancrene Wisse* took the place of this missing volume in the series of sermons.

N. R. K.

Review, ix (1914), 145; *Registrum R. de Swinfield* (Canterbury and York Society, vi (1909), p. 363.

¹ R. W. Eyton, *Antiquities of Shropshire*, xi. 215. I owe the reference to Miss V. Bonnell.

² Cf. C. E. Wright in *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society*, i (1951), 228.

MS. Corpus Christi College Cambridge 402

A Rule for Nunnes or Recluses

ANCRENE WISSE

*A Rule for Nunnes or Recluses
written in Saxon Charect. a
good time since the Conqueste.*

*In this may be notid howe the English tonge
is altered in time both in wordes Sentences
and Phrases.*

*Here may yowe note manie wordes mere
English w^{ch} nowe be forgotten and Inkehorne
termes in their places | As*

<i>In witt.</i>	<i>for Conscience.</i>	
<i>mans foundels.</i>	<i>for mans Inuencions</i>	
<i>fore dele.</i>	<i>for the forth parte</i>	15
<i>h d sinne</i>	<i>for Capitall sinne</i>	
<i>bone.</i>	<i>for desier.</i>	
<i>shir heorte.</i>	<i>for puer hearte</i>	
<i>Domelick.</i>	<i>for Iudiciall</i>	
<i>Licamlick</i>	<i>for corporall</i>	20
<i>Dedelick</i>	<i>for mortall</i>	
<i>Ealderlick</i>	<i>for principall</i>	
<i>flugol</i>	<i>for fugitiue.</i>	

pag. · 3 ·

*None religiose by my Learnyng shall make
profession (of) that is commaunded as precept, but
three thinges, that is obedience, chastite, & state
in stedfastnes, that he ne shall that state
never more chaunge but for nede on as strength
and Deathes drede, obedience of hir bussshop
either of hes Lorde, for who which taketh
thinge in honde, and vowe it god as precept
for to Do it, they be bounde therto & synneth
Deadlie in the breche if he it breke will*

f. iib. 16 h . . . d: probably for *heued*; there is a rust-hole, as in preceding leaf. 19 *Domelick* on an erasure. 20 To the right of *corporall*: *qu* in reverse, offset from the altered *quam* on *f. 1a*.

pag. · 3 · refers probably to the third page of text (*f. 2a*); the translation begins with line 20 of that page, and ends in line 1 of *f. 3b*.

if he it ne vowed not he it may Do
 though, and Leave when he wel will: as
 of meate of Drinke, fleshe, to forgo
 15 or fishe, all other suche thinges of weringe
 of lyginge of oures of others biddinge
 I say many other of suche wise, theis and
 f. iiib whatsoever other be all in fre will to do or
 to let (vndon) while I will, and when I will,
 excepte they be vowed | but charitie that is
 Love and meknes and pacyence fidelitie &
 holdinge of the olde ten Commaundementes
 5 shrifte and penaunce, thes and whatsoever
 other w^{ch}. be some of the olde Law some of
 the newe, and be not manes Inventions nor
 rule that to man (is) stalde, but be gods heastes
 and for that eche man myght them nedly
 10 Holden, and the other all | for theis ruleth
 the harte, of this rulinge is almost that I
 write, except in the front of this booke and
 in the Last ende | the thinges that I write
 here of the owter rule, ye them holdeth all
 15 (my Dere sistren) o^r Lorde be ithanked, and
 shall thorough his grace the Lenger the
 f. iia better, and thoughe I woulde not that ye
 shoulde vowe them as preceptes to holde, for
 as ofte as ye Herafter breke any of them
 it woulde to sone hurt yo^r hart and make
 5 you fall into dispaire, that is in a wan hope
 and an onbyleve, for to be. ffor that that I
 write of myne (dere sistren) of owter thinges
 in the fore parte of o^r booke of o^r service, and
 namely in the Last, ye ne shulde not vowe
 10 it, but holde it in hart, and do it as though
 ye it had promised. yf any vnskilled aske you

f. iia 17 I outside the left ruled margin.

f. iiib 14 outer: w altered from u.

f. iia 10 an erasure between first it and olde; but and top of h
 written on the rough surface.

of what order ye be, as some doeth w^{ch} telleth me w^{ch} strayneth the gnat & swalloweth the flie. answered of S^t Iames w^{ch} was gods apostle & for his great holynes named gods brother, if he thinketh wonder & doubteth of suche answere, aske him what is order, and where he finde in holy writ religion moste openly described & sort like than is in S^t Iames canonical epistle | he saieth what is religion w^{ch} is righte order. religio munda &c 15

that is clene religion and without spott is to se to Helpe widowes and fatherles children, and from the worlde kepe them clene & vnspotted, thus S^t Iames Describeth religion in order, the Later division of his sawe Longeth to recluses for there be ij distinctions to two maner that be of religiouse, to either longeth his distinction, as ye maie here, good religiouse be in the worlde some, namly prelates and true preachers whiche haue the fore dele (or distinction) of that w^{ch} S^t Iames saieth, that be as he saieth w^{ch} go to helpe widowes & fatherles Children, the soule is widow w^{ch} hathe Lost her spouse, that is Iesu christ w^h any capitall synne, he is also fatherlesse w^{ch} hath thoroughe his synne Lost the father of heaven, can visit euery one & hele them and helpe withe foode of holy Lore, this is righte religion he saieth S^t Iames |. the Latter Deale of his sawe longeth to ower religion as I earst saide, whiche kepeth from the world either other religiouse clene and vnspotted thus the apostle S^t Iame describeth religion neither white nor black not namyth he in his order. 5 10 15 20 f. ivb

f. 1a **R** Ecti diligunt te. I þe feaderes ⁊ i þe sunes (M. 2)
 IN canticis. spon ⁊ i þe hali gastes nome
 sa ad sponsum. her biginneð ancrene
 Est rectum gramaticum Rectum. wisse.
 5 geometricum. Rectum theologicum.
 Et sunt differenceie totidem regularum. De recto theolo
 gico sermo nobis est. cuius regule due sunt. Vna circa
 cordis directionem. Altera uersatur circa exteriorum
 10 rectificationem. Recti diligunt te. Lauerd seið go
 þe rihte luuieð þe. þeo beoð rihte þe luuieð efter riwle. Ant ge míne leo
 ue sustren habbeþ moní dei ícrauet on me after riwle.
 Moníe cunne riwlen beoð. ah twa beoð bimong alle.
 þ ich chulle spoken of þurh ower bone wið godes
 15 grace. þe an riwleð þe heorte ⁊ makeð efne ⁊ smeðe wið
 ute cnost ⁊ dolc of woh inwit ⁊ of wreiðende þe segge.
 her þu sunegest. oper þis nis nawt ibet get ase wel as
 hit ahte. þeos riwle is eauer inwið ⁊ rihteð þe heorte.
 Et hec est caritas quam describit apostolus. de corde puro et

f. 1a. In the middle of the upper margin Liber Octauus in a formal 16th-century hand.

The text begins with a very large initial R in blue and red, standing from 5 to two line-spaces into the upper margin, ornamented with red line-patterns within, and outside with red and blue, trailing in left margin to 19 (the left edge of the ornament now hidden in binding fold). The invocation and title is in red, with letters a little finer and larger than the norm. In 9 a small red initial L touched with blue.

On this page an ungainly late 14th-century hand began an attempt to modernize the text, chiefly by erasing, here and there, obsolete þ, ð and substituting w, þ; and incidentally altering dialectal e, ea to a. This 'emender' fortunately only looked at recto pages, and tired of the operation after disfiguring f. 3a. His substitutes are printed in heavy type. Traces of the original can be seen: 10 deorewerðe: the cross-bar of ð scraped but visible; 12 habbeþ: ð partly visible under þ; after: e partly visible under a; riwle: tail of þ visible under w. 2 below second i of canticis a mark or short stroke. 4 gramaticum, sic. 9 in right margin mark x; 9, 10 Lauerd to rihte luui(eð underlined. 15 heorte to ⁊ smeðe underlined with faint strokes. 16 inwit ⁊ underlined with red chalk. 18 inwið ⁊ (mistaken for inwit) doubly underlined with the same. 19 quam: left of m and bow of a (originally c?) appear to be in ink of main hand; but qu is abnormal,

consciencia bona ⁊ fide non fiota. þeos riwle is chearite 20
of schir heorte ⁊ cleane inwit ⁊ treowe bileaue. Preten
de inquit psalmista. misericordiam tuam scientibus te per
fidem non fictam.

⁊ iusticiam tuam .id est. uite rectitudinem hís qui recto
sunt corde. Qui .s. omnes uoluntates suas dirigunt
ad regulam diuine uoluntatis. Isti dicuntur boni an 25
(M. 4) tomasice. psalmista. Benefac domine bonis & rectis corde.
istis di
citur ut glorientur testimonio uidelicet bone conscientie.
Gloriamini omnes recti corde. quos scilicet rectificauit

Liber ecclesie sancti Iacobi de Wygemore. quem Iohannes
Purcel dedit | eidem ecclesie ad instanciam fratris Walteri de
Lodel' senioris tunc precentoris. | Siquis dictum librum aliena-
uerit a predicta ecclesia — uel titulum hunc maliciose | deleue-
rit: anathema sit. Amen. fiat. fiat. fiat. A M E N.

regula illa suprema rectificans omnia. de qua augustinus. f. 1b
Nichil petendum preter regulam magisterii. Et apostolus.

Omnes
in eadem regula permaneamus. þe oþer riwle is al wið u
ten ⁊ riwleð þe licome ⁊ licomliche deden. þe teacheð al
hu me schal beoren him wið uten. hu eoten. drinken. 5
werien. singen. slepen. wakien. Et hec est exercitio corpo
ris que iuxta apostolum modicum ualet. ⁊ est quasi regula
recti mechanici quod geometrio recto continetur. ant þeos
riwle nis nawt bute forte serui þe oþer. þe oþer is as
leafdi. þeos as hire þuften. for al þ me eauer deð of 10

*formed by scraping and alteration: it is offset on f. iib. Above and be-
tween ua a small faint e. 21 schir underlined with red chalk, and
inwit doubly; in right margin inwytX conscientia in 16th-century hand.
24 s.: read scilicet. 25, 26 an|tomasice, sic for antonomastice.*

*The note in the bottom margin is in a later hand (c. 1300). Lodel'
is probably for Lodelowe. Liber has tall red initial L rising to 28;
the other capitals are touched with red, including A M N of final Amen.*

*f. 1b. 1 suprema, sic. 4 licome ⁊ licomliche underlined with
red chalk; in left margin body & bodely written with the same, in
16th-century hand. 6 exercitio: small ta in thin hand interlined,
with carets above and below, to follow ci. 8 geometrio, sic.*

þe oþer wið uten.' nis bute forte riwlin þe heorte wið
 Nu easki ge hwet riwle ge ancren schu **¶** innen.
 len halden. ge schulen alles weis wið alle mihte ant
 strengðe wel witen þe inre. ⁊ te uttre for hire sake.
 15 þe inre is eauer ilich. þe uttre is mislich. for euch
 schal halden þe uttre efter þ̅ ha mei best. wið hire
 serui þe inre. Nu þenne is hit swa þ̅ alle ancren ma
 hen wel halden an riwle. quantum ad puritatem cordis
 circa quam uersatur tota religio. þ̅ is alle mahen ⁊ ahen
 20 halden a riwle onont purte of heorte. þ̅ is cleane ⁊
 schir inwit. consciencia. wið uten weote of sunne þ̅ ne beo
 þurh schrift ibet. þis makeð þe leafdi riwle þe riw
 leð ⁊ rihteð ⁊ smeðeð þe heorte. ⁊ te inwit of sunne.
 for nawt ne makeð hire woh bute sunne ane. Rih
 25 ten hire ⁊ smeðin hire is of euch religiun ant of
 euch ordre þe goð ⁊ al þe strengðe. þeos riwle is i (M. 6)
 maket nawt of monnes fundles.' ah is of godes
 heaste. for þi ha is eauer ⁊ an wið ute changunge.
 f. 2a ⁊ alle ahen hire in an eauer to halden. Ah alle ne mahe
 nawt halden a riwle. ne ne þurue nawt ne ne ahe nawt
 halden on a wise þe uttre riwle. quantum scilicet ad obser
 uantias corporales. þ̅ is onont licomliche locunges efter
 5 þe uttre riwle þ̅ ich þuften cleopede. ⁊ is monnes fundles.
 for na þing elles istald bute to serui þe inre. þe makeð
 feasten wakien. calde ⁊ hearde werien. swucche oþre heard
 schipes þ̅ moni fles mei þolien. moni ne mei nawt. for
 þi mot þeos changin hire misliche. efter euchanes
 10 manere ⁊ efter hire euene. for sum is strong sum un
 strong. ⁊ mei ful wel beo cwite ⁊ paie godd mid leas
 se. Sum is clergesse sum nawt. ⁊ moten mare wur
 chen ⁊ on oþer wise seggen hire bonen. Sum is ald
 ⁊ eðelich ⁊ is þe leasse dred of. Sum is gung ⁊ luulich

12 *small blue initial N, with a few red lines within, and in margin from 9 to 15; before .innen. a red paragraph touched with blue.*

13 halden: *ld altered from bl (scribe began habben, and left d in upright form unusual in vernacular).* 26 goð, *sic for god.*

28 an: *n in rough hand sloping back, on an erasure; as shown by original had aa.*

f. 2a. 12 moten, *sic for mot to.*

⁊ is neod betere warde. for þi sohal euch ancre habben 15
 þe uttre riwle efter hire schriftes read. ⁊ hwet se he
 bit ⁊ hat hire in obedience þe cnaweð hire manere
 ⁊ wat hire strengðe. he mei þe uttre riwle changin
 efter wisdom as he seið þ̅ te inre mahe beo best ihal
 Nan ancre bi mi read ne schal makien ¶. den. 20
 professiun. þ̅ is bihaten ase heast.' bute þreo þinges. þ̅
 beoþ obedience. chastete. ⁊ stude steaðeluestnesse. þ̅
 ha ne schal þ̅ stude neuwer mare changin bute for
 nede ane. as strengðe ⁊ deaðes dred. obedience of hire
 bischop oðer of his herre. for hwa se nimeð þing 25
 on hond ⁊ bihat hit godd as heast forte don hit.
 ha bint hire þerto. ⁊ sunegeð deadliche iþe bruche
 gef ha hit brekeð willes. gef ha hit ne bihat nawt.
 ha hit mei do þah ⁊ leauen hwen ha wel wule. as of mete. f. 2b
 (M. 8) of drunch. flesch forgan oðer fisch. alle oþer swucche
 þinges. of werunge, of liggunge. of ures. of oþre beoden.
 segge swa monie oðer o swucche wise. þeos ⁊ þulliche
 oþre beoð alle ifreo wil to don oðer to leten hwil me 5
 wule ⁊ hwen me wule bute ha beon bihaten. ah chea
 rite þ̅ is luue. ⁊ eadmodnesse ⁊ polemodnesse. treowe
 schipe ⁊ haldunge of þe alde ten heastes. Schrift ⁊ pe
 nitence. þeos ⁊ þulliche oþre þe beoð summe of þe al
 de lahe summe of þe neowe.' ne beoð nawt monnes 10
 fundles ne riwle þ̅ mon stalde.' ah beoð godes heastes.
 ant for þi euch mon mot ham nede halden. ⁊ ge ouer
 alle. for þeos riwleð þe heorte. of hire riwlunge is al
 meast þ̅ ich write. bute i þe frumðe of þis boc. ⁊ i þe
 leaste ende. þe þinges þ̅ ich write her of þe uttre 15
 riwle ge ham haldeð alle mine leoue sustren. ure la
 uerd beo iþonket. ⁊ schulen þurh his grace se lengre

20 small red initial N; a few blue lines within, and in margin from
 17 to 23; before .den. a blue paragraph flourished into right margin,
 ornamented with red. 19 seið: e expuncted in paler ink. 20 Nan
 ancre, 22 obedience to steaðeluest(nesse, 24 deaðes, 27 ⁊ sunegeð
 deadliche, underlined with red chalk; written in right margin (24) with
 the same, in 16th-century hand, deðs fear(e): the final e near edge and
 rubbed. 22 beoþ: e partly visible under later þ (see f. 1a).

f. 2b. 11 fundles underlined with red chalk.

se betere. ant þah nulle ich nawt þ̅ ȝe bihaten ham as
 heaste to halden. for as ofte as ȝe þ̅refter breken enī
 20 of ham.' hit walde to swiðe hurten ower heorte ⁊ ma
 kien ow swa offearet.' þ̅ ȝe mahten sone þ̅ godd for
 beode ow fallen i desesperance. þ̅ is in an unhope ⁊ an
 unbileau forte beon iborhen. for þi þ̅ ich write ow
 mine leoue sustren of uttre þ̅inges i þe earste dale.
 25 of ower boc of ower seruise. ⁊ nomeliche i þe leaste.' ȝe
 ne schule nawt bihaten hit.' ah habbeð hit on heorte
 ant doð hit as þah ȝe hit hefden bihaten.

Ȝef ei unweote easkeð ow of hwet ordre ȝe beon.'
 f. 3a as summe doð þe telleð me. þe siheð þe gneat ⁊ swolheð
 þe flehe.' ondsweieð of seīn Iames. þe wes godes apostel.
 ⁊ for his muchele halinesse icleopet godes broðer. ȝef
 him þuncheð wunder ⁊ sullich of swuch ondsweie.'
 5 easkið him hwet beo ordre. ⁊ hwer he funde in hali
 writ religiun openlukest descriueþ ⁊ isutelet þen is i
 seīn iames canonial epistel. he seiþ what is Religiun.
 hwuch is riht ordre. Religio munda & immaculata
 apud deum ⁊ patrem hec est. visitare pup. ⁊ viduas in (M. 10)
 nes. sua.

10 ⁊ immaculatum se custodire ab hoc seculo. þ̅ is cleane re
 ligiun ⁊ w^t ute wem is. iseon ⁊ helpen wydues ⁊ fa-
 lese children. ⁊ from þe world wīten him cleane ⁊ un
 wemmet. þus seīn iame descriueþ religiun ⁊ ordre. þe
 leatere dale of his sahe limpeð to reclusen. for þ̅er
 15 beoþ twa dalen to twa manere þe beoð of religiuse. to
 eiðer limpeð his dale as ȝe mahen iheren. Gode reli

28 *small blue initial Ȝ; red lines within and in margin from 25
 down into lower margin.*

f. 3a. *On the alterations in this page see f. 1a. The same hand added
 stroke above ȝ in 6, 11, 12, 13. Original letters are visible or partly so:
 ȝ under þ in 7, 13, 15, and under w^t in 11; p under w in 6, 11 (all
 three), 12 (both), 19. 1 þe telleð: þe is probably error for ȝe,
 or as ȝe.*

6 openlukest . . þen, sic; descriueþ: original
 probably descriuet (mistaken by emender for 3 sg.; cf. 13); i has large
 dot, possibly due to emender. 7 what: t is in main hand, but
 emender added a top above cross-bar.

9 pup. ⁊ viduas in nes.:
 read pupillos ⁊ viduas in necessitate. 11 emender omitted der;

original probably wideneden ⁊ feder (cf. 22), not room for feader.

giuse beoð i þe world summe. Nomeliche prelaz. ⁊
 treowe preachurs þe habbeð þe earre dale of þet
 sein iame seide. þ̅ beoð as he seið þe gað to helpen wy
 dewes ⁊ faderlese children. þe sowle is widewe þe haueð 20
 forlora hire spus. þ̅ is iesu crist wið eni heued sunne.
 þe is alswa federles þe haueð þurh his sunne forlora
 þe feader of heouene. gan iseon þulliche ⁊ elnin ham ⁊
 helpen wið fode of hali lare.' þis is riht religiun he seið
 sein iame. þe leatere dale of his sahe limpeð to ower 25
 religiun as ich ear seide. þe witeð ow from þe worlt ouer
 oþre religiuse cleane ⁊ unwemmet. þus þe apostle sein
 iame þe descriueð religiun nowðer hwit ne blac. ne
 nempneð he in his ordre. Ah moni siheð þe gneat ant f. 3b
 swolheð þe flehe. þ̅ is. makeð muche strengðe þer as is
 þe leaste. Pawel þe earste ancre. antonie ⁊ arsenie. Ma
 karie ⁊ te oþre neren ha religiuse ⁊ of sein iames or
 dre? Alswa seinte Sare ⁊ seinte Siclelice. ⁊ monie oþre 5
 swucc hewepmen ba ⁊ wummen wið hare greate mat
 ten ⁊ hare hearde héren neren ha of god ordre. ⁊ hweðer
 hwite oðer blake as unwise ow easkið þe weneð þ̅ ordre
 sitte i þe curtel. Godd wat noðeles ha weren wel baðe.
 nawt tah onont claðes.' ah as godes spuse singeð bi hí 10
 re seoluen. Nigra sum set formosa. Ich am blac ⁊ tah
 hwit ha seið. unseowlich wið uten.' schene wið innen.
 O þis wise ondsverieð to þe easkeres of ower ordre.
 hweðer hwite oðer blake.' seggeð 7e beoð ba twa þurh
 (M. 12) þe grace of godd ⁊ of sein iames ordre. þ̅ he wrat leatere. 15
 Immaculatum se custodire ab hoc seculo. þ̅ is þ̅ ich seide
 ear. from þe worlt witen hím cleane ⁊ unwemmet. her
 in is religiun. nawt i þe wide hod ne i þe blake cape.
 ne i þe hwite rochet ne i þe greie cuel. Þer as monie
 beoð igederet to gederes.' þer for anrednesse me schal 20
 makie strengðe of annesse of claðes. ⁊ of oþer hwet of
 uttre þinges. þ̅ te annesse wið uten bitacni þe annes

20 space here suggests that original had wi|dewen ⁊ feaderlese; a faint
 o between þe and sowle.

f. 3b. 5 Siclelice, sic for Sioletice.

13 boc crossed out before

ordre.

se of a luue ⁊ of a wil þ̅ ha alle habbeð i meane wið in
 nen. wið hare habit þ̅ is an þ̅ euch haueð swuch as
 25 oper. ⁊ alswa of oðerhwet. ha ȝeiȝeð þ̅ ha habbeð alle
 to gederes a luue ⁊ a wil euch alswuch as oper. loke þ̅
 ha ne lihen. þus hit is i cuuent. ah hwer se wummon
 lueð oðer mon bi him ane. hearmite oðer ancre. of
 f. 4a þinges wið uten hwer of scandle ne cume nis nawt
 muche strengðe. Hercne Michee. Indicabo tibi o homo quid
 sit bonum ⁊ quid deus requirat a te. vtique facere iudicium
 ⁊ iusticiam ⁊ sollicite ambulare cum domino deo tuo. Ich
 5 chulle schawi þe mon seið þe hali Michee godes prophete.
 Ich chulle schawi þe soðliche hwet is godd. ⁊ hwuch reli
 giun ⁊ hwuch ordre. hwuch halinesse godd easkeð of þe.
 low þis. Vnderstond hit. Do wel ⁊ dem wac eauer þe seol
 uen. ⁊ wið dred ⁊ wið luue ga mid godd ti lauerd. þer
 10 as þeose þinges beoð. þer is riht religiun. þer is soð or
 dre. ant do al þ̅ oðer. ⁊ lete þis. nis bute trichunge ant a
 fals gile. Ve uobis scribe ⁊ pharisei ypocrite qui mundatis
 quod deforis est calicis ⁊ parapsidis. intus autem pleni
 estis omni
 spurcia similes sepulcris dealbatis. Al þ̅ gode religiuse
 15 doð oper werieð efter þe uttre riwle. al to gedere is her
 uore. al nis bute ase tole to timbrin her towart. al nis
 bute as þuften to serui þe leafdi to riwlin þe heorte. Þis
an Boc is todealet in eahte leasse Bokes.

20 **N**V míne leoue sustren. þis boc ich todeale on eah
 te destinctiuns. þ̅ ȝe cleopieð dalen. ⁊ euch wið u
 te monglunge spekeð al bi him seolf of sunderliche (M. 14)
 þinges. ⁊ þah euchan riht falleð efter oðer. ⁊ is þe leatere
 eauer iteiet to þe earre. Þe earste dale spekeð al of o
 wer seruise. Þe oðer is hu ȝe schulen þurh ower fif
 25 wittes witen ower heorte þ̅ ordre ⁊ religiun ⁊ sawle lif is

24 swuch: above w a mark'.

f. 4a. 6 godd, sic for god. 14 spurcia, sic for spurcicia. 16
 tole, sic. 17, 18 þis to Bokes in red, written with finer strokes and
 slightly enlarged letters. 19 large red initial N between 18 and 21;
 blue line-patterns within, and in margin 14 to 26. 23 small blue
 initial þ̅ touched with red. 24 small red initial þ̅ touched with blue.
 In left margin directing letters N þ̅ þ̅. 28 hwet, sic for wit.

inne. I þis destinctiun aren chapitres fiue. as fif stuchen
 efter fif wittes þe witeð þe heorte as wakemen hwer se
 ha beoð treowe. ⁊ spekeð of euch hwet sunderlepes o rawe.
 Þe þridde dale is of anes cunnes fuheles þe Dauid i þe f. 4b
 sawter eueneð him seolf to as he were ancre. ⁊ hu þe cun
 de of þe ilke fuheles beoð ancren iliche. Þe feorðe da
 le is of fleschliche fondunges. ⁊ gasteliche baðe. ⁊ confort
 aȝeines ham ⁊ of hare saluen. Þe fiftte dale is of schrift. 5
 Þe Seste dale is of penitence. Þe Seoueðe of schir heor
 te. hwi me ah ⁊ hwi me schal iesu crist luuien. ⁊ hwet bi
 nimeð us his luue ⁊ let us him to luuien. Þe eahtu
 ðe dale is al of þe uttre riwle. earst of mete ⁊ of drunch.
 ⁊ of opre þinges þ̅ falleð þer abuten. þrefter of þe 10
 þinges þe ȝe mahen underuon ⁊ hwet þinges ȝe ma
 hen witen oðer habben. þrefter of ower claðes ⁊ of swuc
 che þinges as þer abuten falleð. þrefter of ower werkes.
 of doddunge ⁊ of blodletunge. of ower meidnes riwle.
 Aleast hu ȝe ham schulen leofliche learen. Her bi 15
ginneð þe earste boc of Vres ⁊ Vreisuns þe gode beoð to

Hwen ȝe earst ariseð. blescið ow ⁊ .seggen.
 seggeð. In nomine patris ⁊ fi. ⁊ s. s. Amen. ant
 biginneð
 (M. 16) anan. Veni creator spiritus. wið up aheuene eh
 nen ⁊ honden toward heouene buhinde o cneon 20
 forðward up o þe bedde. ant seggeð šwa al þe ymne
 ut wið þe verset. Emitte spiritum t. ⁊ te vreisun. Deus qui
 corda fidelium. her efter scheoiende ow ⁊ claðinde ow
 seggeð. Pater noster. ⁊ Credo. Iesu criste fili dei uiu
 miserere
 nobis. Qui de uirgine dignatus es nascí. Miserere n. þis 25
 word seg

f. 4b. Six coloured initials Þ: 1 blue, 3 red, 5 blue, 6 blue, red,
 8 blue; each touched with lines of the opposite colour; the first with
 marginal lines to 4; the fourth down to 10. Directing letters þ: 1 in
 left margin; 3, 5, 6 right. The heading 15 to 17: Her bi to beoð to
 seggen in red; no paragraph before .seggen. 17 very large blue initial
 H (marking beginning of Part I) between 16 and 20, the stem in the
 margin between 12 and 20; red line-patterns to right, within. and in
 margin from 10 to 25. 18 read filii ⁊ spiritus sancti. 19

spiritus: spc. 22 t.: read tuum. 25 n.: read nobis.

geð æauer aþet ȝe beon al greiðe. þis word habbeð
muchel on us ⁊ i muð ofte euch time þ̅ ȝe mahen
sitten ȝe oðer stonden. **H**wen ȝe beoð al greiðe.ʹ spren
f. 5a geð ow wið haliweater. þ̅ ȝe schulen eauer hebben. ant
þenchen o godes flesch ⁊ on his deorewurðe blod þ̅ is abu
ue þe hehe weoued. ⁊ falleð adun þer towart wið þeose
gretunges.ʹ **A**ve principium nostre creationis. **A**ve precium
5 nostre redemptionis. **A**ue viaticum nostre peregrinationis.
Ave premium nostre expectationis. **A**ue solamen nostre
sustentationis. Tu esto nostrum gaudium qui es futurus
premi
um. sit nostra in te gloria per cuncta semper secula. Mane
nobiscum
domine noctem obscuram remoue omne delictum ablu.
10 piam medelam tribue. Gloria tibi domine qui natus es de
uirgine cum p.
⁊ cetera. Alswa ȝe schule don hwen þe preost halt hit up ed te
measse. ant biuore þe confiteor hwen ȝe schule beon ihus
let. efter þis falleð o cneon to ower crucifix wið þeose fif
gretunges ine munegunge of godes fif wunden. **A**do (M. 18)
15 ramus te christe ⁊ benedicimus tibi quia per sanctam crucem
redemisti
mundum. Tuam crucem adoramus domine. tuam gloriosam
reco
limus passionem. miserere nostri qui passus es pro nobis.
Salue
cruce sancta arbor digna cuius robur preciosum mundi tulit
talentum. Salue cruce que in corpore christi dedicata es. ⁊
20 ex membris eius tanquam margaritis ornata. O cruce lignum
triumphale mundi uera salus uale inter ligna nullum ta
le. fronde flore germine. Medicina christiana salua sanas
egras sana. ⁊ wið þis word beateð on ower breoste quod non

26 æ in æauer: a expuncted, and e written partly over it. 27
time: me obscured by stain. 28 small red initial H touched with
blue.

f. 5a. Six small initials A: 4 red, blue; 5 red; 7 blue, red; 14 blue;
each touched with lines of the opposite colour; the fourth with curled
tail in margin to 8. Directing letters in left margin 4 a.a., 5 a., 6 aa.
5. Ave: u as f. 107a. 10 p.: read patre.

ualet uis humana sit in tuo nomíne. Hwa se ne con
 þeos fiue.' segge þe earste adoramus te. cneolinde fifsiðen. 25
 ⁊ blescið ow wið euchan of þeose gretunges. ant wið þeo
 se wordes. Miserere nostri qui passus es pro nobis.' beateð
 ower
 heorte. ⁊ cusseð þe eorðe icruchet wið þe þume. þrefter
 wendeð ow to ure leafdi onlicnesse ⁊ cneolið wið fif auez. f. 5b
 aleast to þe oþre ymagnes. ⁊ to ower relikes luteð ower
 cneolið. nomeliche to þe halhen þe ge haddeð to þurh
 luue iturnd ower weofdes. swa mucche þe reaðere gef ei is
 Þrefter ananriht ure leafdi uhtsong. ⁊ ¶.ihalhet. 5
 seggeð o þis wise. gef hit is werce dei.' falleð to þer eorðe.
 gef hit is halidei.' buhinde sumdeal duneward seggeð.
 Pater noster. ⁊ Credo ba stille. Rihteð ow up þrefter ⁊
 seggeð.

Domine labia mea aperies. Makieð on ower muð a creoz wið
 þe þume. Ed Deus in adiutorium.' a large creoz wið þe þu 10
 me ⁊ wið þe twa fingres. from buue þe forheaued.' dun to
 þe breoste ⁊ falleð to þe eorðe. gef hit is werce dei wið gloria
 patri. oðer buheð duneward gef hit hali dei aþet sicut
 erat. þus ed euch gloria patri. ⁊ ed te biginnunge of þe Ve
 nite. ⁊ iþe Venite. ed Venite adoremus. ant ed te Aue ma 15
 (M. 20) ria. ⁊ hwerse ge eauer hereð Maries nome inempnet.
 ⁊ ed euch pater noster þ̅ falle to ower ures ⁊ to þe credo. ⁊
 to þe
 collecte ed eauer euch tide. ⁊ ed te leatemeste vérs of eauer
 euch ymne. ⁊ ed te leaste vers wið uten an of þe salm.
 Benedicite omnia opera domini domino. ed alle þes ilke 20
 gef hit

is halidei.' buheð sumdel dunewart. gef hit is werce dei.' fal
 leð to þer eorðe. Ed te biginnunge of eauer euch tide.
 wið Deus in adiutorium.' Makieð rode taken as ich ear
 tahte. Ed Veni creator buheð oðer cneolið efter þ̅ te
 24 in: i altered from ascender without erasure of top.

f. 5b. 3 on edge of right margin a mark or letter like a modern figure 4
 in pale red-brown ink (offset on f. 6a). 5 small red initial P; blue
 lines within, and in margin 2 to 8. Before .ihalhet. a red paragraph
 touched with blue. 7 ⁊ omitted before seggeð. 13 is omitted
 between hit hali. 19 ymne: y has form of wyn (p) dotted above.

25 dei is. wið memento salutis auctor falleð eauer adun. ⁊
ed tis word. Nascendo formam sumpseris.' cusseð þe eor
ðe. ant alswa i þe Te deum laudamus. ed tis word. Non hor
ruisti uirginis uterum. ant ed te messe i þe muchele Credo.

f. 6a ed ex Maria uirgine ⁊ homo factus est.

Euchan segge hire ures as ha haueð iwriten ham. ⁊
euch tide sunderliche ase forð as ȝe mahen seggeð in
his tíme. ear to sone þen to leate. ȝef ȝe ne mahen eauer
5 halde þe tíme. Vhtsong bi niht iwinter. I sumer iþe dah
unge. þis wínter schal biginnen ed te hali rode dei ine
heruest.' ⁊ leaten apet easter. Prime in winter earliche.
I Sumer bi forð marhen. Pretiosa þrefter. ȝef ȝe habbeð
neode for eani hihðe to spoken.' ȝe muhe seggen hit bi
10 uoren ⁊ efter uhtsong anan ȝef hit swa neodeð. nón eauer
efter mete. ⁊ hwen ȝe slepeð. efter slep hwil þ̄ sumer least
eð bute hwen ȝe feasteð. I winter biuore mete hwen ȝe
al ueasteð. þe sunnedei þah efter mete for ȝe eoteð twí
en. Ed te an salm ȝe schulen stonden ȝef ȝe beoð eise.

15 ⁊ ed te oþer sitten. ⁊ eauer wið gloria patri rungen up ⁊ buh (M. 22)
en. Hwa se mei stonden al on ure leafdi wurðschipe.' ston
de o godes halue. Ed alle þe seoue tiden singeð pater
noster. ⁊
aue Maria ba biuoren ⁊ efter. fidelium anime efter euch ti
de biuore þe pater noster. Ed þreo tiden seggeð Credo
wið pater

20 noster biuoren uhtsong ⁊ efter prime. ⁊ eft from ower com
plie apet efter pretiosa haldeð Silence.

Efter euensong anan ower placebo euche niht seggeð
hwen ȝe beoð eise. bute hit beo hali niht for feaste of
nihe lesceuns þe cume ine marhen. biuore cumplie oðer
25 efter uhtsong. Dirige wið þreo salmes ⁊ wið þreo lesceuns'
euche niht sundri. In aniuersaries of ower leoueste freond
seggeð alle nihene. I stude of gloria ed each psalmes ende.

f. 6a. 2 small blue initial E; red line-ornament within, and in margin
from above 1 to 5; directing o in left margin. 20 punctuation
omitted after noster.

22 small red initial E; blue line-ornament
from 20 to 25 within, and in margin; directing o in left margin.
25 lesceuns: MS. ūns with uns combined.

Requiem eternam dona eis do. Et lux perpe. luceat e. Ed
 placebo sitteð.
 apæt Magnificat. alswa ed Dirige bute ed te lesceuns. *z f. 6b*
 ed te Miserere. Ant from laudate al ut. Requiescant in pa
 ce i stude of Benedicamus seggeð on ende. Ine marhen oðer
 i niht efter þe suffragies of uhtsong seggeð commendað
 un. sittinde þe salmes. cneolinde þe ureisuns oðer stond 5
 inde. gef ge þus doð euche niht bute ane sunne niht.
 ge doð muche betere. In a meldei we seggeð ba. placebo
 z dirige efter þe mete graces. I twimel dei efter non. z ge
 alswa mote don. Seoue psalmes seggeð sittinde oðer
 cneolinde wið þe letanie. fiftene psalmes seggeð o þis 10
 wise. þe earste fiue for ow seolf. z for alle þe ow god doð
 oðer unnen. þe oþre fiue for þe peis of al hali chirche.
 þe þridde fiue for alle cristene sawles. Efter þe forme fi
 ue. kyrie eleison. christe eleison. kyrie eleison pater noster.

Et ne nos. Saluos fac
 seruos tuos z ancillas tuas. Deus meus sperantes in te. 15
 Oremus.

(M. 24) Deus cui proprium est. Efter þe oþre fiue alswa. kyrie eleison.
 christe eleison.
 kyrie eleison. pater noster. Et ne nos. Domine fiat pax in
 uirtute tua. Et
 abundancia in tur. t. Oremus. Ecclesie tue quesumus
 domine preces placatus.
 Efter þe þridde fiue þe ge schulen seggen wið uten gloria
 patri. kyrie eleison. i.i.i. pater noster. Et ne nos. A porta 20
 inferi. Erue do.
 animas eorum. Oremus. fidelium deus omnium. Seoue
 salmes z þus
 þeose fiftene seggeð abuten under. for abute swuch tí
 me as me singeð measse in alle religiuns. z ure lauerd
 þolede pine up o þe rode. geahen to beo nomeliche i beo
 den z ibonen. z alswa from prime apæt midmarhen hwen 25
 28 read domine. Et lux perpetua luceat eis.

f. 6b. 7 In to don not in M. 9 small blue initial S touched with
 red lines. 18 tur. t.: read turribus tuis. 23 in right margin red marks
 offset from F on f. 7a. 26 in right margin directing letter o; before
 þis wise a blue paragraph touched with red erroneously substituted for O
 (cf. f. 7b). 21 do.: read domine. 26 after meassen M adds 16 lines.

preostes of þe worlt singeð hare meassen. ¶ þis wise
 ʒe mahen ʒef ʒe wulleð seggen ower pater nostres.

Almihti godd. feader. sune. hali geast. as ʒe beoð þreo (M. 26)

f. 7a an godd.' alswa ʒe beoð an mihte. an wisdom. ⁊ an luue.
 ⁊ þah is mihte iturnd to þe in hali writ nomeliche. þu
 deorewurðe feader. to þe wisdom seli sune. to þe luue
 hali gast. ʒef me an almihti godd þrile i þreo hades.

5 þes ilke þreo þinges. mihte forte serui þe. wisdom forte
 cweme þe. luue ⁊ wil to don hit. mihte þ̅ ich mahe don.
 wisdom þ̅ ich cunne don. luue þ̅ ich wulle don aa þ̅ te is
 leouest. as þu art ful of euch god.' alswa nis na god wo

ne þer as þeose þreo beoð. mihte ⁊ wisdom ⁊ luue iueiet
 10 to gederes. þ̅ tu ʒetti me ham hali þrumnesse iþe wurð
 schipe of þe þreo pater nostres. Credo. verset. Benedicamus

patrem ⁊ filium.

cum s. s. laudemus ⁊ super exaltemus e. in secula. Oremus.

Omnipotens sempiter

ne deus qui dedisti fa. t. in confes. uere fidei eter. gloriam.

ag. Alpha ⁊ ω.

hwa se hit haueð. oðer of þe hali þrumnesse segge þe
 15 wulle. Aiesu þín are. iesu for mine sunnen ahonget o
 rode. for þe ilke fif wunden þe þu on hire bleddest heal
 mi blodi sawle of alle þe sunnen þ̅ ha is wið iwundet.'
 þurh mine fif wittes. i þe munegunge of ham þ̅ hit swa
 mote beon deorewurðe lauerd fif pater nostres. verset.

Omnis terra adoret

20 te. Et psalmum di. no. t. oremus. Iuste iudex ʒef þu const. (M. 28)

oper of

þe creoz sum oðer. Deus qui unigeniti tui domini nostri
 iesu christi

pretioso sanguine uexillum sancte crucis. þis is an of þe beste.

FOR þe seoue ʒiftes of þe hali gast þ̅ ich ham mote hab

28 red initial A, left side prolonged to curl low in bottom margin; blue lines
 to right, within, and down curl with trailer now cut off at bottom edge.

f. 7a. 12 read spiritu sancto . . eos. 13 read famulis tuis in con-
 fessione . . eterne [trinitatis omitted] gloriam agnoscere. 15 small
 blue initial A touched with red; directing a in left margin. 20 di. no.
 t.: read dicat nomini tuo. 23 red initial F, with a few blue lines
 within, and in margin from 20 to 26; directing f in left margin.

ben. ⁊ for þe seoue tiden þ̅ hali chirche singeð þ̅ ich deale
 in ham slepe ich oðer wakie. ⁊ for þe seoue bonen iþe pater **25**
 noster aȝein þe seoue heaued ⁊ deadliche sunnen. þ̅ tu wite
 me wið ham ⁊ alle hare brokes. ⁊ ȝeoue me þe seouene
 selie eadinesses þe þu hauest lauerd bihaten þine icorene.
 i þin eadi nome seoue pater nostres. verset. Emitte spiritum **f. 7b**
 tuum.

Oremus. Deus cui cor omne patet. Ecclesie tue quesumus
 domine.

Exaudi quesumus domine supplicum preces.

FOR þe ten heastes þe ich ibroken habbe. summe
 oðer alle. ⁊ me seoluen towart te hwet se beo of **5**
 oðerhwet untreoweliche iteoheðet. ibote of þeose
 bruchen forte sahtní me wið þe deorewurðe lauerd
 ten pater nostres. verset. Ego dixi domine miserere mei.

Sana animam
 meam quia peccaui tibi. Oremus Deus cui proprium est
 misereri.

[**I**] þe wurðunge iesu crist of þine tweof apostles. þ̅ ich **10**
 mote oueral folhin hare lare. þ̅ ich mote habben
 (M. 30) þurh hare bonen þe tweolf bohes þe bloweð of chea
 rite as seinte pawel writeð. blisfule lauerd tweolf pater
 nostres. verset. annuntiauerunt opera dei. Et facta eius
 intellexe
 runt. Oremus. Exaudi nos deus salutaris noster & aposto- **15**
 lorum

tuorum nos tuere presidíis.

Hlhen þe ȝe luuieð best. in heore wurðunge
 Hseggeð oðer leas oðer ma as ow bereð on heor

f. 7b. 4 large blue initial F between 3 and 6, with tapered stem in margin from 3 to 10; red line-patterns to right, within, and in margin from 2 to 13. In left margin, 4, 10, directing letters f j; the tapered stem of F, resembling I, occupies place of I in 10, which was omitted. 10 tweof sic (probably a genuine form). 13 tweolfpater: l altered from f and f inserted in space, with stroke below to mark word-division. 17 large red initial H between 16 and 19, with stem in margin between 13 and 19; blue line-patterns within, and in margin from 12 to 24; directing h in left margin. The a of Halhen omitted (not painted over).

te. ⁊ þ̅ uerset efterward wið hare collecte. ¶ or alle
 20 þeo þe haddeð eani god ido me. iseid me oðer iun
 nen me. ⁊ for alle þe ilke þe wurcheð þe six werkes
 of misericorde. mearciabile lauerd six pater nostres. verset.

Disper
 sit dedit pauperibus. Iusticia eius m. Oremus. Retribuere
 dign. ð.

hwa se wule segge þe salm. AD te leuauī. biuore þe
 25 pater nostres. ant kyrie eleison. christe eleison. kyrie eleison.

FOR alle þe sawlen þe beoð forð fearen iþe bi
 leaue of þe fowr goddspelles þe haldeð al crist
 endom up o fowr halues. þ̅ tu þe fowr marhegeuen
 f. 8a ȝeoue ham in heouene. milzfule lauerd fowr pater nostres.
 ȝef ȝe seggeð nihene.' as þer beoð nihene englene
 weoredes þ̅ godd þurh his mearci hihi ham ut of
 pine to hare feolahredden.' ȝe doð ȝet betere. ⁊ her
 5 alswa ȝe wulleð seggeð. Deprofundis biuore þe pater
 nostres. ⁊ kyrie eleison. iii. verset. A porta inferi. Oremus.
 fidelium.

Bi dei sum tīme oder bi niht gederið in ower heorte (M. 32)
 alle seke ⁊ sarie þ̅ wa ⁊ pouerte þolieð. þe pinen
 þe prisuns þolieð ⁊ haddeð þer ha liggeð wið irn he
 10 uie ifeðeret. nomeliche of þe cristene þe beoð in heaðe
 nesse. Summe i prisun. summe in ase mucche þeowdom
 as oxe is oðer asse. haddeð reowðe of þeo þe beoð i
 stronge temptatiuns. alle hare sares setteð in ower
 heorte. ⁊ sikeð to ure lauerd þ̅ he neome reowðe of
 15 ham ⁊ bihalde toward ham wið þe ehe of his are.
 ant ȝef ȝe haddeð hwile.' seggeð þe salm. leuauī

19 before or alle a red paragraph, ornamented with blue, mistakenly
 substituted for F (cf. f. 6b. 26). 23 read manet . . dignare domine.

26 large blue initial F between 25 and 27 with stem in margin extending
 from 25 to low in bottom margin; red line-patterns to right, within,
 and in margin from 23 to bottom edge; directing f in left margin.

25 second kyrie has p dotted for y. 28 marhegeuen: ȝeuen crossed
 out with bold stroke (supposed to be identical with ȝeoue following).

f. 8a. 7 large red initial B between 6 and 8; blue line-patterns to
 right, within, and in margin from 3 to 13; directing b in left
 margin; oder, sic. 10 heaðe: h abnormal with two tail-strokes.

oculos. Pater noster. verset. Conuertere domine usquequo.

Et deprecabilis

esto super s. t. Oremus. Pretende domine famulis &
famulabus

I þe measse hwen þe preost heueð up godes licome.
seggeð þis vers stonðinde. Ecce salus mundi. uerbum 20
patris. hostia uera. uia caro. deitas integra. uerus homo.
ant þenne falleð adun wið þeose gretunges. Aue
principium nostre creationis. Aue pre. n. r. Aue Viaticum

n. pere.

auē premium n. expec. Aue so. n. susten. Tu esto n. g. qui
es futurus

pre. sit nostra in te gloria per cuncta s. s. amen. Mane no. 25
domine. Gloria

tibi domine. set quis est locus in me quo ueniat in me
deus meus

quo deus ueniat aut maneat in me deus qui fecit celum
& terram. ita ne domine deus meus est quicquam in me quod

capiat .te.

Quis michi dabit ut uenias in cor meum & inebries illud. & f. 8b

unum bonum meum amplectar te? Quis michi es miserere
ut loquar. angusta est tibi domus anime mee. quo ueni
as ad eam dilatetur abs te. ruinosā est refice eam. habet que
offendant oculos tuos. fateor & scio. set quis mundabit 5
eam? aut cui alteri preter te clamabo? ab oculis meis
munda me domine & ab alienis parce famule tue. mi
serere. miserere. Miserere mei deus secundum magnam. ant
swa al þe

(M. 34) salm ut wið gloria patri. christe audi nos twien. kyrie eleison.
christe eleison. kyrie eleison. pater noster. Credo. Carnis 10
resurrectionem. Et

18 famulabus: faml' with irregular flourish out into margin. 18-
23: for the initial letters or partially written words followed by points
read: 18 seruos tuos; 23 pretium nostre redemptionis . . nostre
peregrinationis; 24 nostre expectationis . . solamen nostre sustenta-
tionis . . nostrum gaudium; 25 premium . . semper secula . . nobiscum.
19 large blue initial I in margin from 16/17 to 23; ornamented with red
lines from 13, with trailer almost to bottom of page; directing j in left
margin of 19. 28 .te. written below at of capiat.

f. 8b. 6 oculis, sic.

8 miserere written misereere.

uitam eter. amen. Saluam fac famulam tuam deus meus
speran

tem in te. Doce me facere uoluntatem tuam quia deus meus
es tu. Domine exaudi orationem m. Et cla. meus ad te ue.

Oremus.

Concede quesumus omnipotens deus ut quem enigmatice
& sub a

15 liena spetie cernimus quo sacramentaliter cibamur
in terris. fatie ad fatiem eum uideamus eo sicuti est
ueraciter ⁊ realiter frui mereamur in celis. per eundem d.
Efter þe measse cos hwen þe preost sacreð. þer for
geoteð al þe world. þer beoð al ut of bodi þer i
20 sperclinde luue bicluppeð ower leofmon þe in to ow
er breostes bur is iliht of heouene. ⁊ haldeð him
heteueste aþet he hadde iǰettet ow al þ̅ ǰe eauer
easkið. þis ureisun biuore þe muchele rode is of

A bute middei hwa se mei .muche strengþe.

25 A hwa se ne mei þenne. o sum oðer time þen
che o godes rode. ase muchel as ha eauer con mest
oðer mei. ⁊ of his derue pine. ⁊ biginne þrefter
þe ilke fif gretunges þe beoð iwriten þruppe. ant
f. 9a alswa cneolin to euchar ⁊ blescín as hit seið þer ant
beate þe breoste ⁊ makie a þulli bone.

A doramus te christe. Tuam crucem. Salue crux que. O
crux lignum. aris þenne ⁊ bigin þe antefne.

5 Salua nos christe saluator per uirtutem sancte crucis. wið
þe ro
de taken. ⁊ segge stonðinde þe salm. Iubilate. wið gloria (M. 36)

11 eter.: read eternam.

13 read meam . . clamor . . ueniat.

14 to 19: along left ruled margin a line of five curves in red chalk; in
outer margin, between 15 and 16, mark × in ink. 17 d.: read

dominum. 20 MS. sperolinde. 23, 24 the conclusion þis

ureisun to strengþe written in red with finer strokes and larger letters.
24 red initial A between 23 and 26; blue line-patterns to right, within,
and in margin from 22 down tail to low in bottom margin; directing a
in left margin. No paragraph before .muche strengþe.

f. 9a. 1 cneolin . . blesoín, sic for sg. 3 large blue initial A be-
tween 2 and 5 with tail to 7; red line-patterns to right, within, and in
margin from above 1 to 9 (a trailer to 15); directing a in left margin.

patri. ⁊ þenne þe antefne segge eauer þus. Salua nos
 christe saluator per uirtutem sancte c. ⁊ blescín wið qui
 saluasti petrum
 in mare miserere nobis. ⁊ beate þe breoste ⁊ tenne falle
 adun ⁊ segge christe audi nos. iesu christe. audi nos. kyrie 10
 eleison.

christe eleison. kyrie eleison. Pater noster. Et ne nos. verset.

Protector noster aspice deus.

Et respice in faciem christi tui. Oremus. Deus qui sanctam
 crucem

as ear. eft biginne adoramus as ear alle fue. Salua nos
 christe. þe antefne as ear. þe salm. ad te leuau. þe antef
 ne as ear al ut. ⁊ tenne as ear to þe eorðe. christe audi nos 15
 twien. ky. iii. pater noster. Et ne nos. verset. protector
 noster as ear. Ore

mus. ADesto quesumus domine deus noster ⁊ quos sancte
 crucis le. fa. þridde

chearre riht alsua. ⁊ feorðe chearre ⁊ fifte. nawiht ne
 changeð bute þe salmes ⁊ te ureisuns. þe forme salm.
 Iubilate. þe oþer ad te leuau. þe þridde. Qui confidunt. 20
 þe feorðe. Domine non est exaltatum. þe fifte. laudate
 dominum in sanctis eius.

⁊ in euch beoð fif uers. þe fif ureisuns beoð. Deus qui
 sanctam c.

ADesto quesumus d. Deus qui pro nobis fi. t. Deus qui
 unigeniti. Iuste iu

(M. 38) dex. wið o beata ⁊ intemerata. ant hwa se ne con þeos fif
 ureisuns' segge eauer an. Ant hwa se þuncheð to long.' 25

L leaue þe salmes.

L eafdi seinte Marie for þe ilke muchele blisse þ̅ tu
 hefdest inwið þe i þ̅ ilke time þ̅ iesu godd godes sune
 efter þe engles gretunge nom flesch ⁊ blod in þe ⁊ of þe f. 9b
 underfeng mi gretunge wið þe ilke aue. ⁊ make me telle

8 o.: read crucis; blescín, sic. 16 ky.: read kyrie eleison. 17

le. fa.: read letari facis. 22 o.: read crucem. 23 d. . . fi.

t.: read domine . . filium tuum. 27 large red initial L with stem

between 24 and 28; blue line-patterns within, and in margin from 20
 to low in bottom margin; directing l (nearly hidden in binding).

lutel of euch blisse utewið. ah froure me inwið ⁊ ernde
me þeo of heouene. ant ase wis as i þe ilke flesch þ̅ he
5 toc of þe nes neauer sunne. ne i þ̅in as me leueð efter
þe ilke tacunge hwet se biuore were.' clense mi sawle of
fleschliche sunnen. Biginne þe aue aþet dominus tecum. as me
biginneð antefne. ⁊ tenne þe salm. ⁊ efter þe salm al
ut fifsiðen. ⁊ þus to euch salm. Aue Maria gratia plena
dominus

10 **L** tecum. Magnificat. Aue maria al ut fifsiðen.

leafdi seinte maria for þe ilke muchele blisse þet
tu hefdest þa þu sehe þe ilke blisfule bearn iboren
of þi cleane bodi to moncunne heale. wið uten eauer
euch bruche. wið ihal meiðhad ⁊ meidenes menske.

15 heal me þ̅ am þurh wil tobroken as ich drede hwet
se beo of dede. ⁊ gef me in heouene seon þi blisfule
leor. ⁊ bihalde lanhure meidenes menske.' gef ich nam
wurðe forte beon iblisset in hare ferreden. Aue Ma. g.

L p. d'. t. AD dominum cum tribularer. aue as ear fiue.

20 **L** eafdi seinte Marie for þe ilke m. b. þ̅ tu hef.

þa. þ.

sehe þi deore deorewurðe sune efter his derue deað.' ari
sen to blisful lif. his bodi seueualt brihtre þen þe
sunne. gef me deien wið him ⁊ arisen in him. worlt
liche deien. gasteliche libben. dealen in his pinen feo

25 lahliche in eorðe . forte beon i blisse his feolahe in heo
uene. for þe ilke muchele blisse þ̅ tu hefdest leafdi
of his blisful ariste efter þi muchele sorhe.' efter mi
sorhe þ̅ ich am in her.' lead me to þi blisse . Aue Ma. g. (M. 40)

f. 10a **L** plena. d'. t. Retribue ser. t. Aue fif siðen.

leafdi seinte Ma. for þe il. m. b. þ̅ tu h. þa þu sehe
þi brih

f. 9b. 11 large blue initial L with stem in margin between 8 and
12; red line-patterns within, and in margin from 5 to 15. maria,
sic. 18, 19 read Maria gratia plena dominus tecum. 20
large red initial L with stem in margin between 16 and 21; blue line-
patterns within, and in margin from 15 to 25 (trailer to below
28); read muchele blisse þ̅ tu hefdest þa þu. 28 read Maria
gratia.

f. 10a. 1: read dominus tecum . . seruo tuo.

2 large blue

te blisful e sune þ̅ te giws wenden forte aþrusmin i þ̅ruh. se
 wurðliche ⁊ se mihtliche on hali þ̅ursdei stihe to his
 blisse in to his riche of heouene.' ȝef me warpe wið him 5
 al þ̅e worlt under fet. ⁊ stihen nu heorteliche hwen ich
 deie gasteliche. o domesdei al licomliche to heouenliche
 blissen. Aue Ma. g. p. d'. t. In conuertendo. aue fif

L eafdi seinte Marie for þ̅e ilke muchele b. þ̅ fulde al
 þ̅e eorðe þ̅a he underueng þ̅e in to unimete blisse. ⁊ wið 10
 his blisful e earmes sette þ̅e i trone. ⁊ cwene crune of hea
 ued brihtre þ̅en þ̅e sunne. heh heouenliche cwen under
 ueng þ̅eos gretunges of me swa on eorðe.' þ̅ ich mote blis
 fulliche grete þ̅e in heouene. Aue Ma. g. p. d'. t. AD
 te le
 uauī. Aue fif siðen. ⁊ þ̅enne þ̅ uerset. Spiritus sanctus 15
 superueniet
 in te. Et uirtus altissimi ob. tibi. Oremus. Gratiam
 tuam. Antefne. Ave regina
 celorum. aue domina Angelorum. salue radix sancta ex qua
 mundo
 lux est orta. vale ualde decora ⁊ pro nobis semper
 christum exo
 ra. verset. Egredietur uirga de radice iesse. Et flos de
 radice eius
 ascendet. Oremus. Deus qui uirginalem aulam. Antefne. 20
 Gaude dei
 genitrix uirgo immaculata. gaude que gaudium ab angelo
 suscepisti. gaude que genuisti eterni luminis claritatem.
 Gaude mater. gaude sancta dei genitrix uirgo tu sola mater
 innupta te laudat omnis filli tui creatura genitricem

initial L, with stem in margin (from two line-spaces above 1 to below 2); red line-patterns within, and in margin from letter-top to 7; directing 1 in left margin.

2 read Marie for þ̅e ilke muchele blisse þ̅ tu hefdest. 8 read Maria gratia plena dominus tecum. 9 large red initial L with stem in margin from 7 to below 9; blue line-patterns within, and in margin from letter-top to 17; directing 1 nearly hidden in binding. b.: read blisse. 11 of heaued: of sic. 14 read Maria gratia plena dominus tecum. 15 Spiritus: S̅p̅c. 16 ob.: read obumbrabit. 17 porta omitted after sancta.

25 lucis. sis pro nobis pia interuentrix. verset. Ecce uirgo
concipiet ⁊ pa
riet filium. Et uocabitur nomen eius emmanuel. Oremus.

Deus
qui de beate marie uirginis utero. Antefne. Gaude uirgo. (M. 42)
gaude

dei genitrix. ⁊ gaude gaudium maria omnium fidelium.
f. 10b Gaudeat ecclesia in tuis laudibus assidua. ⁊ pia domina gaude
re fac nos tecum ante dominum. verset. Ecce concipies in
utero ⁊ pari
es filium. Et uocabis nomen eius iesum. Oremus. Deus qui
salutis eter

ne beate marie uirginitate fecunda hu. ge. Antefne. Alma red
5 emptoris mater que peruia celi porta manes ⁊ stella ma
ris succurre cadenti surgere qui curat populo tuque genu
isti natura mirante tuum sanctum genitorem. uirgo prius ac
posterius gabrielis ab ore sumens illud aue peccatorum
misere

re. Her sitteð þe auez. fifti oðer hundred. oðer ma oþer
10 leas efter þ me haueð hwile. On ende þ uerset. Ecce ancil
la domini. fiat michi secundum uerbum tuum. Oremus.

O sancta uirgo uirginum.

Hwa se wule mei stutte þruppe ananrihtes. efter
þe forme ureisun. Gratiam tuam. ant segge. þenne hire
tale of auez. efter þe leaste salm. Ad te leuau. Eauer
15 biuore þe salm biginnen an aue apet dominus tecum. ⁊ segge
stondinde þe salm. Þe salmes beoð inumene efter þe
fif leattres of ure leafdis nome hwa se nimeð ȝeme.
ant al þis ilke ureisun efter hire fif heste blisses. eor
neð bi fiue. tele i þe antefnes. ⁊ tu schalt finden in ham
20 gretunges fiue. þe ureisuns þ ich nabbe buten ane i
mearket. beoð iwriten ouer al wið ute þe leaste. leo
teð writen on a scrowe, hwet se ȝe ne kunnen. Þus

Lich biginne mine auez oðerhwiles.

leafdi swete leafdi swetest alre leafdi. leafdi leouest

f. 10b. 3 nomen: nom̄ with m̄ on partly erased b. 4 hu. ge.: read
humano generi. 12 þruppe: þ upon a not erased. 22 from
þus to f. 11a. 18 frumbe not in M. 22 hwet: e on erasure. 24
large red initial L, with stem in margin between 20 and 25; blue line-
patterns within, and in margin from 17 to 28.

leafdi. lufsumest leafdi. O pulcherrima mulierum. leaf 25
 di seinte Marie deorewurðe. leafdi. leafdi cwen of heoue
 ne. leafdi cwen of are. leafdi do me are. leafdi meiden
 moder. Meiden godes moder. iesu cristes moder. Meiden
 of mlce. moder of grace. O uirgo uirginum Maria mater f. 11a
 gratie. mater misericordie. tu nos ab hoste protege &
 hora mortis
 suscipe. per tuum uirgo filium per patrem paraclitum
 assis pre
 sens ad obitum nostrumque muni exitum. Gloria tibi domine
 qui na.
 es de uirgine ⁊ cetera. ant fallen to þer eorðe. ⁊ cussen hire 5
 wið þis
 leaste uers. hwa se is hal iheafdet. ⁊ tenne auez tene ⁊ tene
 togederes. þe teoheðe eauer þus forð. Aue Maria. g. p.
 dominus.
 t. benedicta tu in mulieribus. ⁊be. f. u. t. Spiritus sanctus
 superueniet in te Et
 uirtus altissimi obumbrabit tibi. ideoque & quod nascetur
 ex te
 sanctum uocabitur filius dei. Ecce ancilla domini fiat michi 10
 secundum uerbum tu
 um. ⁊ cusse þe eorðe on ende. oðer degre oðer bench oþer
 sumhwet herres. ⁊ biginnen. leafdi swete leafdi as ear
 þe forme tene. þe fifte cneolinde up ⁊ dun. þe oþre cneolín
 de iriht up stille. buten ed te Aue marie sum semblant
 wið þe oðer cneo alutel. þe þridde tene adun ⁊ up o þe 15
 elbohen riht to þer eorðe. þe feorðe. þe elbohen o degre
 oðer o bench. ant eauer to þe aue lute wið þe heaued. þe
 fifte tene stondinde. ant eft biginne þe turn as i þe frumðe.
 (M. 44) **A**l þ̅ ȝe eauer seggeð of þulliche oþre bonen. as
 pater nostres ⁊ auez on ower ahne wise. salmes ⁊ urei 20
 suns. ich am wel ipaet. Euchar segge as best bereð hi

f. 11a. 3 *omitted after patrem.* 4 na.: *read natus.* 7, 8 *read*
gratia plena . . tecum . . ⁊ benedictus fructus uentris tui. 8 *Spiritus:*
S̅p̅o. 12 *punctuation omitted after ear.* 13 *small of in pale*
ink interlined above final e of tene. 15 *adun ⁊ up: ⁊ partly erased.*
 19 *large blue initial A between 18 and 21 with tail down to 25; red line-*
patterns to right, within, and in margin from 17 to 28; directing & in
left margin.

re on heorte. Verseilunge of sawter. Redunge of englisce
 oðer of frensch. halie meditatiuns. ower cneolunges
 hwen se ge eauer mahen iȝemen. ear mete ⁊ efter. eauer
 25 se ge mare doð.' se godd ow eche forðre his deorewurðe
 grace. ah lokið swa ich bidde ow þ̅ ge ne beon neauer
 idel. ah wurchen oðer reden. oþer beon i bonen. ⁊ swa
 don eauer sumhwet þ̅ god mahe of awakenin. þe ures
 f. 11b of þe hali gast ȝef ge ham wulleð seggen. seggeð euch
 tide of ham biuoren ure leafdi tide. Toward te preos
 tes tiden hercnið se forð se ge mahen. ah wið him ne
 schule ge nowðer uerseilin ne singen þ̅ he hit mahe i
 5 héren. Ower graces stondinde biuore mete ⁊ efter as ha
 beoð iwriten ow. ⁊ wið þe Miserere gað biuoren ower
 weoued. ⁊ endið þear þe graces. Bitweone mel þe drin
 ken wule.' segge. Benedicite. Potum nostrum filius dei
 benedicat.

In nomine patris. ⁊ blesci efterwart. ADiutorium nostrum in
 10 nomine dominí. Qui fecit celum ⁊ terram. Sit nomen domini
 benedictum.

Ex hoc nunc ⁊ usque in seculum. Benedicamus domino.
 Deo gratias.

Hwen se ge gað to ower bedd i niht oðer in euen.'
 felleð o cneon ⁊ þencheð i hwet ge habbeð i þe
 dei iwreaðet ure lauerd. ⁊ crieð him ȝeorne merci ⁊ for
 15 ȝeuenesse. ȝef ge habbeð ei god idon.' þonkið him of
 his ȝeoue. wið ute hwam we ne mahen ne wel don ne
 wel þenchen. ⁊ seggeð Miserere. ⁊ kyrie eleison. christe eleison.
 ky. pater noster.

Et ne nos. verset. Saluas fac an. t. Deus meus sper. in te.
 Oremus. Deus

26 lokið swa ich bidde *on an erasure; tops of dd visible above ich, of
 d between d-d of bidde, a minim between bidde and ow.*

f. 11b. 2 *small blue initial T touched with red; directing t in right
 margin.* 12 *large red initial H with stem in margin between 8
 and 14; blue line-patterns to right, within, and in margin from 6 to 18.*

14 *merci: or expressed by abbreviation.* 15 *god: upright d formed
 by alteration (? of n).* 17 *christe eleison: here expressed ȝel;*

ky.: *read kyrie eleison.* 18 *an. t.: read ancillas tuas; sper.: read
 sperantes.*

cui proprium est. zstondinde. Visita domine habitationem
istam.

(M. 46) ant aleast þenne christus vincit ✠ christus regnat ✠ christ- 20
us imperat.

✠. wið þreo creoz wið þe þume up o þe forheaued. z
þenne. Ecce crucem domini fugite partes aduerse. vicit
leo de

tribu iuda radix dauid alleluia. A large creoz as ed
Deus in adiutorium. wið ecce crucem domini. z tenne fowr
creoz o fowr half wið þeose fowre efterwarde clauses. 25
Crux ✠ fugat omne malum. Crux ✠ est reparatio re
rum. per crucis hoc signum ✠ fugiat procul omne ma
lignum. z per idem signum ✠ saluetur quodque benignum.
on ende ow seolf z o þe bedd baðe. in nomine patris z f. f. 12a

I bedd
se uorð se ze mahen ne do ze ne ne þenchen na þing
þe ne con oper uhtsong oðer ne .bute slépen.
þe mei hit seggen.' segge for uhtsong þritti pater nostres.
z Aue Maria efter euch pater noster. z gloria patri efter euch 5
aue. Aleast oremus hwa se con. Deus cui proprium est.

Benedicamus
do. Anime fidelium. for euensong.' twenti. for euch oðer
tide.' segge fiftene o þis ilke wise. bute þ ed uhtsong
schal seggen earst hwa se con. Domine labia mea aperies. Et
os meum. Deus in adiutorium. ant ed Complie.' Conuerte
nos deus s. Deus 10

in adiutorium. Ed alle þe opre tiden. Deus in adiutorium.

Hwa se is unheite.' forkeorue of uhtsong téne. Of euch
þe of þe opre fiue. þe haluendal of euchan gef ha is
secre.

hwa se is ful meoseise.' of al beo ha cwite. neome hire

20 christus (3): xpo ꝛ f.

f. 12a. 1 f.: read filii. 3 large blue initial Þ between 2 and 5,
with tapering stem from above 1 to below 7; red line-patterns within,
and on both sides of stem down to 8; directing þ in left margin. Before
.bute slépen. a red paragraph. 7 do.: read domino. 10 s.:
read salutaris. 12 large red initial H between 11 and 13, stem in

margin between 9 and 13; blue line-patterns within, and in margin from
7 to 18; directing h (partly visible) in left margin.

15 secnesse nawt ane polemodliche.' ah do swiðe gleadli
che. ⁊ al is hiren þ̅ hali chirche ret oðer singeð. Ðah
ge ahen of godd þenchen in euch tíme. meast þah
in ower tiden. þ̅ ower þohtes ne beon fleotinde þenne.
gef ge þurh gemeles gluffeð of wordes. oðer misneo
20 með uers.' neomeð owe venie dun ed ter eorðe wið þe
hond ane. al fallen adun for mucche misneomunge.
⁊ schawið ofte i schrift ower gemeles herabuten.

ÐIS is nu þe forme dale þe haueð ispeken hiderto of (M. 48)
ower seruise. hwet se beo nu þerof.' þeose riwlen herefter
25 ich walde ha weren of alle as ha beoð of ow þurh go
des grace ihalden. ¶ Her Biginneð þe
oper dale of þe heorte warde þurh þe
fif wittes.

f. 12b

OMNi custodia serua cor tuum quia ex ipso
uita procedit. Wið alles cunnes warde doh
ter seið Salomon wite wel þin heorte. for
sawle lif is in hire gef ha is wel iloket. Þe
5 heorte wardeíns beoð þe fif wittes. Sihðe. ⁊ herunge.
Smecchunge. ⁊ Smeallunge. ⁊ euch límes felunge. Ant
we schulen spoken of alle. for hwa se wit þeose wel.' he
deð Salomones bode. he wit wel his heorte ⁊ his sawle
heale. Þe heorte is a ful wilde beast. ⁊ makeð moni liht
10 lupe as seínt Gregoire seið. Nichil corde fugatius. Na þing
ne etflid mon sonre þen his ahne heorte. Dauíð godes
prophete meande i sum time þ̅ ha wes etsteart him. Cor
meum dereliquit me. þ̅ is. Min heorte is edflohe me. ⁊
eft he blisseð him ⁊ seið þ̅ ha wes icumen há m. Inue
15 nit seruus tuus cor suum. lauerd he seið mín heorte is

16 *small blue initial Þ touched with red.* 20 *owe, sic for ower.*
23 *large blue initial Þ with tall stem between 20 and 25; red lines to right
within and in margin from 18 to below 28.* 26 to 28: *after ihalden.*
*a red written paragraph; Her to wittes in red. Except for iginneð the
letters are larger than normal and the word-spaces increased.*

f. 12b. 1 *very largered initial O (marking beginning of Part II) between
upper margin (a line-space above 1) and 5, ornamented with blue line-
patterns round, within, and in margin from present upper edge (shaved
at top) with trails to 24.* 2 *Wið: small blue initial Þ (not V)
touched with red.* 6 *in left margin in red chalk smack.*

icumen agein eft. ich hire habbe ifunden. Hwen se ha
 li mon ⁊ se wis ⁊ se war lette hire edstarten.' sare
 mei an oðer of hire fluht carien. Ant hwer edbrec
 ha ut from dauid þe hali king godes prophete? hwer?
 Godd wat ed his ehþurl. þurh a sihðe þ he seh þurh 20
 (M. 50) a bihaldunge as ge schulen efter ihéren. **FOR** þi mí
 ne leoue sustren þe leaste þ ge eauer mahen luuieð
 ower þurles. Alle beon ha lutle. þe parlurs least ⁊
 nearewest. þe clað in ham beo twafald. Blac þ clað.
 þe cros hwit. wið innen ⁊ wið uten. þ blake clað bi 25
 tacneð þ ge beoð blake ⁊ unwurð to þe world wiðuten.
 þ te soðe sunne haueð utewið forculet ow. ⁊ swa wið
 ten as ge beoð unseowlich imaket ow þurh gleames
 of his grace. þe hwite cros limpeð to ow. For þreo crosses f.13a
 beoð. read. ⁊ blac. ⁊ hwit. þe reade limpeð to þeo þe beoð for
 godes luue wið hare blod schedunge irudet ⁊ ireadet as
 þe martirs weren. þe blake cros limpeð to þeo þe maki
 eð i þe worlt hare penitence for ladliche sunnen. þe hwite 5
 limpeð ariht to hwit meidenhad ⁊ to cleannesse. þet is
 muche pine wel forte halden. Pine is ihwer þurh cros
 idon to understonden. Þus bitacneð hwit cros þe warde
 of hwit chastete. þ is muche pine wel to biwitene. þe bla
 ke clað als wa teke þe bitacnunges deð leasse eil to þe eh 10
 nen. ⁊ is picere agein þe wind ⁊ wurse to seon þurh. ant
 halt his heow betere for wind ⁊ for oðerhwet. lokið þ te
 parlures beo on eauer euch half feaste ⁊ wel itachet.
 ⁊ witeð þer ower ehnen leaste þe heorte edfleo ⁊ wende
 ut as of dauid. ⁊ ower sawle seccli sone se heo is ute. Ich 15
 write muchel for opre þ nawiht ne rineð ow mine leo
 ue sustren. for nabbe ge nawt te nome ne ne schulen
 habben þurh þe grace of godd of totilde ancras. ne of tol
 linde locunges. ne lates þ summe oðerhwiles weilawei.
 uncundeliche makieð. for agein cunde hit is ⁊ unmeað 20

21 *small red initial F touched with blue; directing f in right margin.*
 27 swa: w (p) altered from y by placing short bar across top; space at
 end of line for u (omitted) filled with a small rough sloping u. 28 w
 erased before imaket.

f. 13a. 13 parlures beo: beo (before vowel) shows sg. noun understood
 or omitted (either clað or þurl).

sulli wunder þ̅ te deade dotie ⁊ wið cwike worl̅tmen.' we
 de þ̅urh sunne. **M**e leoue sire seið sum ⁊ is hit nu se (M. 52)
 ouer uuel forte totin utwart? ȝe hit leoue suster. for
 uuel þ̅e þ̅er kimeð of.' hit is uuel ⁊ ouer uuel to eauer
 25 euch ancre. nomeliche to þ̅e ȝunge. ⁊ to þ̅e alde for þ̅i'
 þ̅ ha to þ̅e ȝungre ȝeoueð uuel forbisne. ⁊ scheld to we
 rien ham wið. for ȝef ei edwit ham.' þ̅enne seggeð ha
 anan. Me sire þ̅eo deð als wa þ̅ is betere þ̅en ich am ⁊ wat
 f. 13b betere þ̅en ich hwet ha haueð to donne. leoue ȝunge
 ancre ofte a ful ha her smið smeoðeð a ful wac cnif.
 þ̅e wise folhe i wisdom.' ⁊ nawt i folie. an ald ancre mei
 do wel.' þ̅ te þ̅u dest uuele. ah totin ut wið uten uuel.' ne
 5 mei ouer nowðer. Nīm nu ȝeme hwet uuel beo icum
 en of totunge. nawt an uuel ne twa.' ah al þ̅e wa þ̅ nu
 is. ⁊ eauerȝete wes. ⁊ eauer schal iwurðen.' al com of sih
 L ðe. þ̅ hit beo soð.' lo her preoue.

Lucifer þ̅urh þ̅ he seh ⁊ biheold on him seolf his
 10 ahne feiernesse.' leop in to prude. ⁊ bicom of angel eatel
 ich deouel. Of eue ure alde moder is iwriten on alre
 earst in hire sunne ingong of hire ehsihðe. Vedit igitur
 mulier quod bonum esset lignum ad uescendum. ⁊ pul
 crum oculis. aspectu que delectabile.' ⁊ tulit de fructu
 15 eius ⁊ comedit. deditque uiro suo. þ̅ is. Eue biheold o þ̅e for
 boden eappel. ⁊ seh hīne feier ⁊ feng to delitin iþ̅e bi
 haldunge. ⁊ too hire lust þ̅er toward. ⁊ nom ⁊ et prof.'
 ⁊ ȝef hire lauerd. low hu hali writ spekeð. ⁊ hu in wardli
 che hit teleð hu sunne bigon. þ̅us eode sunne biuoren
 20 ⁊ makede wei to uuel lust. ⁊ com þ̅e dede þ̅refter þ̅ al
 moncun ifeleð. Þ̅es eappel leoue suster bitacneð alle
 þ̅e w̅a þ̅ lust falleð to ⁊ delit of sunne. Hwen þ̅u bihal
 dest te mon.' þ̅u art in eue point. þ̅u lokest o þ̅e eap
 pel. hwa se hefde iseid to eue þ̅a ha weorp earst hire ehe

22 Me: small blue initial M touched with red.

f. 13b. 9 large red initial L, stem in margin between 5 and 9; blue
 lines in angle, and in margin from 3 to 16. 12 between sunne
 and ingong a verb omitted (e.g. nom). 19 eode sunne, sic for eode
 sihðe. 21 small blue initial þ̅ touched with red. 22 w̅a
 expuncted (dots faint) with ·||· above; in left margin þ̅ing marked ·||·
 to replace wa.

pron. A Eue went te awei þu warpest ehe o þi deað.' hwet ²⁵
 (M. 54) hefde ha iondsweret? Me leoue sire þu hauest woh.
 hwerof chalengest tu me.' þe eappel þ̅ ich loki on.' is
 forbode me to eotene ⁊ nawt to bihalden. þus walde Eue
 inohreaðe habben iondsweret. O míne leoue sustren as f. 14a
 eue haueð monie dehtren þe folhið hare moder þe
 ondswerieð o þisse wise. Me wenest tu seið sum þ̅ ich
 wulle leapen on him þah ich loki on him? godd wat
 leoue suster mare wunder ilomp. Eue þi moder leop ⁵
 efter hire ehnen. from þe ehe to þe eappel. from þe eap
 pel iparais.' dun to þer eorðe. from þe eorðe to helle. þer
 ha lei i prisun fowr þusent ȝer ⁊ mare. heo ⁊ hire were
 ba. ⁊ demde al hire ofsprung to leapen al efter hire to
 deað wið uten ende. Biginnunge ⁊ rote of al þis ilke ¹⁰
 reowðe.' wes aliht sihðe. þus ofte as me seið. of lutel.
 muchel waxeð. Habbe þenne mucho dred euch feble
 wummon hwen þeo þe wes riht ta iwraht wið godes
 honden.' wes þurh a sihðe biswiken ⁊ ibroht in to brad
 sunne. þet al þe world ouerspreadde. ¹⁵

Egressa est dyna filia iacob ut uideret mulieres ali
 enigenas. ⁊cetera. A Meiden aȝ dyna het iacobes doh
 ter as hit teleð i Genesy. eode ut to bihalden uncuðe
 wummen. ȝet ne seið hit nawt þet ha biheold wepmen.
 Ant hwet come wenest tu of þ̅ bihaldunge? ha leas hi ²⁰
 re meidenhad ⁊ wes imaket hore. þrefter of þet ilke we
 ren trowðen to brokene of hehe patriarches. ⁊ a muchel
 burh. forbearnd. ant te king ⁊ his sune ⁊ te burhmen
 isleín. þe wummen ilead forð. hire feader ⁊ hire breðren
 se noble princes as ha weren.' utlahen imakede. þus eode ²⁵
 ut hire sihðe. Al þullich þe hali gast lette writen o boc
 forte warni wummen of hare fol ehnen. ant nim þer
 of ȝeme þ̅ tis uuel of dyna com nawt of þ̅ ha seh sichen
 (M. 56) emores sune þ̅ ha sunegede wið.' ah dude of þ̅ ha lette f. 14c

f. 14a. 13 hwen emended from hwil: apparently il expuncted (dots faint) and en interlined; later on gone over with darker ink, and two darker dots placed above the paler ones. 16 large red initial E between 15 and 18; blue line-patterns to right, within, and in margin from 13 to 22 (a trailer to 27); directing e in left margin. 25 princes: c abnormal (? unfinished tall s altered).

him leggen ehnen on hire. for þ tet he dude hire wes
i þe frumðe sare hire unþonkes.

5 **A**lswa Bersabee þurh þ ha unwreah hire idauīðes
sihðe.' ha dude him sunegin on hire se hali king
as he wes ε godes prophete. Nu kimeð forð a feble mon.
halt him þah ahelich gef he haueð a wid hod ε a lo
ke cape ε wule iseon gunge ances. ε loki nede ase stan
hire wlite him liki.' þe naueð nawt hire leor forbearnd
10 i þe sunne. ε seið ha mei baldeliche iseon hali men.
ge swucche as he is for his wide sleuen. Me surquide sire
ne herest tu þ dauīð godes ahne deorling bi hwam
he seolf seide. Inueni uirum secundum cor meum. Ich habbe
ifunden qð he mon efter mín heorte. þes þe godd
15 seolf seide bi þis deorewurðe sahe king ε prophete icuret
of alle.' þes þurh an ehe wurp to a wummon as ha
wesch hire.' lette ut his heorte ε forget him seoluen.
swa þ he dude þreo utnume heaued ε deadliche sun
nen o Bersabees spusbruche. þe leafdi þ he lokede on'
20 treisun ε monslaht on his treowe cniht. vrie hire la
uerd. ε tu a sunful mon art se swiðe hardi to keasten
cang ehnen up o gung wummon. ge míne leoue
sustren gef ei is anewil to seon ow.' ne wene ge þer
neauer god.' ah leueð him þe leasse. Nulle ich þet
25 nan iseo ow bute he habbe of ower meistre spetiale
leauē. for alle þe þreo sunnen þ ich spec of least. ε al
þ uuel of dīna þ ich spec of herre. al com nawt for
þi þ te wummen lokeden cangliche o wepmen.' ah |
f. 15a traisun inwið þe gale heorte. nawt ane euch fleschlich
hondlungē.' ah getten euch gal word.' is ladlich vilainē.
ε godes grome wurðe þah hit ne weoxe forðre bitweone
mon ε anore. Nu þurh riht godes wrake geað hit forð

f. 14b. 4 large blue initial A between 3 and 6, red line-patterns to right, within, and in margin from 3 to 10. 8 after stan in right margin (h on outer ruling) hu in darker ink. 28 after ah two leaves lost.

f. 15a. This folio appears to have been at one time folded back to the left down the centre (some letters near the fold are rubbed); its contents as far as the verso 11 (seoluen) are not in M. There is a hole near right edge (approx. level with 17); between hole and text are two stitched tears sloping down towards edge from level of 14 and 16.

re ⁊ forðre ⁊ bikimeð ofte ⁊ ear me least wene in to þet 5
 fule sunne. we hit haddeð weilaweī iherd of inohe. Ne
 leue na mon ancre þe let in monnes ehe to schawin
 hire seoluen. Ouer al þ̅ ȝe haddeð iwriten in ower riw
 le of þinges wið uten.' þis point þis article of wel to beo
 bitunde.' ich wulle beo best ihalden. To wummon þe wil 10
 neð hit.' openið ow o godes half. ȝef ha ne spekeð nawt
 prof.' leoteð swa iwurðen. bute ȝef ȝe dreden þ̅ heo þrefter
 beo iscandlet. Of hire ahne suster haueð sum ibeon i
 temptet. In toward ower weoued ne beode ȝe namon for
 te bihalden. ah ȝef his deuotium bit hit ⁊ haueð grant.' 15
 draheð ow wel inward. ⁊ te ueil adun toward ower breo
 ste. ant sone doð þe clað aȝein ⁊ festnið heteueste. ȝef
 he lokeð toward bed oðer easkeð hwer ȝe liggeð.' ondswe
 rieð lihtliche. Sire þerof wel mei duhen ⁊ haldeð ow stille.
 ȝef bischp kimeð to seon ow.' hihid sone towart him. 20
 ah sweteliche bisecheð him ȝef he bit to seon ow.' þ̅ ȝe
 moten þer onont halden ow towart him.' as ȝe haddeð
 idon ⁊ doð to alle oþre. ȝef he wule allegate habben a
 sihðe.' lokið þ̅ hit beo ful scheort. þe ueil anan adun. ⁊
 draheð ow behinden. An ancre wearnde eadmodliche 25
 seīn martin hire sihðe. ant he þeruore dude hire þe
 menske þ̅ he neauer ne dude to nan oþer. Ant heruore
 hire word is aþet cume þis dei iboren in hali chirche.
 for as we redeð of hire. hwa se wule hire windowes witen f. 152
 wel wið þe uuele.' ha mot ec wið þe gode. Hwen se ȝe
 moten to eani mon eawiht biteachen.' þe hond ne cume
 nawt ut. ne ower ut ne his in. Ant ȝef hit mot cumen
 in.' ne rīne nowðer oþer. Heo is siker seið hali writ.' þe 5
 feor from grunen draheð hire. ⁊ þeo þe luueð peril.' i peril
 ha schal fallen. Qui caret laqueis securus est. ⁊ qui amat
 periculum.' incidet in illud. þe deofles grune is ofte itild.
 þer me least weneð. Nis nan þ̅ nis dredful. þ̅ ha nīs
 illecchet. for godd nule wite nan þ̅ is se fol hardi. þet 10
 (M. 64) ha ne wit wearliche wið him hire seoluen. Þis is nu
 of þis wit inoh iseid ed tis chearre to warnin þen
 20 bischp, sic. ,24 MS. anan-adun with point as separator.

seli. we schulen þah sone her efter speoken her of ma
 15 **S**pellunge ⁊ smechange beoð i muð baðe ¶.re.
 as sihðe is iþe ehe. ah we schulen leten smechange
 ge aþet we speoken of ower mete. ⁊ speoken nu of
 spellunge. ⁊ þrefter of herunge. of ba imeane sum
 chearre as ha gað togederes. **ON** alre earst hwen
 20 ge schulen to ower parlurs þurl.' witeð ed ower mei
 den hwa hit beo þ beo icumen. for swuch hit mei beon
 þ ge schule essinieien ow. hwen ge alles moten forð.'
 crossið ful geome muð. ehnen ⁊ earen. ⁊ te breoste
 mid al. ⁊ gað forð mid godes dred. To preost on earst
 Confiteor. ⁊ þrefter Benedicite. þ he ah to seggen. heronið
 25 hise wordes ⁊ haldeð ow al stille. þ hwen he parteð
 from ow.' þ he ne cunne ower god.' ne ower uel now
 ðer. ne ne cunne ow nowðer lastin ne preisin. Sum
 is se wel ilearet oðer se wis iwordet. þ ha walde he wiste
 f. 16a hit þe sit ⁊ spekeð toward hire. ⁊ gelt him word azein
 word. ⁊ forwurðeð meistre þe schulde beon ancre. ⁊ lea
 reð him þ is icumen hire forte learen. walde bi hire
 tale beon sone wið wise icuððet ⁊ icnawen. Icnawen
 5 ha is. for þurh þ ilke þ ha weneð to beo wis ihalden.'
 he understont þ ha is sot. for ha hunteð efter pris.' ⁊ (M. 66)
 kecheð lastunge. for ed te alre leaste hwen he is awei
 iwent.' þeos ancre he wule seggen is of mucche speche.
 Eue heold i parais long tale wið þe neddre. talde him
 10 al þe lesceun þ godd hefde ired hire. ⁊ Adam of þe eap
 pel. ⁊ swa þe feond þurh hire word understod anan
 riht hire wacnesse. ⁊ ifond wei toward hire of hire for
 lorenesse. Vre leafdi seinte Marie dude al on oþer wise.
 Ne talde ha þen engel na tale. ah easkede him scheort
 15 liche þing þ ha ne cuðe. ge mine leoue sustren folhið
 ure leafdi.' ⁊ nawt te cakele eue. for þi ancre hwet se

f. 15b. 14 large red initial S between 13 and 16, with tail to 19; blue line-patterns to right, within, and in margin from above 11, trailing to 26. Before .re. a red paragraph touched with blue. 18 small blue initial O touched with red; directing o in right margin. 21 essinieien: sic clearly; probably essinien written for essunien/essunien (the forms natural to this text) with dittography of ie.

f. 16a. 5 is crossed out and expuncted before weneð.

ha beo. hu muchel se ha eauer cunne.' halde hire stille.
 nabbe ha nawt henne cunde. þe hen hwen ha haueð
 ileid.' ne con bute cakelin. ah hwet biȝet ha prof?
 kimeð þe kaue ananriht ⁊ reaued hire hire eairen. 20
 ⁊ fret of þ̅ schulde forð bringe cwike briddes. Al riht al
 swa þe caue deouel bereð awei from cakelinde ancres
 ⁊ forswolheð al þe god þ̅ ha istreonet haddeð. þ̅ schul
 de as briddes beoren ham up towart heouene.' ȝef hit
 nere icakelet. þe wrecche poure peoddere mare nurð 25
 he makeð to ȝeien his sape.' þen þe riche mercer al
 his deorewurðe ware as is iseid her efter. To sum gas
 telich mon þ̅ ȝe beoð trusti upon as ȝe mahe beon o
 lut.' god is þ̅ ȝe easki read ⁊ salue þ̅ he teache ow to f. 16
 ȝeines fondunges. ⁊ i schrift schawið him ȝef he wu
 le iheren ower greaste ⁊ ower ladlukeste sunnen. for
 þi þ̅ him areowe ow. ⁊ þurh þe areownesse inward
 luker cri crist mearci for ow ⁊ hadde ow in his bo 5
 nen. Set multi ueniunt ad uos in uestimentis ouium
 intrinsecus autem sunt lupi rapaces. Ah witeð ow ant
 beoð warre he seið ure lauerd. for monie cumeð to
 ow ischrud mid lombes fleos. ⁊ beoð wedde wulues.
 worltliche leueð lut. religiuse ȝet leas. ne wilni ȝe 10
 (M. 68) nawt to muchel hare cuððunge. Eue wið ute dred
 spec wið þe neddre. Vre leafdi wes offearet of gabri
 eles speche. Vre freres prechurs ⁊ ure freres meonurs
 beoð of swuch ordre þ̅ al folc mahte wundrin ȝef ei
 of ham wende ehe towart te wude lehe. for þi ed 15
 euch time þ̅ eani of ham þurh chearite kimeð
 ow to learen ⁊ to frouin i godd. ȝef he is preost
 seggeð. ear þen he parti.' mea culpa. Ich schriue me
 to godd almihti ⁊ to þe. þ̅ ich as ich drede riht reþen
 tant neauer nes of mine greaste sunnen þ̅ ich hadde 20
 ischawet to mine schrift feaderes. Ant tah minen
 tente beo to beten ham her inne.' ich hit do se poure
 liche. ⁊ sunegi in oðre deihwamliche seoððen ich
 wes nest ischriuen. ⁊ þ̅ wes þenne ⁊ of þe ⁊ nempnin.

f. 16b. 6 a hand drawn in left margin pointing to this line. 13 Vre
 to f. 17a. 2 for þe not in M. meonurs: s written above as flourish from r.

25 Ich hadde þus isunget. ⁊ segge o hwucche wise as hit
 is iwriten ow in ower schriftes boc towart te ende
 prof. ⁊ aleast Seggeð. þis ⁊ muce mare. Confiteor.
 ⁊ bide him underuo þe spetiale in his god. ⁊ þonke
 f. 17a him of his inturn ⁊ bisech him aleast greten þe
 ⁊ te. ant þ ha bidden for þe. Wið uten wisse
 of wummon oðer of wepmon þe ow mahe iheren
 ne speoke ge wið namon ofte ne longe. ⁊ tah hit
 5 beo of schrift.ʹ allegate i þe ilke hus. oðer þer he mahe
 iseon toward ow sitte þe þridde. bute gef þe ilke þrid
 de oþer stude trukie. Þis nis nawt for ow leoue sustren
 iseid.ʹ ne for oþre swucche. nawt for þi þe treowe is
 ofte mistrowet. ⁊ te saclese bilohen. as iosep i Genesy.
 10 of þe gale leafdi for wone of wisse. Me leueð þe
 ueele sone. ⁊ te unwreaste bliðeliche liheð o þe go
 de. Sum unseli haueð hwen ha seide ha schraf hi
 re.ʹ ischriuen hire al towundre. for þi ahen þe gode
 habben eauer wisse. for twa acheisuns nomeli
 15 che. þe an is þ te ondfule ne mahe lihen on ham.ʹ
 swa þ te wisse ne pruuie ham false. Þe oþer is
 forte geouen þe oþre forbisne. ⁊ reau i þe ueele an
 cre þe ilke unseli gile þ ich of seide. Vt þurh þe
 chirche þurl ne halde ge tale wið namon.ʹ ah beo
 20 reð þer to wurðmunt for þe hali sacrament þ ge
 seoð þerþurh. ⁊ neomeð oðerhwile to ower wum
 men þe huses þurl. to oþre.ʹ þe parlur. Speoken ne
 ahe ge bute ed tes twa þurles. Silence eauer ed te
 mete. gef oðre religiuse as ge witen doð hit.ʹ ge ah
 25 en ouer alle. gef ei haueð deore geaht.ʹ do hire meid
 nes as in hire stude to gleadien hire feire. ⁊ heo
 schal hadde leaue forte unsperren hire þurl eanes (M. 70)
 oðer twien. ⁊ makie sines toward hire of a glead
 f. 17b chere. Summes curteisie is iturnt hire to uel. Vnder
 semblant of god is ofte ihulet sunne. Ancre ⁊ huses

f. 17a. 2 Wið: small red initial W (not V) touched with blue.
 7 oþer expuncted with faint dots; in left margin faint back-sloping
 oþer, written in pencil by someone who did not understand oþer stude.
 18 small blue initial V touched with red. 23 small red initial S
 touched with blue. 27 MS. unsperren.

leafdi ah muchel to beon bitweonen. Euche fridei of
 þe ȝer haldeð silence bute hit beo duble feaste. Ant
 tenne haldeð hit sum oðer dei i þe wike. I þe aduenz
 ⁊ i þe umbriwiken. weodnesdei ⁊ fridei. I þe lenten.
 þreo dahes. ⁊ al þe swíng wike aðet non. ⁊ from
 non efter mete aðet euen. to ower wummen ȝe ma
 hen þah seggen wið lut word hwet se ȝe wulleð. ȝef
 eani god mon is of feorren icumen. hercnið his
 speche ⁊ ondsverieð wið lut word to his easkunges.
 Mucche fol were þe mahte to his bihoue hweðer
 se he walde grinden grot oper hweate. ȝef he grunde
 þe grot ⁊ lette þe hweate. Hweate is hali speche as
 seint Anselme seið. Heo grint grot þe chafleð. þe
 twa cheken beoð þe twa grindel stanes. þe tunge is
 þe cleappe. lokið leoue sustren þ̅ ower cheken ne
 grinden neauer bute sawle fode. ne ower eare nedrin
 ke neauer bute sawle heale. ⁊ nawt ane ower eare.
 ah ower ehþurhsperreð to aȝeines idel speche. to ow
 ne cume na tale. ne tidinge of þe worlde. Se ne
 schule for na þing wearien ne swerien. bute ȝef ȝe
 seggen witerliche oðer sikerliche. oðer o sum swuch
 wise. Ne preachi ȝe to namon. ne mon ne easki ow
 cunsail ne ne telle ow. readeð wummen ane. Seint
 pawel forbeot wummen to preachin. Mulieres non
 permitto docere. Na wepmon ne chastie ȝe. ne edwiten
 his him unpeaw bute he beo þe ouer cuðre. Halie al
 de ances hit mahe don summes weis. ah hit nis nawt
 f. 18a siker þing. ne ne limpeð nawt to ȝunge. Hit is hare
 (M. 72) meoster þe beoð ouer opre iset ⁊ haddeð ham to

f. 17b. 7, 8 efter: n altered to r. In pencil, from to aðet expuncted, and in right margin, rubbed, on easter, joined by line to first non. MS. error apparently due to reading aðet non on e(a)ster euen as aðet non non efter euen, and supplying ⁊ from and mete aðet in attempt to make sense. 12 small blue initial M, red lines within, and in margin from 9 to 16. 20 MS. ehþurhsperreð for ehþurl sperreð; over e a tick corresponding to mark x in left margin. 21 small red initial 5 touched with blue; directing ȝ in right margin. 25 Seint: Seinte with final e erased, as ff. 63b. 8, 64b. 10 (pawel elsewhere preceded by seinte).

f. 18a. 1 second hit: t dotted above.

witene as hali chirche larewes. Ancre naueð forte
 5 hire aṅe ⁊ hire meidnes. Halde euch hire ahne
 meoster. ⁊ nawt ne reauī opres. Monī weneð to do
 wel.' þe deð al to wundre. for as ich seide ear. Vnder
 sēmlant of god is ofte ihulet sunne. þurh swuch
 chastīement haueð sum ancre arearet bitweonen
 10 hire ⁊ hire preost.' oðer a falsinde luue oðera mu
 che weorre. Seneca. ad summam uolo uos esse. rari
 loquas.' tuncque pauciloquas. þ is þe ende of þe tale seið
 Seneke þe wise. Ich chulle þ ȝe spoken seldene ant
 þenne lutel. Monī punt hire word forte leote ma
 15 ut. as me deð weater ed mulne. Swa duden iobes
 freond þe' weren icumen to frourin hīm. seten stille
 seoue niht. ah þa ha hefden alles bigunnen to speo
 kene.' þa ne cuðen ha neauer stutten hare cleappe. Gregorius.
 Censura silenciī.' nutritura est uerbi. Swa hit is of mo
 20 nie as sein Gregoire seið. Silence is wordes fostrilt
 ⁊ bringeð forð chaffle. On oðer half as he seið. Iuge
 silentium cogit celestia meditari. long silence ⁊
 wel iwist.' nedeð þe þohtes up towart heouene. Al
 swa as ȝe mahe seon weater hwen me punt hit.'
 25 ⁊ stoppeð hit biuore wel þ hit ne mahe duneward.'
 þenne is hit inedd aȝein.' forte climben uppart.
 ant ȝe al þisses weis pundeð ower wordes. forstop
 pið ower þohtes. as ȝe wulleð þ ha climben ant
 f. 18b hehin toward heouene. ⁊ nawt ne fallen duneward.' ⁊ to
 fleoten ȝont te worlt.' as deð muchel chaffle. Hwen ȝe
 nede moten.' a lute wiht lowsīð up ower muðes flod
 ȝeten as me deð ed mulne ⁊ leoteð adun sone. **Ma** (M. 74)
 5 sleað word þen sword. Mors ⁊ uita in manibus lingue.
 lif ⁊ deað seið Salomon is i tunge honden. Qui custo

4, 5 naueð forte | hire ane: the MS. now reads naueð forte loken bute
 hire; in a different, slightly larger, hand loken added at end of 4 (ken
 projecting into right margin), bute at the beginning of 5 (b in left mar-
 gin, ute on an erasure); ane expuncted. The main hand probably
 wrote forte | wite hire ane, mistakenly omitting bute after wite. 5
 in outer left margin, in pencil, bute. 7 wel': l': written thickly
 on erasure. **II** Small blue initial S touched with red.

f. 18b. 4 small red initial M touched with blue.

8 patens:

dit os suum custodit animam suam. Hwa se witeð wel
 his muð. he witeð he seið his sawle. Sicut urbs patens
 ⁊ absque murorum ambitu. sic ⁊ cetera. Qui murum silencii
 non habet. patet inimici iaculis ciuitas mentis. hwa 10
 se ne wiðhalt his wordes seið Salomon þe wise. he
 is as þe burh wið ute wal þ̅ ferde mei in ouer al. þe
 feond of helle mid his ferd wend þurh ut te tutel
 þe is eauer open. in to þe heorte. I vitas patrum hit te
 leð þ̅ an hali mon seide þa me preisede ane breðren 15
 þ̅ he hefde iherd of mucche speche. Boni utique sunt
 set habitatio eorum non habet ianuam. quicumque
 uult intrat ⁊ asinum soluit. Gode qð he ha beoð
 ah hare wununge naued na ȝete. hare muð mea
 ðeleð eauer. hwa se eauer wule mei gan in ⁊ leaden 20
 forð hare asse. þ̅ is hare unwise sawle. for þi seið sefn
 iame. Si quis putat se religiosum esse non refrenans
 linguam suam set seducens cor suum. huius uana est
 religio. þ̅ is ȝef eni wened þ̅ he beo religius. ⁊ ne
 bridli nawt his tunge. his religiun is fals. he gi 25
 leð his heorte. he seið swiðe wel ne bridleð nawt
 his tunge. Bridel nis nawt ane i þe horses muð.
 ah sit sum up o þe ehnen. ⁊ geað abute þe earen
 for alle þreo is mucche neod þ̅ ha beon ibridlet. Ah i f. 19a
 þe muð sit tet irr. ⁊ o þe lihte tunge. for þear is
 meast neod hald hwen þe tunge is o rune ⁊ ifole to
 Ofte we þencheð hwen we foð on to ¶.eornen
 speoken. forte speoke lutel ⁊ wel isette wordes. ah þe 5
 tunge is slubbri for ha wadeð i wete. ⁊ slit lihtliche
 forð from lut word in to monie. ant tenne as Salo
 mon seið. In multiloquio non deerit peccatum. Ne mei
 nawt muðche speche ne ginne hit neauer se wel. beo
 wið ute sunne. for from soð hit slit to fals. ut of 10
*π-shaped n and s combined. 13 tutel resembles tittel: bar of second
 t extended to left, or second stroke of u crossed in error (this stroke is not
 stem of t according to norm of main hand; cf. f. 22a. 2). 22 religio-
 sum: o altered from u. In bottom right-hand corner catchword at end
 of second gathering: for alle (small).*

f. 19a. 4 small red initial O; blue lines within, and in margin from
 1 to 19; directing o in left margin. Before .eornen. a blue paragraph,
 with tail into right margin, ornamented with red.

god in to sum uuel. from [measure in to unimete.
 ⁊ of a drope waxeð in to a muche flod þe adrencheð
 þe sawle. for wið þe fleotinde word tofleoteð þe heor (M. 76)
 te. swa þ̅ longe þ̅refter ne mei ha beon riht igederet
 15 to gederes. Et os nostrum tanto est deo longinquum ⁊ quanto
 mundo proximum. tanto que minus exauditur in
 prece. ⁊ quanto amplius <co>inquinatur in locutione. þis beoð
 seint gregoires word in his dyaloge. Ase neh as u
 re muð is to worldlich speche. ⁊ ase feor he is godd
 20 hwen he spekeð toward him ⁊ bit him eani bone.
 for þi is þ̅ we ȝeigeð up on him ofte. ⁊ he firseð him
 awei frommard ure steuene. ne nule nawt iheren
 hire. for ha stinkeð to him al of þe worldes meaðel
 unge ⁊ of hire chaffe. hwa se wule þenne þ̅ godes
 25 eare beo neh hire tunge. ⁊ firs hire from þe world
 elles ha mei longe ȝeigen. ⁊ ear godd hire ihere. ⁊
 seið þ̅urh ysaie. Cum extenderitis manus uestras. ⁊ auer
 tam oculos meos a uobis. ⁊ cum multiplicaueritis orationes.
 f. 19b non exaudiam uos. þ̅ is. þ̅ah ȝe makien monifalde ower
 bonen toward me. ȝe þe pleieð wið þe world. ⁊ nule ich
 ow nawt iheren. ah ich wulle turne me awei hwen ȝe
 heoueð toward me hehe ower honden. VRe deore
 5 wurðe leafdi seinte Marie þe ah to alle wummen to
 beo forbisne. ⁊ wes of se lutel speche. þ̅ nohwer in hali writ
 ne finde we þ̅ ha spec bute fowr siðen. ah for se selt spe
 che hire wordes weren heuie ⁊ hefden mucche mihte.
 Bernardus ad Mariam. In sempiterno dei uerbo facti sumus
 10 omnes ⁊ ecce morimur. in tuo breui responso refitiendi
 sumus ut ad uitam reuocemur. Responde uerbum ⁊ sus
 cipe uerbum. profer tuum ⁊ concipe dñi uerbum. Hire forme
 wordes þ̅ we redeð of weren þ̅a ha ondswerede gabriel
 þ̅en engel. ant teo weren se mihtie. þ̅ wið þ̅ ha seide.
 15 Ecce ancilla domini fiat michi secundum uerbum tuum. Ed
 tis word
 godes sune ⁊ soð godd bicom mon. ⁊ te lauerd þ̅ al þe

15 longinquum, sic.

17 <co> interlined with caret.

f. 19b. 4 small blue initial V ornamented with red; directing v in right margin.

world ne mahte nawt bifon.' bitunde him inwið hi
 re meidnes wombe. Hire oþre wordes weren þa (ha) com ⁊
 grette elyzabeth hire mehe. ant hwet mihte wes icud
 (M. 78) ed þeose wordes.' hwet.' þ̅ a child bigon to pleien togei 20
 nes ham. þ̅ wes sein iuhan in his moder wombe. Idem.
 Vox eius iohannem exultare fecit in utero. þ̅ þridde time
 þ̅ ha spec þ̅ ha spec wes ed te neoces. ant ter þ̅urh hi
 re bisocne wes weater iwent to wíne. þe feorðe time
 wes þa ha hefde imist hire sune.' ⁊ eft him ifunde. ⁊ 25
 hu muche wunder folhede þeose wordes? þ̅ godd al
 mihti beah to mon. to marie ⁊ to ioseph. to a smið
 ⁊ to a wummon. ⁊ folhede ham ase heoren hwider se
 ha walden. Neomeð nu her ȝeme ⁊ leornið ȝeorne her f. 20a
 bi. hu seltsene speche haueð muche strengðe. Vir lin
 guosus non dirigitur in terra. feole iwordet mon seið þe
 salm wruhte ne schal newer leaden riht lif on eorðe. for
 þi he seið elleshwer. Dixi custodiam uias meas ut non 5
 delinquam in lingua mea .ywallage. ant is as þah he
 seide. Ich chulle wite mine weies wið mí tunge warde. wi
 te ich wel mí tunge.' ich mei wel halden þe wei toward
 heouene. for as ysaie seið. Cultus iusticie.' silentium. þe
 tilunge of rihtwisnesse.' þ̅ is silence. Silence tileð hire. 10
 ⁊ heo itilet bringeð forð sawles eche fode. for ha is un
 deadlich as Salomon witneð. Iusticia immortalis est.
 for þi feieð ysaie hope ⁊ silence baðe to gederes. ⁊ seið in
 ham schal stonden gastelich strengðe. In Silentio ⁊ spe'
 erit fortitudo uestra. þ̅ is. i silence ⁊ in hope schal beon ow 15
 er strengðe. Neomeð ȝeme hu wel he seið. for hwa se is
 muche stille. ⁊ halt silence longe.' ha mei hopien siker
 liche þ̅ hwen ha spekeð toward godd.' þ̅ he hire ihere. ha
 mei eo hopien þ̅ ha schal singen þ̅urh hire silence swe
 teliche in heouene. þis is nu þe reisun of þe ueiunge 20
 hwi ysaie ueieð hope ⁊ silence ⁊ cupleð ba togederes.
 teke þ̅ he seið i þe ilke auctorite. þ̅ i silence ⁊ in hope
 18 ha *interlined with caret.* 22 þ̅ (*large*) for þe. 23 þ̅ ha
spec repeated in error.

f. 20a. 2 small red initial V touched with blue. 6 ywallage sic,
 with p erroneously for p. Holes in right margin opposite 9/10 and 13/14.
 In ff. 20 to 24 (slight trace still in f. 25) the tops of the outer side-edges
 are damaged.

schal beon ure strengðe i godes strengðe togein þe deof
les turnes ⁊ his fondunges. Ah lokið þurh hwet reisun.

25 Hope is a swete spice inwið þe heorte þ̅ sweteð al þ̅ bitter (M. 80)

þ̅ te bodi drinkeð. Ah hwa se cheoweð spice. ha schal tunen
hire muð. þ̅ te swote bread ⁊ te strengðe þ̅rof leaue wið in
nen. Ah heo þe openeð hire muð wið mucche meaðelunge.

f. 20b ⁊ brekeð silence. ha spit hope al ut. ⁊ te swotnesse þ̅rof mid

wortliche wordes. ⁊ leoseð agein þe feond gastelich strengðe.
for hwet makeð us stronge i godes seruise ⁊ ine fondunges
forte drehe derf. to wreastli stealewurðliche togein þe deofles

5 swenges. bute hope of heh mede. hope halt te heorte hal hwet
se þe flesch drehe. as me seið. gef hope nere heorte to breke.

A iesu þin are hu stont ham þe beoð þer as alle wa ⁊ weane
is wið uten hope of utcume ⁊ heorte ne mei bersten? for
þi as ge wulleð halden inwið ow hope ⁊ te swete bread of

10 hire. þe geueð sawle mihte. wið muð itunet cheoweð hi
re inwið ower heorte. ne blawe ge hire nawt ut wið mea
ðelinde muðes. wið geoniende tuteles. Non habeatis linguam

uel aures prurientes. lokið seið sein ierome þ̅ ge nabben
gicchinde nowðer tunge ne earen. þ̅ is to seggen. þ̅ ow ne

15 luste nowðer spoken. ne hereni wortlich speche. Hiderto
is iseid of ower silence. ⁊ hu ower speche schal beo seltsene.

Contrariorum eadem est disciplina. of silence ⁊ of speche
nis bu

te a lare. ⁊ for þi i writunge ha eorneð ba to gederes. Nu
we schulen sumhwet spoken of ower herunge agein u

20 uel speche. þ̅ ge þer togeines. tunen ower earen. ⁊ gef
ned is. spearren ower þurles.

FOR al uuel speche mine leoue sustren stoppið ower
earen. ⁊ habbeð wleatunge of þe muð þe speoweð
ut atter. De omni uerbo otioso ⁊ cetera. Vuel speche is (M. 82)

þ̅roofald.

25 attri. ful. ⁊ idel. Idel speche is uuel. ful speche is wurse.

Attri

is þe wurste. Idel is ⁊ unnet. al þ̅ god ne kimeð of. ⁊ of

f. 20b. 22 large blue initial F between 21 and 24, with tapering
stem in margin from 23 to below 28; red line-patterns within, and in
margin from 20 to bottom of page.

þulli speche seið ure lauereð schal euch word beon iriken
 et. ⁊ iȝeue reisun hwi þe an hit seide. ⁊ te oðer hit lustne
 de. ant þis is þah þ̅ leaste uuel of þe þreo uueles. Hwet hu f. 21a
 þenne schal me ȝelde reisun of þe wurse? hwet hu of þe
 wurste? þ̅ is of attri ⁊ of ful speche? nawt ane þ̅ hit
 spekeð!

ah þ̅ hit hercneð. ful speche is as of leccherie. ⁊ of oðre
 fulðen þ̅ unweſchene muðes speokeð oðerhwiles. þeose 5
 beoð alle ischrapede ut of ancre riwle. þe swuch fulðe
 spit ut in eani ancre earen! me
 schulde dutten his mud.
 nawt wið scharpe sneateres!
 ah wið hearde fustes. . Attri speche is 10

heresie. þweartouer leasunge. bacbitunge. ⁊ fikelunge.
 þeos beoð þe wurste. Heresie godd haue þonc ne rix
 leð nawt in englelond. leasunge is se uuel þing. þet
 seint austin seið. þ̅ forte schilde þi feader from deað! ne
 schuldest tu nawt lihen. Godd seolf seið þ̅ he is soð. ⁊ 15
 hwet is mare aȝein soð þen is leas? Diabolus mendax
 est ⁊ pater eius. þe deuuel is leas ⁊ leasunge feader. þe ilke
 þenne þe stureð hire tunge i leasunge! ha makeð of
 hire tunge cradel to þe deofles bearn ⁊ rockeð hit ȝeorn
 liche as his nurrice. 20

Bacbitunge. ⁊ fikelunge. ⁊ eggunge to don uuel!
 þe beoð nawt monnes speche! ah beoð þe deofles
 bleas ⁊ his ahne steuene. ȝef ha ahen to beo feor alle
 wortliche men! hwet hu ahen ancren heatien ham ⁊
 schunien þ̅ ha ham ne iheren? iheren ich segge. for 25
 hwa se spekeð ham! nis ha nawt ancre. Salomon. Si
 mordet serpens in silentio! nichil minus eo habet qui
 detrahit in occulto. þe neddre seið Salomon stingeð
 al stille. ant þeo þe spekeð bihinden þ̅ ha nalde biuren! f. 21b
 nis nawiht betere. Herst̅ tu hu Salomon eueneð bacbitere

f. 21a. 7 to 10: large hole divides the lines as shown. 8 mud, sic.
 10 small red initial A touched with blue; directing a in left margin.
 21 red initial B between 20 and 23; blue line-patterns to right, within,
 and in margin from 20 to 28; directing b in left margin. A tear on left edge
 (between 13 and 14) with holes for lost stitches; from ruled margin at 21
 to right edge a tear stitched with green silk.

to stinginde neddre. Swa hit is witerliche ha is neddre
cundel ⁊ bereð þeo þe uuel spekeð.' atter i þe tunge. (M. 84)

5 **Þ**e fikelere blent mon ⁊ put him preon i þe ehe þ̅ he
wið fikeleð. .GG'. ADulator ei cum quo sermonem conse
rit. quasi clauum in oculo figit.
þe bacbitere cheoweð ofte
monnes flesch i fridei ⁊ bea
10 keð wið his blake bile o cwike charoines as þe þ̅ is
þes deofles corbin of helle. Salomon. Noli esse in conuſ
uifis eorum. ⁊ cetera. qui conferunt carnes ad uescendum
⁊ cetera.

gef he walde pilewin ⁊ toteoren wið his bile rotet stin
kinde flesch as is reauenes cunde. þ̅ is. walde he seggen
15 uuel bi nan oþer. bute bi þeo þe rotieð ⁊ stinkeð al i
fulðe of hare sunne.' hit were leasse wunder. ah lihteð
up o cwic flesch. tolímeð ⁊ tolukeð hit. þ̅ is. misseið bi
swuch þ̅ is cwic íne godd.' he is to giuer reuen ⁊ to bald
mid alle. On oðer half neomeð nu gēme of hwucche
20 twa meosters þes twa menestraws seruið hare lauerd
þe deouel of helle. ful hit is to seggen.' ah fulre forte
beon hit. ⁊ swa hit is allegate. Ne uideatur hec moralitas
minus decens. recolat in esdra quod melchia hedificauit
portam stercoris. Melchia enim corus domino interpretatur
filius rechab
25 .id est. mollis patris. Nam uentus aquilo dissipat pluuias.
⁊ fa

ties tristis linguam detrahentem. ha beoð þes deofles gong
men ⁊ beoð aa in his gong hus. þe fikeleres meoster
is to hulie þe gong þurl. þ̅ he deð as ofte as he wið
f. 22a his fikelunge ⁊ wið his preisunge wrið mon his sunne.
þ̅ stinkeð na þing fulre. ant he hit huleð ⁊ lideð swa.' þ̅

f. 21b. 5 large blue initial Þ between 4 and 7, with tapered stem in margin from 2 to 11, ornamented with red within, and in margin from 1 to 17; directing þ̅ in left margin. 6 GGus: read Gregorius. 7-9 the hole (see recto) divides words as shown. The stitched tear intrudes between 20 and 21; the beginning of 21 is set in. 24 corus domino, sic (MS. corus dño).

f. 22a. 2 huleð: u has top bar (probably dittographic after hit); the down-strokes are not those of t; cf. f. 18b. 13.

he hit nawt ne stinkeð. þe bacbitere unlideð hit ⁊ openeð
 swa þ fulðe þ hit stinkeð wide. þus ha beoð aa bisie i þis
 fule meoster. ⁊ eider wið oper striueð her abuten. þulli 5
 che men stinkeð of hare stinkinde meoster. ⁊ bringeð
 euch stude o stench þ ha to nahið. Vre lauerd schilde þ te
 breað of hare stinkinde þrote ne nahi ow neauer. Oper
 spechen fuleð. ah þeose attrið baðe þe earen ⁊ te heorte.
 þ ȝe bet icnawen ham. ȝef ei kimeð toward ow' low 10
 (M. 86) her hare molden. Fikeleres beoð þreo cunnes. þe forme
 beoð ueele inoh. þe opre þah beoð wurse. þe þridde þah
 beoð wurst. Ve illis qui ponunt puluillos ⁊ cetera. Ve illis qui
 dant bonum malum. ⁊ malum bonum. ponentes lu
 cem tenebras. ⁊ ten. lu. hoc scilicet detractatoribus ⁊ adulato 15
 ribus peruenit. þe forme ȝef a mon is god.' preiseð him
 biuoren him seolf ⁊ makeð him inohreaðe ȝet betere
 þen he beo. ⁊ ȝef he seið wel oðer deð wel.' heueð hit to
 hehe up wið ouerherunge. þe oðer ȝef a mon is uuel. ⁊
 seið ⁊ deð se mucho mis þ hit beo se open sunne. þet 20
 he hit ne mahe nanes weis allunge wiðseggen. he
 þah biuore þe mon seolf makeð his uuel leasse. Nis
 hit nawt nu he seið se ouer uuel as me hit makeð
 nart tu nawt te ane i þis þis þing þe forme ne þe
 leaste. þu hauest monie feren. let iwurðe god mon 25
 ne geast tu nawt te ane. Moni deð mucho wurse. þe
 þridde cunne of fikelere is wurst as ich seide. for he
 preiseð þe ueele ⁊ his ueele dede. as þe þe seið to þe
 cniht. þe robbeð his poure men. A Sire as þu dest wel. f. 22b
 for eauer me schal þene cheorl peolkin ⁊ pilien. for
 he is as þe wiðin þe spruteð ut þe betere þ me hine crop
 peð ofte.' laudatur peccator in desiderii anime sue ⁊ iniquus
 benedicitur. Augus. Adulantium lingue alligant hominem 5
 in peccatis. þus þes false fikeleres ablendeð þe ham her
 nið. as ich ear seide. ⁊ wriheð hare fulðe þ ha hit ne
 mahe stinken. ⁊ þ is hare muchel unselhðe. for ȝef
 ha hit stunken.' ham walde wleatie þer wið. ⁊ eornen

15 ten. lu.: read tenebras lucem.

23 second hit: h thick and

clumsy. 24 to ane mistaken addition, from 26; þis þis, sic.

f. 22b. 5 read Augustinus.

6 her, sic for herc.

- 10 to schrift ⁊ speowen hit ut þer ⁊ schunien hit þrefter.
 Clemens. Homicidarum tria esse genera dixit beatus petrus.
 ⁊ eorum parem penam esse uoluit. Qui corporaliter occidit.
 ⁊ qui detrahit fratri. ⁊ qui inuidet. **B**acbiteres þe biteð bi
 hinde bac oþre.' beoð of twa maneres. ah þe leatere is
 15 wurse. þe earre kimeð al openliche ⁊ seið uuel bi an oþ
 er. ⁊ speoweð ut his atter se muchel se him eauer to
 muð kimeð. ⁊ culcheð al ut somet þ te attri heorte sent (M. 88)
 up to þe tunge. Ah þe leatere kimeð forð al on oþer wi
 se. wurse feond þen þe oðer is. ⁊ under freondes huckel
 20 warpeð adun þ heaued. feð on forte siken ear he eawt
 segge. ⁊ makeð drupi chere. bisampleð longe abuten.'
 forte beo bet ileuet. hwen hit alles kimeð forð.' þenne is
 hit ȝeolow atter. weila ha seið wa is me þ he oðer heo
 habbeð swuch word icaht. Inoh ich wes abuten ah ne
 25 healp me nawt to don her of bote. ȝare is þ ich wiste
 prof.' ah þah þurh me ne schulde hit beon neauer mare
 suppet. ah nu hit is þurh oþre swa wide ibroht forð. þ
 ich ne mei hit nawt wiðsaken. Vuel me seið þ hit is.'
 f. 23a ant ȝet hit is wurse. Sorhful ich am ⁊ sari þ ich hit
 schal seggen. ah for soðe swa hit is ⁊ þ is mu
 chel sorhe. for i feole oðer þing he oðer
 heo is swiðe to herien. ah onont þis þing wa is me þer
 5 uore ne mei ham namon werien. þis beoð þe deofles
 neddren þe Salomon spekeð of. Vre lauere þurh his grace
 halde ower earen feor hare attrie tungen. ne leue ow
 neauer stinken þ fule put þ ha unwreoð as þe fikele
 res wreoð. ⁊ hulieð as ich seide. Vnwreon hit to ham seol
 10 uen þeo þe hit to limpeð. ⁊ hulien hit to oþre þ is a
 muche þeaw. nawt to þeo þe hit schulden smeallen ⁊
 heatien þ fulðe. **N**V mine leoue sustren from al u

f. 22b. 13 *small red initial B touched with blue; directing b in right margin.*

f. 23a. 2, 3 *a tear, avoided by scribe, divides words as shown; now drawn together with green silk, but holes of older stitching can be seen. Two tears proceed from damaged outside edge (see f. 20a): the upper intrudes at 3 (oðer stops short of it); it is stitched with yellow silk, the smaller tear below with green. 9 to: t altered from o. 12 small blue initial N touched with red; directing N in left margin.*

uel speche þ̅ is þus þreouald. Idel. ful. ⁊ attri.ʹ haldeð
feor ower eare. Me seið up on ancren þ̅ euch meast
haueð an ald cwene to feden hire earen. A mea 15
ðelilt þe meaðeleð hire alle þe talen of þe lond. a ri
kelot þe cakeleð al þ̅ ha sið ⁊ hereð. swa þ̅ me seið i bisa
he. From mulne ⁊ from chepinge. from smiððe ⁊ from
(M. 90) ancre hus me tidinge bringeð. Wat crist þis is a sari sa
he. þ̅ ancre hus þ̅ schulde beon anlukest stude of alle.ʹ 20
schal beon ifeiet to þe ilke þreo studen.ʹ þ̅ meast is in of
chaffe.ʹ Ah ase cwite as ȝe beoð of þullich leoue sustren.ʹ
weren alle oþre ure lauerd hit uðe. NV ich hadde
sunderlepes ispeken of þes þreo limen. of ehe. of muð.
of eare. Of eare is al þis leaste to ancre bihoue. for lef 25
lich þing nis hit nawt þ̅ ancre beore swuch muð. ah
muchel me mei dreden to swucche muðes sumcheare.ʹ
þ̅ ha beie hire eare. Of sihðe. of speche. Of hercnunge.ʹ
is iseid sunderlepes of euchan o rawe. Cume we nu eft a f. 23b
ȝein ⁊ spoken of alle imeane

Zelatus sum syon zelo magno in propheta za
charia. Vnderstond ancre hwas spuse þu art
⁊ hu he is gelus of alle þine lates. Ego sum deus zelotes. 5
in exodo. Ich am he seið bi him seolf þe geluse godd. ze
latus sum ⁊ cetera. Ich am gelus of þe syon mi leofmon
wið muche gelusie. þuhte him nawt inoh iseid. þ̅ he
is gelus of þe.ʹ bute he seide þer to.ʹ wið muche gelusie.
Auris zeli audit omnia. seið Salomon þe wise. Vbi a 10
mor.ʹ ibi oculus. Wite þe nu ful wel. his eare is eauer to
ward te ⁊ he hereð al. His ehe aa bihalt te. ȝef þu ma
kest ei semblant. eani lue lates toward unpeawes.
Zelatus sum syon. Syon þ̅ is schawere. he cleopeð þe

15 before earen: shnen crossed out.
with blue.

23 small red initial N touched

f. 23b. 2 tear (see recto) above magn)o in propheta. 3 long
tear (see recto) intrudes as far as inner ruled margin; the large blue
initial Z is set in (about three letter-spaces); its red ornament (on both
sides) stops short of the tear on the left. 3 to 16: underlinings in
light brown: 3 all but Z; 4 charia. V(nder; 7 Ioh to end; 8 wið muche
ge(lusie; 11 his eare is eauer; 12 ward to hereð; 16 Ostend(e. In
left margin corresponding four marks x, approx. opposite 3, 7, 12, 16.

15 his schawere. swa his þ̅ nan opres. for þi he seið in can
 ticis. Ostende michi fatiem tuam. Schaw þi neb to me he seið
 ⁊ to nan oþer. bihald me ȝef þu wult habbe briht sih
 ðe wið þine heorte ehnen. bihald inward þer ich am
 ⁊ ne sech þu me nawt wið ute þin heorte. Ich am woh
 20 ere scheomeful. ne nule ich nohwer bicluppe mi leof
 mon bute i stude dearne. O pulli wise ure lauerd spekeð
 to his spuse. Ne þunche hire neauer wunder ȝef ha
 nis muchel ane.' þah he hire schunie. ⁊ swa ane þ̅ ha (M. 92)
 putte euch worldlich þrung. ⁊ euch nurð eorðlich.'
 25 ut of hire heorte.' for heo is godes chambre. Nurð ne
 kimeð in heorte bute of sum þing þ̅ me haueð oðer
 isehen oðer iherd. ismaht oðer ismeallet. ⁊ utewið i
 felet. Ant þ̅ witeð to soðe þ̅ eauer se þes wittes beoð ma
 f. 24a re isprengde utward.' se ha leasse wendeð inward. Eauer se
 recluse toteð mare utward.' se ha haueð leasse leome of
 ure lauerd inward. ant alswa of þe oþre. Qui exteriori oculo
 negligenter utitur.' iusto dei iudicio interiori cecatur.
 5 lo hwet sein gregoire seið. Hwa se ȝemelesliche wit hire
 uttre ehnen.' þurh godes rihtwise dom ha ablindeð iþe
 inre. þ̅ ha ne mei iseo godd mid gastelich sihðe. ne
 þurh swuch sihðe icnawen. ⁊ þurh þe onawleachunge
 ouer alle þing luuien. for efter þ̅ me onaweð his mu
 10 chele godnesse.' ⁊ efter þ̅ me feleð his swote swetnesse.'
 efter þ̅ me luueð him mare oðer leasse. **FOR** þi mi
 ne leoue sustren beoð wið ute blinde. as wes þe hali ia
 cob ⁊ tobie þe gode. Ant godd wule as he ȝef ham.' ȝeo
 uen ow liht wið innen. him to seon ⁊ cnawen. ⁊ þurh þe
 15 onawlechunge ouer alle þing him luuien. þenne schu
 le ȝe iseon hu al þe world is nawt. hu hire froure
 is fals. þurh þ̅ sihðe ȝe schule seon alle þe
 deofles wiheles hu he biwrencheð wrecches. ȝe schulen

f. 24a. 4 before interiori a word blurred by stain and partly crossed out: teriori is crossed out, before it a confusion of ex and in. Scribe apparently wrote exteriori erroneously (after 3), altered ex to in, then dissatisfied wrote interiori in full. 11 small red initial F touched with blue.

16, 17 a tear (now stitched with green silk) from ruled margin inwards; the lines stop short of it by about four and eleven letter-spaces respectively, at froure and alle þe.

iseon in ow seolf hwet beo ȝet to beten of ower ahne
 sunnen. ȝe schulen bihalde sum cheare toward te pine 20
 of helle. ꝥ ow uggi wið ham. ⁊ fleo þe swiðere ham from
 mard. ȝe schulen gasteliche iseon þe blissen of heouene.
 þe ontenden ower heorte to hihín ham toward. ȝe
 schulen as i schawere iseon ure leafdi wið hire meidnes.
 (M. 94) al þe englene weoret. al þe halhene hird. ⁊ him ouer 25
 ham alle þe blisseð ham alle. ⁊ is hare alre crune. Þis
 sihðe leoue sustren schal frourin ow mareþen mahte
 ei wortlich sihðe. Hali men witen wel þe habbeð
 hit ifondet. ꝥ euch eorðlich gleadunge is unwurð her f. 24^b
 toȝeines. Manna absconditum est ⁊ cetera. Nomen nouum
 quod
 nemo scit nisi qui accipit. Hit is a dearne healewi seið séint
 iuhan euuangeliste i þe apocalipse. hit is a dearne hea
 lewi ꝥ na mon ne cnaweð ꝥ naueð hit ismecchet. Þis 5
 smech ⁊ tis cnawunge kimeð of gastelich sihðe. of gas
 telich herunge. of gastelich speche. ꝥ ha schulen hab
 ben þe forgað for godes luue worldliche herunges.
 eorðliche spechen. fleschliche sihðen. Videamus enim
 quasi per
 speculum in enigmate. Ant efter ꝥ sihðe ꝥ is nu dosc 10
 her. ȝe schulen habbe þruppe þe brihte sihðe of godes
 neb ꝥ alle gleadunge is of i þe blisse of heouene mu
 che biuore þe oþre. for þe rihtwise godd hit haueð
 swa idemet. ꝥ euchanes mede þer. ondsweerie aȝein
 þe swinc. ⁊ aȝeines þe ennu. ꝥ ha her for his luue 15
 eadmodliche þolieð. for þi hit is semlich ꝥ ano
 ren þeos twa marheȝeouen habben
 biuoren oþre. swiftnesse. ⁊ leome of a briht sihðe. swift
 nes aȝeines ꝥ ha beoð nu swa bipinnet. leome of
 briht sihðe. aȝeines ꝥ ha her þeostrið nu ham seol 20
 uen. ne nulleð nowðer iseo mon. ne of mon beon ise
 hene. Alle þeo in heouene schule beon ase swifte. as is
 28 *small hole between þe and habbeð.*

f. 24b. 4 MS. euuangelisto.

lined; mark x in left margin.

writing to begin at eadmodliche five, and at ano|ren thirteen letter-spaces within ruled margin.

4, 5 hit is to ismecchet. þis under-

16, 17 a tear (see recto) causes

and at ano|ren thirteen letter-

spaces within ruled margin.

nu monnes þoht. as is þe sunne gleam þe smít from
 est.' in to wést. as þe ehe openeð. ah ances bisperret
 25 her.' schulen beo þer gef ei mei lihtre ba ⁊ swiftre. ⁊
 i se wide schakeles. as me seið pleien in heouene lar
 ge lesewen. þ̅ te bodi schal beon hwer se eauer þe gast
 wule.' in an hondhwile. þ̅is is nu þe an marhe (M. 96)
 f. 25a geoue þ̅ ich seide ancren schulden habben biuoren oþre.
 þe oðer is of sihðe. Gregorius enim quod nesciunt ubi
 scientem omnia
 sciunt. Alle þeo in heouene seoð i godd alle þ̅ing. ant
 ancren schule brihtluker for hare blindfelleunge her.'
 5 iseon ⁊ understonde þer.' godes dearne runes ⁊ his der
 ue domes. þe ne kepeð nu to witen of þ̅inges wið uten.'
 wið eare ne wið ehe. **F**OR þ̅i mine leoue sustren
 gef ei mon bit to seon ow.' easkið him hwet god þer
 of mahte lihten. for moni uuel ich iseo þ̅rin. ⁊ nane
 10 biheue. gef he is meadles.' leueð him þe wurse. gef ei
 wurðeð swa awed þ̅ he warpe hond forð toward te
 þ̅url clað.' swifliche ananriht schutteð al þ̅ þ̅url to
 ⁊ leoteð him iwurðen. Alswa. Sone se eauer eani feleð
 in to ei luðer speche þ̅ falle toward ful luue.' sperreð
 15 þe þ̅url ananriht.' ne ondsverie ge him nawiht.
 ah wendeð awei wið þ̅is uers. þ̅ he hit mahe iheren.
 Declinate a me maligni ⁊ scrutabor mandata dei mei.
 Narrauerunt michi iniqui fabulationes domine sed non
 ut lex t.
 ant gað biuoren ower weoued wið þe miserere. Ne
 20 chastie ge na swuch mon neauer on oþer wise. for in
 wið þe chastiment he mahte ondsverie swa.' ⁊ blawen
 se liðeliche.' þ̅ sum sperke mahte acwikien. Na wohlech
 nis se culuert as o pleinte wise. As hwa se þ̅us seide. Ich
 nalde forte þ̅olie deað.' þ̅enche fulðe toward te. ⁊ swer
 25 eð deope aðes. ah þ̅ah ich hefde isworen hit luuien ich
 mot te. hwa is wurse þ̅en me? Moni slep hit binimeð
 me. nu me is wa þ̅ tu hit wast. ah forgef me nu þ̅et

24 MS. bisperret. 28 hole between in and an.

f. 25a. 7 small blue initial F touched with red. 12 first þ̅url, probably for þ̅urh þe. 14 MS. sperreð. 18 t.: read tua. 22 MS. sperke.

ich habbe hit itald te. þah ich schule wurðe wod.' ne
 schalt tu neauer mare witen hu me stonde. Ha hit for f. 25b
 ȝeueð him for he spekeð se feire. speokeð þenne of oðer
 hwet. ah eauer is þe ehe to þe wude lehe. Eauer is þe
 (M. 98) heorte i þe earre speche. ȝet hwen he is forðe.' ha went
 in hire þoht ofte swucche wordes. hwen ha schulde oðer 5
 hwet ȝeornliche ȝemen. He eft secheð his point forte
 breoke foreward. swereð he mot nede. ant swa waxeð
 þ̅ wa se lengre se wurse. for na feondschiþe nis se uuel.'
 as is fals freondschiþe. feond þe þuncheð freond.' is
 sweoke ouer alle. for þi mine leoue sustren ne ȝeoue 10
 ȝe to swuch mon nan inȝong to speokene. for as hali
 writ seið. hare speche spreæt ase cancre. ah for alle ond
 sweres wendeð ow frommard him alswa as ich seide.'
 þruppe. Sawuín ow seoluen. ne maten him betere.'

L ne mahe ȝe o nane wise.

L okið nu hu propreliche þe leafdi i canticis godes
 deore spuse leareð ow bi hire sahe hu ȝe schule seg
 gen. En dilectus meus loquitur michi. Surge propera amica

mea.

Ʒ cetera. low ha seið hercne. Ich ihere mi leof speoken.

he cleo

peð me ich mot gan. ant ȝe gan ananriht to ower 20
 deore leofmon. Ʒ meaneð ow to his earen þe luueliche
 cleopeð ow to him wið þes wordes. Surge propera amica
 mea. columba mea. formosa mea Ʒ veni. Ostende mihi
 fatiem tuam. Sonet uox tua in auribus meis. þ̅ is. Aris
 up. hihe þe heonewart. Ʒ cum to me mi leofmon. Mi 25
 culure. mi feire. Ʒ mi schene spuse. Ostende michi fa. tuam.
 Schaw to me þi leoue neb.' Ʒ ti lufsume leor. went te
 from oþre. Sonet vox tua in auribus meis. Sei hwa

f. 25b. 3 l erased between þe and ehe. 14 maten: e altered from i.
 16 large red initial L with stem in margin between 12 and 17; blue line-
 patterns in angle, and in margin from 8 to 23. In 16 to 28 several under-
 linings: 16 Lokið nu hu; 19, 20 Ich ihere mi leof speoken he c . . .
 peð me ich mot g; 24 to 26 is. Aris to schene spuse; 27, 28 Schaw
 to from, and Sei hwa. Corresponding marks × in left margin (16, 20,
 26), and scribbled side-lines from level of 27 downwards. 26 fa.:
 read faciem.

f. 26a haueð ido þe. hwa haueð ihurt mi deore. Sing i mine earen. for þi þ̅ tu ne wilnest bute to seo mi wlite. ne speoke bute to me.' þi steuene is me swete.' ⁊ ti wlite schene. Vnde ⁊ subditur. Vox tua dulcis. ⁊ fa. t. decora. þis beoð
 5 nu twa þinges þe beoð iluuet swiðe. swete speche ant schene wlite hwa se ham haueð togederes. Swucche cheoseð iesu crist to leofmon ⁊ to spuse. ȝef þu wult swuch beon.' ne schaw þu na mon þi wlite. ne ne leo (M. 100) te bliðeliche here þi speche. ah turn ham ba to iesu crist
 10 to þi deorewurðe spus as he bit þruppe. as þu wult þ̅ ti speche þunche him swete. ⁊ ti wlite schene. ⁊ habben him to leofmon þ̅ is þusent fald schenre þen þe sunne.

Hercnið nu ȝeornliche mine leoue sustren
 15 Hærcnið nu hu iesu crist spekeð as o wreaððe.

⁊ seið as o grím hoker. ⁊ o scarn to þe ancre.
 þe schulde beon his leofmon. ⁊ secheð þah ȝealunge utward ⁊ froure. wið ehe oðer wið tunge. In canticis. Si ignoras te o pulcra inter mulieres.' egredere ⁊ abi
 20 post uestigia gregum tuorum ⁊ pascere edos tuos iuxta tabernacula pastorum. þis beoð þe wordes. ȝef þu ne cnawest te seolf þu feier bimong wummen.' wend ut ⁊ ȝa efter ȝate heorden. ⁊ lesewe þine tichnes bi heordemenne hulen of Ris ⁊ of leaues. þis is a cruel
 25 word. a grím word mid alle. þ̅ ure lauerd seið as o gro me ⁊ o scarn. to totinde ⁊ to hercwife ⁊ to speokele an cres. hit is bileppet ⁊ ihud.' ah ich hit wulle unualden. ȝef þu ne cnawest te seolf he seið ure lauerd. neomeð
 f. 26b nu gode ȝeme. þ̅ is ȝef þu nast hwas spuse þu art. þ̅ tu art cwen of heouene. ȝef þu art me treowe as spuse ah to beonne. ȝef þu þis hauest forȝeten ⁊ telest her to lu

f. 26a. A side-scribble on outer ruled margin right from 1 to 3. 1 to 4 as far as schene. Vnde is in intention underlined, though the hasty strokes do not cover all the words. 4 Vnde: erroneous emendation to vide; fa. t.: read facies tua. 13 large blue initial H between 13 and 15, with stem rising in margin to 9; red line-patterns within, and in margin from 5 to 19; directing h in left margin. 21 to 24: ȝef þu to of leau(es) underlined; side-scribbles beside outer ruled margin to right of 21-23, 26-28.

tel.' wend ut ⁊ ga he seið. hwider? ut of þis hehschipe.
 of þis muchele menske ⁊ folhe heorde of geat he seið. 5
 hwet beoð heorde of geat? þ beoð flesches lustes þe stín
 keð ase geat doð biuoren ure lauerd. ȝef þu hauest forȝe
 te nu þi wurðfule leafdishipe.' ga ⁊ folhe þeos geat. fol
 he flesches lustes. Nu kimeð þrefter. ⁊ lesewe þine tich
 nes. þ is as ich seide. fed tîne ehnen wið ut totunge. þi 10
 tunge wið chafunge. þine earen wið spellunge. þi
 nease wið smeallunge. þi flesch wið softe felunge.
 þeose fif wittes.' he cleopeð tichnes. for alswa as of a
 ticchen þ haueð swete flesch.' kimeð a stinkinde gat
 (M. 102) oðer a ful bucke.' al riht alswa of a ȝung swete locun 15
 ge. oðer of a swote herunge. oðer of a softe felunge.' wax
 eð a stincinde lust ⁊ a ful sunne. Hweðer ei totilde ancre
 fondede eauer þis þe beakeð eauer utward as untohe
 brid i cage? Hweðer þe cat of helle cahte eauer towart hi
 re. ⁊ lahte wið cleaures hire heorte heued? ȝe soðes ⁊ 20
 droh ut al þe bodi efter. wið cokes of crokede ⁊ kene fon
 dungen. ⁊ makede hire to leosen baðe godd ⁊ mon wið
 brad scheome ⁊ sunne. ⁊ bireafde hire ed an cleap þe eor
 ðe ⁊ ec þe heouene. Inoh sari lure. to wraðerheale bea
 kede eauer swa ut ancre. Egreðere he seið o grome. Ga 25
 ut as dude dyna iacobes dohter to himmere heile. hire
 to wraðer heale. þ is to seggen. leaf me ⁊ micunfort.'
 þ is inwið þi breoste. ⁊ ga sech wið uten þe worldes fra
 kele froure þe schal endin eauer i sar ⁊ i sorhe. tac þerto ⁊ f. 27
 leaf me hwen þe swa is leouere. for ne schalt tu nanesweis
 þes ilke twa cunforz. min ⁊ te worldes. þe ioie of þe hali
 gast. ⁊ ec flesches froure habbe to gederes. Cheos nu an of
 þes twa.' for þe oðer þu most létén. O pulcra inter mulier 5
 es. ȝef þu ne cnawest te seolf þu feier bimong wummen
 seið ure lauerd. þu feier bimong wummen. ȝe nu her.'
 do þer to þ schalt. ⁊ tu wel wulle elles hwer beo feier.'
 nawt ane bimong wummen.' ah bimong engles. þu mí
 wurðli spuse seið ure lauerd. schalt tu folhín geat o feld. 10

f. 26b. 4 hwider written on an erasure. I to 8: scribbled lines
 within left ruled margins. 10 after tichnes an omission; as ich for
 as þah he. 17 stincinde, sic. 20 heued, sic. 26 himmere heile, sic.

þ beoð flesches lustes. feld is willes breade. Schalt tu o
 þis wise folhi geat ȝont te feld? þe schuldest ipin heor
 te bur biseche me cosses. as mi leofmon þ seið to me i þ
 luue boc. Osculetur me osculo oris sui. þ is. Cusse me mí
 15 leofmon wið þe coss of his muð muðene swetest. þis
 coss leoue sustren is a swetnesse ⁊ a delit of heorte swa
 unimete swete. þ each worldes sauur is bitter þer toȝel
 nes. Ah ure lauerd wið þis coss ne cusseð na sawle. þe lu
 ueð ei þing buten him ⁊ te ilke þinges for him þe hel
 20 peð him to habben. Ant tu þenne godes spuse þ maht
 heren herbiuoren hu sweteliche þi spus spekeð. ⁊ cleo
 peð þe to him se luueliche. þrefter hu he went te lof. ⁊ (M 104)
 spekeð swiðe grimliche ȝef þu ut wendest. Hald te i þi
 chambre. ne fed tu nawt wið uten þine gate tichnes.
 25 ah hald wið innen þin hercunȝe. þi speche ant ti
 sihðe. ⁊ tun feaste hare ȝeten. muð. ⁊ ehe. ⁊ eare. for
 nawt ha beoð bilokene inwið wah oðer wal þe þes
 ȝeten openið. bute aȝein godes sonde. ⁊ liueneð of
 f. 27b sawle. *Omni custodia custodi cor tuum. Ouer alle þing*
 þenne as Salomon þe leareð. ⁊ ich seide feor biuoren i þe
 frumðe of þis dale. mine leoue sustren witeð ower heor
 te. þe heorte is wel iloket. ȝef muð. ⁊ ehe. ⁊ eare. wisliche
 5 beon ilokene. for heo as ich seide þer. beoð þe heorte war
 deins. ant ȝef þe wardeins wendeð ut. þe ham bið bi
 wist uuele. þis beoð nu þe preo wittes þ ich habbe ispe
 ken of. Speoke we nu scheortliche of þe twa opre. þah nis
 nawt speche þe muðes wit. ah is smechnȝe þah ba
 10 beon i muðe.

Smeal of nease is þe feorðe of þe fif wittes. Of þis
 Swit seið seint austin. De odoribus non satago nimis.
 Cum assunt non respuo. cum absunt non requiro. Of
 smealles
 he seið ne fondi ich nawt mucheles. ȝef ha beoð neh.
 15 o godes half. ȝef feor. me ne recche. Vre lauerd þah þurh
 ysaie. þreateð ham wið helle stench. þe habbeð delit her

f. 27a. 14, 15: Cusse to swetest underlined; mark x in right margin.

f. 27b. 11 large red initial S with tail to 16; blue line-patterns within, and in margin from 8, trailing to 22.

i fleschliche smealles. Erit pro suavi odore fetor. Þer togeþ
 nes ha schulen habben heouenliche smealles.' þe hab
 beð her of irnes swat. oðer of heren þ̅ ha beoreð. oðer
 of swati hettren. oðer of picke eir in hire hus. ⁊ muh²⁰
 linde þinges. stench oðerhwiles ⁊ strong bread i nease.
 Þerof beoð iwarnet mine leoue sustren. þ̅ oðerhwile þe
 (M. 106) feond makeð sum þing to stinken þ̅ ge schulden noti
 en. for þi þ̅ he walde þ̅ ge hit schulden schunien. oþer
 hwile þe wiheleare of sum dearne þing þ̅ ge ne mahe²⁵
 nawt iseon. as dust of dearne sedes makeð a swote
 smeal cumen as þah hit were of heouene. for ge schul
 den wenen þ̅ godd for ower hali lif sende ow his elne.
 ant leote wel to ow seolf.' ⁊ leapen in to prude. Smeal þe f. 25
 kimeð o godes half froureð þe heorte.' mare þen þe nea
 se. þeos ⁊ oþre truiles þ̅ he bitruileð monie.' schulen
 beon ibroht to nawt. wið haliweater. ⁊ wið þe hali ro
 de taken. Hwa se þohte hu godd seolf wes i þis wit ider;
 uet.' ha walde þe derf þrof þuldliche þolien.

I þe munt of caluarie þer ure lauerd hongede.' wes þe
 cwalm stowe. þer leien ofte licomes irotet buuen eor
 ðe. ⁊ stunken swiðe stronge. he as he hongede mahte
 habben hare bread. wið al his oðer wa.' riht amidden¹⁰
 his nease. Alswa as he wes ideruet in alle his oþre
 wittes. In his sihðe þa he seh his deorewurðe moder tea
 res. ⁊ seín iuhanes euuangeliste. ⁊ te oðre Maries. ⁊ þa he
 biheold hu his deore deciples fluhen alle from him ant
 leafden him ane. He weop him seolue þrien wið his feire¹⁵
 ehnen. he þolede al þuldliche þ̅ me him blindfeallede.
 hwen his ehnen weren þus ischendlac iblintfeallet. forte
 geoue þe ancre þe brihte sihðe of heouene.' þah þu þi
 ne ehnen for his luue. ⁊ i munegunge þrof blintfealli

Aon eorðe to beoren him feolahreadden.' nis na muche²⁰
 Amid þe muð me gurde him. sum ¶.wunder.

22 blue initial þ̅ ornamented with a few red lines from 19 to 26.

f. 28a. 7 red initial I in margin from 5 to 10, ornamented with a few blue lines from 3 to 12.

11 small blue initial A touched with red; directing a in left margin.

13 MS. euuangeliste. 21 red initial A with long tail to 24; blue line-ornament, the elaboration of the tail trailing to 28; before .wunder. a blue paragraph flourished out to right and ornamented with red.

cheare inohreaðe as me tobeot his cheken. ⁊ spitte
 him o scarne. ⁊ an ancre is for a word ut of hire witte.
 Hwen he þolede þuldeliche þ̅ te giws dutten as ha
 25 buffeteden him. his deorewurðe muð wið hare
 dreori fustes. ⁊ tu for þe luue of him. ⁊ for þin ahne
 muchele biheue.' þi tutelinde muð dute wið þine
 lippen. Teke þ̅ he smahte galle on his tunge. forte
 f. 28b learen ancre. þ̅ ha ne grucchi neauer mare for na mete (M. 108)
 ne for na drunch ne beo hit swa unorne. ȝef ha hit
 mei eoten.' eote ⁊ þonki godd ȝeorne. ȝef ha ne mei
 nawt.' beo sari þ̅ ha mot sechen estfulre. Ah ear þen þ̅
 5 biddunge areare eani scandle.' ear deie martir in hire
 meoseise. Deað me ah forte fleon ase forð as me mei.'
 wið ute sunne. ah me schal ear deien þen me do eani
 heaued sunne. ant nis hit muche sunne to makien þ̅
 me segge. estful is þeos anore. muchel is þ̅ ha bid. ȝet
 10 is wurse ȝef me seið þ̅ ha is grucchilt ⁊ fulitohe dan
 gerus. ⁊ erueð forte paien. were ha imid te world.'
 ha moste beo sum chearre ipaiet inohreaðe mid leas
 se ⁊ mid wurse. Muchel hofes hit is. cumen in to an
 cre hus. in to godes prisun willes ⁊ waldes to stude of
 15 meoseise forte sechen eise þrin. ⁊ meistrie ⁊ leafdischi
 pe. mare þen ha mahte habben inohreaðe ihaued i
 i þe worlde. þen(c) ancre hwet tu sohtest þa þu forsok
 þe world i þi biclusunge. biwepen þine ahne ⁊ oþres
 sunnen. ⁊ forleosen alle þe blissen of þis lif. forte clup
 20 þen blisfulliche þi blisfule leofmon i þe eche lif of heo
 uene. O seið seín ierome. Quomodo obscuratum est aurum
 optimum ⁊ cetera. O weilawei weilawei. hu is gold ipeostret
 hu is feherest heow biturnd ⁊ forweolewet. þe apost
 le spekeð to swucche grimliche as o wreaððe. Quis
 25 uos fascinavit ⁊ cetera. vt cum spiritu ceperitis.' carne
 consumma
 mini. Me hwuch unseli gast haueð swa bimalsoret
 f. 28b. 16, 17 ihaued i i þe, sic. 17 þen(o): c interlined with caret. In
 left margin a hand with middle finger pointing to 19. 21 seín ierome,
 for ieremie. 21 quomodo obs(curatum; 22 optimum ⁊ cetera.
 O weilawei weila(wei; 26 hwuch to bima(lsoret; 27 ow. þ̅ ȝe i under-
 lined; marks × in left margin opposite 22, 26.

ow. þ̅ ȝe i gast bigunnen. ⁊ i flesch wulleð endin. þe
 gastelich lif bigunnen i þe hali gast.' beoð bicume
 ne al fleschliche. al fleschliche iwurðen lahinde. lihte f. 22^a
 ilatet. ane hwile lihte iwordet. an oðer luðere iwordet
 estfule. ⁊ sarcurne. ⁊ grucchildes. meanildes. ant ȝet þ̅
 wurse is cursildes. ⁊ chidildes bittre ⁊ attrie wið heorte
 to bollen. Bihofde nawt þ̅ swuch were leafdi of castel. Ho 5
 ker ⁊ hofes þing is þ̅ a smiret ancre ⁊ ancre biburiet
 for hwet is ancre hus bute hire burinnesse? ⁊ heo schal beo
 greattre ibollen. leafdiluker leoten of þen a leafdi of há
 mes. ȝef ha makeð hire wrað aȝeines gult of sunne.
 ȝef ha setteð hire wordes swa efne þ̅ ha ne þunche ouer 10
 sturet. ne nawt ilead ouer skile.' ah inwardliche ⁊ soðli
 che wið uten hihðe ⁊ hehschipe in a softe steuene. Filia
 fatua in deminatione erit. þis is Salomones sahe. þ̅
 hit limpe to ei of ow.' godd ne leue neauer. Cang dohter
 iwurð as mone i wonunge. þriueð as þe cangun se 15
 lengre se wurse. ȝe as ȝe wulleð waxen ⁊ nawt wenden
 hindward.' sikerliche ȝe moten rowen aȝein stream
 wið muchel swinc breoken forð.' ⁊ gasteliche earmðes.
 stealewurðliche sturien. ⁊ swa ȝe moten alle. for alle we
 beoð i þis stream. i þe worldes wode weater þe bereð.' a 20
 dun monie. Sone se we eauer wergið ⁊ resteð us i slaw
 ðe.' ure bat geað hindward. ⁊ we beoð þe cang doh
 ter þe gað woniende. þe wlecche þe godd speoweð as
 is iwrten her efter. þe bigunnen i gast. ⁊ i flesch en
 dið. Nain ai ah as iob seið. þe delueð efter golt 25
 hord. eauer se he mare nahheð hit.' se his heortes
 gleadschipe makeð him mare lusti. ⁊ mare fersch
 to diggin. ⁊ deluen deoppre ⁊ deoppre.' aðet he hit finde.
 Ower heorte nis nawt on eorðe. for þi ne þurue ȝe f. 28^a
 nawt deluen dunewardes. ah heouen uppart þe heor
 te. for þ̅ is þe uprowunge aȝein þis worldes stream.'

f. 28b. 21 O to f. 29b. 25 ideruet not in M.

f. 29a. Between 13 and 16 a hand drawn in right margin pointing at 13. 18 earmðes, sic for earmes. 23 speoweðas close but not joined; small stroke below and between ða to indicate word-division. 25 seið. þe delueð efter golt underlined; mark × in right margin; scribbled side-line beyond ends of 25 to 28.

driuen hire ageinward to deluen þe golthord þ̅ up
 5 is in heouene. Ant hwet is þ̅ deluunge? geornful sech
 inde þoht. hwer hit beo hwuch hit beo. hu me hit ma
 he ifinden. þis is þe deluunge. beon bisiliche ⁊ geornful
 liche eauer her abuten. wið anewil g̅irunge. wið heate
 of hungri heorte.' waden up of unþeawes. creopen ut
 10 of flesch. breoken up ouer hire. astihen up on ow seolf
 wið heh þoht toward heouene. swa muchel þe neode
 luker þ̅ ower feble tendre flesch heardes ne mei þo
 lien. Nu þenne þer agein geoueð godd ower heorte.
 i softnesse. i swetnesse. in alles cunnes meoknesse. ⁊ sof
 15 test eadmodnesse. nawt nu granin ⁊ peonsin. þrefter
 hehi steuene. wreaðen hire unweneliche. sinetin hire
 wordes. wrenchen aweiward. wenden þe schuldre. keaste
 þe heaued swa þ̅ godd heateð hire ⁊ mon hire scarneð.
 Nai nai ripe wordes. lates ripe ⁊ werkes bilimpeð to an
 20 cre. Hwen wordes beoð eadmodliche ⁊ soðfestliche iseide.'
 nawt fulitoheliche ne babanliche.' þenne habbeð
 ha burðerne to beo riht understonden. Nu is þis al i
 seid þ̅ ge efter iesu crist þe me gurde ine muð ⁊ galle
 gef to drinken. wið muðes sunne witen ow. ⁊ þolieð sum
 25 derf i þ̅ wit as he wes þrin ideruet. **IN** his eare he (M. 108)
 hefde þe heouenliche lauerd al þe edwit ⁊ te upbrud
 al þe scarn ⁊ al þe scheome þ̅ eare mahte iheren. ant
 he seið bi him seolf us forte learen. Et factus sum sicut
 f. 30a homo non audiens ⁊ non habens in ore suo redargutiones.

Ich heold
 me he seið stille as dumbe ⁊ deaf deð þ̅ naued nan ond
 swere. þah me him mis do oðer mis segge. þis is þi leofmon
 nes sahe. ⁊ tu seli ancre þe art his leoue spuse leorne hit
 5 georne of him þ̅ tu hit cunne ⁊ mahe soðliche seggen.
NV ich habbe ispeken of ower fowr wittes. ⁊ of godes
 froure. hu he þurh hise froureð ow as ofte as ge in ower

f. 29b. 11, 12 neode|luker: or altered from eo without erasure.
 Between 17 and 20 a hand drawn in left margin pointing at 19. 25
 small blue initial I touched with red.

f. 30a. 6 red initial N ornamented with a few blue lines (in margin
 from 3 to 9); directing N in left margin. 7 froure, sic for fowre.

feleð eani weane. Nu hercnið of þe fifte þ̅ is meast need
(M. 110) elne. for þe pine is meast þ̅rin. þ̅ is i felunge ant te licun
ge alswa ȝef hit swa turneð. 10

Þ̅ e fifte wit is felunge. þ̅is ilke an wit is in alle þe oþre.
ȝ̅ont al þe licome. ȝ̅ for þ̅i hit is need to habben
best warde. Vre lauerd wiste hit wel. ȝ̅ for þ̅i he walde meast
i þ̅ wit þ̅olien al forte frourin us ȝ̅ef we þ̅olieð wa þ̅rin.
ȝ̅ forte wenden us frommard te licunge þ̅ flesches lust eas 15
keð. nomeliche i felunge mare þ̅en in oþre. Vre lauerd
i þ̅is wit nefde nawt in a stude.' ah hefde ouer al þ̅ine. nawt
ane ȝ̅ond al his bodi.' ah hefde ȝ̅et inwið his seli sawle.
in hire he felde þe stiche of sari sorhe ȝ̅ sorhful þ̅ dude
him sike sare. þ̅is stiche wes þ̅reuald. þe ase þ̅reo speren 20
smat him to þe heorte. þe an wes his modres wop ȝ̅ te oþre
maries. þe flowen o teares. þe oðer þ̅ his ahne deore decip
les ne lefden him namare ne ne heolden for godd. for þ̅i þ̅
he ne healp him seolf in his muchele pine. ȝ̅ fluhen alle
from him ȝ̅ leafden him as fremede. þe þ̅ridde wes þ̅ mu 25
chele sar ȝ̅ te ofþunchunge þ̅ he hefde inwið him of hare
forlorenesse þe drohen him to deaðe. þ̅ he seh onont ham
al his swinc forloren þ̅ he swonc on eorðe. þ̅eos ilke
þ̅reo stichen weren in his sawle. In his licome euch lim as f. 30b
seint austin seið þ̅olede sundri pine. ȝ̅ deide ȝ̅ond al his
bodi. as he ear ȝ̅ond al his bodi deaðes swat sweatte. ȝ̅
her seið sein Beornard. þ̅ he ne weop nawt ane wið eh
nen.' ah dude as wið alle his limen. Quasi inquit membris 5
omnibus fleuisse uidetur. for se ful of angosse wes þ̅ ilke ned
(M. 112) swat þ̅ lihte of his licome aȝein þe angoisuse deað þ̅
he schulde þ̅olien.' þ̅ hit þ̅uhte read blod. factus est sudor
eius quasi gutte sanguinis decurrentis in terram. On oðer
half swa largeliche. ȝ̅ swa swiðe fleaw þ̅ ilke blodi swat.' 10
of his blisfule bodi.' þ̅ te streames urnen dun to þe
eorðe. Swuch grure hefde his monliche flesch aȝein

11 large blue initial Þ̅ between 10 and 13, with tapered stem in margin
8 to 18; red line-patterns within, and in margin with elaboration of
tail down to 26; directing þ̅ in left margin. The e of þe is partly
overlaid by bow of Þ̅. 16 small red initial V touched with blue.

f. 30b. 5 MS. Quasi.

6 angosse, sic.

þe derue pinen þ̅ hit schulde drehen.' þ̅ nes na feorlich
 wunder. for eauer se flesch is cwickre.' se þe reopunge
 15 þ̅ prof ⁊ te hurt is sarre. Alutel hurt i þe ehe. derueð ma
 re þen deð a muchel i þe hele. for þe flesch is deaddre.
 Euch monnes flesch is dead flesch aȝein þ̅ wes godes
 flesch. as þ̅ te wes inumen of þe tendre meiden. ⁊ na
 þing neauer nes þ̅rín.' þ̅ hit adeadede. ah eauer wes iliche
 20 cwic of þ̅ cwike godd head þe wunede þ̅rínne. for þi in
 his flesch wes þe pine sarre.' þen eauer eaní mon in his
 flesch þolede. þet his flesch wes cwic ouer alle flesches.'
 lo hwuc an essample. A mon for uuel þ̅ he haueð. ne let
 him nawt blod o þe seke halue.' ah deð o þe hale to heale
 25 þe seke. ah in al þe world þe wes o þe feure. nes bimong
 al moncun an hal dale ifunden þe mahte beon ilete
 blod.' bute godes bodi ane þe lette him blod o rode. nawt
 o þe earm ane.' ah dude o fif halue. forte healen mon
 f. 31a cun of þe secnesse þ̅ te fif wittes hefden awakenet. þus
 lo þe hale half ⁊ te cwike dale droh þ̅ uuele blod ut.'
 frommard te un hale. ⁊ healde swa þe seke. Þurh blod is
 in hali writ sunne bitacnet. þe reisuns hwi beoð efter
 5 sutelliche ischawet. ah þerof neomeð ȝeme mine leoue
 sustren. þ̅ ower deorewurðe spus þe luuewurðe lauerd. þe
 healent of heouene iesu godd godes sune. þe wealdent
 of al þe world. þa he wes þus ilete blod.' understondeð
 þ̅ dei hwuch wes his diete. i þe ilke blodletunge se ba (M. 114)
 10 leful ⁊ se bitter. þe ilke þ̅ he bledde fore.' (ne) brohten
 (ha) him

to present. ne wín. ne ale. ne weater. ȝet þa he seide. Si
 cio. ⁊ meande as he bledde of þurst o þe rode.' ah duden
 bitter galle. Hwer wes eauer iȝeuen to eani blodleten
 se poure pitance? ant tah ne gruchede he nawt. ah un
 15 derueng hit eadmodliche forte learen hise. Ant ȝet he
 dude mare us to forbisne. dude his deore muð þer to
 ⁊ smahte þ̅rof.' þah he hit notie ne mahte. Hwa is þen
 ne efter þis ⁊ ancre hure ⁊ hure þe gruccheð ȝef ha
 naued nawt oðer mete oðer drunch efter hire eise? ⁊
 20 siker hwa se gruccheð ha offreð ȝet ure lauerd þis luðe

f. 31a. 10 (ne) brohten (ha): ne, ha *interlined, the latter with caret.*

re pitance. as duden þa þe giws. ⁊ is giwes fere to beo
den him in his þurst drunch of sur galle. His þurst
nis bute ġirunge of ure sawle heale. ⁊ grucchunge
of bitter ⁊ of sur heorte.' is him surre ⁊ bittrure nu.
þen wes þa þe galle. ant tu his deore spuse ne beo þu 25
nawt giwes make forte birlin him swa.' ah ber him
feolahreadden. ⁊ drinc wið him bliðeliche al þet ti
flesch þuncheð sur oðer bitter. þ̅ is pine ⁊ wone ant
alle meoseises. ant he hit wule þe ġelden as his treowe fe. 31b
re.' wið healewi of heouene. ÞVS wes iesu crist þe almih
ti godd in alle his fif wittes derfliche ipinet. ⁊ nomeliche
i þis leaste. þ̅ is ifelunge for his flesch wes alcwic as is þe
tendre ehe. ant ġe witen þis wit. þ̅ is flesches felunge ouer 5
alle þe oþre. Godes honden weren ineilet o rode. þurh
(M. 116) þe ilke neiles ich halsi ow ancres. nawt ow ah do oþre
for hit nis na neod mine leoue sustren. Haldeþ ower
honden inwið ower þurles. Hondlunge oðer ei felun
ge bitweone mon ⁊ ancre. is þing swa uncumelich. ⁊ 10
dede se scheomelich ⁊ se naket sunne. to al þe world se
eatelich ⁊ se muche scandle.' þ̅ nis na neod to spoken
ne writen þer toġeines. for al wið ute writunge þ̅ ful
is to etscene. Godd hit wat as me were muche deale leo
uere þ̅ ich iseh eow alle þreo mine leoue sustren wummen 15
me leouest hongin on a gibe. forte wiðbuhe sunne.' þen
ich sehe an of ow ġeouen anlepi cos eani mon on eorðe swa
as ich meane. Ich am stille of þ̅ mare. nawt ane mong
lin honden. ah putten hond utward bute hit beo for
nede.' is wohunge efter grome. ⁊ tollunge of his eorre. 20
hire seolf bihalden hire ahne hwhite honden.' deð hearm
moni ancre. þe haueð ham to feire as þeo þe beoð for
idlet. ha schulden schrapien euche dei þe eorðe up of ha
re put þ̅ ha schulien rotien in. Godd hit wat þ̅ put
deð muche god moni ancre. for as Salomon seið. Me 25
morare nouissima tua ⁊ in eternum non peccabis. þeo

f. 31b. 2 red initial þ̅ with no blue ornament; directing þ̅ in right margin.

20 in left margin (in different hand) |.godes, marked (with |. above) to precede grome.

24 schulien, sic (by anticipation of rotien) for schulen.

þe haueð eauer hire deað as biuoren hire ehnen þ
 te put munegeð. ðef þ ha þencheð wel o þe dom of
 f. 32a domesdei. þer þe engles schule cwakien. ⁊ te eche ⁊ te eate
 liche pinen of helle. ⁊ ouer al ⁊ al o iesu cristes passiun.
 hu he wes ipinet as is sumdeal iseid in alle his fif wittes.
 liltliche nule ha nawt folhi flesches licunge efter willes
 5 lust. ne drahen in toward hire nan heaued sunne wið
 hire fif wittes. Þis is nu inoh iseid of þe fif wittes. þe
 beoð ase wardein wið uten of þe heorte. þ sawle lif is
 inne. as we seiden þruppe on earst þ Salomon seide.
 Omni custodia custodi cor tuum quoniam ex ipso uita pro
 10 cedit. Nu beoð crist haue þonc þe twa dalen ouercumen.
 Ga we nu wið his help up o þe þe þridde.

MINE leoue sustren

(M. 118)

alswa as ge witeð wel
 ouer wittes utewið. alswa
 15 ouer alle þing lokið þ ge beon inwið
 Softe. ⁊ Milde. ⁊ eadmode. swete ⁊ swote iheortet. ⁊ þole
 mode aȝein woh of word þ me seið ow. ⁊ were þet me
 misdeð ow. leste ge al leosen. Aȝein bittre ances dauid
 seið þis uers. Similis factus sum pellicano solitudinis.
 20 ⁊ cetera. Ich am he seið as pellican þe wuneð bi him ane.
 Pellican is a fuhel se weamod ⁊ se wreaðful. þ hit sleað
 ofte o grome his ahne briddes hwen ha doð him teone.
 ant þenne sone prefter hit wurð swiðe sari. ⁊ makeð
 swiðe muce man. ⁊ smit him seolf wið his bile þ he
 25 sloh ear his briddes wið. ⁊ draheð blod of his breoste.
 ⁊ wið þ blod acwikeð eft his briddes isleine. þis fuhel
 pellican is þe weamode ancre. hire briddes beoð hire
 gode werkes þ ha sleað ofte wið bile of scharp wreððe.
 f. 32b Ah hwen ha swa haueð idon. do as deð þe pellican. ofþun
 che hit swiðe sone. ⁊ wið hire ahne bile beaki hire breoste.
 þ is wið schrift of hire muð þ ha sunegede wið. ⁊ sloh hi
 re gode werkes. drahe þ blod of sunne ut of hire breoste.
 5 þ is of þe heorte þ sawle lif is inne. ant swa schulen eft

f. 32a. 11 þe þe, sic. 12 Very large blue initial M (marking the
 beginning of Part III) between 12 and 16, with specially elaborate
 red ornament within, and in margin trailing to below 28; directing M
 in left margin.

acwikien hire isleine briddes. þ̅ beoð hire gode werkes. Blod bitacneð sunne. for alswa as a mon bibles is grislich ⁊ etelich i monnes ehe.ʹ alswa is þe sunfule biuro godes ehe. On oðer half na mon ne mei iuggi wel blod ear hit beo icolet. Alswa is of sunne. Hwil þe heor 10 te walleð inwið of wreaððe.ʹ nis þer na riht dom. oðer hwil þe lust is hát toward eani sunne.ʹ ne maht tu nawt te hwiles deme wel hwet hit is. ne hwet ter wule cumen of. Ah let lust ouergan.ʹ ⁊ hit te wule likin. let þ̅ háte acolin as deð þe wule iuggi blod. ⁊ tu schalt 15 demen ariht þe sunne ful ⁊ ladlich.ʹ þ̅ te þuhte feier. (M. 120) ⁊ vuel se muchel cumen þrof gef þu hit hefdest idon hwil þ̅ hate leaste.ʹ þ̅ tu schalt deme wod te seolf þa þu þer toward þohtest. þis isof euch sunne soð hwi blod hit bitacneð. ⁊ nomeliche of wreaððe. Impedit ira a 20 nimum ne possit cernere uerum. Wreaððe hit seið hwil hit least ablindeð swa þe heorte.ʹ þet ha ne mei soð icna wen. Maga quedam est transformans naturam humanam. Wreaððe is a forschuppilt as me teleð i spelles. for ha rea ueð mon his wit ⁊ changeð al his chere. ⁊ forschuppeð 25 him from mon.ʹ in to beastes cunde. Wummon wrað is wuluene. Mon.ʹ wulf. oðer liun. oðer unicorne. hwil þ̅ eauer wreaððe is i wummone heorte. Versaili. segge hire Vres. Auez. Pater nostres. ne deð ha bute þeoteð. Na f. 33a ueð ha bute as þeo þ̅ is iwent to wuluene i godes eh nen.ʹ wuluene steuene in his lihte earen. Ira furor bre uis est. wreaððe is a wodschipe. wrað mon nis he wod? hu lokeð he hu spekeð he. hu feareð his heorte inwið? 5 Hwucche beoð utewið alle hi se lates? he ne cnaweð na mon hu is he mon penne. Est enim homo animal man suetum natura. Mon cundelich is milde. Sone se he leoseð mildheortnesse.ʹ he leoseð monnes cunde. ant wreaððe þe forschuppilt forschuppeð him in to beast as 10 ich ear seide. Ant hwet gef eni ancre iesu cristes spuse is forschuppet into wuluene. nis þ̅ mucho sorhe? nis

f. 33a. 6 hi se for hise: i altered from a, with erasure leaving space.
 11 ich: o altered from s with partial erasure of top. 16 small red
 initial L touched with blue.

- þer bute sone forwarpe þ̅ ruhe fel abute þe heorte. ⁊
 wið softe sahtnesse makien hire smeðe ⁊ softe as is cun
 15 deliche wummone hude. for wið þ̅ wuluene fel na þing
 þ̅ ha deð nis gode licwurðe. Lo her ageines wreaððe
 monie remedies. frouren a muche floc ⁊ misliche boten.
 gef me misseið þe.' þench þ̅ tu art eorðe. ne totret me
 eorðe. ne bispit me eorðe? þah me dude swa bi þe.' me (M. 122)
 20 dude þe eorðe rihte. gef þu berkest agein.' þu art hun
 des cunnes. gef þu stingest agein.' þu art neddre cund
 el. ⁊ nawt cristes spuse. þench dude he swa.' Qui tanquam
 ouis ad occisionem ductus est ⁊ non aperuit os suum.
 Efter alle þe schendfule pinen þ̅ he þolede oþe longe
 25 friniht. me leadde him ine marhen to hongin o wea
 ritreo. ⁊ driuen þurh his fowr limen irnene neiles.
 ah namare þen a schep as þe hali writ seið.' cwich
 ne cweð he neauer.
- f. 33b **Þ**ench get on oþer half. hwet is word bute wind. To
 wac ha is istrengðet þ̅ a windes puf a word mei afel
 len ⁊ warpen in to sunne. ant hwa nule þunche wund
 er of ancre windfeallet? On oðer half getten. ne schaw
 5 eð ha þ̅ ha is dust ⁊ unstable þing. þe wið a lute wor
 des wind is anan toblawen? þe ilke puf of his muð
 gef þu hit wurpe under þe.' hit schulde beore þe upp
 art toward te blisse of heouene. ah nu is muche wun
 der of ure muchele meadschipe. Vnderstondeð þis word.
- 10 Seint Andrew mahte polien þ̅ te hearde rode heue him
 toward heouene. ⁊ luueliche biclupte hire. Sein lorenz
 alswa þolede þ̅ te gridil heue him uppardes wið bear
 ninde gleden. Seinte stefne þ̅ te stanes þ̅ me sende him
 ⁊ underueng ham gleadliche. ⁊ bed for ham þe ham sen
 15 den him wið hommen ifalden. ⁊ we ne mahe nawt
 polien þ̅ te wind of a word beore us towart heouene.
 ah beoð wode ageines ham. þe we schulden þonkin
 as þe ilke þe seruið us of muche seruise. þah hit beo
 hare unþonkes. Impius ufuot pio uelit nolit. Al þ̅ te

f. 33b. 1 large blue initial Þ between 1 and 3, with tapered stem in
 margin from below upper edge to curl at 8; red line-patterns within,
 and about, stem trailing to 17. 13 after him an omission.

unwreaste ⁊ te uuele deð for uuel.' al is þe gode to ²⁰
 (M. 124) god. al is his bihæue. ⁊ timbrunge toward blisse. let
 him ⁊ þ̅ gleadliche breide þi crune. Þench hu þe hali
 mon i vitas patrum custe ⁊ blescede þe oþres hond þe hef
 de him ihearmet. ⁊ seide se inwardliche cussinde hire
 georne. iblescet beo eauer þeos hond. for ha haueð itim ²⁵
 bret me þe blissen of heouene. Ant tu segge alswa bi
 hond þe misdeð þe. ⁊ bi þe muð alswa þe ewt misseið
 þe. Iblescet beo þi muð sei. for þu makest lome þrof to
 timbrí mī crune. wel me is for mī god. ⁊ wa þah for þín f. 34^a
 uuel. for þu dest me freame ⁊ hearrest te seoluen. gef
 ei mon oðer wummon misseide oðer misdude ow mine
 leoue sustren.' swa ge schulden seggen. Ah nu is muche
 wunder gef we wel bihaldeð. hu godes halhen þoleden ⁵
 wunden on hare bodi. ⁊ we beoð wode gef a wind blawe
 alutel toward us. ⁊ te wind ne wundeð nawt bute þe eir
 ane. for nowðer ne mei þe wind. þ̅ is þ̅ word þ̅ me seið.
 ne wundi þe i þi flesch.' ne fule þi sawle þah hit pufte up
 o þe bute þe seolf hit makie. Bernardus. Quid irrita ¹⁰
 ris quid inflammariis ad uerbi flatum. qui nec carnem uulne
 rat.' nec inquinat mentem. wel þu maht undergeoten þet
 ter wes lute fur of chearite þ̅ leiteð al of ure lauertes lu
 ue. lute fur wes þ̅ a puf acwencte. for þear as mu
 che fur is.' hit waxeð wið winde. A gein misdede oðer ¹⁵
 mis sahe.' lo her on ende þe beste remedie. ⁊ cunneð þis
 essample. A mon þe leie i prisun oðer ahte muche ran
 cun. ne o nane wise ne schulde ut bute hit were to hon
 gin ear he hefde his rancun fülleliche ipaiet.' nalde he
 cunne god þonc a mon þe duste uppon him of peo ²⁰
 nehes a bigurdel forte reimin him wið ⁊ lesen him
 of pine. þah he wurpe hit ful hearde ageines his heor
 (M. 126) te.' al þe hurd were forþeten for þe gleadnesse. O þis
 ilke wise we beoð alle i prisun her. ⁊ ahen godd greate

In left margin a hand pointing to 20.

f. 34a. *A straight-sided depression (about $\frac{7}{8}$ in. wide) descends from the upper edge nearly to line 1 on this folio and the next (with a corresponding stain in upper margin of f. 33b); a clip or marker was probably attached for a long time. 15 small red initial A touched with blue.*

- 25 deattes of sunne. for þi we geigeð to him i þe pater noster.
 Et dimitte nobis debita nostra. lauerd we seggeð forgef us
 ure deattes. alswa as we forgeoueð ure deatturs. woh þ
 me deð us. oðer of word oðer of werc. þ is ura rancun
- f. 34b þ we schulde reimin us wið. ⁊ cwitin ure deattes toward ure
 lauerd. þ beoð ure sunnen. for wið ute cwitance up of þis
 prisun nis nan inumen þ nis anan ahonget. oðer i purga
 toire.' oþer i þe pine of helle. ant ure lauerd seolf seið. Di
 5 mittite ⁊ dimittetur uobis. forgef.' ⁊ ich forgeoue þe. as þah
 he seide. þu art endeattet toward me swiðe wið sunnen.
 ah wult tu god foreward. al þ eauer ei mon misseið þe
 oþer misdeð þe.' ich wulle neomen onward þe deatte þe
 þu ahest me. Nu þenne þah a word culle ful hearde
 10 up o þe breoste. ⁊ as þe puncheð on earst hurte þin
 heorte.' þench as þe prisun walde þe þe oðer hurte sare.'
 wið þe bigurdel. ⁊ underueng hit gleadliche forte a
 cwiti þe wið. ⁊ þonke þe þe hit sent te. þah godd ne
 cunne him neauer þonc of his sonde. he hearmed him
 15 ⁊ framed þe gef þu hit const þolien. for asdauid
 seið swiðe wel wið alle. Godd deð in his tresor þe unwrea
 ste ⁊ te uuele. forte hure wið ham as me deð wið ger
 sum þeo þe wel fehteð. Ponens in thesauris abyssos.
 Glosa. crudeles quibus donat milites suos.
- 20 **E**ft up on oðer half pellican þis fuhel haueð an
 oðer cunde. þ hit is aa leane. for þi as ich seide. da
 wið eueneð him þer to in ancre persone. In ancre steue
 ne. Similis factus sum pellicano solitudinis. Ich am pel
 lican ilich þe wuneð bi him ane. Ant ancre ah þus
 25 to seggen. ⁊ beon ilich pellican onond þ hit is leane.
 Iudith clausa in cubiculo ieiunabat omnibus diebus
 ufte sue ⁊ cetera. Iudith bitund inne as hit teleð in hire
 boc.' leadde swiðe heard lif. feaste ⁊ werede hère. Iudith
 f. 35a bitund inne.' bitacneð bitund ancre þe ah to leaden heard
 lif as dude þe leafdi iudith efter hire euene. nawt ase swin (M. 128)

28 ura, sic for ure.

f. 34b. 20 large blue initial E between 19 and 22, with red line-patterns
 within, and margin from 17 to 23. 27, 28 Iudith bitund inne and
 b)oc to Iudit(h underlined; mark × in left margin.

ipund isti to feattin ⁊ to greatin agein þe cul of þe axe.
 Twa cunnes ancren beoð þ̅ ure lauerd spekeð of. ⁊
 seið i þe godspel. of false ⁊ of treowe. Vulpes foueas 5
 habent ⁊ uolucres celi nidos. þ̅ is foxes habbeð hare ho
 len. ⁊ briddes of heouene habbeð hare nestes. þe fox
 es beoð false ances. ase fox is beast falsest. þeose
 habbeð he seið holen þe holieð inward eorðe wið eorð
 liche unþeawas. ⁊ draheð in to hare hole al þ̅ ha mah 10
 en reopen ⁊ rinnen. Þus beoð gederinde ances of
 godd i þe godspel to uoxes ieuenet. fox ec is a frech
 beast ⁊ freotewil mid alle. ⁊ te false ancre draheð in
 to hire hole. ⁊ fret ase fox deð baðe gés ⁊ hennen.
 habbeð efter þe uox a simple semblant sum chearre. 15
 ⁊ beoð þah ful of gile. Makieð ham oþre þen ha beoð
 ase uox þe is ypocrite. weneð forte gili godd as ha bi
 dweolieð simple men. ⁊ gilið meast ham seoluen. Geal
 strið as þe uox deð. ⁊ zelpeð of hare god hwer se ha
 durren ⁊ mahen. chafflið of idel. ⁊ se swiðe wortliche i 20
 wurðeð þ̅ on ende hare nome stinkeð as fox þer he
 geað forð. for gef ha doð uuele. me seið bi ham wurse.
 Þeos eoden in to ancre hus. as dude Saul in to hole.
 nawt as dauid þe gode. Ba ha wenden in to hole Sa
 ul ⁊ dauid. as hit teleð i regum. ah Saul wende þider 25
 in. forte don his fulðe þrin. as deð bimong monie.
 sum unseli ancre. went in to hole of ancre hus to bi
 fule þ̅ stude. ⁊ don dearnluker þrin fleschliche fulðen.
 þen ha mahten gef ha weren amidde þe worlde. for hwa ha f. 35b
 (M. 130) ueð mare eise to don hire cweadschipes þen þe false ancre ?
 Þus wende Saul in to hole to bidon þ̅ stude. Ah dauid
 wende þider in. ane forte huden him from Saul þ̅ him
 heatede. ⁊ sohte to sleanne. Swa deð þe gode ancre. 5

f. 35a. 4 red initial T; blue lines within, and in margin from 1
 trailing to 13; directing t in left margin (nearly hidden in binding).
 4 to 8 transverse slit (stitched with green silk) crosses text avoided by the
 writing as shown. 23 blue initial Þ with curled stem to 26; orna-
 mented with red lines from 18 to below 28; directing þ in left margin
 (nearly hidden).

f. 35b. 4 to 8: the slit (see recto) crosses text as shown, dividing
 7 hud-en, 8 ho-le.

þeḡ Saul ꝥ is þe feond heateð ⁊ hunteð efter. ha
 deð hire in to hud en hire from hise kené clokis.
 ha hud hire in hire ho le ba from wortliche men.
 ⁊ wortliche sunnen. ⁊ for þi ha is gasteliche dauid. ꝥ
 10 is strong togein þe feond. ⁊ hire leor lufsum to ure la
 uerdes ehnen. for swa muchel seið þis word. dauid. on e
 breische ledene. þe false ancre is Saul efter ꝥ his no
 me seið. Saul abutens siue abusio. for Saul on ebreisch.
 is mis notunge on englisch. ant te false ancre misno
 15 teð ancre nome ⁊ al ꝥ ha wurcheð. þe gode ancre is
 Iudith as we ear seiden. ꝥ is bitund as heo wes. ⁊ alswa
 as heo dude. feasteð. wakeð. swinkeð. ⁊ wereð hearde.
 Ha is of þe briddes ꝥ ure lauerd spekeð of efter þe uox
 es þe wið hare lustes ne holieð nawt duneward. ase
 20 doð þe uoxes. ꝥ beoð false ancres. ah habbeð on heh
 ase brid of heouene iset hare nestes. ꝥ is hare reste.
 Treowe ancres beoð briddes icleopede. for ha laeueð þe eor
 ðe. ꝥ is þe luue of alle wortliche þinges. ⁊ þurh ġim
 unge of heorte to heouenliche þinges. fleoð uppart
 25 toward heouene. ⁊ tah ha fleon hehe wið heh lif ⁊ ha
 li. haldeð þah þe heaued lah þurh milde eadmodnes
 se. as brid fleonninde buheð ꝥ heaued. leoteð al noht
 wurð þ ha wel wurcheð. ⁊ seggeð as ure lauerd learde
 f. 36a alle hise. Cum omnia benefeceritis. dicite. Serui inutiles
 sumus. Hwen ġe al habbeð wel idon. he seið ure lauerd. seg
 geð ꝥ ġe beoð unnete þrealles. fleoð hehe ⁊ haldeð þah
 ꝥ heaued eauer lahe. þe wengen þe uppard beoreð ham.
 5 ꝥ beoð gode þeawes. ꝥ ha moten sturien in to gode wer
 kes. as brid hwen hit fleo wule. stureð hise wengen. Þe
 treowe ancres ġetten þe we to briddes euenið. nawt we (M. 132)
 þah ah deð godd. ha spreadeð hare wengen ⁊ makieð
 creoz of ham seolf as brid deð hwen hit flið, þet is i
 10 þoht of heorte ⁊ i bitternesse of flesch beoreð godes rode.

16, 17, Iudith as we ear . . . as heo dude to wereð h(earde *underlined*;
 mark × in left margin.

f. 36a. Between 5 and 6 a slit from right edge (about $\frac{1}{2}$ in.) stitched
 with green silk. 6 wengen: d altered to g without erasure of upper
 stroke.

Þeo briddes fleoð wel þe habbeð lutel flesch as þe pellican
 haueð ⁊ feole fiðeren. þe strucoin for his muchele flesch. ⁊
 oþre swucche fuheles makieð a semblant to fleon. ⁊ beateð þe
 wengen. ah þe uet eauer draheð to þer eorðe. Alswa
 fleschlich

ancre þe liueð i flesches lustes ⁊ folheð hire eise. þe heúnes ¹⁵
 se of hire flesch ⁊ flesches unþeawes bineomeð hire hire
 fluht. ⁊ tah ha makie semblant ⁊ muche nurð wið wengen.
 oþres nawt hiren. þ is leote of as þah ha fluhe. ⁊ were an
 hali ancre. hwa se georne bihalt. lahheð hire to bismere.
 for hire uet eauer as doð þe strucoins. þ beoð hire lustes. ²⁰
 draheð to þere orðe. Þeos ne beoð nawt ilihc þe leane
 fuhel pellican. ne ne fleoð nawt on heh. ah beoð eorð
 briddes. ⁊ nisteð on eorðe. ah godd cleopeð þe gode ancres.
 briddes of heouene as ich ear seide. Vulpes foueas habent. ⁊
 uolucres celi nidos. foxes habbeð hare hollen. ⁊ briddes ²⁵
 of heouene habbeð hare nestes. treowe ancres beoð a
 riht briddes of heouene. þe fleoð on heh ⁊ sitteð singin
 de murie o þe grene bohes. þ is þencheð uppert of þe
 blisse of heouene þe neauer ne faleweð. ah is aa grene. ⁊ f. ³⁰
 sitteð o þis grene singinde murie. þ is resteð ham i þulli
 þoht. ant ase þeo þe singeð habbeð murhðe of heorte.
 Brid tah oðer hwile forte sechen his mete for þe flesches
 neode lihteð to þer eorðe. ah hwil hit sit on eorðe. hit nis ⁵
 neauer siker. ah biwent him ofte ⁊ bilokeð him aa. georn
 liche abuten. alswa þe gode ancre. ne fleo ha neauer se hehe.
 ha mot lihten oðerhwiles dun to þer eorðe. of hire bodi.
 Eoten. drinken. slepen. wurchen. speoken. héren of þ hire
 neodeð to of eorðliche þinges. ah þenne as þe brid deð ¹⁰
 (M. 134) ha mot wel biseon hire. bilokin hire on euch half. þet
 ha nohwer ne misneome leste ha beo icaht þurh sum
 of þe deoffles grunen. oðer ihurt summes weis þe hwil ha
 Þeos briddes habbeð nestes he seið ¶.sit se lahe.

*11 red initial Þ with tapered stem in margin from 9 to 14; blue lines
 within, and in margin from 6 trailing to 18; directing Þ in left mar-
 gin. 12 strucoin, 20 strucoins, sic for strucion(s). 21 ilihe,
 sic.*

*f. 36b. 14 large blue initial Þ with tapered stem in margin from 12
 to 18; red lines within, and about stem with tail (one trailer descending
 to bottom edge). Before .sit s^o lahe. a red paragraph, with flourish
 into right margin, ornamented with blue.*

- 15 ure lauerd. Volucres celi nidos. Nest is heard utewið of
 prikinde þornes. inwið nesche ⁊ softe. swa schal ancre
 utewið þolien heard on hire flesch ⁊ prikiende pinen. swa
 wisliche þah ha schal swenche þ̅ flesch. ʃ ha mahe seggen
 wið þe psalmwruhte. fortitudinem meam ad te custodiam.
 20 þ̅ is. Ich chulle wite mí strengðe lauerd to þine bihoue.
 for þi beo flesches pine efter euchanes euene. þ̅ nest beo
 heard wið uten. ʃ ⁊ softe ⁊ swete þe heorte wiðinnen. þeo þe
 beoð of bitter oðer of heard heorte. ⁊ nesche to hare flesch. ʃ
 ha makieð frommard hare nest. softe wið uten. ʃ ⁊ þorni
 25 wið innen. Þis beoð þe weamode ⁊ te estfule ancres. bittre
 wið innen as þ̅ swete schulde beon. ⁊ estfule wiðuten as
 þ̅ hearde schulde beon. þeos i þulli nest mahen habben
 uuel rest hwen ha ham wel biþencheð. for leate ha
 f. 37a schulen bringe forþ̅ briddes of swuch nest. þ̅ beoð gode wer
 kes þe fleon toward heouene. Iob cleopeð nest þe ancre hus.
 ⁊ seið as he were ancre. In nidulo meo moriar. þ̅ is. ich chulle
 deien i mí nest. beon ase dead þrin. for þ̅ is ancres rihte. ⁊
 5 wunien aðet deað þrin. þ̅ ich nulle neauer slakien hwil þe
 sawle is i þe buc. ʃ to drehen heard wiðuten als wa as nest
 is. ⁊ softe beo wiðinnen. Of dumbe beastes leorne wisdom
 ⁊ lare. Þe earn deð in his nest a deorewurðe ȝimstan acha
 te hatte. for nan attri þing ne mei þe stan nahhin. ne
 10 hwil he is i þe nest. ʃ hearmin his briddes. þis deorewurðe
 stan þ̅ is iesu crist ase stan treowe. ⁊ ful of alle mihtes ouer
 alle ȝimstones. he is þe achate þ̅ atter of sunne ne nah
 hede neauer. do him i þi nest. þ̅ is i þin heorte. þench hwuch
 pine he polede on his flesch wiðuten. hu swote he wes iheor (M. 136)
 15 tet. hu softe wiðinnen. ⁊ swa þu schalt driuen ut each at
 ter of þin heorte. ⁊ bitternesse of þi bodi. for iþulli þoht ne
 beo hit neauer se bitter pine þ̅ tu þolie for þe luue of him. ʃ
 þe droh mare for þe. ʃ schal þunche þe swote. Þes stan as ich
 seide afeieð attrie þinges. Habbe þu þes stan inwið þi breos
 20 te þer godes nest is. ʃ ne þearf þu noht dreden þe attri ned

f. 37a. 2 a scribble in the right margin. 2 to 4; Iob cleop . .
 est þe ancre hus . . . In nidulo meo moriar to deien in mi nest
underlined. 7 small blue initial O touched with red. 8 MS.
 acha . . . 18 third þe: þ clumsy, on erasure.

dre of helle. Þine briddes þ̅ beoð þ̅ine gode werkes.' beoð al
Hwa se ne mei þ̅es ġimstan hab **¶**.sker of his atter.
 ben ne halden i þ̅e nest of hire heorte.' lanhure i þ̅e nest
 of hire ancre hus.' habbe his iliche. þ̅ is þ̅e crucifix bihal
 de ofte þ̅ron. ⁊ cusse þ̅e wunde studen i swote munegunge 25
 of þ̅e soðe wunden þ̅e he o þ̅e soðe rode þ̅uldeliche þ̅olede.
 Se uorð se ha mei beo iudith. þ̅ is libben hearde. beon i
 cnawen ofte to godd his muchele godlec toward hire. ⁊
 hire fawtes toward him þ̅ ha him ġelt hit ueele. criehím f. 37b
 ġeorne þ̅rof mearci ⁊ are. ⁊ schriue hire ilome. Þ̅enne is ha
 iudith þ̅e sloh oloferne. for iudith on ebreisch.' is schrift
 on englich. þ̅ sleað gasteliche þ̅en deouel of helle. Iudith.'
 Confessio. for þ̅i seið ancre to euch preost.' Confiteor on al 5
 re earst. ⁊ schriueð hire ofte.' forte beo iudith ⁊ slean olo
 ferne. þ̅ is þ̅e deofles strengðe. for ase muchel seið þ̅is no
 me oloferne.' as stínkinde in helle. Secundum nominis
 ethimolo
 giam olofernus olens in inferno secundum interpretationem
 infir

mans uitulum saginatum. On ebreische ledene oloferne 10
 is þ̅e feond þ̅e makeð feble ⁊ unstrong feat kealf ⁊ to
 wilde. þ̅ is þ̅ flesch þ̅e awilgeð sone se hit eauer featteð
 þ̅urh eise ⁊ þ̅urh este. Incrassatus est dilectus ⁊ recalcitrauit.
 Mi leof is ifeatteð he seið ure lauerd. ⁊ smít me wið his
 (M. 138) héle. Sone se flesch haueð his wil.' hit regibeð anan ase 15
 feat meare ⁊ idel. þ̅is featte kealf haueð þ̅e feond streng
 ðe to unstrengen ⁊ buhen toward sunne. for swa mucho
 seið þ̅is nome oloferne. Ah ancre schal beo Iudith þ̅urh
 heard lif ⁊ þ̅urh soð schrift. ⁊ slean as dude iudith þ̅es
 uuel oloferne. temie ful wel hire flesch sone se ha ifel 20
 eð þ̅ hit awilgeð to swiðe.' mid feasten. mid wecchen. wið
 hére. wið heard swinc. wið hearde disciplines. wisliche

22 red initial H with stem in margin between 19 and 23; blue line-
 patterns within, and in margin from 16 to below 28; directing h in
 left margin (nearly hidden). Before .sker of his atter. a blue paragraph
 touched with red.

f. 37b. 3, 4 iudith to deouel underlined; a scribble in outer left
 margin. 9 olofernus. 14 ifeatteð, sic. 14, 15 Mi leof is
 ifeatteð he seið and héle underlined; scribble in left margin and mark x.

pah ⁊ wearliche. Habete inquit sal in uobis. Item. In omni
 sacrificio offeretis michi sal. þ is in euch sacrefise he seið
 25 ure lauereð offrið me salt eauer. Veaste. wecche ⁊ opre
 swucche as ich nempnede nu.' beoð mi sacrefises. Salt
 bitacneð wisdom. for salt ȝeueð mete smech. ⁊ wisdom
 ȝeueð sauur al þ we wel wurcheð. wið ute salt of wis
 f. 38a dom þuncheð godd smechles alle ure deden. On oþer
 half wið ute salt.' flesch gedereð wurmes. stinkeð swiðe
 fule ⁊ forroteð sone. als wa wið ute wisdom flesch as wurm
 forfret hire ⁊ wasteð hire seoluen. forfareð as þing þe
 5 forroteð sleað hire on ende. Ah þulli sacrefise stinkeð
Þ ah þe flesch beo ure fa.' hit is us ihá ¶ ure lauereð.
 ten þ we halden hit up. wa we moten don hit as hit
 is wel ofte wurðe.' ah nawt fordon mid alle. for hu was
 se hit eauer beo.' þenne is hit swa icuplet. ⁊ se feste ifeiet
 10 to ure deorewurðe gast godes ahne furme.' þ we mahten
 soneslean þ an wið þ oþer. Augustinus. Natura mentis huma
 ne que ad ymaginem dei creata est. ⁊ sine peccato est. solus
 deus maior est. Ant tis is an of þe measte wundres on
 eorðe. þ te heste þing under godd. þ is monnes sawle
 15 as seint Austin witneð. schal beo se feste ifeiet to flesch
 þ nis bute fen ⁊ a ful eorðe. ⁊ þurh þ ilke limunge lu
 ufen hit se swiðe.' þ ha forte cwemen hit in his fule
 cunde. geað ut of hire hehe heouenliche cunde. ⁊ forte
 paien hire.' wreaðeð hire schuppere þe scheop hire efter
 20 him seolf. þ is king ⁊ keiser of eorðe ⁊ of heouene. wun (M. 140)
 der ouer wunder ⁊ hokerlich wunder. þ se unimete
 lah þing. fere nichil. for neh nawt seið seint austin.
 schal drahen in to sunne.' se unimete heh þing. ase saw
 le is. þ seint awstín cleopeð fere summum. þ is for neh
 25 hest þing wið ute godd. Ah godd nalde nawt þ ha lupe
 i prude. ne wilnede to climben. ⁊ feolle as dude lucifer
 for he wes bute charge. ⁊ teide for þi a clot of heui eorðe

f. 38a. 6 large blue initial þ betwewen 5 and 8, tapering stem in margin
 from 3 to 11; red line-ornament within, and in margin from 1 to 13;
 directing þ in left margin (only bow now visible); before .ure lauereð. red
 paragraph with blue lines, flourished into margin. 21 first wunder:
 r altered from s. 28 oþer to þe oþer, sic.

to hire as me deð þe cubbel to þe ku.' oper to þe oper
 beast þ is to recchinde.' ⁊ renginde abuten. þis is þ iob f. 35b
 seide. Qui
 fecisti uentis. id est. spiritibus pondus. lauerd he seið þu
 hauest ima
 ket foðer to feðerín wið þe sawlen. þ is þ heuie flesch þet
 draheð hire duneward. Ah þurh þe hehschipe of hire hit
 schal wurðe ful liht. lihtre þen þe wind is ⁊ brihtre þen þe 5
 sunne. gef hit folheð hire her. ne ne draheð hire toswiðe
 in to hire lahe cunde. leoue sustren for his luue þ ha is
 ilich to.' beoreð hire menske. ne leote ge nawt þe lahe
 flesch meistrin hire to swiðe. ha is her in uncuððe iput
 in a prisun. bitund in a cwalm hus. ne nís nawt edscéne 10
 of hwuch dignete ha is. hu heh is hire cunde. ne hwuch
 ha schal þunche zet in hire ahne riche. þ flesch
 is her ed háme. as eorðe þe is in eorðe. ⁊ is for þi cointe ⁊
 couer. as me seið þ curre is kene on his ahne mixne.
 Ha haueð to muche meistrie weilawei o monie. Ah ancre 15
 as ich habbe iseid ah to beon al gastelich gef ha wule
 wel fleon as brid þ haueð lutel flesch ⁊ feole fiðeren. nawt
 ane zet tis.' ah teke þ ha temeð wel hire fulitohe flesch
 ⁊ strenged ⁊ deð menske þe wurðfule sawle.' teke þis ha
 mot zet þurh hire forbisne. ⁊ þurh hire hali beoden 20
 geouen strengðe opre. ⁊ up halden ham þ ha ne fallen
 i þe dunge of sunne. Ant for þi dauid anan efter þ he
 haueð ieuenet ancre to pellican.' he eueneð hire to
 nihtfuhel þe is under euesunges. Similis factus sum
 pellicano solitudinis factus sum sicut nicticorax in domi 25
 cilio. Þe nihtfuhel i þe euesunges bitacneð recluses.
 þe wunieð for þi under chirche euesunges. þ ha un
 derstonden þ ha ahen to beon of se hali lif. þ al hali
 chirche. þ is cristene folc leonie ⁊ wreodie up on ham. ant heo f. 39a
 halden hire up.' wið hare lif halínesse ⁊ hare eadie bonen.
 for þi is ancre ancre icleopet. ⁊ under chirche iancret as
 ancre under schipes bord forte halden þ schip. þ upen ant

(M. 142)

f. 38b. 12 cunde crossed out between ahne and riche.
 small and cramped at line end (projecting into margin).
 red initial þ touched with blue.

17 nawt
 26 small

5 stormes hit ne ouerwarpen. Alswa al hali chirche þ̅ is schip i
cleopet. schal ancrin o þe ancre. þ̅ heo hit swa halde þ̅ t̅e deof
les puffes. þ̅ beoð temptatiuns. ne hit ouerwarpen. Euch
ancre

haueð þis o foreward. ba þurh nome of ancre. ⁊ þurh þet
ha wuneð under þe chirche to understiprín hire gef ha wal
10 de fallen. gef ha brekeð foreward. loki hwam ha lihe. ⁊ hu
continuelement. for ha ne stureð neauer. ancre wununge ⁊
hire nome geieð eauer þis foreward get hwen ha slepeð.

ON oðer half þe nihtfuhel flið bi niht ⁊ biȝet i þeoster
nesse his fode. alswa schal ancre fleon wið contempla-
tun. þ̅ is

15 wið heh þoht. ⁊ wið hali bonen bi niht toward heouene.
⁊ biȝeote biniht hire sawle fode. Bi niht ah ancre to beon
waker ⁊ bisiliche abuten gastelich biȝete. for þi kimeð a
nan þrefter. Vigilau i ⁊ factus sum sicut passer solitarius
in tecto. Vigilau. Ich wes waker seið dauð in ancre persone.

20 ⁊ ilich spearewe under rof ane. Vigilau. Ich wes waker. for
þ̅ is ancre rihte muchel forte wakien. Ecclesiasticus. (M. 144)

Vigilia ho
nestatis tabefatiet carnes. Na þing ne awealdeð wilde flesch
ne ne makeð hit tomre. þen muche wecche. wecche is in hali
writ i feole studen i preiset. Vigilate ⁊ orate ne intretis in
25 temptationem. Alswa as ge nulleð nawt fallen in to fondun
ge he seið ure lauerd. wakieð ⁊ ibiddeð ow þ̅ schal don ow
stonden. Eft he seið. Beatus quem inuenerit uigilantem.

Eadi is
þe ilke þ̅ hwen ure lauerd kímeð. ifint wakiende. ⁊ he him
f. 39b seolf sum chearre. pernoctauit in oratione. wakede i beoden
al niht.

ant swa he tahte us wecche. nawt ane wið his lare. ah dude
wið his dede. EAhthe þinges nomeliche leaðieð us to wa

f. 39a. 11 in left margin an arrow combined with abbreviation for
Nota bene, apparently calling attention to continuelement. 13
small red initial O, blue lines within, and in margin from 10 to 16;
directing o in left margin (faint). 26, 28: the last eight lines of this
page are unusually crowded; ⁊ is probably omitted after ibiddeð ow; and
he after kímeð.

f. 39b. 3 small blue initial E touched with red.

kien eauer i sum god ⁊ beo wurohinde. þis scheorte lif. þis
 stronge wei. Vre god ꝥ is se þunne. Vre sunnen þe beoð se 5

monie. deað ꝥ we beoð siker of. ⁊ unsiker hwenne. ꝥ sterke
 dom of domesdei ⁊ se nearow mid alle. ꝥ euch idel word
 bið þer ibroht forð. ⁊ idele þohtes þe neren ear her ibette.
 Dominus in euangelio. de omni uerbo otioso ⁊ cetera.

Item. ⁊ capilli de ca
 pite non peribunt. id est. cogitatio non euadet inpunita. 10

Anselmus.

Quid faties in illa die quando exigetur a te omne tempus
 inpensum qualiter sit a te expensum. ⁊ usque ad minimam
 cogitationem. loke nu hwet beo of unwreaste willes ⁊ sunfu
 le werkes. ȝet þe seoueðe þing þe munegeð us to wakien. 1

þ is þe Sorhe of helle. þer bihald þreo þing. þe unta 15
 leliche pinen. þe echnesse of euchan. þe unimete bitter

nesse. þe eahtuðe þing. hu muchel is þe mede iþe blis
 se of heouene. world buten ende. Hwa se wakeð her wel
 ane hondhwile. hwa se haueð þeos eahte þing ofte in
 hire heorte. ha wule schaken of hire slép of uuel slawðe. 20
 I þe stille niht hwen me ne sið nawiht. nowðer ne ne hereð

(M. 146) þ lette þe bone. þe heorte is ofte se schir. for naping nis
 witnesse of þing ꝥ me þenne deð. bute godes engel þe is
 i swuch time bisiliche abuten to eggin us to gode. for þer
 nis nawt forloren as is bi dei ofte. Herenið nu leoue sust 25
 ren hu hit is uuel to uppín. ⁊ hu god þing hit is to heo
 len goddede. ⁊ fleo bi niht as nihtfuhel. ⁊ gederin bi þeos
 tre. þ is i priuite. ⁊ dearnliche sawle fode. Oratio hester
 placuit regi assuero. þ is. hesteres bone þe cwen wes þe king f. 40a
 assuer licwurðe ⁊ icweme. Hester on ebreisch. þ is ihud on
 english. ⁊ is to understonden þ bone ⁊ oðer goddede þet is

9 MS. euuangelio. 15 Sorhe: S has form 69. 28 very small
 red initial O touched with blue.

f. 40 a. 1 hesteres to wes þe k(ing underlined; in right margin
 mark x, side-scribble at ends of 1, 2.

idon on hudles. is assuer icweme. þ̅ is þe king of heouene.
 5 for assuer on ebreisch. is eadi on englisch. þ̅ is ure lauerd

þe is
 eadi ouer alle. Dauid̅ spekeð to ancre þe wes iwunet in
 hudles wel forte wurchen. ⁊ seoððen o sum wise uppeð hit
 ⁊ schaweð. Vt quid auertis manum tuam ⁊ dexteram tuam de
 medio sinu tuo in finem. þ̅ is. hwi drahest tu ut þin
 10 hond. ⁊ ȝet ti riht hond of midde þi bosum? In finem.
 on ende. Riht hond is god werc. Bosum is priuete. ⁊ is as
 þah he
 seide. þe riht hond þ̅ tu heolde ancre i þi bosum. þ̅ is þi gode
 werc þ̅ tu hefdest idon priuement as þing is dearne ibosum.
 hwi drahest tu hit ut in finem. on ende? þ̅ is þ̅ tí mede endi se
 15 sone. þi mede þ̅ were endeles ȝef þi goddede ihole were. hwi
 openest tu hit ⁊ nimest se scheort mede? hure þ̅ is agan in
 an hondhwile. Amen dico uobis receperunt mercedem suam.

þu ha
 uest iuppet þi god he seið ure lauerd. witerliche þu hauest
 underuo þi mede. Sein gregoire awundreð him. ⁊ seið þet
 20 men beoð wode þe trochið swa ueele. magna uerecundia est
 grandia agere ⁊ laudibus inhiare. vnde celum mereri potest. (M. 148)

nummum
 transitoríí fauoris querit. Muchel meadschipe hit is he seið
 don wel. ⁊ wilni word þ̅rof. don hwer þ̅urh he buð þe kine
 dom of heouene. ⁊ sullen hit for a windes puf of wordes
 25 hereword of monnes herunge. for þi mine leoue sustren
 haldeð ower rihthond inwið ower bosum. leste mede ende
 les neome scheort ende. we redeð in hali writ þ̅ moyseses
 hond godes prophete. sone se he hefde idrahen hire ut of his
 f. 40b bosum. bisemde o þe spitel uel ⁊ þuhte lepruse. þ̅urh hwet
 is bitacnet þ̅ goddede idrahe forð. nis nawt ane forloren
 þ̅urh þ̅ uppinge. ah þ̅uncheð ȝet eatelich biuore godes

13 pument (of priuement) crossed out with two thin strokes; above
 in scratchy hand darnliche: probably due to a purist, and derived from
 dearnliche f. 39b. 28 and dearne in this line (in left margin a faint x);
 cf. f. 52a. 20 uerecundia, sic (as L and some others) for uecordia.

21 nummum: MS. numum. 26 small hole above w of inwið.
 27 y and last s of moyseses expuncted with pale dots (apparently to
 correct name to post-medieval form).

ehe.' as spitel uuel is eatelich biuore monnes sihðe. lo a feor
 li god word þ̅ te hali iob seið. Reposita est hec spes mea 5
 in sinu
 meo. I mi bosum he seið is al min hope ihalden. as pah he
 seide. hwet god se ich do were hit ut of bosum iuppet ⁊ idra
 he forð.' al min hope were edslopen. Ah for þi þ̅ ich hit heo
 le ⁊ hude as i bosum.' ich hophie to mede. for þi gef ei deð ea
 ní god.' ne drahe ha hit nawt utward ne gelpen nawiht þrof.' 10
 for wið a lutel puf. wið a wordes wind hit mei beon al to
 VRe lauerd i Iohel meaneð him swiðe of ¶.weauet.
 þeo þe forleoseð ⁊ spilleð al hare god þurh wilnunge of
 hereword.' ⁊ seið þeos wordes. Decorticauit ficum meam
 nudans
 spoliauit eam ⁊ proiecit. Albi facti sunt rami eius. Allas seið 15
 ure lauerd. þeos þe schaweð hire god.' haueð bipilet mi fier.
 irend al þe rinde of. despuilet hire steort naket. ⁊ iwarpen
 awei. ⁊ te grene bohes beoð fordruhede ⁊ forwurðen to drue
 hwite rondes. þis word is dosc. ah neomeð nu geme hu ich
 (M. 150) hit wulle brihtín. Fier is a cunne streo þe bereð swete frut 20
 þ̅ me cleopeð figes. Þenne is þe fier bipilet ⁊ te rinde frond
 of.' hwen goddede is íuppet. þenne is þe lif ut. þenne adeadeð
 þe treo hwen þe rinde is awei. no nowðer ne bereð hit frut.'
 ne greneð þrefter ilufsume leaues. ah druhieð þe bohes.'
 ⁊ wurðeð hwite rondes. to na þing betere þen to fures fode. 25
 þe boh hwen hit adeadeð.' hit hwiteð utewið ⁊ adruheð ín
 wið ⁊ warpeð his rinde. alswa goddede þe wule adeadin.'
 forwarpeð his rinde. þ̅ is unhuleð him. þe rinde þe wrið
 hit.' is þe treoes warde. ⁊ wit hit i strengðe. ⁊ i cwicnesse. f. 41a

Alswa
 þe hulunge is þe goddedes lif. ⁊ halt hit i strengðe. ah hwen
 þe rinde is offe.' þenne as þe boh deð hwiteð hit utewið þurh
 wortlich hereword.' ⁊ adruheð inwið ⁊ leoseð þe swetnesse of
 godes grace. þe makede hit grene. ⁊ licwurðe godd to bihal 5

f. 40b. 12 blue initial V with red line-patterns to right, within, and
 in margin from 8 to 21; before .weauet. a red paragraph scribbled with
 blue. 15 to 19: side-scribble to right over the ornament of V

(drawing attention to translation); mark × in outer margin (16).
 23 no nowðer, sic for ne nowðer.

den. for grene ouer alle heowes froureð meast ehnen. Hwen
hit is swa adruhet. ⁊ þenne nis hit to nawt se god. ⁊ as to þe fur
of helle. for þe earste bipilunge hwer of al þis uuel is. ⁊ nis
bute of prude. Ant nis þis muche reowðe þ̅ te fier þe schulde
10 wið hire swete frut. þ̅ is goddede. fede godd gasteliche þe
lauerd

of heouene schal adruhien rindeles þurh þ̅ hit is unuhlet
⁊ wurðen buten ende helle fures fode. Ant nis ha to unseli
þe wið þe wurð of heouene buð hire helle? Vre lauerd iþe
godspel seolf eueneð heoueriche to gold hord. þe hwa se
15 hit fint. ⁊ as he seið hudeð hit. Quem qui inuenit homo ab
scondit. Golthord is goddede þe is to heouene ieuenet. for
me hit buð þerwið. ant þis golthord bute hit beo þe betere
ihud ⁊ iholen. ⁊ hit is forlore sone. for as seín geegoire seið.

Depredari desiderat qui thesaurum publice portat in uia. þe
20 bereð tresor openliche i wei þ̅ is al ful of reaueres ⁊ of þeoues.
him luste leosen hit ⁊ beon irobbet. þis world nis bute a wei
to heouene oðer to helle. ⁊ is al biset of hellene mucheres.
þe robbið alle þe golthordes þ̅ ha mahen undergeoten þ̅ (M. 152)
mon oðer wummon iþis wei openeð. for ase muchel wurð
25 is as hwa se seide. ⁊ geide as he eode. Ich beore golthord.

Ich beo

re golthord. lowr hit her read gold. hwit seoluerinoh. ⁊ ant
deorewurðe stanes. A Sapere þe ne bereð bute sape ⁊ nelden.
geigeð hehe þ̅ he bereð. A riche mercer geað forð al stille
f. 41b freinið hwet itidde of ezechie þe gode king. for þi þ̅ he
schawde

þe celles of his aromaz. his muchele þinges. his deorewurðe
tresor. Nis hit nawt for nawt iwriten iþe hali godspel of þe
þreo kinges. þe comen to offrin iesu crist þe deore þreo lakes.
5 proidentes adorauerunt eum. ⁊ apertis thesauris suis
obtulerunt ⁊ cetera.

þ̅ tet ha walden offrin him. ⁊ ha heolden eauer ihud aðet ha co
men biuoren him. þa earst ha unduden þe presenz þ̅ ha bé
ren. for þi mine leouesustren bi niht as þe nihtfuhel þ̅ an
cre is to ieuenet beoð georne sturiende. Niht ich cleopie þ̅

f. 41a. 18 geegoire, sic. 28 stop omitted at end of page.

f. 41b. 7 earst: r from s without erasure.

uite. þis niht ȝe mahen habben euch time of þe dei. þ̅ al þe 10
 god þ̅ ȝe eauer doð. beo idon as bi niht ƿ bi þeosternesse. ut of
 monnes ehe. ut of monnes eare. þus i niht beoð fleonnin
 de. ƿ sechinde ower sawle heouenliche fode. þenne ne beo ȝe
 nawt ane. pellicanus solitudinis. ah beoð ec Nicticorax in do
 Vigilauí ƿ factus sum sicut passer solitarius ¶.micilio. 15
 in tecto. ȝet is ancre ieuenet her to spearewe þ̅ is ane un
 der rof as ancre. Spearewe is a chiterinde brid. chitereð
 aa. ant

chirmeð. ah for þi þ̅ moni ancre haueð þ̅ ilke unþeaw. da
 uið ne eueneð hire nawt to spearewe þe haueð fére. ah deð
 to spearewe ane. Sicut passer solitarius. Ich am he seið bi 20
 ancre

as spearewe þ̅ is ane. for swa ah ancre hire ane in anlich stu
 de as ha is chirmín ƿ chiterin eauer hire bonen. ƿ underston
 deð leoffiche mine leoue sustren þ̅ ich write of anlich lif
 (M. 154) forte frouin ancren ƿ ow ouer alle. Hu god is to beon
 ane. is ba i þe alde lahe ƿ i þe neowe isutelet. for i baðe me 25
 ifint þ̅ godd his dearne runes ƿ heouenliche priuitez schaw
 de his leoueste freond. nawt i monne floc. ah dude þer ha
 weren ane bi ham seoluen. ant heo ham seolf alswa as
 ofte as ha walden þenchen schirliche of godd ƿ makien f. 42a
 cleane bonen. ƿ beon in heorte gasteliche ihehet toward heo
 ueue. aa me ifint þ̅ ha fluhen monne sturbunge. ƿ wenden
 bi ham ane. ƿ þer godd edeawde ham ƿ schawde him seolf to
 ham. ƿ ȝef ham hare bonen. for þi þ̅ ich seide þ̅ me ifint tis 5
 ba i þe alde testament ƿ ec i þe neowe. ich chulle of ba twa
 EGressus est ysaac in agrum ad ¶.schawín forbisne.
 meditandum quod ei fuisse creditur consuetudinarius. Ysaac
 þe patriarche forte þenche deopliche. sohte anlich stude
 ƿ wen
 de bi him ane. as genesys teleð. ƿ swa he imette wið þe eadi 10

f. 41b. 15 red initial V ornamented with blue (in margin from 14 to 20); before micilio. a blue paragraph with red tails. 24 small blue initial H touched with red; directing h in right margin.

f. 42a. 7 small red initial E touched with blue lines; directing e in left margin; before .schawín forbisne. a blue paragraph touched with red.

rebecca. þ̅ is wið godes grace. Rebecca enim interpretatur
multum dedit.

Et quicquid habet meriti preuentrix gratia donat. *Alswa*
þe eadi iacob

þa ure lauerd schawde him his deorewurðe nebscheft ⁊ ȝef
him his blesceunge. ⁊ wende his nome betere. he wes iflohe
15 men ⁊ wes him al ane. neauerȝete imonne floc ne cahte he
swuch bigete. Bi Moysen ⁊ bi helye godes deorewurðe freond
is sutel ⁊ edscene hwuch baret ⁊ hu dredful lif is eauer
imong þrung. ⁊ hu godd his priuitez schaweð to þeo þebeoð
priument ham ane. Me schal leoue sustren þeose estoires tel
20 len ow. for ha weren to longe to writen ham hère. ⁊
þenne schu

le ȝe al þis brihte understonden. Set ⁊ Ieremias solus (M. 156)
sedet. þe

eadi Ieremie seið he sit ane. ⁊ seið þe reisun for hwi. Quia
commi

natione tua replesti me. Vre lauerd hefde ifullet him of his
þreatunge. Godes þreatunge is wontreaðe ⁊ weane i licome ⁊
25 i sawle. worlt buten ende. þe were of þis þreatunge as he wes
wel ifullet. nere þer nan empti stude i þe heorte to underfon
fleschliche lahtren. for þi he bed wealle of teares. Quis dabit
michi fontem lacrimarum ? þ̅ ha ne adruhede neauer namare
f. 42b þen wealle forte biwepe slei folc. þ̅ is meast al þe world þet is
gasteliche islein mid deadliche sunnen. Vt lugeant inter
fectos populi mei. ant to þis wop lokið nu he bit anlich stu
de. Quis michi dabit diuersorium uiatorum in solitudine ut
⁊ cetera.

5 þe hali prophete forte schawi witerliche. þ̅ hwa se wule biwep
en hire ahne ⁊ oþres sunnen as ancre ah to donne. ⁊ hwa
se wule ifinden ed te nearewe domesmon mearci ⁊ are. a þing
þ̅ let him meast. is beowiste þ̅ is wununge bimong men.
⁊ þ̅ swiðest furðreð hit. þ̅ is anlich stude mon oþer wum

12 *small blue initial A touched with red.* 21 † Ieremias solus sedet
underlined; scribble down right ruled margin from 21 to 28; mark x
to right of 24.

f. 42b. 1 to 5 *scribble (continued from recto) down left margin.*
2 lugeant, *sic for lugeam.* 4 Quis: Quis.

mon eiðer to beon ane. ȝet spekeð ieremie of anlich stu¹⁰
 de mare. Sedebit solitarius ⁊ tacebit. Me schal sitten he seið
 him ane ⁊ beo stille. Of þis stilnesse he spekeð þer biuoren
 lutel. Bonum est prestolari cum silentio salutare dei. Beatus
 qui portauerit iugum domini ab adulescencia sua. God hit
 is i si

lence ikepen godes grace. ⁊ þ me beore godes ȝeoc anan from¹⁵
 his ȝuheðe. ant þenne kimeð þrefter. Sedebit solitarius ⁊ tace
 bit. quia leuabit se supra se. Hwa se swa wule don ⁊ ha schal
 sitten

ane. ⁊ halden hire stille. ⁊ swa heouen hire seolf buuen hire
 seoluen. þ is wið heh lif hehi toward heouene. ouer hire
 cunde. teke þis hwet oðer god cume of þis anlich sittunge þ²⁰
 Ieremie spekeð of. ant of þis seli stilðe kimeð anan efter. Da
 bit percuscienti se maxillam ⁊ saturabitur obprobriis. Ha
 wule

he seið þe swa liueð aȝeines þe smitere beode forð þe cheke.
 (M. 158) ⁊ beo þurhfullet wið schentfule wordes. Her beoð iþeos
 word twa eadi þeawes to noti swiðe ȝeorne. þe limpeð ariht²⁵
 to ancre þolemodnesse i þe earre half. i þe leatere eadmod
 nesse of milde ⁊ meoke heorte. for þolemod is þe þuldeli
 cheabereð woh þ me him deð. Eadmod is þe þolie mei þet
 me him mis segge. þeos þe ich hadde inempnet her. weren of^{f. 43}
 þealde testament. cume we nu to þe neowe. Seín iuhan
 baptiste bi hwam ure lauere seide. Inter natos mulierum non
 surrexit maior iohanne baptista. þ bimong wiues sunen ne
 aras neauer herre. he kenneð us openliche bi his ahne dede. þ⁵
 anlich stude is baðe ⁊ siker ⁊ bihéue. for þah þe engel gabriel
 hefde his burde ibocket. al wére he ifullet of þe hali gast anan
 inwið his moder wombe. al were he þurh miracle of bereget
 iboren. ⁊ in his iborenesse unspende his feader tunge in to
 prophe

11 to 24: underlining strokes marking all or most of 11 Sedebit solita-
 rius, 14 God hit, 15 all, 16 his ȝuheðe, 17 Hwa to end, 18 all, 19
 seoluen to heouene, 20 cunde. teke, 24 ⁊ beo þurhfullet; four marks x
 in left margin. 22 percuscienti, sic (sc for c/t = ts as in vernacular
 spelling).

f. 43a. 2 small red initial S touched with blue; s in right margin.
 6 baðe ⁊, sic. 8 bereget, sic (cf. T. Coll. Hom. 133 barrage).

10 cie.' for al þis ne durst hæ get wunie bimong men.' se dredful
 lif he seh þrin þah hit nere of nawt elles bute of speche ane.
 ant for þi hwet dude he ? Ʒung of Ʒeres fleh awei in to wilder
 nesse. leste he wið speche sulde his cleane lif. for swa is in his
 ymne. ANtra deserti teneris sub annis cí. tur. f. pe. ne leui
 saltem

15 maculare uí. fa. posses. He hefde as hit þuncheð iherd ysaie
 þe meande him Ʒ seide. Ve michi quia homo pollutis labíis
 ego sum.

wumme wa is me he seið þe hali prophete. for ich am a mon of
 sulede líppen. Ʒ seið þe acheisun hweruore. Quia in medio
 populi

20 polluta labia habentis ego habito. Ʒ þ is for þi he seið þ ich wu
 nie bimong men þe suleð hare lippen mid misliche spechen.
 lo hu godes prophete seið he wes isulet þurh beowiste bimong (M. 160)
 monne. Swa hit is sikerliche. Beo neauer se briht or.
 Metal. gold.

seoluer. Irrn. stel. þ hit ne schal drahe rust of an oper þ is
 irustet.

for hwon þ ha longe liggen togedere. for þi fleh sein iuhan þe
 25 feolahschipe of fule men.' leste he were ifulet. Ah Ʒet
 forte scha

win us þ me ne mei þe uuele fleon bute me fleo þe gode.' he
 fleh his hali cun icoren of ure lauerd. Ʒ wende in to anli stude
 Ʒ wunede i þe wilderness. ant hwet biget he þer ? he biget þ

f. 43b he wes godes baptiste. O þe muchele hehnesse þ he heold
 i fulluht under hise honden þe lauerd of heouene. þe
 halt up al þe world wið his anes mihte. þer þe hali tri
 nite. þrumnesse on englich schawde hire al to him. þe
 5 feader in his steuene. þe hali gast i culure heow. þe sune
 in his honden. In anlich lif he biget þreo preminences. þrí
 uilegie of preachur. merite of martirdom. Meidenes me
 de. þeos þreo manere men haddeð in heouene wið ouer
 fullet mede crune up o crune. Ʒ te eadi iuhan in anlich

10 hæ: ha emended to he without erasure. 13 sulde, 20 suleð:
 blending of fulen, sulien (probably linguistic). 14, 15 abbreviations
 for oluium turmas fugiens petisti and uitam fameine.

f. 43b. 6 preminences for preeminences.

stude as he wes alle þeose þreo estaz ofearnede him ane. 10
 VRe leoue leafdi ne leadde ha anlich lif? ne fond te en
 gel hire in anli stude al ane? nes ha nowher ute.' ah wes
 biloken feste. for swa we ifindeð. Ingressus angelus ad eam
 dixit. Ave Maria gratia plena d'. t. b. tu in mī. þ is. þe
 engel wende in to hire. þenne wes heo ínne in anli stude 15
 hire ane. Engel to mon i þrung ne eadewede neauer ofte.
 On oðer half þurh þ nohwer in hali writ nis iwriten
 of hire speche bute fowr siðen as is iseid þruppe.' sutel
 profunge hit is þ ha wes muchel ane þe heold swa silen
 Hwet seche ich oþer.' of godd ane were inoh forbisne .ce. 20
 to alle. þe wende him self in to anli stude. z feaste þeras
 he wes ane i wilderness forte schawin þerbi. þ bimong
 (M. 162) monne þrung ne mei nan makien riht penitence. Þer
 in anli stude him hungrede hit seið ancre to froure. þ is
 meoseise. Þer he þolede þ te feond fondede him feoleweis. 25
 ah he ouercom him. als wa forte schawin þ te feond fondeð
 muchel þeo þe leadeð anlich lif.' for onde þ he haueð to
 ham. ah he is þer ouercumen. for ure lauerd seolf þer stont
 bi ham i fehte. z bealdeð ham hu ha schulen stonden strong f. 44a
 liche ægeln.' z geueð ham of his strengðe. he as hali writ seið
 þ na nurð ne þrung of folc.' ne mahte letten him of his
 beoden. ne desturbin his godðhe þah noðeleatere hwen he
 walde beon ibeoden.' he fleh nawt ane oþre men.' ah dude get 5
 his halie deorewurðe apostles z wende ane up on hules us
 to forbisne. þ we schule turne bi us seolf z climben wið him
 on hules. þ is þenchen hehe z leauen lahe under us alle
 eorðliche þohtes hwiles we beoð ibonen. Pawle z Antonie. hy
 larium. z Benedict. Sinclitice. z Sare. z oþre swucche monie 10
 11 red initial V ornamented with blue lines; corner of directing v in
 left margin (rest cropped). 14 read dominus tecum benedicta tu
 in mulieribus. 19 silence: silen with .ce. below en. 20 no para-
 graph before .ce.; blue initial H, with short stem, red line-patterns within,
 and in margin from 15 to 25. Water-stains running down inner margin
 from 7 to 25, and branching at top towards middle of 5, affect right-hand
 ends of text on this page, and left on next.
 f. 44a. f. 44 has a large bay in outer edge (from about 6 to 27); a
 small slit below inner end of 28, with holes for lost stitches; for stains
 see preceding page. 4 MS. godðhe intended to emend
 goddhe to god' he. 9, 10 hy|larium sic for hilarium.

men ⁊ wummen baðe. fondeden witerliche. ⁊ underȝeten
soðliche þe biȝete of anlich lif. as þeo þe duden wið godd
al þ̅ ha walden. Seín ierome nu leate seið bi him seoluen.
Quotiens inter homines fui.' minor homo recessi. As ofte
15 as ich eauer wes he seið bimong men.' ich wende from ham
leasse mon þen ich ear wes. for þi seið þe wise ecclesiasticus.

Ne oblecte
ris in turbis. assidua est enim commissio. þ̅ is. ne punche
þe nea
uer god imong monne floc.' for þer is eauer sunne. Ne
seide þe steuene to arsenie of heouene. Arseni fuge homines
20 ⁊ saluaberis. Arseni flih men ⁊ tu schalt beon iborhen. ⁊ eft
hit com ⁊ seide. Arseni fuge. tace. quiesce. þ̅ is. arseni flih. beo
stille. ⁊ wune studeuestliche i sum stude ut of monne.

NV ȝe haddeð iherd mine leoue sustren forbisne of þe al
de lahe ⁊ ek of þe neowe. hwi ȝe ahen anlich lif swiðe to lu
25 uien. Efter þe forbisnes hereð nu reisuns hwi me ah to fleo (M. 164)
þe world. eahte ed te leaste. Ich ham segge scheortliche neom
eð þe betere ȝeme. Þe forme is sikernesse. ȝef a wod líun
urne ȝont te strete. nalde þe wise bitunen hire sone? ant
f. 44b Seínte peter seið. þ̅ helle líun rengeð ⁊ reccheð eauer abuten.
forte sechen inȝong sawle to forswolhen. ⁊ bid us beo wakere
⁊ bisie in hali beoden leste he us lecche. Sobrí estote ⁊ uigila
te in orationibus. quia aduersarius uester diabolus tanquam
leo rugiens

5 circuit querens quem deuoret. þis is seínte petres word þ̅ ich
ear seide. for þi beoð ancren wise þe haddeð wel bitund
ham aȝein helle líun forte beo þe sikerure. Þe oþer
reisun is. þe bere a deore licur. a deorewurðe wét as bas
me is. in a feble uetles. healewi ibruchel gles. nalde ha gan
17, 18 ne punche to end of 18 underlined; in right margin mark x and
Ecol' (small). 22 ut of monne, sic; omission, if any, probably early;
the versions vary. 23 red initial N; blue lines in margin from
19 to 27 (rest obliterated by stain); directing N in left margin. 27
small blue initial þ̅ touched with red; directing þ̅ in left margin.

f. 44b. 1 helle líun marked with curved stroke above; seið to reccheð
e(auer underlined). 2 forte to for(swolhen underlined; mark x
in left margin. 4 rugiens: ns as f. 18b. 8. 7 aȝ)ein helle líun for(te
underlined; small red initial þ̅ touched with blue; directing þ̅ in right
margin.

ut of þrung bute ha fol were? Habemus thesaurum istum 10
 in uasis fictilibus dicit apostolus. þis bruchele uetles. þ̅ is
 wummon
 flesch. þah noðeleatere þe basme þe healewi. is meidenhad
 þ̅ is
 þrin. oðer eft meiðlure. chaste cleanness. þis bruchele uetles
 bruchel as is eani gles. for beo hit eanes tobroken. ⁊ ibet ne bið
 hit neauer. ibet ne hal as hit wes ear. ⁊ namare þene gles. AH 15
 zet hit brekeð mid leasse þen bruchel gles do. for gles ne to
 brekeð nawt bute sum þing hit rine. ⁊ hit onont meiðlure
 mei leosen his halnesse wið a stinkinde wil swa uorð hit
 mei gan ⁊ leaste se longe. ah þis manere bruche mei beon
 ibet eft ase hal allunge as hit wes eauer halest þurh medeci 20
 ne of schrift ⁊ bireowsunge. Nu þe preoue herof. Sein iuhan
 euuangeliste nefde he brud ibroht ham? nefde he ipoht þa
 gef godd nefde ilet him meiðhad toforleosen? seoððen þah
 (M. 166) nes he meiden neauer þe unhalre. ah wes meiden bitaht mei
 den to witene. Virginem uirgini commendauit. Nu as ich 25
 segge. þis deorewurðe healewi i bruchel uetles is meiðhad
 ⁊ cleanness in ower bruchele flesch bruchelure þen
 eani gles. þ̅ gef ge weren i worldes þrung. ⁊ wið alutel hur
 lunge ge mahten al leosen. as þe wrecches i þe world þe hur f. 45a
 lið to gederes ⁊ broekeð hare uetles ⁊ cleanness schedeð.
 for þi ure lauerd cleopeð þus. In mundo pressuram in me au
 tem pacem habebitis. leaued þe world ⁊ cumeð to me. for
 þer ge schulen beon i þrung. ah reste ⁊ peis is in me. 5

Þe þridde reisun of þe worldes fluht is. þe bigete of
 heouene.
 þe heouene is swiðe heh. hwa se wule bigeoten hit ⁊ area
 chen þer to. hire is lutel inoh forte warpen al þe world un
 der hire fotes. for þi alle þe halhen makeden of al þe world
 as a scheemel to hare uet to areache þe heouene. Apoca- 10
 lypsis.

13 eft, sic for efter. 14 as is, sic for is as; 15 ibet from 14:
 errors not peculiar to this MS. 22 MS. euuangeliste. 25 line ends
 with a begun, crossed by line-filling flourish.

f. 45a. 6 large blue initial þ̅ between 5 and 8, with tapering stem in
 margin between 3 and 12; red line-patterns within, and in margin from
 1 to 14; directing þ̅ in left margin.

Vidi mulierem amictam sole ⁊ luna sub pedibus eius. þis is
 seín iuhanes word euuangeliste i þe apocalipse. Ich iseh a
 wummon ischrud mid te sunne. ⁊ under hire uet þe mone.
 þe mone woneð ⁊ waxeð. ne nis neauer studeuest. ⁊ bitacneð
 15 for þi wortliche þinges þe beoð as þe mone eauer ichange.
 þes mone mot te wummon halden under hire uét. þ̅ is
 worldliche þinges totreoden ⁊ forhohien. þe wule heouene a
 reachen ⁊ beo þer ischrud mið te soðe Sunne.

20 **Þ**e feorðe reisun is preoue of noblesce ⁊ of largesce. Noble
 men ⁊ gentile ne beoreð nanes packes. ne ne feareð itrus
 set wið trussews ne wið purses. hit is beggilde riht to beore (M. 168)
 bagge on bac. burgeise to beore purs. nawt godes spuse þe
 is leafdi of heouene. Trussen ⁊ purses. baggen ⁊ packes beoð
 wortliche þinges. alle eorðliche weolen ⁊ wortliche rentes.

25 **Þ**e fifte reisun is. Noble men ⁊ wummen makieð large
 relef. ah hwa mei makie largere þen þe oðer þeo þe seið
 wið seinte peter. Ecce nos reliquimus omnia ⁊ secuti
 sumus te.

Lauerd forte folhi þe. we habbeð al forleauet. Nis þis
 large re

f. 45b lef ? nis þis muche laue ? Mine leoue sustren kinge ⁊ keisers
 habbeð hare liueneð of ower large relef þ̅ ȝe ileauet hab
 beð. lauerd forte folhi þe seið seinte peter we habbeð al for
 leauet. as þah he seide. we wulleð folhi þe i þe muchele gen
 5 terise of þi largesce. þu leafdest to oþre men alle richesces.
 ⁊ makedest of al relef ⁊ lauese large. we wulleð folhi þe. we
 wulleð don als wa. leauen al as þu dudedst. folhi þe on eorðe i
 þ̅ ⁊ in operhwet. forte folhi ec ín to þe blisse of heouene. ⁊
 ȝet tear ouer al folhi þe hwiderward se þu eauer wendest
 10 as nane ne mahen bute ane meidnes. Hii secuntur agnum

12 MS. euuangeliste. apocalipse. Ich iseh a *underlined*; mark × in
 right margin. 18 mið te, sic (mid half altered to wið). 19
 large red initial Þ between 18 and 21, the stem between 16 and 23, orna-
 mented with a few blue lines (in margin from 13 to 24); directing Þ to left.
 20 nanes packes, sic. 25 large blue initial Þ between 24 and 26; the
 stem from 23 has long tail into lower margin; red line-patterns within and
 down stem, trailing to bottom edge.

f. 45b. 1 kinge, sic. 6 lauese, sic for laue se. 8 þe
 probably omitted between folhi eo.

quocumque ierit. utroque scilicet. pede. id est. integritate
cordis ⁊ corporis.

Þe Seste reisun is hwi ꝥe habbeð þe world iflohen. fami
liarite. mucu cunredden. forte beo priue wið ure lauerd.
for þus he seið bi osee. Ducam te in solitudinem ⁊ ibi lo
quar ad cor tuum. Ich chulle leade þe he seið to his leof ¹⁵
mon in to anli stude. ⁊ ter ich chulle luueliche speoke to
þin heorte. for me is lað preasse. Ego dominus ⁊ ciuitatem
non

(M. 170) **Þ**e Seoueðe reisun is forte beo þe brihtre **¶**ingredior.
⁊ brihtlucker seon in heouene godes brihte nebscheft
for ꝥe beoð iflohe þe world ⁊ hudeð ow for hire her. ꝥet ter ²⁰
teken þ ꝥe beon swifte as þe sunne gleam. for ꝥe beoð wið
iesu crist bitund as i sepulcre. bibarret as he wes o þe deo
re rode as is iseid þruppe.

Þe eahtuðe reisun is. to habben cwic bone. ⁊ lokið ꝥeor
ne hweruore. þe eadmode cwen hester bitacneð ancre. ²⁵
for hire nome seið ihud on englische ledene as me ret in
hire boc. ha wes þe king assuer ouer al icwene. ⁊ þurh hi
re bone arudde of deað al hire folc þe wes to deað idemet.
þis nome assuer is ispealet eadi as is ear iseid. ⁊ bitacneð *f. 46a*
godd eadi ouer alle. He ꝥetteð hester þe cwen. þ is þe treowe
ancre þ is riht hester. þ is riht ihud. he héreð ant ꝥet
teð hire alle hire benen. ⁊ sawueð þurh ham mucu folc. Mo
ni(e) schulde beo forloren. þe beoð þurh þe ancre benen ⁵
iborh

12 large red initial Þ between 11 and 14, stem in margin from 9 to 15; blue line-patterns within (smeared), and in margin from 7 to 15. 14 bi osee. Ducam underlined; mark × in left margin. 16 to 18 a scribble down left margin. 18 large blue initial Þ between 17 and 20, stem in margin 15 to 21; red line-patterns within and along stem. Before .ingredior. a red paragraph with blue tails. 23 rode to þruppe written slightly larger and expanded. 24 large red initial Þ between 23 and 26; tapered stem from 21 to curled tail low in bottom margin; blue line-patterns within, and along stem (the elaboration of the tail now cut off at bottom edge). 25 cwen hester bitaoneð underlined; mark × in left margin; side-scribble 25 to 28. 27 king interlined (small) above cwen crossed out (correction probably immediate: g and e below have run together).

f. 46a. 3 a hole between ant and ꝥet.

en. as weren þurh hesteres. forhwon þ̅ ha beo hester. ⁊ halde
 hire as heo dude Mardochees dohter. Mardo
 che is ispealet. amare conterens inpudentem þ̅ is bitter
 liche totreodinde þene scheomelese. Scheomeles is þe mon
 10 þe seið eani untu oðer deð biuoren ancre. ȝef eani þah
 swa do.' ⁊ heo breoke bitterliche his untohe word. oðerhis
 fol dede. totreoden ham ananriht wið unwurð tellunge.
 þenne is ha hester Mardochees dohter. bitterliche breokín
 de þene scheomelese. Bitterluker ne betere ne mei ha hím
 15 neauer breoken. þen is itaht þruppe wið Narrauerunt mióhi
 oðer mid tis uers. Declinate a me maligni ⁊ scrú. m. dei
 mei. ⁊ wende inward anan toward hire weouede ant
 halde hire ed hame. as hester þe ihudde. Semei i Regum
 hefde deað ofseruet. ah he criede mearci. ant Salomon
 20 forȝef hit him. þah þurh swuch a foreward. þ̅ he ed hame (M. 172)
 heolde him i ierusalem as he wunede ⁊ hudde him in his hu
 se. ȝef he ohwider wende ut.' swuch wes þe foreward. þ̅ he
 were eft al ful ⁊ to deað idemet. he þah brec foreward þurh
 his unselhðe. his þrealles edfluhen hím ⁊ edbreken him
 25 ut. ⁊ he folhede ham ⁊ (wende) ut efter ham. hwet wult tu ma
 re wes sone forwreiet. to þe king Salomon. ⁊ for þe foreward
 tobroken wes fordemet to deaðe. Vnderstondeð ȝeorne þis
 míne leoue sustren. Semey bitacneð þe utwarde ancre.
 f. 46b nawt hester þe ihudde. for Semey seið audiens. þ̅ is herín
 de on ure ledene. þ̅ is þe recluse þe haueð asse earen. lon
 ge to here feor. þ̅ is hercninde efter utrunes. Semeís
 stude wes ierusalem þ̅ he schulde in huden him ȝef he walde
 5 libben. þis word ierusalem spealeð sihðe of peis ⁊ bitacneð
 ancre hus. for þrinne ne þearf ha seon bute peis ane.
 Ne beo neauer Semei. þ̅ is þe recluse swa swiðe
 forgult toward te soðe Salomon. þ̅ is ure lauerd'
 halde hire ed hame i ierusalem. þ̅ ha nawiht nute of þe

7, 8 a curved slit stitched with green silk separates dohter . . . Mardo
 and inpudentem . . . þis. 12 totreoden, sic for sq. 16 ab-
 breviation for scrutabor mandata. 23 ful, cf. f. 83b. 28. 25
 (wende) interlined above breo (not crossed out); probably main hand,
 though þ is sloped to right to avoid ⁊.

f. 46b. 3 hole between lon|ge and to here. 7, 8 slit (see recto)
 separates 7 beo . . . neauer, 8 forgult . . . toward.

worldes baret.' Salomon ȝetteð hire bliðeliche his are. 10
 ah ȝef ha entremeateð hire of þinges wið uten mare
 þen ha þurfte. ⁊ hire heorte beo utewið. þah a clot of eor
 ðe þ is hire licome beo inwið þe fowr wahes.' ha is iwend
 wið Semei ut of ierusalem als wa as he dude efter his þrealles.
 Þeos þrealles beoð þe eðele fif wittes. þe schulden beon et 15
 hame ⁊ seruin hare leafdi. þenne ha seruið wel þe ancre
 hare leafdi.' hwen ha notieð ham wel in hare sawle neode.
 hwen þe ehe is oþe boc. oþer o sum oðer god. þe eare to
 godes word. þe muð in hali bonen. ȝef ha wit ham uue
 le ⁊ let ham þurh ȝemeles etfeon hire seruisse. ⁊ folhi 20
 ham utwart wið hire heorte as hit bitimeð eauer meast
 (M. 174) þ gan þe wittes ut.' þe heorte geað ut efter. ha brekeð Sa
 lomon foreward wið þe unseli Semei.' ⁊ is to deað idemet.
 FOR þi mine leoue sustren ne beo ȝe nawt Semei.' ah
 beoð hester þe ihudde. ⁊ ȝe schule beon ihehet iþe blisse 25
 of heouene. for þe nome of hester ne seið nawtaneab
 scondita. þ is nawt ane ihud.' ah deð þerteken. Eleuata
 in populis. þ is i folc ihehet. ant swa wes hester as hire no
 me cwiddeð ihehet to cwen of a poure meiden. Iþis word f. 47a

hester

beoð hudunge ⁊ hehnesse ifeiet to gederes. ⁊ nawt ane heh
 nesse.' ah hehnesse ouer folc. forte schawin witerliche þ teo
 þe hudeð ham ariht in hare ancre hus.' ha schulen beon
 in heouene ouer oþres cunnes folc wurðliche ihehet. Ba 5
 hesteres nome. ⁊ hire hehunge pruuieð þ ich segge. On
 oðer half understondeð. ȝe beoð i ierusalem. ȝe beoð iflohe to
 chirche grið. for nes ower nan þ nere sum chearre godes
 þeof. Me weiteð ow þ wite ȝe ful ȝeorne wið uten as me deð
 þeoues þe beoð ibroke to chirche. Haldeð ow feaste inne. 10
 nawt te bodi ane.' for þ is þe unwurðest. ah ower fif wittes. ⁊
 te heorte ouer al ⁊ al þer þe sawle lif is. for beo ha bitrept
 utewið.' nis þer bute leade forð toward te gealforke. þ is þe
 wearitreo of helle. Beoð ofdred of each mon als wa as þe
 19 word: long-tailed ⁊ blotted. 24 blue initial F with tapered
 tail in margin from 23 to 28; red line-patterns within, and in margin
 from 22 down into bottom margin.

f. 47a. 14 to 16: curved slit stitched with green silk from end of 14
 inwards to ow in 16: top stitch cuts bottom of þ in þe (end of 14);
 15 ends short; 16 ow widely separated from his.

15 þeof is. leste he drahe ow utwart. þ̅ is biswike wið
 sunne. ⁊ weiti forte warpen up on ow his
 cleches. Bisecheð ȝeornliche godd as þeof ibroke to chirche.
 þ̅ he wite ⁊ wardi ow wið alle þe ow weitið. chiterið ower
 beoden aa. as spearewe deð ane. for þis an word is iseid of
 20 anlich lif. of anlich stude. þer me mei beon hester ihud
 ut of þe world. ⁊ do betere þen i þrung euch gastelich biȝete.
 for þi eueneð dauid ancre to pellican. þ̅ leat anlich lif ⁊ to
 Spearewe haueð ȝet acunde. þ̅ is bi ¶ spearewe ane. (M. 176)
 heue ancre þah me hit heatie. þ̅ is þe fallinde uuel. for mu
 25 che neod is þ̅ ancre of hali lif ⁊ of heh habbe fallinde uuel
 þ̅ uuel ne segge ich nawt þ̅ me swa nempneð.' ah fallinde
 uuel ich cleopie. licomes secnesse. oðer temptatiuns of
 flesches fondunges. hwer þurh hire þunche þ̅ ha falle du
 f. 47b neward of hali hehnesse. ha walde awilgin elles oðer to wel
 leo

ten of.' ⁊ swa to noht iwurðen. þe flesch walde awilgin ⁊ bicu
 men to fulitohen toward hire leafdi ȝef hit nere ibeaten.' ⁊
 makie sec þe sawle ȝef secnesse hit ne temede wið uuel oðer
 5 Þe licome ne þe gast ȝef hare nowðer nere ¶. wið sunne.
 sec as hit timeð seldene.' orhel walde awakenin. þ̅ is
 þe measte
 dredfule secnesse of alle. ȝef godd fondeð ancre wið ei uuel
 utewið. oðer þe feond inwið wið gasteliche unþeawes. ase
 Prude. Wreaððe. Onde oðer wið flesches lustes.' ha haueð þ̅
 10 fallinde uuel. þ̅ me seið is spearewe uuel. godd hit wule for
 þi þ̅ ha beo eauer eadmod. ⁊ wið lah haldung of hire
 seoluen. falle to þer eorðe leste ha falle i prude.

NV we hurteð leoue sustren to þe feorðe dale þ̅ ich seide

19, 20 hole in ruled margin right. 19 before ane is omitted þ̅
 is (probably also in 23). 23 red initial S ornamented with a few blue
 lines within, and in margin from 21 to 26; before spearewe ane.
 a blue paragraph with tail into right margin curling above 21; red
 lines and scribbled red tails. 26 red stroke on ruled margin right
 is offset from ornament of F on preceding page.

f. 47b. 2 hire seoluen omitted after leo|ten of. 5 blue initial þ̅
 with tapered stem in margin from 3 to 8; red lines within, and in
 margin from 1 to 11. Before .wið sunne. a red paragraph with tail
 into right margin, touched with blue. 13 small red initial N;
 a few hasty blue lines within, and from 11 to 15.

schulde beon of feole fondunges. for þer beoð uttre ⁊ inre. ⁊
 eiðer moniualde. Salue ich bihet to teachen togei
 nes ham ⁊ bote. ⁊ hu hwa se haueð ham/
 mei gederin of þis dale cunfort ⁊ froure togeines ham
 alle. þet ich þurh þe lare of þe hali gast mote halden
 foreward. he hit ȝetti me þurh ower bonen.

(M. 178)

NE wene nan of heh lif
 þ ha ne beo itemptet. mare
 beoð þe gode þe beoð iclumben hehe. itemp
 tet þen þe wake. ant þ is reisun. for se þe
 hul is herre. se þe wind is mare þron. Se 25
 þe hul is herre of hali lif ⁊ of heh. se þe feondes puffes þe
 windes of fondunges beoð strengre þron ⁊ mare. ȝef ei
 ancre is þe ne ueleð nane fondunges. swiðe drede iþ puint
 þ ha beo ouer muchel ⁊ ouer swiðe ifondet. for swa seín f. 45a

gregoi
 re seið. Tunc maxime inpugnaris cum te inpugnari non
 sentis. Sec mon haueð estaz swiðe dredfule. þ an is hwen he
 ne feleð nawt his ahne secnesse. ⁊ for þi ne secheð nawt leche
 ne lechecrest. ne easkeð namon read. ⁊ asteorueð ferliche 5
 ear me least wéne. þis is þe ancre þe nat nawt hwet is fond
 unge. to þeos spekeð þe engel i þe apocalipse. Dicit
 quia diues
 sum ⁊ nullius egeo. ⁊ nescis quia miser es ⁊ nudus. ⁊ pauper
 ⁊ cecus.

þu seist þe nis neod na medecine. ah þu art blind iheortet
 ne ne sist nawt hu þu art poure ⁊ naket of halinesse ant 10
 gastelich wrecche. þ oþer dredfule estat þ te seke haueð is al

14 to 16 slit (see recto) from schulde inwards to ham in 16. 20 left
 blank but for head of N (pierced by hole on margin). 21 very
 large blue initial N (marking beginning of Part IV) standing from 25
 up to 19; elaborate red line-patterns to right, within, and in margin from
 15 downwards (last trailer cut off at present bottom edge).

f. 48a. 3 twa (tpa) interlined (probably by main hand), with prolonged
 tail of p serving as caret between haueð estaz. 9 hole touching outer
 ruled margin right; beyond it mark x. 9 to 12: side-scribble to
 right; many words underlined: 9 all; 10 all to halinesse; 11 gastelich
 wrecche.

frommard þis. þ is hwen he feleð se muchel angoise. þ he ne
 mei þolien þ me hondli his sar ne þ me him heale. þis is
 sum ancre þe feleð se swiðe hire fondunges. ⁊ is se sare ofdred
 15 þ na gastelich cunfort ne mei hire gleadien ne makien to
 understonden þ ha mahen ⁊ schulen þurh ham þe betere
 beon iborhen. Ne teleð hit iþe godspel þ te hali gast leadde
 ure lauerd seolf in to anlich stude. to leaden anlich lif forte
 beon itemptet of þe unwine of helle. Ductus est iesus in
 desertum

20 a spiritu ut temptaretur a diabolo. ah his temptatiun þe
 ne mahte

sunegin.' wes ane wið uten. **U**nderstondeð þenne on alre
 earst leoue sustren. þ twa cunne temptatiuns. twa cunne (M. 180)
 fondun

ges beoð. uttre ⁊ ínre. ant ba beoð feoleualde. Vttre fondun
 ge is hwer of kímeð licunge oþer mislicunge wið uten oðer
 25 wið innen. mislicunge wið uten.' ase secnesse. meoseise.
 scheome.

vnhap. ⁊ euch licomlich derf þ te flesch eileð. wiðinnen.'
 heorte

sar. grome. ⁊ wreaððe. **A**lswa onont þ ha is þíne. licunge wið
 uten licomes heale. mete. drunch. clað ínoh ⁊ euch flesches
 f. 48b eise. onont swucche þinges. licunge wið innen.' as sum
 fals glead

schipe. oðer of monne hereword. oðer ȝef me is iluuet mare
 þen an oþer. mare iolhnet. mare idon god oðer menske.
 Þis dale of þis temptatiun þ is uttre icleopet.' is swikelure
 5 þen þe oðer half. Ba beoð a temptatiun ⁊ eider wiðinnen'

16 mahen ⁊ schulen, sic for sg. 21 small red initial U touched with
 blue: directing v on right edge. 23 half directing v on right edge

(rest cropped); but coloured initial of Vttre not inserted, though reckoned
 as blue in the alternation; the V abnormal for this hand, probably
 later correction. 26 mislicunge omitted before wiðinnen.

27 small red initial A touched with blue; þíne, sic for i þíne or
 ipínet: the enumerative passage seems to have been misunderstood and
 mis-punctuated early in the tradition; in spite of initial A, ⁊ wreaððe
 alswa onont þ ha is ipínet probably belong together (one of the 'interior'
 pains is resentment of the 'exterior' just named).

f. 48b. 5 temptatiun ⁊, sic with last stroke of m cancelled by superior
 dot and ⁊ in contact.

⁊ wið uten baðe of hire twa dalen. ah ha is uttre icleopet.
 for ha is eauer oðer i þing wið uten. oðer of þing wið u
 ten. ant te uttre þing is þe fondunge. Þeos fondunge ki
 með oðerwhile of godd. of mon oðerhwiles. Of godd. as of
 freondes deað. secnesse oðer on ham oðer oþe seoluen. po 10
 uerte. mishapnunge. ⁊ oþre swucche. Heale alswa ⁊ eise. Of
 mon. as mislich woh. oðer of word oðer of werc. oþe oðer o
 þine. alswa hereword oðer goddede. þeos cumeð alswa of
 godd. ah nawt as doð þe oþre. wið uten euch middel. Ah
 wið alle he fondeð mon hu he him drede ⁊ luuie. Inre fon 15
 dungen beoð misliche unþeawes. oðer lust towart ham. oðer
 þohtes swikele þe þencheð þah gode. Þeos inre fondunge
 kimeð. of þe feond. of þe world. of ure flesch oðerhwile.

To þe
 uttre temptatiun is neod patience. þ̅ is þolemოდnesse. To þe
 inre is neod wisdom ⁊ gasteliche strengðe. We schulen 20
 nu speo

ken of þe uttre. ⁊ teachen þeo þe haddeð hire hu ha mahen
 wið godes grace ifinde remedie. þ̅ is eine ageines hire to fro

(M. 182) **B**eatus uir qui suffert temptationem ¶.urin ham seoluen.
 quoniam cum probatus fuerit accipiet coronam uite
 quam repro
 misit deus diligentibus se. Eadi is ⁊ seli. þe haueð i 25
 temptatiun

þolemოდnesse. for hwen ha is ipruet hit seið ha schal beon
 icrunet mid te crune of lif þe godd haueð bihaten his
 leoue icorene. Hwen ha is ipruet hit seið. wel is hit iseid.
 for alswa prueeð godd his leoue icorene. as þe goltsmið fon f. 49
 deð þ̅ gold i þe fure. þ̅ false gold forwurðeð þ̅rin. þ̅ gode ki
 með ut brihtre. Secnesse is a brune hat forte þolien.
 ah na þing

neclenseð gold. as hit deð þe sawle. Secnesse þ̅ godd send
 nawt þ̅ sum lecheð þurh hire ahne dusischipe. deð þeos 5

8, 9 hole^t ouching outer ruled margin left. 17 þencheð, sic for
 þencheð. 23 large red initial B between 22 and 25; blue line-
 patterns within, and in margin from 21 down into bottom margin; before
 .urin blue paragraph touched with red. 26 ipruet, sic.

f. 49a. 4 small red initial S touched with blue lines.

six þinges. wescheð þe sunnen þe beoð ear iwrahte. wardeð
 togein þeo þe weren towardes. Pruueð pacience. Halt in ead
 modnesse. Muchleð þe mede. Eueneð to martir þene pole
 mode. þus is secnesse sawlene heale. Salue of hire wunden.
 10 Scheld þ̅ ha ne kecche ma.ʹ as godd sið þ̅ ha schulde ȝef sec
 nesse hit ne lette. Secnesse makeð mon to understonden
 hwet he is. to cnawen hím seoluen. ant as god meister beat
 forte leorni wel. hu mihti is godd. hu frakel is þe worldes blisse.
 Secnesse is þi goldsmið þe iþe blisse of heouene ouergul
 15 deð þi crune. se þe secnesse is mare se þe goldsmið is bisgre.
 ⁊ se hit lengre least.ʹ se he brihteð hire swiðere. to beo mar
 tirs euening þurh a hwilinde wa. hwet is mare grace to þeo
 þe hefde ofearnat þe pinen of helle world abuten
 ende. Nalde me tellen hím alre monne dusegest þe
 20 forseke a buffet for a speres wunde ? a nelde pricchunges for an (M. 184)
 bihefdunge ? a beatunge for an hongunge on helle weari
 treo aa. on ecnesse ? Godd hit wat leoue sustren al þe wa of
 þis world is ieuenet to helle alre leaste þíne. al nis bute
 bal plohe. al nis nawt swa muchel as is alutel deawes
 25 drope. togeines þe brade sea ⁊ alle worldes weattres. þe
 mei þenne edstarten þ̅ ilke grisliche wa. þe eateliche þínen
 þurh secnesse þ̅ agead þurh ei uuel þ̅ her is seliliche mei
 ha seggen. ON oðer half leornið moniualde frouren
 f. 49b aȝein þe uttre fondunge þe kimeð of monnes uuel. for þeos
 þe ich habbe iseid of is of godes sonde. Hwa se eauer mis
 seið þe oðer misdeð þe.ʹ nim ȝeme ⁊ understond þ̅ he is þi
 vile þe lorimers habbeþ. ⁊ fileð al þi rust awei ⁊ ti ruhe
 5 of sunne. for he fret him seoluen weilawei as þe file deð.
 ah he makeð smeðe ⁊ brihteð þi sawle. ON oðer wise
 þench hwa se eauer hearmed þe. oðer eni wa deð þe. so heo
 me. grome. teone.ʹ he is godes ȝerde. for swa he seið

8 numeral vi omitted over Eueneð.

10 a tear from right edge

inwards with holes for lost stitches.

13 worldes, sic.

17 to

20: slit, with holes for lost stitches, passes through 18 and 19 as shown.

27 agead, sic.

28 small blue initial O touched with red.

f. 49b. 6 small red initial O touched with blue; directing o in right margin.

8 teone has greatly extended N.

purh sein iuhanes muð i þe apocalipse. Ego quos amo
 arguo ⁊ castigo. Ne beat he nan bute hwam se he luueð 10
 ⁊ halt for his dohter. namare þen þu waldest beaten a fre
 mede child þah hit al gulte. ah nawt ne leote he wel of þ
 is godes ġerde. for as þe feader hwen he haueð inoh ibeaten
 his child ⁊ haueð hit ituht wel. warpeð þe ġerde i þe fur.
 for ha nis noht namare.' als wa þe feder of heouene hwen 15
 he haueð ibeaten wið an unwreast mon oþer an unwrest
 wummon his leoue child for his god.' he warpeð þe
 ġerde þ is þe unwreste in to þe fur of helle. for þi
 he seið elleshwer. Michi uindictam ego retribuam. þ is.
 (M. 186) min is þe wrake. ich chulle ġelden. as þah he seiðe. Ne wreo 20
 ke ġe nawt ow seoluen. ne grucchi ġe ne wearien hwen
 me gulteð wið ow.' ah þencheð anan þ he is ower feadres
 ġerde. ⁊ þ he wule ġelden him ġerde seruise. ant nis þet
 child fulitohen þ scratleð aġein ⁊ bit up o þe ġerde ? þet
 deboneire child hwen hit is ibeaten. ġef þe feader hat hit.' 25
 hit cusseð þe ġerde. ant ġe don als wa mine leoue sustren.
 for swa hat ower feader. þ ġe cussen nawd wið muð. ah wið
 luue of heorte. þeo þe he ow wið beateð. Diligite inimicos
 uestros. benefacite hiis qui oderunt uos. ⁊ orate pro perse- f. 50a
 quentibus
 ⁊ calumpniantibus uos. Þis is godes heste þ him is muchel
 leoure þen þ tu eote gruttene bred. oðer weredest hearde hé
 re. luuieð ower uamen he seið ⁊ doð god ġef ġe mahen to
 þeo þ ow weorrið. ġef ġe elles ne mahen biddeð ġeorne for 5
 þeo þ ow eni eil doð oðer misseggeð. ant te apostle leareð.
 Ne ġelde ġe neauer uuel for uuel.' ah doð god eauer aġein
 uuel. as dude ure lauerd seolf ⁊ alle his hali halhen. ġef ġe
 þus haldeð godes heaste.' þenne beo ġe his hende child ant
 cusseð þe ġerde þe he haueð ow wið iþorschen. Nu seið o 10
 þerhile sum. his sawle oðer hiren ich chulle wel luuien.
 his bodi o nane wise. Ah þ nis nawt to seggen. Þe sawle ⁊

10 slit from left edge (see recto).

13 haueð: u rubbed, second

stroke touched up.

17 to 19: slit (see recto) divides 18 þe/fur, 19

ego/retribuam; 17 his has ill-formed elongated v avoiding stitching holes.

19 uindictam, sic.

27 nawd, sic.

f. 50a. 1 benefacite: bnfacite.

11 oþerhile, sic for -hwile.

te licome nis bute a mon. ⁊ ba ham tit a dom. wult tu
dealen o twa þe godd haueð to an isompnet? he forbeot
15 hit ⁊ seið. Quod deus coniunxit homo non separet. Ne
wurðe nan

se wod þ he todeale þe þing þe godd haueð iueiet

Pencheð zet þisses weis. þ child ȝef hit spurneð o sum
þing oðer hurteð. me beat þ hit hurte on. ⁊ þ child is
wel ipaiet. forȝeteð al his hurt ⁊ stilleð hise teares. for þi
20 frourið ow seoluen. letabitur iustus cum uiderit uindictam
Godd schal o domesdei don as þah he seide. Dohter hurte (M. 188)
þes þe. dude he þe spurnen i wreaððe oðer in (h)eorte sar. í
scheome oðer in eani teone. loke dohter loke he seið hu he
hit schal abuggen. Ant þer ȝe schule seon bunkin hím
25 wið þes deofles betles þ wa bið him þes líues. ȝe schulen
beo wel ipaiet þrof. for ower wil ⁊ godes wil schal swa beon
iueiet. þ ȝe schulen wullen al þ he eauer wule. ⁊ he al þ
ȝe wulleð. Ouer alle opre þohtes in alle ower passiúns
f. 50b þencheð eauer inwardliche up o godes pinen. þ te worldes
wealdent walde for his þrealles þolien swucche schendlakes.
hokeres. buffez. Spatlunge. Blindfeallunge. þornene cru
nunge. þ set him i þe heaued swa. þ te blodi strundes stri
5 ken adun ⁊ leaueden dun to þer eorðe. his swete bodi ibun
den naket to þe hearde pilar ⁊ ibeate swa. þ tet deorewurðe
blod ron on euche halue. þ attri drunch þ me him ȝef
þa him þurste o rode. hare heafde sturunge up on hím
þa heo on hokerunge gredden se lude. lo her þe healde
10 opre. lo hu he healeð nu ⁊ helpeð him seoluen. turneð
þruppe þer ich spec. hu he wes ipinet in alle his fif wittes.
⁊ eueneð al ower wa. secnesse ⁊ oðerhwet. woh of word oðer
of werc. ⁊ al þ mon mei þolien. to þ tet he þolede. ant ȝe
schulen lihtliche iseon hu lutel hit reacheð. nomeliche
15 ȝef ȝe þencheð þ he wes al ladles ⁊ þ he droh al þis nawt
for him seoluen. for he ne agulte neauer. ȝef ȝe þolieð wa.

17 large blue initial þ between 16 and 19; tapered stem in margin from
14 to 23; red line-patterns to right, within, and in margin from 11 to
28; directing þ in left margin. 22 (h)eorte: h interlined with
caret. 28 small red initial O touched with blue; directing o in left
margin.

f. 50b. 6 deorewurðe: above u a mark ' offset from (e) f. 51a. 6.

ge habbeð wurse ofseruet. ⁊ al þ̅ ge þolieð al is for ow seol
 Gað nu þenne gleadluker bi strong wei ⁊ bi ¶ .uen.

swincful toward te muchele feaste of heouene. þer as
 (M. 190) ower gleade freond ower cume ikepeð. þenne dusie worl 20
 des men gað bi grēne wei toward te wearitreo ⁊ te deað
 of helle. Betere is ga sec to heouene þen hal to helle. to murh
 ðe wið meoseise.' þen to wa wið eise. Salomon. Via

impiorum

complantata est lapidibus. id est. duris afflictionibus. Nawt
 for þi

witerliche. wrecche wortliche men buggeð deorre helle þen 25
 ge doð þe heouene. a þing to soðe wite ge. amís word þet
 ge þolieð. a deies longunge. a secnesse of a stunde. gef
 me chapede ed ow an of þeos o domesdei. þ̅ is þe mede þe
 ariseð þrof.' ge hit nalden sullen for al þe world of golde. For f. 51a

þ̅ schal beon ower song biuoren ure lauerd. letati sumus
 pro diebus
 quibus nos humiliasti. annis quibus uidimus mala. þ̅ is.
 wel is us

for þe dahes þ̅ tu lahest us wið oðer monne wohes. ⁊ wel is
 us nu lauerd for þe ilke geres þ̅ we weren seke ín. ⁊ sehen sar 5
 ⁊ sorhe. Euch wortlich wa hit is godes sonde. Heh monnes
 messenger me schal hehliche underuon ⁊ makien him
 glead chére. nomeliche gef he is priue wið his lauerd. ⁊ hwa
 wes mare priue wið þe king of heouene hwil he her wunede.
 þen wes þes sondesmon. þ̅ is worldes weane þe ne com nea 10
 uer from him aðet his liues ende. þes messenger hwet teleð
 he ow.' he froueð ow o þis wise. Godd as he luuede me.' he
 send me to his leoue freond. Mi cume ⁊ mi wununge
 þah hit punche attri.' hit is halwende. Nere þ̅ þing grís
 lich hwas schadewe ge ne mahte nawt wið uter hurt felen? 15

18 small blue initial G with a few red lines from 16 to 20; before .uen.
 (of seoluen) a red paragraph touched with blue. 21 wearitreo:
 first e formed by adding bow to upright stroke.

f. 51a. 3 to 5: mark × in right margin, side-scribble from 3 to 5;
 underlined 3 wel is us; 4 wo)hes ⁊ we(1; 5 wer)en seke ín . . . sehen
 sar (line passes through last two words). 4 mark ' above w of
 wið. 6 above o of sorhe a small e. 15 uter sic
 for uten.

hwet walde ge seggen bi þ̅ eisfule wiht þ̅ hit of come? wite
 ge to soðe þ̅ al þe wa of þis world nis bute schadewe of þe wa
 of helle. Ich am þe schadewe seið þes messenger. þ̅ is worldes
 weane. nedlungē ge moten oðer underuo me: oðer þ̅ grisli
 20 che wa þ̅ ich am of schadewe. Hwa se underueð me (M. 192)

gleadliche
 ⁊ makeð me feier chere: mi lauerd send hire word. þ̅ ha is cwi
 te of þ̅ þing þ̅ ich am of schadewe. Þus spekeð godes messa
 ger. for þi seið seín iame. Omne gaudium existimate fratres
 cum in temptationes uarias incideritis. Alle blisse haldeð hit
 25 to fallen i misliche of þeose fondunges: þe uttre beoð ihá
 ten. ant seinte pawel. Omnis disciplina in presenti uidetur
 esse

non gaudíi: set meroris. postmodum uero fructum ⁊ cetera.

Alle þe
 ilke fondunges þe we beoð nu ibeaten wið: þuncheð
 wop: nawt

f. 51b wunne. ah ha wendeð efterward to weole ⁊ to eche blisse.

Þe ínre fondunge is twauald. alswa as is þe uttre. for þe (M. 194)
 uttre
 is inaduersite ⁊ i prosperite. licunge þe limpeð to sunne. þis
 ich segge for þi þ̅ sum licunge is ⁊ sum mislicunge þe ofear
 5 neð muche mede. as licunge i godes luue. ⁊ mislicunge for
 sunne. Nu as ich segge þe ínre fondunge is twauald. flesch
 lich ⁊ gastelich. fleschlich: as of leccherie. of glutunie. of slaw
 ðe. Gastelich: as of prude. of onde. ⁊ of wreaððe. alswa of
 giscun

ge. þus beoð þe ínre fondunges þe seouen heaued sunnen.
 10 ⁊ hare fule cundles. flesches fondunge mei beon ieuenet to
 fot wunde. Gastelich fondunge þ̅ is mare dred of. mei beon
 for þe peril icleopet breost wunde. ah us þuncheð greattre
 flesliche temptatiuns for þi þ̅ heo beoð eð fele. Þe oþre
 þah we

19, 20 bottom of the ornament of G on preceding page offset at end of
 the lines. 24 to 28: marks × in right margin (24, 27); under-
 lined 24, 25 Alle to fondunges, 27, 28 Alle þe to end.

f. 51b. 1 underlined, stroke passing through top of Þ. After blisse:
 M. 192, 11 to 194, 13 not in A. 2 large red initial Þ, straight stem
 standing in margin from above 6 to above 1; blue line-ornament from
 upper edge (cut off) to 8. 6 Nu marked with ", and " in left margin.

habben ham.' ofte nute we hit nawt. ⁊ beoð þah greate ⁊ gris
liche i godes ehe. ⁊ beoð muchel for þí to drede þe mare. for 15
þe opre þe me feleð wel. secheð leche ⁊ salue. Þe gasteliche
(M. 196) hurtes ne þuncheð nawt sare. ne ne saluið ham wið schrift
ne wið penitence. ⁊ draheð to eche deað ear me least wene.

Hali men ⁊ wummen beoð of alle fondunges swiðest
ofte
itemptet. ⁊ ham to goderheale. for þurh þe feht togei 20
nes ham.' ha biȝeoteð þe blisfule kempene crune. lo þah
hu ha meaneð ham i Ieremie. Persecutores nostri uelociore
aquilis celi. super montes persecuti sunt nos. in deserto insidi
ati sunt nobis. þ is. Vre wiðeriwines swiftre þen earnes up o
þe hulles. ha clumben efter us. ⁊ þer fuhten wið us. ⁊ ȝet 25
i þe wilderness ha spieden us to sleanne. Vre wiðeriwines
beoð þreo. þe feond. þe worlt. ure ahne flesch as ich ear
seide. lihtliche ne mei me nawt oðerhwile icnawen hwuch
of þeos þreo him weorreð. for euch helpeð oper. þah þe f. 52a
feond proprement eggeð to atternesse. as to prude. to
ouerhohe.

to onde ⁊ to wreaððe. ⁊ to hare attri cundles þe her efter
beoð inempnet. Þe flesch sput proprement toward swetnes
se. eise ⁊ softnesse. Þe world bit mon ȝiscin worldes weole 5
⁊ wurðschipe. ⁊ opre swucche giuegauen þe bidweolieð
cang men to luuien a schadewe. þeos wiðeriwines hit
seið folhið us on hulles. ⁊ weitið i wilderness hu ha us

15 þl: thick stroke on i. 19 large blue initial H between 18 and
21, stem rising in margin to 16; red line-patterns within, and in
margin from 13 to 26. 24 to 26: from Vre wiðeriwines to sleanne.
Vre underlined (strokes fall short of line-ends); mark × in left margin
(25).

f. 52a. 2 and 4: above proprement (crossed out) is interlined in darker
ink and different hand (?simulating the original) ouneliche. There seems
to be no other record in later English of this word, whether derived
from (rare) OE. agenlic, or similarly formed. The emendation (þ and
invention) had the same motive as that seen in darnliche, f. 40a; but if
due to the same purist, he took more care here to imitate the main hand.
The natural native word here is cundeliche (cf. M kundeliche for first
proprement) which resembles ouneliche and may have suggested it.
In 2 there is an erasure affecting bottom of þreo 1 and pre of propre-
ment; on this oun shows black; no erasure in 4.

mahen hearmin. Hul þ is heh lif. þer þe deoflesasawz
 10 ofte beoð strengest. Wildernesse is anlich lif of ancre wu
 nunge. for alswa as i wildernes beoð alle wilde beastes ant
 nulleð nawt þolien monne nahunge. ah fleoð hwen
 ha heom ihéred. alswa schulen ancres ouer alle oþre wum
 15 ue to ure lauerd. ⁊ swetest him þuncheð ham. for of all fles
 ches is wilde deores fleschs leouest ⁊ swetest. **Bi** pis wil
 dernessse wende ure lauerdes folc as exode teleð toward te
 eadi lond of ierusalem þ he ham hefde bihaten. Ant ge mine
 leoue sustren wendeð bi þe ilke wei toward te hehe ierusalem. (M 198)
 20 þe kinedom þ he haueð bihaten his icorene. gað þah ful
 warliche. for i pis wildernesse beoð uuele beastes monie. Lúun
 of prude. Neddre of attri onde. Vnicorne of wreaððe. Beore
 of dead slawðe. Vox of gisceunge. Suhe of giuernesse. Scorpi
 un wið þe teil of stinginde leccherie. þ is galnesse. Her
 25 beoð nu o rawe itald þe seouen heaued sunnen.

Þe lúun of prude haueð swiðe monie hwelpes. ant ich
 chulle nempni summe. Vana gloria. þ is hwa se let wel
 of ei þing þ ha deð oðer seið. oðer haueð wlite oðer wit.
 f. 52b god acointance. oðer word mare þen an oþer. Cun oðer
 meistríe. ⁊ hire wil forðre. ant hwet is wlite wurð her.
 gold ring i suhe nease. acointance i religiun. wa deð hit
 ofte. al is uana gloria. þe let eawiht wel of. ⁊ walde habben
 5 word þrof. ⁊ is wel ipaiet gef ha is ipreiset. mispaiet gef
 ha nis itald swuch as ha walde. An oþer is indignatio. þ
 is þe þuncheð hokerlich of ei þing þ ha sið bi oðer oþer
 hereð. ⁊ forhoheð chastiement. oþer ei lahres lare. Þe þrid
 de hwelp is ypocresis. þe makeð hire betere þen ha is. Þe feor
 10 ðe is presumtio. Þe nímeð mare on hond þen ha mei ouercu
 men. oðer entremeteð hire of þing þ to hire ne falled
 oðer is to ouertrusti up o godes grace. oðer on hire seoluen.
 to bald up on ei mon þ is fleshlich as heo is ⁊ mei beon
 16 fleschs, sic; a small blue initial B with red lines and scribbles.
 26 large red initial Þ between 25 and 28 (e of Þe almost covered), straight
 stem standing from below 28 to 23; blue lines within, and in margin from
 20 to foot; directing þ in left margin. In bottom margin a slit with holes
 for lost stitches from under of to left edge. 28 oðer to f. 52 b. 5
 þrof not in M.

itemptet. Ðe fiftē hwelp hatte inobedience. nāwt ane þe
 ne buheð. oðer grucchinde deð. oðer targeð to longe. þæt 15
 child þe ne buheð ealdren. Vnderling his prelat. parosch
 ien his preost. Meiden hire dame. Euch lahre his herre. Ðe
 seste is loquacite. þe fedeð þis hwelp þe is of mucche speche.
 ġelpeð. demeð oþre. liheð oðerhwile. gabbeð. upbreideð. chí
 deð. fikeleð. stureð lahtre. Ðe Seoueðe is blasphemie. þis 20
 hwelpes nurrice is. þe swereð greate apes oðer bitterliche
 curseð. oðer misseð bi godd oðer bi his halhen. for ei þing
 þ̅ he þoleð. sið oðer hereð. Ðe eahtuðe is inpatience. þis
 hwelp fet þe nis þolemod aġein alle wohes ⁊ in alle uue
 les. Ðe Niheðe is contumace. ant þis fet hwa se is anewil i 25
 þing þ̅ ha haueð undernume to donne. beo hit god beo
 hit uuel. þ̅ na wisure read ne mei bringen hire ut of
 hire riote. þe teoheðe is Contentio. þ̅ is strif to ouercumen
 þ̅ te oþer þunche underneoðen awarpen ⁊ crauant. ant heo f. 53a
 me(i)stre of þe mot. ⁊ crenge ase champiun þe haueð biġete
 þe place. I þis unpeaw is upbrud. ⁊ edwitunge of al þ̅ uuel
 þ̅ ha mei bi þe oðer ofþenchen. ant eauer se hit biteð bittru
 re. se hire likeð betere. þah hit were of þing þe wes biuore 5
 ġare amendet. Her imong beoð oðerhwiles nawt ane
 bittre wordes. ah beoð fule stinkinde scheomelese ⁊ schent
 fule. sum chearre mid great sware. monie ⁊ prude wordes wið
 warinesses ⁊ bileasunges. Her to falleð euenunge of ham
 seolf. of hare cun. of sahe oðer of dede. Þis is among nun 10
 nen. ⁊ gað wið swuch muð seoððen ear schrift ham habbe
 iweschen to herie godd wið loftsong. oðer biddeð him pri
 uee bonen. Me þinges amansede nuten ha þ̅ hare song ant
 hare bonen to godd stinkeð fulre to him ⁊ to alle his halh
 en. þen ei rotet dogge. Ðe ealleofte hwelp is ifed wið supersti 15
 ciuns. wið semblanz ⁊ wið sínes. as beoren on heh þ̅ heued.
 crenge wið swire. lokín o siden. bihalden on hokere. winche

f. 52b. 14, 15 nawt to longe: an addition (not in M) defining
 inobedience; ah þe probably omitted after buheð. Slit in bottom
 right-hand margin, under end of ouercumen (see recto). 28 þe
 teoheðe to f. 53a. 26 fingres not in M.

f. 53a. 2 me(i)stre: (i) interlined with caret. In right margin, point-
 ing to 11, a hand drawn so that part of an earlier Nota (opposite 12)
 serves as the end of its unfinished forefinger.

mid ehe. binde seode mid te muð. wið hond oðer wið hea
 ued makie scuter signe. warpe schonke ouer schench. sitten
 20 oðer gan stif as ha istaket wére. luue lokin o mon. speo
 ken as an innocent. ⁊ wliþín for þen anes. Her to falleð
 of ueil of heaued clað. of euch oðer clað. to ouegart ace
 munge oðer in heowunge. oðer ipinchunge. gurdlesant
 gurdunge o dameiseles wise. sleaterunge mid smirles
 25 fule fluðrungen. heowin hér. litien leor. pinchin bruhen
 oðer bencín ham uppart wið wéte fingres. Monie oþre
 þer beoð þe cumeð of weole of wunne. of heh cun. of fei (M. 200)
 er clað. of wit. of wlite. of strengðe. Of heh cun waxeð
 f. 53b prude. ⁊ of hali þeawes. monie ma hwelpes þen ich hadde
 inempnet. haueð þe lún of prude. ah abute þeose studieð
 wel swiðe. for ich ga lihtliche ouer. ne do bute nempni ham
 ah ge eauer ihwer se ich ga swiðere uorð. leaued þer lengest.
 5 for þer ich feðeri on a word téne oðer tweolue. Hwa se
 eauer haueð eani unþeaw of þeo þe ich her nempnede.
 oðer ham iliche. ha haueð prude sikerliche hu se eauer
 hire curtel beo ischapet oðer iheowet. heo is þe líunes
 make þ ich hadde ispeken of. ⁊ fet hire wode hwelpes
 10 **Þ**e neddre of attri onde ¶ .inwið hire breoste.
 haueð seoue hwelpes. Ingratitudo. pis cundel Bret
 hwa se nis icnawen goddede. ah teleð lutel prof. oðer
 forþet mid alle. goddede ich segge nawt ane þ (mon)
 deð him. ah þ godd deð him. oðer haueð idon him.
 15 oðer him oðer hire. mare þen ha understont gef ha
 hire wel biþohte. Of þis unþeaw me nimeð to (lutel)
 rome. ⁊ is þah of alle an laðest godd ⁊ meast ageín his
 grace. Þe oðer cundel is Rancor siue odiúm. þ is heatun
 ge oðer great heorte. Þe Bret hit i breoste. al is attri to
 20 godd þ he eauer wurcheð. Þe þridde cundel is ofþun
 chunge of oþres god. Þe feorðe. gleadschipe of his uuel.
 Þe fifte wreiunge. Þe Seste bachitunge. Þe Seouede up

22 ouegart, sic for ouergart.

28 cun, sic (from 27) for lif.

f. 53b. 10 large blue initial Þ between 8 and 15, ornamented with red
 line-patterns within, and in margin from 5 to 21. Before .inwið hire
 breoste. a red paragraph. 13 mon interlined above godd crossed
 out. 16 lutel interlined above muchel crossed out.

brud oðer scarnunge. Ðe eahtuðe is suspitio. þ̅ is mis
 ortrowunge bi mon oðer bi wummon wið uten witer
 tacne. þenchen. þis semblant ha makeð. þis ha seið oðer 25
 deð me forte gremien. hokerin oðer hearmin. ⁊ þ̅ hwen
 þe oþer neauer þidward ne þencheð. Herto falleð fals
 dom þ̅ godd forbeot swiðe. as þenchen oðer seggen. ȝe
 ne luueð ha me nawt. Herof ha wreide me. lo nu ha speokeð f. 54a
 of me þe twa. þe þreo. oðer þe ma þe sitteð togederes. swuch
 ha is ⁊ swuch ⁊ for uuel ha hit dude. Ipulli þoht we beoð
 ofte bichearret. for ofte is god þ̅ þuncheð uuel. ⁊ for þi
 beoð aldei monnes domes false. Herto limpeð alswa luðe 5
 re neowe fundles ⁊ leasunges ladliche þurh nið ⁊ þurh
 onde. Ðe Niheðe cundel is sawunge of unsibsumnesse of
 wreaððe ⁊ of descorde. þeo þe saweð þis deoffles sed. ha is of
 godd amanset. Ðe teoheðe is luðer stilðe. þe deoffles silence.
 þ̅ te an nule for onde spoken o þe oþer. ant þis spece is al 10
 swa cundel of wreaððe. for hare teames beoð imengt ofte to
 gederes. Hwer as ei of þeos wes. þer wes þe cundel oðer þe
 alde moder of þe attri neddre of onde.

Ðe Vnicorne of wreaððe þe bereð on his nease þe þorn
 þ̅ he asneaseð wið al þ̅ he areacheð. haueð six hwel 15
 pes. Ðe earste is chast oðer strif. Ðe oðer is wodschipe.
 Bihald te ehnen ⁊ te neb hwen wod wreaððe is imunt.
 Bihald hire contenemenz. loke on hire lates. hercne hupe
 muð geað. ⁊ tu maht demen hire wel ut of hire witte.
 Ðe þridde is schentful upbrud. Ðe feorðe is wariunge. 20
 (M. 202) Ðe fifte is dunt. Ðe seste is wil þ̅ him uuel tidde. oðer
 on him seolf. oðer on his freond. oðer on his ahte. Ðe
 seoueðe hwelp is. don for wreaððe mis. oðer leauen wel
 to don. forgan mete oðer drunch. wreoken hi
 re wið teares ȝef ha elles ne mei. ⁊ wið weariunges 25
 hire heaued spillen o grome. oðer on oþer wise hearmin

23 Ðe eahtuðe to f. 54a. 12 gederes not in M. 27 þidward, sic.

f. 54a. 14 large red initial þ̅ between 11 and 17, ornamented with
 blue within, and in margin from 7 to 21; directing þ̅ in left margin.
 14 þorn, sic. 20 wariunge: warnunge with second stroke of n
 erased. 17 to 19, and 22 Ðe to 28 seoluen, not in M. 23 to 25
 long slit from binding to teares, with holes for lost stitches, avoided by
 writing as shown.

hire i sawle ⁊ i bodi baðe. þeos is homicide ⁊ morðre of hire seoluen. Þe Beore of heuī slawðe haueð þeose
 f. 54b hwelpes. Torpor is þe forme. þ̅ is wlech heorte. vnlust to eni
 þ̅ing. þe schulde leit̅in al o lei i luue of ure lauerd. Þe oþer
 is pusillanimitas. þ̅ is to poure heorte ⁊ to earh mid alle
 ei heh þ̅ing to underneomen in hope of godes help. ant i
 5 trust on his grace. nawt of hire strengðe. Þe þridde is cordis
 grauitas. þis haueð hwa se wurcheð god. ⁊ deð hit tah mid
 a dead ⁊ mid an heuī heorte. Þe feorðe is ydelnesse hwa
 se stut mid alle. Þe fifte is heorte grucchunge. Þe seste
 is a dead sorhe for lure of ei worltlich þ̅ing. oþer for enī
 10 unþonc bute for sunne ane. Þe Seoueðe is ȝemelesschi
 pe oðer to seggen oðer to don. oðer to biseon biuoren.
 oðer to þenchen efter. oðer to miswiten enī þ̅ing þ̅ ha
 haueð to ȝemen. Þe eahtuðe is unhope. þis leaste beore
 hwelp is grimmet of alle. for hit to cheoweð ⁊ tofret go
 15 des milde milce ⁊ his muchele mearci. ⁊ his unimete grace.
Þe Vox of ȝisceunge haueð þeose hwelpes. Triccherie.
 ⁊ gile. Þeofðe. Reaflac. wite. ⁊ herrure strengðe. false
 witesse oðer að. dearne symonie. Gauel. Oker. festschipe.
 prinschipe of ȝeoue oðer of lane. þis is icluht heorte.
 20 unþeaw gode laðest. þe ȝef us al him seoluen. Monslaht
 oðerhwile. Þis unþeaw is to uox for moni reisun ieuen
 et. Twa ich chulle seggen. Mucche gile is i vox. ⁊ swa is i
 ȝisceunge of worltlich bigete. An oðer. þe Vox awuri
 eð al a floc þah he ne mahe buten an frechli
 25 che swolhen. Alswa ȝisceð aȝiscere þ̅ tet moni
 þusent mahten bi flutten. ah þah his heorte berste.
 ne mei he bruken on him seolf bute a monnes dale.
 Al þ̅ mon wilneð mare oðer wummon. þen ha mei
 f. 55a rihtliche leade þ̅ lif bi. euch efter þ̅ ha is. al is ȝisceunge (M. 204)

28 small blue initial Þ descending into bottom margin, ornamented with red lines and tail.

f. 54b. 1,2 vnlust to þ̅ing not in M. 16 large red initial Þ between 13 and 21, ornamented within with blue line-patterns, and in margin from 10 to bottom margin; the bow nearly covers e. 23 worltlich: w (p) has bow on either side, and small tick above right bow; scribe probably began eorð and immediately altered e to p. 23 to 25 slit (see recto) avoided by writing at end of 24 and in 25 as shown.

Ʒ rote of deadlich sunne. þ̅ is riht religiun þ̅ euch efter his stat borhi ed tis frakele worlde se lutel se ha least mei. of mete. of clað. of ahte. of alle hire þ̅inges. Notið þ̅ ich segge. Euch efter his stat. for þ̅ word is ifeðeret. Ʒe 5 mote makien þ̅ wite Ʒe i moni word muche strengðe. þ̅enchen longe þ̅erabuten. Ʒ bi þ̅ ilke an word under stonden monie þ̅e limpeð þ̅er to. for Ʒef ich schulde writen al. hwenne come ich to ende ?

Þe Suhe of Ʒiuernesse haueð gris þ̅us inempnet. To 10 þ̅earliche hatte þ̅ an. þ̅et oþer to esteliche. þ̅ þ̅ridde to frechliche. þ̅ feorðe hatte to muche. þ̅ fifte to ofte. I drunch mare þ̅en i mete beoð þ̅eos gris iferhet. Ich speoke scheortliche of ham. for nam ich nawt ofdred mine leoue sustren

Þe Scorpiun of leccherie. þ̅ is 11 .leste Ʒe ham feden. 15 of galnesse. haueð swucche cundles. þ̅ in a wel itohe muð hare summes nome ne sit nawt forte nempnín. for þ̅e nome ane mahte hurten alle wel itohene earen. Ʒ sulen cleane heorten. þ̅eo þ̅ah me mei nempnín wel. hwas nomen me icnaweð wel. Ʒ beoð mare hearm is to 20 monie al to cuðe. Horedom. Eawbruche. Meiðlure. Ʒ Incest. þ̅ is bituhe sibbe fleschliche oðer gasteliche. þ̅ is o feole i dealet. ful wil to þ̅ fulðe wið skiles Ʒettunge. helpen oþre þ̅iderward. beo weote Ʒe witnessse þ̅rof. hunti þ̅refter wið wohunge. wið toggunge. oðer wið eni tollunge. wið 25 gigge lahtre. hore ehe. Eanie lihte lates. wið Ʒeoue. wið tollinde word. oðer wið luue speche. Cos. Vnhende grapunge þ̅ mei beon heaued sunne. luuie tide oðer stude forte cumen i swuch keast. Ʒ oþre foreridles þ̅e me mot ne f. 55b

(M. 206)

de forbuhen. þ̅e i þ̅e muchele fulðe nule fenniliche fallen. as seínt austin seið. Omissis occasionibus que solent adiutum aperire peccatis. potest consciencia esse incolimis. þ̅ is. hwa se

f. 55a. 2 hole immediately after efter. 10 large blue initial þ̅ between 9 and 12 ornamented with red lines within, and in margin from 4 to 13, the bow cuts the o of þ̅e; directing þ̅ in left margin. 15 large red initial þ̅ between 13 and 19; blue pattern within, and blue lines in margin from its top to 23. Blue paragraph, touched with red, before .leste.

f. 55b. 2 hole avoided by writing before de.

4 incolimis, sic.

5 wule hire inwit witen hal ⁊ fére.' ha mot fleon þe forerid
 les þe weren iwunet ofte to openín þe inǵong ⁊ leoten
 ín sunne. Ich ne dear nempnín þe uncundeliche cund
 les of þis deofles scoriun attri iteilet. Ah sari mei ha
 beon þe bute fere oðer wið.' haueð swa ifed oundel of
 10 hire galnesse. þ̅ ich ne mei spoken of for scheome ne
 ne dear for drede. leste sum leorni mare uuel þen ha
 con ⁊ beo þrof itemptet. Ah þenche on hire ahne awea
 riede fundles ín hire galnesse. for hu se hit eauer is
 icwenct wakinde ⁊ willes wið flesches licunge bute
 15 ane i wedlac.' hit geað to deadlich sunne. I ǵuheðe me
 deð wundres. Culche hit i schrift ut utterliche as ha hit
 dude. þe feleð hire schuldi oðer ha is idemet þurh þ̅
 fule brune cwench.' to þ̅ eche brune of helle. þe Scoriun
 nes cundel þe ha bret in hire bosum.' schake hit ut
 20 wið schrift ⁊ wið deadbote slea. ǵe þe of swucches nute
 nawt. ne þurue ǵe nawt wundrin ow ne þenchen hwet
 ich meane. ah ǵeldeð graces godd þ̅ ǵe swuch unclean
 nesse nabbeð ifonet. ⁊ habbeð reowðe of ham þe i
 swuch beoð ifallen. **I**Noh is etscene hwi ich habbe í
 25 euenet prude to liun.' onde to neddre. ⁊ of þeo alle þe
 oþre. wið ute þis leaste. þ̅ is hwi galnesse beo to scori
 un ieuenet. Ah lo her þe skile þrof sutel ⁊ etscene.
 Scoriun is a cunnes wurm. þe haueð neb as me seið
 f. 56a sumdeal ilich wummon.' ⁊ neddre is bihínden. Makeð fei
 er sēmlant. ⁊ fikeð mid te heaueð.' ⁊ stingeð mid te teile.
 þis is leccherie. þis is þe deofles beast þ̅ he leat to cheþinge.
 ⁊ to euch gederunge. ⁊ chepeð forte sullen. ⁊ biswikeð mo
 5 nīe. þurh þ̅ ha ne bihaldeð nawt bute þe feire neb.' oðer
 þ̅ feire heaued. þ̅ heaued is þe biginnunge of galnesse
 sunne. ⁊ te licunge hwil hit least þe þuncheð swiðe swote. (M. 208)
 þe teil þ̅ is þe ende þrof. is sar ofþunchunge. ⁊ stingeð her
 wið atter of bitter bireowsunge. ⁊ of deadbote. ant selili
 10 che mahen ha seggen þe þe teil swuch ifindeð. for þ̅ atter
 ageað. ah ǵef hit ne suheð her.' þe teil ⁊ te attri ende is þe

20 wið deadbote and slea marked for transposition with " above de
 and sl; ǵe þe to 24 ifallen not in M. 24 small red initial I with
 blue line-ornament.

eche pine of helle. Ant nis he fol chapmon þe þwen he wule buggen hors oðer oxen. ȝef he nule bihalden bute þ heaued ane? for þi hwen þe deuouel beodeð forð þis beast. beot hit to sullen ⁊ bit ti sawle þeruore. he hut eauer 15 þe teil. ⁊ schaweð forð þe heaued. Ah þu ga al abuten. ⁊ schaw þe ende forð mid al. hu þe teil stingeð. ant swiðe flih þer frommard ear þu beo iattret.

ÞVS mine leoue sustren i þe wildernesse þer ȝe gað. in. wið godes folc toward ierusalemes lond. þ is þe 20 riche of heouene. beoð pulliche beastes. pulliche wurmes. ne nat ich na sunne þ ne mei beon ilead oðer to an of ham seouene. oðer to hare streones. Vnsteaðeluest bileaue aȝein godes lare. nis hit te spece of prude inobedienc? Herto falleð sygaldren. false teolunges. lefunge o swefne. o 25 Nore. ⁊ on alle wicchecraftes. Neomunge of husel in eanī heaued sunne. oðer ei oper sacrament. nis hit te spece of prude þ ich cleopede presumptio. ȝef me wat hwuch sunne hit .is.

ȝef me hit nat nawt. þenne is hit ȝemeles under acci f. 56b die. þ ich slawðe cleopede. þe ne warneð oðer of his uuel oðer of his biȝete. Nis hit slaw ȝemeles oðer attri on de? teoheði mis. edhalden cwide. fundles oðer lane. oðer þerwið mis fearen. Nis hit spece of ȝisceunge. ⁊ anes 5 cunnes þeofðe? Edhalden oðres hure ouer his rihte terme Nis hit strong reafiac hwa se ȝelden hit mei þe is under ȝisceunge? ȝef me ȝemeð wurse ei þing ileanet. oðer bitaht to witene. þen he wene þe ah hit. Nis hit oðer triccherie. oðer ȝemeles of slawðe? Alswa is dusi heast 10 oðer folliche ipliht trowðe. longe beon unbischpet.

(M. 210) falsliche gan to schrift. oðer to longe abiden. ne teache pater noster godchild ne Credo. þeos ⁊ alle pulliche beoð ilead

to slawðe. þ is þe feorðe moder of þe seoue sunnen. þe dronc drunch oðer ei þing dude. hwær þurh na child 15 ne schulde beon on hire istreonet. oðer þ istreonede

f. 56a. 2 heaued, sic. 19 large blue initial Þ between 18 and 21, red line-pattern within, and in margin from 12 to bottom line; directing Þ in left margin. 28 .is. written below hit.

schulde forwurðen. Nis þis strong monslah of galnes
 se awakenet? Alle sunnen sunderliche bi hare nomeli
 che nomen ne mahte namon rikenin. Ah i þeo þe ich
 20 habbe iseid. alle oþre beoð bilokene. Ant nis ich wene
 namon þe ne mei understonden him of his sunne no
 meliche under sum of þe ilke imeane þe beoð her iwri
 tene. Of þeose seoue beastes ⁊ of hare streones i wilder
 nesse of anlich lif. is iseid herto. þe alle þe forfearinde
 25 fondið to fordonne. Þe liun of prude sleað alle þe prude.
 alle þe beoð hehe ⁊ ouerhohe iheortet. Þe attri neddre. þe
 ontfule ⁊ te luðere iþonket. Wreaðfule. þe Vnicorne.
 Alswa of þe oþre o rawe. to godd ha beoð isleíne. Ah
 f. 57a ha libbeð to þe feond. ⁊ beoð alle in his hond. ⁊ seruið
 him in his curt euch of þe meoster þe him to falleð.

Þe prude beoð his bemeres. draheð wínd inward wið
 5 wortlich hereword. ⁊ eft wið idel ǵelp puffed hit ut
 ward as þe bemeres doð. makieð noise ⁊ lud dream to
 schawin hare orhel. ah ǵef ha wel þohten of godes beme
 res of þe englene bemen þe schulen o fowr half þe world
 biuore þe grurefule dom grisliche blawen. Ariseð deade
 ariseð cumeð to drihtines dom forte beon idemet. þear
 10 na prud bemere ne schal beon iborhen. ǵef ha þohten þis
 wel. ha walden inohreaðe i þe deoffes seruisse dimluker
 bemin. Of þeose bemeres seið Ieremie. Onager solitarius in
 desiderio anime sue attraxit uentum amoris sui. Of þe
 wind drahinde in for luue of hereword seið as ich seide.

15 **S**omme iuglurs beoð þe ne cunnen seruin of nan
 Soper gleo bute makien chéres. wrenche þe muð
 mis. schulen wið ehnen. Of þis meoster seruið þe unseli (M. 212)
 ontfule i þe deoffes curt. to bringen o lahtre hare ondfu
 le lauerd. ǵef ei seið wel oðer deð wel. ne mahen ha nanes
 20 weis lokin þider wið riht ehe of god heorte. ah winkið o þ

f. 56b. 6 *MS. terme.* 19, 20 *stain between lines, touching e of nomen, and d of iseid below.* 24 *forfearinde, sic, probably for forð.*

f. 57a. 3 *large blue initial Þ between 2 and 5, ornamented with red line-patterns within, and in margin from top of page to 11; directing þ (now nearly hidden) in left margin.* 14 *Ieremie omitted after seið.* 15 *large red initial S between 14 and 17 with red tail to 20, blue line-patterns within, and in margin from 11 to 20.*

half ⁊ bihaldeð o luft gef þer is eawt to edwiten. oðer lad
 liohe þiderward schuleð mið eiðer. Hwen ha ihereð þ god.
 skleatteð þe earen adun. ah þe luft agein þ uuel.' is eauer
 wid open. þenne he wrencheð þe muð.' hwen he turneð
 god to uuel. ⁊ gef hit is sumdel uuel. þurh mare lastun 25
 ge wrencheð hit to wurse. þeos beoð forecwidderes hare
 ahne prophetes. þeos bodieð biuoren hu þe eateliche deof
 len schulen get ageasten ham wið hare grennunge. ⁊
 hu ha schulen ham seolf grennin ⁊ niuelin ⁊ makien f. 57b
 sur semblant for þe muchele angoise i þe pine of helle.
 Ah for þi ha beoð þe leasse to meanen þ ha biuoren hond
 leornið hare meoster to makien grím chére.

Þe wreaðfule biuore þe feond skirmeð mid cniues. ⁊ 5
 is his cnif warpere. ⁊ pleieð mid sweordes. bereð ham
 bi þe scharp ord up on his tunge. Sweord ⁊ cnif eiðer
 beoð scharpe ⁊ keoruinde word þ he warpeð from hím
 ⁊ skirmeð toward oþre. ⁊ he bodeð hu þe deoffen schulen
 pleien wið him mid hare scharpe eawles. skirmi wið him 10
 abuten ⁊ dusten ase pilche clut euch toward oðer.' ant
 wið helle sweordes asneasen him þurh ut. þ beoð kene
 ant eateliche ant keoruinde pínen.

Þe slawe lið ⁊ slepeð o þe deoffes bearm as his deore
 deorling. ⁊ te deouel leið his tutel dun to his eare. ⁊ 15
 tuteleð him al þ he wule. for swa hit is sikerliche to hwam
 se is idel of god.' meaðeleð þe feond georne. ⁊ te idele un
 derueð luueliche his lare. Idel ⁊ gemeles is þes deoffes
 (M. 214) bearnes slep. ah he schal o domesdei grimliche abreiden
 wið þe dredfule dream of þe englene bemen. ⁊ in helle 20
 wontreaðe echeliche wakien. Surgite afunt mortui
 surgite ⁊ ueníte ad iudicium saluatoris.

Þe giscere is his eskibah. feareð abuten esken. ⁊ bisi
 liche stureð him to rukelin to gederes muchele ⁊
 monie ruken. blaweð þrin ⁊ blent him seolf. peaðereð 25

f. 57a. 22 mið, sic.

23 luft, sic.

rw

f. 57b. 5, 14, 23: large initial Þ in three shapes (blue, red, blue) with line ornaments (red, blue, red) from high in top margin to deep in bottom margin. The first bow cuts e of Þe 5; the second the t of tuteleð 16; the blue wash of third bow passes partly over e of Þe 23, l of liohe 24. In left margin (now shaved) traces visible of bow of directing þ opposite 5, 14.

5 *f. 58a* ⁊ makeð þrín figures of augrím. as þes rikeneres doð
 þe habbeð muche to rikenín. Þis is al þe canges blisse
 ⁊ te feond bihalt tis gomen ⁊ laheð þ he bersteð. Wel un
 derstont euch wis mon þ gold ba ⁊ seoluer. ⁊ euch eorðlich
 ahte. nis bute eorðe ⁊ ahte esken þe ablendeð euch mon
 þe ham in blaweð. þ is þe bolheð him þurh ham in heor
 te prude. Ant al þ he rukeleð ⁊ gedereð to gederes. ⁊ et
 5 halt of ei þing þ nis bute esken mare þen hit neodeð.
 schal in helle wurðen him tadden ⁊ nedden. ⁊ ba as ysa
 ie seið. schulen beon of wurmes.' his cuuertur ⁊ his hwí
 tel. þe nalde þerwið neodfule feden ne schruden. Subter
 te sternetur tinea ⁊ operimentum tuum uermis.

10 **Þ**e ȝiuere glutun is þe feondes manciple. ah he stikeð
 þeauer iceler oðer icuchene. his heorte is i þe disshes.
 his þoht al i þe neppes. his lif i þe tunne. his sawle i þe
 crohhe. Kimeð biuoren his lauere bismuddet ⁊ bismulret.
 a disch in his an hond. a scale in his oðer. Meaðeleð mis
 15 wordes. wicleð as fordrunke mon þe haueð imunt to
 fallen. bihalt his greate wombe. ⁊ te deouel lahheð. þeo
 se þreatið þus godd þurh ysaie. Serui mei comedent
 ⁊ uos esurietis ⁊ cetera. Mine men schulen eoten ⁊ ow schal ea
 uer hungrin. ⁊ ȝe schule beon feode world buten ende. (M. 216)

20 **Q**uantum glorificauit se ⁊ in deliciis fuit.' tantum
 date illi tormentum ⁊ luctum. In apocalipsi. Contra unum
 poculum quod miscuit miscete ei duo. ȝef þe kealche
 cuppe wallinde bres to drinken. ȝeot in his wide prote þ
 he swelte inwið. aȝein an ȝef him twa. þullich is godes
 25 dom aȝein ȝiuere ⁊ druncwile iþe apocalipse.

Þe lecchurs i þe deoffles curt habbeð riht hare ahne no
 me. for iþes muchele curz þeo me cleopeð lecchurs

f. 58a. 2 second ahte false repetition. 10 large red initial Þ, ornamented with blue, between 9 and 12; in margin tapered stem from 7 to 15. 18 to 22: Mine to ea 18, Qu)antum to delic(ūs 20, In apocalipsi. Cont(ra 21, poculum to duo 22, underlined; marks x in right margin opposite 18 and 20|21; scribble at ends of 20 to 23. 19 feode (with n altered to upright d) for feo[ndes fo]de. 20, 21 narrow hole from left margin to 21 after illi; Quantum is set in as shown. 26 large blue initial Þ, ornamented with red, between 25 and 28; tapered stem into lower margin.

þe habbeð swa forlore scheome þ̅ heom nis nawiht of
scheome. ah secheð hu ha mahen meast vिलाईन wurch f. 58b
en. Ðe lecchur i þe deofles curt bifuleð him seoluen fulli
che ƿ his feolahes alle. stinkeð of þ̅ fulðe ƿ paieð wel his
lauerd wið þ̅ stinkinde breað betere þen he schulde wið ea
ni swote rechles. Hu he stinke to godd.' I vitas patrum þe 5
engel hit schawde þe heold his nease þa þer com þe pru
de lecchur ridinde. ƿ nawt for þ̅ rotede lich þ̅ he healp
þe hali earmite to biburien. Of alle oþre þenne hab
beð þeos þe fuleste meoster i þe feondes curt. þe swa bi
doð ham seoluen. Ant he schal bidon ham. pinin ham 10
wið eche stench iþe put of helle. NV ƿe habbeð ane
dale iherd mine leoue sustren of þeo þe (me) cleopeð þe
seoue modersunnen. ƿ of hare teames. ƿ of hwucche
meosters þes ilke men seruið i þe feondes curt. þe hab
beð iwiuet o þeose seouen haggē. ƿ hwi ha beoð swiðe 15
to heatien ƿ to schunien. ƿe beoð ful feor from ham u
re laurd beo iþoncket. ah þ̅ fule breað of þis leaste
unþeaw. þ̅ is of leccherie. stinkeð se swiðe feor. for þe
feond hit saweð ƿ to blaweð ouer al. þ̅ ich am sumdel
ofdred leste hit leape sum chearre in to ower 20
heortes nease. Stench stiheð uppatt ƿ ƿe beoð
(M. 218) hehe iclumben þer þe wind is muchel of stronge temp
tatiuns. Vre laurd ƿeoue ow strengðe wel to wiðstonden.
Svm weneð þ̅ ha schule stronglucē beon ifon
det iþe forme tweofmoneð þ̅ ha bigon ancre 25
lif. ƿ i þe oþer prefter. ant hwen ha efter feole ƿer
feleð ham stronge.' wundreð hire swiðe. ƿ is ofdred
leste godd habbe hire al forwarpen. Nai nawt nis
hit swa. I þe forme ƿeres nis bute balplohe to monie f. 59a
men of ordre. Ah neomeð ƿeme hu hit feareð bi a for
bisne. Hwen a wis mon neowliche haueð wif ilead ham.'
hi nimeð ƿeme al softeliche of hire maneres. þah he seo bi

f. 58b. 11 small blue initial N ornamented with red lines. 12
(me) interlined with caret. 20, 21: hole (see f. 58) occupies end of
20, and a space between ƿe and beoð 21. 24 large red initial S
between 23 (overlying lower part of tatiuns) and 26, with long tail into
bottom margin, and blue line-patterns within, and in margin from 20 to
below tail. 25 tweofmoneð, sic.

5 hire þ̅ him mis paieð. he let ȝet iwurðen. makeð hire fei
 re chere. ⁊ is umben euches weis þ̅ ha hím luuie inward
 liche in hire heorte. Hwen he understont wel þ̅ hire luue
 is treoweliche toward hím ifestnet. þenne mei he siker
 liche chastien hire openliche of hire unþeawes. þ̅ he
 10 ear forber as he ham nawt nuste. Makeð hím swiðe
 sturne. ⁊ went te grimme toð to forte fondín ȝetten
 ȝef he mahte hire luue toward him unfestnín. Alest
 hwen he understont þ̅ ha is al wel ituht. ne for þing
 þ̅ he deð hire. ne luueð him þe leasse. ah mare ⁊ ma
 15 re ȝef ha mei. from deie to deie. þenne schaweð he hi
 re þ̅ he hire luueð sweteliche. ⁊ deð al þ̅ ha wule as þeo
 þ̅ he wel icnaweð. þenne is al þ̅ wa. iwurðe to wunne.
 Ðef iesu crist ower spus deð als wa bi ow mine leoue
 sustren. ne þunche ow neauer wunder. I þe frumðe nis
 20 þer buten olhnunge forte drahen in luue. Ah Sone
 se he eauer understont þ̅ he beo wel acóintet. he wule
 forbeoren ow leasse. Efter þe spreoue on ende. þenne is
 þe muchele ioie. Al o þis ilke wise þa he walde his
 folc leaden ut of þeowdom. ut of pharaones hond.
 25 ut of egypte. he dude for ham al þ̅ ha walden. Mirac
 les feole ⁊ feire. druhede þe reade sea. ⁊ makede ham (M. 220)
 freo wei þurh hire. ⁊ þer ha eoden drufot. adreote
 pharaon ⁊ hare fan alle. Iþe desert forðre þa he hefde
 f. 59b ilead ham feor i þe wilderness. he lette ham polien
 wa inoh. hunger. þurst. ⁊ muche swínc. ⁊ weorren mu
 chele ⁊ monie. On ende he ȝef ham reste. ⁊ alle weole ⁊
 wunne. al hare heorte wil. ⁊ flesches eise ⁊ este. Terram
 5 fluentem lacte ⁊ melle. þus ure lauerd speareð on earst
 þe ȝunge ⁊ te feble. ⁊ draheð ham ut of þis world.
 swoteliche ⁊ wið liste. Sone se he sið ham heardin.
 he let weorre awakenín ⁊ teacheð ham to fehten ⁊
 weane to polien. On ende efter long swinc. he ȝeueð
 10 ham swote reste. her ich segge i þis world ear ha cu
 men to heouene. ⁊ þuncheð þenne swa god. þe reste

f. 59a. 6 e erased before i of inward.

f. 59b. In left margin faint lines resembling letters (made at time of ruling?) opposite 5, 6, 10, 13/14.

efter þe swinc. þe muchele eise efter þe muchele meos
 eise þuncheð se swote. NV beoð i þe sawter under
 þe twa temptatiuns þ̅ ich ear seide. þ̅ beoð þe uttre. ⁊
 te inre þe temeð alle þe oþre.' fowr dalen todealet 15
 þus. Fondunge liht ⁊ dearne. Fondunge liht ⁊ open
 lich. Fondunge strong ⁊ dearne. fondunge strong ⁊
 openlich. as is þer understonden. Non timebis a
 timore nocturno. A sagitta uolante in die. a ne
 gotio perambulante in tenebris. ab incursu ⁊ demo 20
 nio meridiano. Of fondunge liht ⁊ dearne.' seið
 iob þeose wordes. lapides excuant aque. ⁊ alliuio
 ne paulatim terra consumitur. lutle dropen þurlið þe
 flint þe ofte falleð þron. ⁊ lihte dearne fondunges
 þe me nis war of.' falsið a treowe heorte. Of þe lihte 25
 openliche bi hwam he seið alswa. lucebit post eum se
 mita. Nis nawt se muche dute. of strong temptatiun
 þ̅ is þah dearne.' is ec þ̅ Iob meaneð. Insidiati sunt michi
 ⁊ preualuerunt. ⁊ non erat qui adiuuaret. þ̅ is. Mine f. 60a
 fan weitið me wið triccherie ⁊ wið treisun. ⁊ ha streng
 den up o me ⁊ nes hwa me hulpe. ysaias. Veniet malum
 super te ⁊ nescies ortum eius. Wa schal cumen on þe. ⁊ tu
 ne schalt witen hweonne. Of þe feorðe fondunge þ̅ is 5
 strong ⁊ openlich.' he makeð his man of his fan þe há
 li iob ⁊ seið. Quasi rupto muro ⁊ aperta ianua irruerunt
 super me. þ̅ is ha þreasten in up o me as þah þe wal we
 (M. 222) re tobroken ⁊ te ȝeten opene. Þe forme ⁊ te þridde fon
 dunge of þeose fowre beoð al meast under þe inre. Þe 10
 oþer ⁊ te feorðe falleð under þe uttre. ⁊ beoð al meast
 fleschliche ⁊ eð for þi to felen. Þe oþre twa beoð gasteli
 che of gasteliche unþeawes. ⁊ beoð ihud ofte. ⁊ dearne
 hwen ha derueð meast. ⁊ beoð muche for þi þe mare to

13 small red initial N ornamented with blue lines. 22 iob, and
 23, 24 lutle dropen to falleð þron underlined, and mark x in left
 margin 23/24. 22, 23 alliuio|ne, sic for alluuione.

f. 60a. On this page the markings (concerned with the translation
 of Latin texts) are: scribbles in right margin at ends of 1 to 6; marks x
 opposite ends of 1, 3/4, 7/8, 18; underlinings in 7 to 9 of iob and Quasi
 to opene; 18, 19 Vnholde to nawt nuste. ȝ(et). 7 MS. Quasi.
 8 þreasten: second e altered from i.

15 dreden. Moni þ̅ ne weneð nawt bret in hire breoste
 sum liunes hwelp. sum neddre cundel þ̅e forfret þ̅e
 sawle. of hwucche Osee seið. Alieni comederunt robur
 eius ⁊ ipse nesciuit. þ̅ is. Vnholde forfreten þ̅e strengðe
 of his sawle ⁊ he hit nawt nuste. ȝet is meast dred of
 20 hwen þ̅e sweoke of helle eggeð to a þ̅ing þ̅ þ̅uncheð
 swiðe god mid alle. ⁊ is þ̅ah sawle bone. ⁊ wei to deadlich
 sunne. Swa he deð as ofte as he ne mei wið open uel
 cuðen his strengðe. Na he seið ne mei ich nawt makien
 þ̅eos to sungin þ̅urh ȝiuernesse. ant ich chulle as þ̅e
 25 wreastleare wrenchen hire þ̅iderward as ha meast dreai
 eð. ⁊ warpen hire o þ̅ half ⁊ breiden ferliche adun ear
 ha least wene. ⁊ eggeð hire toward se muchel abstinen
 ce. þ̅ ha is þ̅e unstrengre i godes seruise. ⁊ to leaden se
 f.60b heard lif. ⁊ pinin swa þ̅ licome. þ̅ te sawle asteorue.
 He bihalt an oþer þ̅ he ne mei nanesweis makien
 luðere iþoncket. se luueful. ⁊ se reowðful is heorte. hire
 Ich chulle makien hire he seið to reowðful mid alle.
 5 Ich schal don hire se muchel þ̅ ha schal luuien ahte.
 þ̅enchen leasse of godd. ⁊ leosen hire fame. ⁊ put þ̅enne
 a þ̅ulli þ̅onc in hire softe heorte. Seinte Marie naueð
 þ̅e mon oðer þ̅e wummon meoseise. ⁊ namon nule
 don ham nawt. Me walde me ȝef ich bede. ⁊ swa ich
 10 mahte helpen ham ⁊ don on ham ealmesse. bringeð
 hire on to gederin. ⁊ ȝeouen al earst to poure. forðre
 to oðer freond. Aleast makien feaste ⁊ wurðen al world
 lich. forschuppet of ancre to husewif of halle. Godd
 wat swuch feaste makeð sum hore. weneð þ̅ ha wel do.
 15 as dusie ⁊ adotede doð hire to understonden. flatrið hi
 re of freolec. herieð ⁊ heoueð up þ̅e ealmesse þ̅ ha deð (M. 224)
 hu wide ha is icnawen. ant heo let wel of ⁊ leapeð in orhel.
 Sum seið inohreaðe þ̅ ha gedereð hord. swa þ̅et hire
 hus mei ⁊ heo ba beon irobbet. Reowðe ouer reowðe. Þ̅us
 20 þ̅e traitre of helle makeð him treowe readesmon. Ne
 leue ȝe hím neauer. Dauð cleopeð him demonium
 meridianum. briht schininde deouel. Ant seinte pawel.

f. 60b. 3 heorte. hire marked for transposition with two strokes above each h.

angelum lucis. þ̅ is. engel of liht. for swuch ofte he mak
 eð him ⁊ schaweð him to monie. Na sihðe þ̅ ȝe seoð.
 ne i swefne ne waken. ne telle ȝe bute dweole. for nis 25
 hit bute his gile. he haueð wise men of hali ⁊ of heh
 lif ofte swa bichearret. as þe þ̅ he com to i wummone
 liche i þe wildernesse. seide ha wes igan o dweole as meos
 eise þing efter herbearhe. Ant te oper hali mon þ̅ he ma f. 61a
 kede iléuen þ̅ he wes engel. bi his feader. þ̅ he wes þe deo
 uel. ⁊ madeð him to slean his feader. swa ofte þerbiuor
 en he heafde iseid him eauer soð. forte biswiken him sari
 liche on ende. Alswa of þe hali mon þ̅ he madeð cumen 5
 ham forte dealen his feader feh. to neodfule ⁊ to poure. se
 longe þ̅ he deadliche sunegede o wummon. ⁊ swa feol in to
 unhope. ⁊ deide in heaued sunne. Of mon þe spekeð wið
 ow þulliche talen hereð. hu ȝe schulen witen ow wið þes
 deofles wiltes. þ̅ he ow ne bichearre. Sum of ow sumhear 10
 re he madeð to leuen. þ̅ hit were fikelunge ȝef ha spe
 ke feire. ⁊ ȝef ha eadmodliche meande hire neode. ȝef
 ha þonckede mon of his goddede. ⁊ wes mare ouerhohe
 forte acwenchen chearite. þen rihtwisnesse. Sum he is
 umben to makien se swiðe fleon monne froure. þ̅ ha 15
 falleð i deadlich sar. þ̅ is accidie. oðer in to deop þoht
 swa þ̅ ha dotie. Sum heateð swa sunne. þ̅ ha haueð ouer
 hohe of oþre þe falleð. þe schulde wepen for hire. ⁊ sare
 dreden for aswuch onont hire seoluen. ⁊ seggen as þe ha
 li mon þe seac ⁊ weop ⁊ seide. þa me him talde þe fal of 20
 (M. 226) an of his breðren. Ille hodie. ego cras. weilawei strongli
 che wes he itemptet ear he swa feolle. as he feol to dei. ich
 mei qð he alswa fallen to marhen.

NV míne leoue sustren monie temptatiuns ich hab
 be ow inempnet under þe seoue sunnen. nawt þah 25
 þe þusent fald þ̅ me is wið itemptet. Ne mahte ich wene
 ham namon nomeliche nempnin. Ah i þeo þe beoð iseid.
 alle beoð bilokene. lut beoð i þis world oðer nan mid
 alle. þ̅ ne beo wið hare sum oðerhwile ítemptet. He f. 61b

f. 61a. 24 large blue initial N between 23 and 26, ornamented with red line-patterns within, and in margin from 20, with trails deep into bottom margin; in left margin directing N.

haueð se monie buistes ful of his letuaires þe luðere
 leche of helle. þe forsakeð an.' he beot an oðer forð anan
 riht. þe þridde. þe feorðe. ⁊ swa eauer forð aþet he cume o
 5 swuch.' þ me on ende underuo. ⁊ he þenne wið þ birleð
 him ilome. þencheð her of þe tale of his ampoiles.
 Héreð nu as ich bihet aȝeín alle fondunges moni
 cunne froure. ⁊ wið godes grace þrefter þe Salue.

10 **S**iker beo of fondunge hwa se eauer stont in heh
 lif. Ant þis is þe earste froure. for eauer se herre tur.'
 se haueð mare windes. ȝe beoð tur ow seoluen mine
 leoue sustren. ah ne drede ȝe nawt hwil ȝe beoð se treo
 weliche ⁊ se feste ilimet wið lím of anred luue euch (M. 228)
 of ow to oþer. for na deofles puf ne þurue ȝe dreden
 15 bute þ lím falsi. þ is to seggen. bute luue bitweonen
 ow þurh þe feond wursi. Sone se ei unlimeð hire.' ha
 bið sone iswipt forð.' bute ȝef þe oþre halden hire.'
 ha bið sone ikeast adun as þe lowse stan is from þe
 tures cop.' in to þe deope dich of sum suti sunne.

20 **N**v an oðer elne. Muchel ah to frourin ow hwen
 ȝe beoð itemptet. Þe tur nis nawt asailet ne castel
 ne cite. hwen ha beoð iwunnen. Alswa þe helle weor
 rur ne asaileð nan wið fondunge. þe he haueð in
 his hond.' ah deð þeo þe he nauēð nawt. for þi leoue
 25 sustren hwa se nis nawt asailet.' ha mei sare beon of
 dred leste ha beo biwunnen.

Þe þridde cunfort is. þ ure lauerd seolf iþe pater noster tea
 cheð us to bidden. Et ne nos inducas in temptationem.
 f. 62a þ is. lauerd feader ne suffre þu nawt þe feond þ he leade us
 allunge in to fondunge. lo neomeð ȝeme. he nule nawt
 þ we bidden þ we ne beon nawt ifondet.' for þ is ure purga
 toire. ure cleansing fur. Ah þ we ne beon nawt allunge i
 5 broht þrin wið consens of heorte. wið skiles ȝettunge.

f. 61b. 9 large red initial S between 8 and 11, with tail to 15, orna-
 mented with blue within, and in margin from 6 to 17. 20 large
 blue initial N between 19 and 22, with red pattern within, and red lines
 in margin from 17 to 22; the bow partly hides v of Nv. 27 large
 red initial Þ between 26 and 28, with tapered stem from 24 to curled
 tail deep in bottom margin; blue pattern within, and in margin from
 23 to present bottom edge; the e of þe almost covered.

Pe feorðe froure is sikernesse of godes help iþe fehtunge
 aȝeinasseinte pawel witneð. Fidelis est deus qui non sinit
 nos temptari ultra quam pati possumus. set ⁊ cetera. Godd
 he seið is

treowe nule he neauer suffrin þ̅ te deouel tempti us ouer
 þ̅ he seið wel þ̅ we mahen polien. Ah i þe temptatiun he ha 10
 ueð iset to þe feond a mearke as þah he seide. Tempte
 hire swa feor.' ah ne schalt tu gan na forðre. ant swa feor
 he ȝeueð hire strengðe to wið stonden. þe feond ne mei
 (M. 230) nawt forðre gan a pricke. **ANt** þis is þe fiftre fro
 ure. þ̅ he ne mei na þing don us.' bute bi godes leaue. 15
 þ̅ wes wel ischawet as þe godspel teleð. þa þe deoflen þet
 ure laurd weorp ut of a mon.' bisohten ⁊ seiden. Si eicitis
 nos hinc.' mittite nos in porcos. ȝef þu heonne driuest
 us.' do us i þeos swin her. þe eoden þer an heorde. Ant he
 ȝettede ham. lo hu ha ne mahten nawt fule swin swen 20
 chen wið uten his leaue. Ant te swin ananriht urnen
 an urn to þe sea.' to adrenchen ham seoluen. Sainte Ma
 rie swa he stonc to þe swin. þ̅ ham wes leoure to adren
 chen ham seoluen.' þen forte beoren him. ant an unseli
 sunful godes ilicnesse bereð him in his breoste. ant ne 25
 nimeð neauer ȝeme. Al þ̅ he dude iob.' eauerhe nom leue
 þrof ed ure laurd. Þe tale i dyaloge lokið þ̅ ȝe cunnen.
 hu þe hali mon wes iwunet to seggen to þe deofles neddre.
 Si licenciam accepisti.' ego non prohibeo. ȝef þu hauest f. 62b
 leaue do sting ȝef þu maht. ⁊ bead forð his cheke. ah he
 nefde þa nan bute to offearen him ȝef bileaue him tru
 kede. ⁊ hwen godd ȝeueð him leaue on his leoue children
 hwi is hit bute for hare muchele biheue þah hit ham 5

Pe Seste confort is þ̅ ure laurd hwen **¶** greuf sare.
 he poleð þ̅ we beon itemptet.' he pleieð wið us as þe

f. 62a. 6 large blue initial **P** between 5 and 8, the bow nearly covering following e; tapering stem from 3 ending in tail 13; red lines within, and in margin line-patterns from above 1 to 15; directing **p** in left margin. 8, 9, 10 Godd to polien underlined. In the right margin a hand drawn with forefinger pointing between 7 and 8, and to its right a mark x; another hand pointing to mei 13. 14 a small red initial **A** touched with blue lines.

f. 62b. 6 large blue initial **P** between 5 and 8, stem in margin between

moder wið hire zunge deorling. flið from him ⁊ hut
 hire. ⁊ let him sitten ane. ⁊ lokin zorne abuten cleo
 10 pien dame dame. ⁊ wepen ane hwile. ⁊ þenne wið spred
 de eames leapeð lahhinde forð. cluppeð ⁊ cusseð ⁊ wi
 peð his ehnen. Swa ure lauerd let us ane iwurðen oðer
 hwile. ⁊ wiðdraheð his grace. his cunfort ⁊ his elne. þet
 we ne findeð swetnesse i na þing þ̄ we wel doð. ne sauur (M. 232)
 15 of heorte. ⁊ þah i þ̄ ilke point ne luueð us ure lauerd
 neauer þe leasse. ah deð hit for muche luue. Ant þ̄ un
 derstod wel dauid þa he seide. Non me derelinquas
 usque quaque. Allunge qð he lauerd ne leaf þu me nawt. lo
 hu he walde þ̄ he leafde him. ah nawt allunge. Ant six
 20 acheisuns notið. hwi godd for ure god wiðdraheð
 him oðerhwiles. AN is þ̄ we ne pruden. AN oðer þ̄ we
 cnawen ure ahne feblesce. Vre muchele unstrengðe ⁊
 ure wacnesse. Ant þis is a swiðe muche god as seint
 gregoire seið. Magna perfectio est sue imperfectionis cog
 25 nitio. þ̄ is. muche godnesse hit is to cnawen wel his
 wrecchehead ⁊ his wacnesse. Ecclesiasticus. Intemptatus
 qualia scit.

Hwet wat he seið Salomon þe þ̄ is unfondet. ⁊ seint
 austin bereð seín(t) gregoire witnesse. wið þeose wordes.
 f. 63a Melior est animus cui propria est infirmitas nota. quam
 qui scrutatur celorum fastigia ⁊ terrarum fundamenta.

Betere is

þe þe truddeð ⁊ ofsecheð wel ut his ahne feblesce. þen
 þe þe meteð hu heh is þe heouene. ⁊ hu deop þe eorðe.
 5 Hwen twa beoreð a burðerne. ⁊ te oþer leaueð hit. þenne
 mei þe þe up haldeð hit felen hu hit wieð. Alswa leoue
 suster hwil þ̄ godd wið þe bereð þi temptatiun. nast tu
 neauer hu heui hit is. ⁊ for þi ed sum chearre he leaueð
 þeane. þ̄ tu understonde þin ahne feblesce ⁊ his help cleo
 10 pie. ⁊ zeie lude efter him zef he is to longe. Hald hit

3 and 9; red lines within, and in margin from above 1 to 13; a blue
 paragraph before .greuī. In left margin a hand with forefinger point-
 ing to he poleð 7. 19 above A of Ant two strokes, and in left

margin Nota and two strokes. 26, 27 Ecclesiasticus to unfondet
 underlined with mark × in left margin. 28 seín(t): t interlined
 with caret.

wel þe hwile up ne derue hit te se sare. Hwa se is siker
of sucurs þ̅ him schal cume sone. ⁊ ȝelt tah up his cas
tel to his wiðeriwines.' swiðe he is to edwiten. Þencheð
her of þe tale hu þe hali mon in his fondunge seh bi
west toȝeines hím se muche ferd of deoffen. ⁊ forleas ¹⁵
for muche dred þe strengðe of his bileaue. apet te oðre
seiden him. Bihald qð he bi esten. Plures nobiscum sunt
(M. 234) quam cum illis we habbeð ma þen heo beoð to help on ure
halue. for þe þridde þing is þ̅ tu neauer ne beo al siker.
for sikernesse streoneð ȝemeles ⁊ ouerhohe. ⁊ ba þeose ²⁰
streonið inobedience. Þe feorðe acheisun is hwi ure lauerd
hut hím.' þ̅ tu seche him ȝeornluker. ⁊ cleopie ⁊ wepe efter
him as deð þe lutel baban efter his moder. Þrefter is
þe fifte. þ̅ tu his ȝeíncume underuo þe gleadluker. Þe
Seste þ̅ tu þrefter þe wisluker wite him. hwen þu ha ²⁵
uest icaht him ⁊ festluker halde. ⁊ segge wið his leaf
mon. Tenui eum nec dimittam. þeose six reisuns beoð
under þe seste froure þe ȝe mahen habben mine leo
ue sustren aȝeines fondunge.

f. 63b

Þe Seoueðe confort is. þ̅ alle þe hali halhen weren
wodeliche itemptet. Nim of þe heste on alre earst.
To seinte peter seide ure lauerd. Ecce sathan expetiuit
uos ut cribraret sicut triticum ⁊ cetera. lo qð he sathan is ⁵
ȝeorne abuten forte ridli þe ut of mine icorene. Ah
ich habbe for þe bisoht þ̅ ti bileaue allunge ne tru
kie. Seint pawel hefde as he teleð him seolf flesches
pricunge. Datus est michi stimulus carnis mee. ⁊ bed ure
lauerd
ȝeorne þ̅ he dude hit from hím. ant he nalde ah seide. ¹⁰
Sufficit tibi gratia mea. Virtus in infirmitate perficitur. þ̅ is

*26 in right margin a mark × and below in 16th-century hand cantic.
16, 17 oðre seiden, sic for sg. 27 Tenui to dimittam underlined.*

*f. 63b. 2 large red initial Þ between 1 and 4, with tapered stem from
high in top margin, ending at 11 in curled tail; blue line-patterns
within, and in margin from letter-top to 18.*

*7 to 12: in left
margin downward scribble, overlying the ornament of initial Þ; a mark
× opposite 9. Blue marks, offset from ornament of f. 64, in right
margin at ends of 10 and 12.*

*8 Seinte with final e erased (cf.
f. 17b. 25).*

mi grace schal wite þe þ̅ tu ne beo ouercumen. Beo strong
 in unstrengðe þ̅ is muche mihte. Alle þe oþre beoð i
 crunet þurh feht of fondunge. Seinte Sare nes ha
 15 fulle þreottene ȝer itemptet of hire flesch? Ah for þi þ̅
 ha wiste þ̅ i þe muchele angoise aras þe muchele me
 de.' nalde ha neauer eanes bisechen ure lauerd þ̅ he allun
 ge deliurede hire þrof.' ah þis wes hire bone. Domine da
 michi uirtutem resistendi. Lauerd ȝef me strengðe forte
 20 wiðstonden. Efter þreottene ȝer com þe acursede gast
 þe hefde hire itemptet blac ase blamon ⁊ bigon to gre (M. 236)
 den. Sare þu hauest me ouercumen. ant heo him ond
 swerede. þu lihest qð ha ful þing. nawt ich ah ha
 ueð iesu crist mi lauerd. lo þe sweoke hu he walde ma
 25 kien hire aleast to leapen in to prude. ah ha wes wel
 war þrof ⁊ turnde al þe meistrie to godes strengðe.
 Sein Beneit. Seint Antonie. ⁊ te oþre wel ȝe witen
 hu ha weren itemptet. ⁊ þurh þe temptatiuns.' ipru
 uede to treowe champions. ⁊ swa wið rihte ofse(r)ueden
 f. 64a Ant þis is þe eahtuðe elne ¶.kempene crune.
 þet alswa as þe goltsmið cleanseð þ̅ gold iþe fur.'
 alswa deð godd te sawle i fur of fondunge.

5 **Þ**e Niheðe confort is. þ̅ ȝef þe feond wið fondunge
 greueð þe sare.' þu greuest him hwen þu edstondest
 hundred siðe sarre. for þreo reisuns nomeliche. þe an is
 þ̅ he forleoseð as origene seið his strengðe forte temptin.'
 eauer mare þer onuuen of swuch manere sunne. þe oþ
 10 er is þ̅ he forðluker echeð his pine. Ðe þridde fret his
 heorte of sar grome ⁊ of teone. þ̅ he unþonc hise téd
 i þe temptatiun þ̅ tu stondest aȝeín.' muchleð þi mede.
 ant for pine þ̅ he wende forte drahe þe toward.' breideð
 þe crune of blisse. ⁊ nawt ane an ne twa.' ah ase feole
 15 siðen as þu ouerkimest him.' ase feole crunen. þ̅ is to seg
 gen. ase feole mensken of misliche murhðen. for swa
 seín Beornard seið. Quotiens uincis.' totiens coronabe

f. 64a. 1 ofse(r)ueden: r with caret interlined in paler ink. 2 small
 blue initial A touched with red lines; directing a in left margin; a blue
 paragraph before .kempene. 5 large red initial Þ between 4 and

6, with tapered and curled stem in margin, 3 to 9; blue line-patterns
 within, and in margin from 2 Ant to 15; directing þ in left margin.

ris. Þe tale i vitas patrum witneð þis ilke.' of þe deciple þe set biuoren his meistre. ant his meistre warð o slepe hwil þ he learde him. ⁊ slepte aðet mid niht. þa he a 20 wakede.' art tu qð he ȝet her.' ga ⁊ slep swiðe. Þe hali mon his meistre warð eft o slep sone as þe þe hefde þerbiuoren ibeon imuche wecche. ⁊ seh aswiðe feier stude. ⁊ iset forð atrone. ⁊ þron seoue crunen. ⁊ com a (M. 238) steuene ⁊ seide. þis seȝe ⁊ þeose crunen haueð þin deci 25 ple þis ilke niht ofsaruēt. Ant te hali mon abreaid ⁊ cleopede him to him. Sei qð he hu stod te hwil þu as ich slepte sete biuore me? Ich þohte qð he ofte þ ich walde awakenin þe. ⁊ for þu sleptest swote.' ne mah f. 64b ich for reowðe. Ant þenne þohte ich gan awei to slepen for me luste. ⁊ nalde bute leaue. Hu ofte qð his meister ouercome þu þi þoht þus? Seoue siðen seide he. þa understond his meister wel hwet weren þe seoue crunen. Seo 5 ue cunne blissen þ his deciple hefde in eucha chearre of seruet. þ he wiðseide þe feond.' ⁊ ouercom him seoluen.

Al þus leoue sustren i wreastlunge of temptatiun ariseð þe biȝete. Nemo coronabitur nisi qui legitime certauerit. Ne schal nan beon icrunet seið seint pawel. bute hwa se 10 strongliche ⁊ treoweliche fehteð aȝein þe world. aȝein him seolf. aȝein þe feond of helle. Þeo fehteð treoweliche.' þe hu se ha eauer beoð fweorret wið þeos þreo wiðeriwines nomeliche of þe flesch. hwuch se eauer þe lust beo. se hit meadluker is.' wrinnið aȝein festluker. ⁊ wiðseggeð þe 15 grant prof wið anewile heorte ne prokie hit se swiðe. þeo þe þus doð beoð iesu cristes feolahes. for ha doð as he dude.' honginde o rode. Cum gustasset acetum.' noluit bibere. þ is. he smahte þ bittre drunch. ⁊ wiðdroh him anan. ⁊ nalde hit nawt drinken þah he ofþurst were. Heo is þe swa deð 20 wið godd on his rode. þah hire þurste i þe lust. ⁊ te deouel

26 ofsaruēt, sic, from ofearnēt by alteration of e, n.

f. 64b. 1 mah: te omitted. 8 blue initial A between 7 and 9, with tail in margin down to 13, ornamented with red lines and tendrils on the tail down to 16. 9 legittime, sic. 10 seint, with final e erased (cf. f. 17b. 25). 10, 11 to left of tail, mark × and downward scribble; underlining with hasty strokes of Ne schal nan beon icrunet seið . . . el. bute hwa . . . strongliche ⁊ treoweliche.

beot hire his healewi to drincken. Vnderstonde ⁊ þenche þah
 þ̅ ter is galle under. Ant tah hit beo a pine. betere is forte þo
 lien þurst. þ̅ en to beon iattret. let lust ouergan. ⁊ hit te wu
 25 le eft likin. Hwil þe ȝicchunge least hit þuncheð god to
 guuddin. ah þrefter me feleð hit bitterliche smeorten. wei
 lawei. ⁊ moni an is for muchel heate se swiðe ofþurst mid (M. 240)
 alle. þ̅ hwil ha drinkeð þ̅ drunch ne beo hit ne se bitter. ne
 f. 65a feleð ha hit neauer. ah gluccheð in ȝiuerliche. ne nimeð nea
 uer ȝeme. Hwen hit is al ouer. spit ⁊ schakeð þ̅ heued. feð
 on forte niuelin. ⁊ makien grim chere. ah to leate þenne.
 Speowen hit anan ut wið schrift to þe preoste. for leaue
 5 hit inwið; hit wule deað brenden. for þi mine leoue sustren
 beoð biuoren warre. ⁊ efter þe frouren þe beoð her iwritene
 aȝein alle fondunges secheð þeose saluen.

Aȝein alle temptatiuns. ⁊ nomeliche aȝein fleshliche.
 Saluen beoð ⁊ bote under godes grace. Halie meditatiuns
 10 inwarde ⁊ meadlese. ⁊ angoisuse bonen. Hardi bileaue. re
 dunge. Veasten. wecchen. ⁊ licomliche swinkes. Opres froure
 forte speoke toward i þe ilke stunde þ̅ hire stont stronge.
 Eadmodnesse. freolec of heorte. ⁊ alle gode þeawes beoð ar
 mes i þis feht. ⁊ anrednesse of luue ouer alle þe oþre. þe
 15 his wepnen warpeð awei. him luste beon iwundet.

Hali meditatiuns beoð bicluppet in a uers þ̅ wes ȝare
 itaht ow mine leoue sustren. Mors tua. mors christi. Nota
 culpe gaudia celi. Iudicii terror. figantur mente fideli. þ̅
 is. þench ofte wið sar of þine sunnen. þench of helle wa
 20 of heoueriches wunnen. þench of þin ahne deað of godes
 deað o rode. þe grimme dom of domesdei. munneð ofte
 ofte i mode. Þench hu fals is þe worlt. hwucche beoð hire
 meden. þench hwet tu ahest godd for his goddeden. Euchan (M. 242)
 of þeose word walde a long hwile forte beo wel iopenet.

AH ȝef

25 ich hihi forðward. demeori ȝe þe lengre. A word ich segge.
 Ef

f. 65a. 3, 4 an omission between þenne . . . [þenne] speowen. 8
 small red initial A touched with blue lines; directing a in left margin.
 16 small blue initial H, stem in margin between 15, 17, ornamented
 with red lines from 12 to 21. 17, 19 above M of Mors and þ of
 þench; in right margin (17 and 19) "Nota. 21, 22 ofte ofte, sic.

ter ower sunnen. hwen se ge þencheð of helle wa z of heoue
 riches wunnen. understondeð þ̅ godd walde o sum wise scha
 wín ham to men i þis world bi wortliche pinen z wortliche
 wunnen. z schaweð ham forð as schadewe. for na lickre f. 65b
 ne beoð ha to þe wunne of heouene. Ne to þe wa of helle
 þen is schadewe to þ̅ þing þ̅ hit is of schadewe. ge beoð
 ouer þis worldes sea.' up o þe brugge of heouene. lokið
 þ̅ ge ne beon nawt þe hors eschif iliche þe schuncheð 5
 for a schadewe. z falleð adun i þe weater of þe hehe brug
 ge. To childene ha beoð þe fleoð a peinture þe þuncheð
 ham grislich z grureful to bihalden. Wa z wunne i þis
 world al nis bute peintunge. al nis bute schadewe.

Nawt ane hali meditatiuns as of ure lauerd. z of alle 10
 his werkes. z of alle his wordes. of þe deore leafdi z of al
 le hali halhen. ah opres þohtes sum chearre i meadlese
 fondunges haddeð iholpen. fowr cunne nomeliche
 to þeo þe beoð of flesches fondunges meadlese asailet
 Dredfule. wunderfule gleadfule. z sorhfule. willes wið 15
 ute neod arearet iþe heorte. as þenchen hwet tu wald
 est don gef þu sehe openliche stonde biuore þe. z geoni
 ende wide up o þe.' þen deouel of helle. as he deð dearn
 liche i þe fondunge. gef me geide fur fur. þ̅ te chirche
 bearnde. gef þu herdest burgurs breoke þine wahes. 20
 þeos z opre þulliche dredfule þohtes. wunderfule ant
 gleadfule.' as gef þu sehe iesu crist. z herdest him easki
 þe hwet te were leouest efter þi saluatiun. z þine leo
 ueste freond of þing o þisse líue. z beode þe cheosen wið
 þ̅ tu wiðstode. gef þu sehe al witerliche heouene ware 25

(M. 244) z helle ware i þe temptatiun bihalde þe ane. gef me
 come z talde þe þ̅ mon þ̅ te is leouest þurh sum mira
 cle as þurh steuene of heouene. were icoren to pape.
 z alle opre swucche. wunderfule z sorhfule. as gef þu her f. 66a
 dest seggen þ̅ mon þ̅ te is leouest were ferliche adrenct.
 isleín oper imurðret. þ̅ tine sustren weren in hare
 hus forbearnde. þulliche þohtes ofte i fleshliche saw
 len wrencheð ut sonre fleshliche temptatiuns.' þen sum 5

f. 65b. 2 helle: lle on partial erasure of ou. 24 freond, for gen.
 10 small red initial N; blue lines within, and in margin from 6 to 13.

of þe oþre earre. Inwarde ⁊ meadlese. ⁊ ancrefule bonen
 biwinneð sone sucurs ⁊ help ed ure lauerd. aȝeines flesh
 es fondunges ne beon ha neauer se ancrefule ne se fulito
 hene.' þe deouel of helle duteð ham swiðe. for teke þ̅ ha
 10 draheð adun sucurs aȝein him. ⁊ godes hond of heoue
 ne.' ha doð him twa hearmes. bindeð him ⁊ bearneð. lo
 her preoue of baðe. Publius an hali mon wes in his bonen.
 ⁊ com þe feond fleonninde bi þe luſte. ⁊ schulde al on
 toward te west half of þe worlt. þurh Iulienes heast
 15 þe empereur. ⁊ warð ibunden heteuſte wið þe hali mon
 ne bonen þe oftoken him as ha fluhen uppard toward
 heouene. þ̅ he ne mahte hider ne þider ten dahes fulle.
 Nabbe ȝe alswa of Ruffin þe deouel beliales broðer in
 ower engliſche boc of ſeinte Margarete. Of þ̅ oðer me
 20 redeð þ̅ he gredde lude to ſein Bartholomew þe muchel
 wes ibenen. Incendunt me orationes tue. Bartholomew wa
 me. Þine beoden forbearneð me. Hwa ſe mei þurh godes
 ȝeoue i beoden habbe teares.' ha mei don wið godd al þet
 ha eaueſ wule. for ſwa we redeð. Oratio lenit. lacrima
 cogit. hec

25 ungit. illa pungit. Eadi bone ſofteð ⁊ paieð ure lauerd.
 ah teares doð him ſtrengðe. Beoden ſmirieð him wið
 ſofte olhnunge. ah teares prikieð him ne ne ȝeoueð
 him neauer pes ear þen he ȝetti ham al þ̅ ha eaſkið. (M. 246)
 f. 66b hwen me aſaleð burhes oðer caſtel.' þeo wið innen
 healdeð ſcaldinde weater ut. ⁊ werieð ſwa þe walles.
 ant ȝe don alswa as ofte as þe feond aſaileð ower
 caſtel ⁊ te ſawle burh.' wið inwarde bonen warpeð ut
 5 up on him ſcaldinde teares. þ̅ Dauid ſegge bi þe. Con
 tribulaſti capita draconum in aquis. þu haueſ forſcal
 det te drake heaueð wið wallinde weater. þ̅ is wið hate
 teares. þear as þis weater is.' ſikerliche þe feond flið leſ
 te he beo forſcaldet. Eft an oþer. Caſtel þe haueð dich a
 10 buten. ⁊ weater beo i þe dich.' þe caſtel is wel carles aȝein
 es his unwines. Caſtel is euh god mon þ̅ te deouel weor

f. 66a. 19 þ̅ oðer me: a ſecond þ̅ probably omitted after oðer.

f. 66b. 1 aſaleð, ſic. Red ornament of H, f. 67, has offset in red
 marks in right margin between 3 and 10. 7 heaueð, ſic.

reð. ah habbe ge deop dich of deop eadmodnesse.' ⁊ wéte
 teares þerto.' ge beoð strong castel. þe weorrur of helle
 mei longe asailin ow ⁊ leosen his hwile. Eft me seið ⁊
 soð hit is. þ̅ a mucche wínd alið wið alute reín. ant te 15
 sunne þrefter schineð þe schenre. Alswa a mucche temp
 tatiun. þ̅ is þe feondes bleas. afealleð wið a softe reín
 of ane lut wordes teares. ⁊ soðe sunne schineð þrefter
 schenre to þe sawle. þus beoð teares gode wið inwarde
 bonen. ant gef ge understondeð ich habbe iseid of ham 20
 her fowr mucchele efficaces for hwi ha beoð to luuien.
 In alle ower neoden sendeð cwicliche anan þes sonde
 toward houene. for as Salomon seið. Oratio humilian
 tis se penetrat nubes. ⁊ cetera. þ̅ is. þe eadmodies bone þur
 leð þe weolcne. ant ter seið seint austin. Magna est 25
 uirtus pure conscientie que ad deum intrat. ⁊ mandata peragit
 ubi caro peruenire nequit. O muchel is þe mihte of schir
 ⁊ cleane bone þe flið up ⁊ kimeð ín biuoren almihti
 godd. ⁊ deð þe ernde se wel. þ̅ godd haueð o liues boc f. 67a
 iwriten al þ̅ ha seið. as sein Beornard witneð. edhalt
 hire wið him seolf. ⁊ sent adun his engel to don al þet
 ha easkeð. Nule ich her of bone segge namare.

Hardi bileaue bringeð þe deouel o fluht ananrihtes. 5
 (M. 248) þet witneð seín Iame. Resistite diabolo ⁊ fugiet a uobis.
 Edstont ane þe feond.' ⁊ he deð him o fluhte. Edstond.'
 þurh hwet strengðe? Seinte peter teacheð. Cui resisti
 te fortes in fide. Stondeð ageín him wið stronge bileaue.
 beoð hardi of godes help. ⁊ witeð hu he is wac. þe na 10
 strengðe naueð on us bute of us seoluen. ne mei he
 bute schawin forð sumhwet of his eapeware. ⁊ olhnín
 oðer preatin þ̅ me bugge þrof. Hweðer se he deð.' scarn
 ið him. lahheð þe alde eape lude to bismere þurh treo
 we bileaue. ⁊ he halt him ischent ⁊ deð him o fluht swi 15
 ðe. Sancti per fidem uicerunt regna. þ̅ is. þe hali halhen al

18 wordes, *only in A*; *to omitted after 1*. 23 houene, *sic*. 23 to
 25 *underlining with hasty strokes of Salomon and is. þe to weolcne*;
 24 in left margin mark x.

f. 67a. 5 *small blue initial H between 4 and 6, stem in margin 3 to 5*;
red line-patterns within, and in margin from 1 to 15 (directing h hidden
in binding fold). 16, 17 halhen al|hen alle *error for halhen alle*.

hen alle ouercomen þurh bileaue þe deofles rixlunge.
 þ̅ nis bute sunne. for ne rixleð he i nan.ʹ bute þurh
 sunne ane. Neomeð nu gode ȝeme hu alle þe seouene
 20 deadliche sunnen muhen beon afeiet þurh treowe
 bileaue. On earst nu of prude.

Hwa halt him muchel as þe prude deð. hwen he
 bihalt hu lutel þe muchele lauerd makede him in
 wið a poure meidenes breoste. **H**wa is ontful þe bi
 25 halt wið ehnen of bileaue. hu iesu godd nawt for his
 god.ʹ ah for opres god. dude. ⁊ seide. ⁊ þolede.ʹ al þ̅ he þo
 lede. þe ontful ne kepte nawt þ̅ eani dealde of his god.
 ant godd almihti ȝet efter al þ̅ oper lihte dun to helle.
 f. 67b forte sechen feolahes. ⁊ to deale wið ham þe god þ̅ he
 hefde. Lo nu hu frommard beoð ontful ure lauerd. þe an
 cre þe wearnde an oper a cwaer to lane. for ha hefde
 heoneward hire bileaue ehe. **H**wa halt wreaððe (M. 250)
 5 þe bihalt þ̅ godd lihte on eorðe.ʹ to makien þ̅rofald
 sahte bitweone mon ⁊ mon. bitweone godd ⁊ mon. bi
 tweone mon ⁊ engel. ant efter his ariste þa he com ⁊
 schawde him.ʹ þis wes his gretunge to his deore deciples.
 Pax uobis. Sahtnesse beo bitweonen ow. Neomeð nu
 10 ȝeorne ȝeme. Hwen leof freond went from oper. þe
 leaste wordes þ̅ he seið þeo schulen beo best edhalden.
 vre lauerdes leaste wordes þa he steah to heouene ⁊ leaf
 de his leoue freond in uncuðe þeode.ʹ weren of swote
 luue ⁊ of sahtnesse. Pacem relinquo uobis. pacem meam
 15 do uobis. þ̅ is. Sahtnesse ich do imong ow. Sahtnesse
 ich leaue wið ow. þis wes his druerie þ̅ he leafde ant
 ȝef ham in his departunge. In hoc cognoscetis quod
 dicipuli mei sitis.ʹ si dilectionem adinuicem habue
 ritis. Lokið nu ȝeorne. For his deorewurðe luue hwuch
 20 a mearke he leide up on his icorene þa he steah to heo

22 large red initial H between 21, 24; stem in margin between 18, 24;
 blue line-patterns within, and in margin from 18 to 28; directing h
 close to stitching of binding. 24 small blue initial H touched

with red. 25 iesu, sic.

f. 67b. 3 for, sic, probably for feor.

4 small red initial H

touched with blue lines.

5 þ̅rofald sic.

17, 18 quod dicipuli,

sic: Vulgats cognoscent omnes quia dicipuli mei estis.

uene. IN hoc cognoscetis quod ⁊ cetera. Bi þ̅ ȝe schulen
 icnaw
 en qð he þ̅ ȝe beoð mine deciples.' ȝef swete luue ⁊ saht
 nesse is eaueſ ow bitweonen. Godd hit wite ⁊ he hit wat.
 me were leouere þ̅ ȝe weren alle o þe spitel uuel.' þen ȝe
 weren ontfule oðer feol iheortet. for iesu is al luue. ⁊ i 25
 luue he reſteð him ⁊ haueð his wununge. In pace factus
 est locus eius. Ibi confregit potencias. ar. s. gladium. ⁊ bellum.
 þ̅ is.

iSahtnesse is godes stude. ant hwer se sahte is ⁊ luue.'
 þear he bringeð to nawt al þes deofles strengðe. þer he f. 68a
 brekeð his bohe hit seið. þ̅ beoð dearne. fondunges þ̅ he
 scheot of feor. ⁊ his sweord baðe. þ̅ beoð temptatiuns keor
 uinde of neh ⁊ kene. Neomeð nu ȝeorne ȝeme bi
 moni forbiſne hu god is anrednesse of luue.' ⁊ annes 5
 se of heorte. For nis þing under sunne þ̅ me is leouere.'
 ne se leof þ̅ ȝe habben. Nute ȝe þer men fehteð i þes
 stronge ferdes. þe ilke þe haldeð ham feaste to gederes.'

(M. 252) ne muhe beo descumfit o neauer nane wise. Alſwa hit is in
 gastelich feht aȝeines þe deouel. Al his entente is forte 10
 tweamen heorten. forte bineomen luue þ̅ halt men to
 gederes. for hwen luue alið.' þenne beoð ha isundret. ⁊
 te deouel deð him bitweonen ananriht ⁊ sleað on euche
 halue. Dumbe beastes habbeð þis ilke warschipe. þet
 hwen ha beoð asailet of wulf oðer of líun.' ha þrungeð 15
 to gederes al þe floc feste. ⁊ makieð scheld of ham seolf
 euch of heom to oþer. ⁊ beoð þe hwile sikere. ȝef eaní un
 seli went ut.' hit is sone awuriet. Þe þridde. þer an geað
 him ane in a slubbrí wei.' he slit ⁊ falleð sone. þer monie
 gað to gederes. ⁊ euch halt oþres hond.' ȝef eaní feð to slí 20
 den.' þe oðer híne breid up ear he ful falle. ȝef ha wergið
 euchan halt him bi oþer. fondunge is sliddrunge. þurh
 wergunge beoð bitacnet þe unþeawes under slawðe. þe
 beoð itemptet þruppe. þis is þ̅ sein gregoire seið. Cum nos
 27 ar. s.: read arcum scutum.

f. 68a. 4 small blue initial N touched with red lines (directing n
 hidden in binding fold). In right margin a hand, between 7 and 10,
 pointing towards 6 leouere; another between 14 and 18 pointing to
 14 þet. 24 itemptet, sic for inempnet.

25 nobis per orationis opem coniungimus. per lubricum inced-
 entes.' quasi
 adinuicem manus teneamus. vt tanto quisque amplius robo-
 retur
 quanto alteri innititur. Alswa i strong wind ⁊ swifte weattres
 þe
 me mot ouerwaden.' of monie euch halt oðer. þe isundrede
 f. 68b is iswipt forð ⁊ forfeareð eauer. To wel we witen hu þe wei
 of þis world is slubbri. hu þe wínd ⁊ te stream of fondun
 ge aren stronge. Muche neod is þ̅ euch halde wið bisie
 bonen ⁊ wið luue opres honden. for as Salomon seið. Ve
 5 soli quia cum ceciderit.' non habet subleuantem. Wa eauer
 þe ane. for hwen he falleð.' naueð he hwa him areare.
 Nan nis ane þe haueð godd to fére. ant þ̅ is euch þ̅ soð
 luue haueð in his heorte. Þe Seoueðe forbisne is þis gef
 ge riht telleð. Dust ⁊ greot as ge seoð. for hit is isundret
 10 ⁊ nan ne halt to oper.' a lutel windes puf to driueð (M. 254)
 hit al to nawt. Þear hit is in a clot ilimet to gederes.'
 hit lið al stille. An hondful of gerden beoð earueð to
 breoken hwil ha beoð togederes. Euchan itweamet.' liht
 liche bersteð. A treo þe wule fallen.' undersete hit wið an
 15 oper.' ⁊ hit stont feste. tweam ham.' ⁊ ba falleð. Nu ge hab
 beð nihene. þus i þinges utewið neomeð forbisne. Hu
 god is annesse of luue. ⁊ sometreadnesse þ̅ halt þe go
 de somet þ̅ nan ne mei forwurðen. Ant þis wule iwiss
 habben þe rihte bileaue. Bihald georne ⁊ understont
 20 iesu cristes deorewurðe wordes ⁊ werkes. þe iluue weren
 alle ⁊ i swetnesse. Ouer alle þing ich walde þ̅ anoren leor
 neden wel þis lesceunes lare. for monie mare hearm is
 beoð Samsones foxes. þe hefden þe neb euchan iwend
 frommard oper. ⁊ weren bi þe teiles iteiet to gederes. as
 25 Iudicum teleð. ant in euchanes teil a blease bearninde.
 Of þeose foxes ich spec feor þruppe. ah nawt o þisse wise.
 Neomeð gode ge me hwet þis beo to seggen. Meturneð
 þe neb bliðeliche towart þing þ̅ me luueð. ⁊ frommard
 f. 69a þing þ̅ me heateð. Þeo þenne habbeð þe nebbes wrongwen

f. 68b. 18 iwiss (*with final flourish*); cf. ff. 78b. 28, 106a. 14. L has
 et certe hanc habere wlt recta fides.

de euch frommard oðer. hwen nan ne luueð oþer. ah bi þe teiles ha beoð somet. ⁊ beoreð þes deofles bleasen þe bru ne of galnesse. On an oðer wise. teil bitacneð ende. In ha re ende ha schulen beon ibunden to gederes as weren 5 Samsones foxes bi þe teiles. ⁊ iset bleasen þrin. þ̅ is þ̅ fur **Al** þis is iseid mine leoue sustren. þ̅ ower leoue **¶** .of helle. nebbes beon eauer iwent somet wið luueful semblant. ⁊ wið swote chere. þ̅ ȝe beon aa wið annesse of an heorte ⁊ of a wil ilimet togederes. as hit iwriten is bi ure lauwerdes 10 deore deciples. *Multitudinis credentium erat cor unum ⁊ anima una.* Pax uobis. þis wes godes gretunge to his deore deciples. Grið beo bimong ow. ȝe beoð þe ancren of englond swa feole togederes. twenti nuðe oðer ma. godd i god ow mutli. þ̅ meast grið is among. Meast annesse ⁊ 15 anrednesse. ⁊ sometreadnesse of anred lif efter a riwle. Swa þ̅ alle teoð an. alle iturnt anesweis. ⁊ nan frommard oðer. efter þ̅ word is. for þi ȝe gað wel forð ⁊ spedeð in ow er wei. for euch is wiðward oþer in an manere of liflade. as þah ȝe weren an cuent of lundene ⁊ of oxnefort. of 20 schreobsburi. oðer of chester. þear as alle beoð an wið an imeane manere. ant wið uten singularite. þ̅ isanful frommardschipe. lah þing i religiun. for hit to warpeð annesse ⁊ manere imeane. þ̅ ah to beon in ordre. þis nu þenne þ̅ ȝe beoð alle as an cuent. is ower hehe fa 25 me. þis is godd icweme. þis is nunan wide cuð. swa þet ower cuent biginneð to spreaden toward englondes ende. ðe beoð as þe moderhus þ̅ heo beoð of istreonet. ȝe beoð ase wealle. ȝef þe wealle woreð. þe strunden wo f. 69b rið alswa. A weila ȝef ȝe worið ne bide ich hit neauer. ȝef ei is imong ow þe geað i singularite. ⁊ ne folheð nawt þe cuent. ah went ut of þe flocc þ̅ is as in a cloistre. þ̅ iesu is heh priur ouer. went ut as a teowi schep ⁊ mea 5 peð hire ane in to breres teilac. in to wulues muð toward

f. 69a. 7 small red initial A with curled tail down to 12, blue line-ornament within, and along tail down to 17; directing a in left margin; blue paragraph before .of helle. On right margin of 9, 10 a scribble with mark x to the right. 9 to 12 from þ̅ ȝe beon to P(ax underlined).

With Pax begins a passage not in M, ending f. 69b. 11. 15 mutli, sic. 17 nan: nam with last stroke partly erased.

te þrote of helle. ȝef ei swuch is imong ow.' godd turne
 hire in to flocc. wende hire in to cuuent. ⁊ leue ow þe
 beoð þrin. swa halden ow þrin.' þ̅ godd þe hehe priur
 10 neome ow on ende þeonne up.' in to þe cloistre of heo
 uene. Hwil ȝe haldeð ow in an.' offearen ow mei þe feond
 ȝef he haueð leaue. ah hearmín nawt mid alle. þ̅ he wat (M. 256)
 ful wel. ⁊ is for þi umben deies ⁊ nihtes. to unlimín ow wið
 wreaððe oðer wið luðer onde. ant sent mon oþer wum
 15 mon. þe telle þe an bi þe oþer sum suhinde sahe þet
 suster ne schulde nawt segge bi suster. Ower nan ich
 forbeode ow ne leue þe deofles sondes mon. ah lokið þ̅
 euch of ow icnawe wel hwen he spekeð i þe Vuele mon
 nes tunge. ⁊ segge ananrihtes. Vre meistre haueð iwri
 20 ten us as in heast to halden. þ̅ we tellen him al þ̅ euch
 of oþer hereð. ant for þi loke þe þ̅ tu na þing ne telle
 me.' þ̅ ich ne muhe him tellen. þe mei don þe amende
 ment. ⁊ con swaliches don hit. þ̅ ich ⁊ tu baðe ȝef we beoð
 i þe soð.' schule beon unblamet. Euch noðele warni oþ
 25 er þurh ful siker sondesmon sweteliche ⁊ luueliche
 as hire leoue suster of þing þ̅ ha misnimeð ȝef ha
 hit wat to soðe. ⁊ makie hwa se bereð þ̅ word. recordín
 hit ofte biuoren hire ear ha ga.' hu ha wule seggen. þ̅
 f. 70a ha ne segge hit oðerweis.' ne cluti þerto mare. for a lute
 clut mei ladlechin swiðe.' a muchel hal péce. þeo þe ed hi
 re suster þis luue salue underueð.' þoncki hire ȝeorne.
 ⁊ segge wið þe salmwruhte. Corripiet me iustus in misericordia.
 5 ⁊ increpabit me. oleum aũ. pec. non inp. c. m. Ant þrefter
 wið Salomon. Meliora sunt uulnera corripientis.' quam
 oscula blandientis. ȝef ha ne luuede me.' nalde ha nawt
 warni me i misericorde. leouere me beoð hire wunden.' þen

f. 69b. *With 10, 11 heouene ends passage not in M. 19 to 24
 from ⁊ segge to beon unblamet not in M. 24 noðele, sic for
 noðeles.*

f. 70a. *A cockling and staining of the vellum proceeds from upper
 edge, entering at 1 h(it and þ)er, in V-shaped patch with point in
 9 cosses.*

5 *read autem peccatoris non inpinguet caput meum.
 7 in right margin: + above preaxendes written in pale brown ink by 16th-
 century hand imitating Anglo-Saxon letters (þ, r, ȝ, s); 8 above hire in
 pale ink a small x: an attempt to replace hire by English for corripient-
 tis. 8, 9 leouere me beoð h and fikiende cosses. þus underlined;*

fikiende cosses. þus ondsverie eauer. ⁊ ȝef hit is oðerweis
 þen þe oðer understont.' sende hire word aȝein þrof.' 10
 luueliche ⁊ softe. ⁊ te oþer leue ananriht. for þ̅ ich chul
 le alswa. þ̅ euch of ow luuie oþer as hire seoluen. ȝef
 þe feond bitweonen ow to blaweð eani wreaððe. oþer
 great heorte þ̅ iesu crist forbeode. ear ha beo iset wel.
 nawt ane to neomen godes flesch ⁊ his blod.' ne wur 15
 ðe nan se wites. ah ȝet þ̅ is leasse. þ̅ ha eanes ne bihal
 de þeron. ne loki i ful wreaððe toward him þe lihte to
 mon in eorðe of heouene. to makien þreouald sahte.
 as is iseid þruppe. Sende eiðer þenne oþer word þ̅ ha
 (M. 258) haueð imaket hire as þah ha were biuoren hire.' ead 20
 modliche Venie. ant þeo þe ear ofdraheð þus luue of hí
 re suster. ⁊ ofgeað sahte. ⁊ nimeð þe gult toward hire
 þah þe oþer hit habbe mare.' ha schal beo mi deore
 wurðe ⁊ mi deore dohter. for ha is godes dohter. he him
 seolf hit seið. Beati pacifici quoniam filii dei uocabuntur. 25
 þus þrude. ⁊ onde, ⁊ wreaððe. beoð ihwer afleiet hwer se
 soð luue is ⁊ treowe bileaue.' to godes milde werkes.' ⁊ luue
 fule wordes. Ga we nu forðre to þe oþre on a reawe.

Hwa mei beo for scheome slummi. sloggi. ⁊ slaw.' þe f. 70b
 bihalt hu swiðe bisi ure lauerd wes on eorðe. per-
 transiit bene
 fatiando ⁊ sanando omnes. Efter al þ̅ oðer bihaldeð hu he
 i þe euen of his lif swong o þe hearde rode. Oþre haddeð
 reste. fleoð liht i chambre. hudeð ham hwen ha beoð ile 5
 te blod on an earm eðre. Ant he o munt caluaire.'
 steah ȝet o rode herre. ne ne swong neauer mon se swiðe
 ne se sare as he dude þ̅ ilke dei þ̅ he bledde o fif half bro
 kes of ful brade wunden ⁊ deope. wið uten þe eþren capi
 tale þe bledden on his heaued under þe kene þornene 10
 crune. ⁊ wið uten þe ilke reowfule garces of þe luðere
 scurgunge ȝont al his leofliche lich. nawt ane o þe
 schonken. Togeines slawe ⁊ sleperes.' is swiðe openliche his
 earliche ariste from deaðe to líue.

× *in margin.* 12 luue, sic (as also G), probably correct.

f. 70b. 1 large red initial H standing up into top margin, orna-
 mented with a few blue lines from top edge to 4.

15 **A**gēfnes gisceunge is his muchele pouerte þe weox
 eaueu up on him se lengre se mare. for þa he wes
 iboren earst. þe þ wrahte þe eorðe. ne fond nawt on eorðe
 swa mucho place as his lute licome mahte beon ileid
 up on. Swa nearow wes þ stude. þ unneaðe his moder ⁊
 20 iosep seten þrín. ant swa ha leiden him on heh up in
 a cecche wið clutes biwrabbet as þ godspel seið. Pan (M. 260)
 nis eum inuoluít. þus feire he wes ischrud þe heouenliche
 schuppent þe schrudeð þe sunne. Her efter þe poure mei
 den of heouene fostrede him ⁊ fedde wið hire lute milc
 25 as meiden deh to habben. þis wes mucho pouerte. ah mare
 com þrefter. for lanhure þeget he hefde fode as feol to
 him. ⁊ i stude of ín. his cradel herbearhede him. Seoððen
 as he meande him. nefde he hwer he mahte his heaued
 f. 71a huden. filius hominis non habet ubi capud suum reclinet.
 Þus poure he wes of ín. of mete he wes se needful. þ þa he
 hefde i ierusalem o palmsunne dei al dei ipreachet. ⁊ hit
 neoleche
 de niht. he lokede abuten hit seið i þe godspel. gef ei walde
 5 cleopien him to mete oþer to herbearhe. ah nes þer nan.
 ant swa he wende ut of þe muchole burh. in to Bethanie.
 to Marie hus ⁊ to marthen. þer as he eode mid his decip
 les sum chearre. ha breken þe eares bi þe wei. ⁊ gnuddeden
 þe curnles ut bitweonen hare honden ⁊ eten for hunger.
 10 ⁊ weren þeruore swiðe icalenget. ah alre meast pouerte com
 get her efter. For steort naket he wes despuilet o þe rode.
 Þa he meande him ofþurst. weater ne mahte he habben.
 get þ meast wonder is of al þe brade eorðe ne moste he
 habben a grot forte deien up on. Þe rode hefde a fot oðer
 15 lute mare. ⁊ þ wes to his pine. Hwen þe worldes wealdent
 walde beo þus poure. unbileuet he is þe luueð to muchel
 ant gisceð worldes weole ant wunne.

15 large blue initial A between 14 and 17, with curled tail in margin
 down to 21, ornamented with red line-patterns to right, within, and in
 margin from 11; the elaboration of the tail (shaved at left edge) descends
 deep into bottom margin. 21 cecche: checche with first h
 altered to r without erasure of top and bow.

f. 71a. 9 bitweonen: first n altered from r. 14 grot, sic (probably
 for grot).

A ȝein glutunie is his poure pitance þ̅ he hefde o ro
 de. Twa manere men haddeð neode to eote wel
 (M. 262) Swinkinde ⁊ blodletene. þe dei þ̅ he wes baðe i sar swinc 20
 ⁊ ilete blod as ich nest seide. nes his pitance o rode bute a
 spunge of galle. Loke nu hwa gruccheð ȝef ha þencheð
 wel heron mistrum mel of unsauuree metes. of poure
 pitance. Of na mon ne of na wummon ne schule ȝe
 makie na man. ne pleaínín ow of na wone. bute to 25
 sum treowe freond þ̅ hit mei amendín. ⁊ godín ham
 oðer ow. ant þ̅ beo priueiliche iseid as under seel of schrift
 þ̅ ȝe ne beon iblamet. ȝef ȝe of ei þing haddeð wone.
 ⁊ sum freond ȝeorne freiní ow ȝef ȝe ei wone haddeð. ȝef f. 71b
 ȝe hopieð god of hím. onswerieð o þis wise. lauerd godd for
 ȝelde þe. Ich drede mare ich hadde þen ich were wurðe. ant
 leasse wone ich þolie þen me neod wére. ȝef he easkeð ȝe
 ornluker. þonkið him ȝeorne. ⁊ seggeð. Ich ne dear nawt 5
 lihen o me seoluen. wone ich hadde ase riht is. Hwuch an
 cre kímeð in to ancre hus to habben hire eise. Ah Nu
 þu wult hit alles witen. Vre lauerd te forȝelde. þis is nu an
 þing þ̅ ich hefde neode to. ⁊ þus bid ure riwle þ̅ we schaw
 in to gode freond as opre godes poure doð hare meosei 10
 se wið milde eadmodnesse. ne nawt ne schule we forsa
 ken þe grace of godes sonde. ah þonkin him ȝeorne leste
 he wreaðe him wið us ⁊ wiðdrahe his large hond ⁊ þrefter
 wið to muche wone abeate ure prude. ant nis hit mu
 chel hofles hwen godd beot his hond forð puttinde hi 15
 re aȝein segge. Ne kepe ich hit nawt haue þe seolf. Ich
 wulle fondin ȝef ich mei libben her buten. þurh þis
 ich hadde iherd þof swuch þ̅ nom uuel ende.

A ȝein lecherie is his iborenesse of þ̅ cleane meiden
 ⁊ al his cleane lif þ̅ he leadde on eorðe. ⁊ alle þe 20

18 large red initial A with curled tail down to 25; blue line-patterns to right, within, and in margin, and along tail (trailing deep into bottom margin); directing a in left margin. The bottom right-hand corner of this folio is greasy and partly transparent; the initial A on reverse is visible and part of the writing, especially at the ends of 25 to 28 on this side. 24 Of na to end of paragraph not in M.

f. 71b. 18 þof, sic for of. 19 large blue initial A between 18 and 21; red line-patterns to right, within, and in margin from 17 to 26.

hine fuleden. Þus lo þe articles. þ beoð as þah me seide.
 þe liðes of ure bileaue onont godes monhead hwa se
 inwardliche bihalt ham.' fehteð togein þe feond þe
 fondeð us wið þeose deadliche sunnen. For þi seið sein
 25 te peter. christo in carne passo ⁊ uos eadem cogitatione
 armemini. Armið ow he seið wið þoht up o iesu crist
 þe in ure flesh wes ipinet. Ant seinte pawel. Recogi
 tate qualem aput semet ipsum sustinuit contradictionem ut
 f. 72a non fatiget. Þencheð þencheð seið seinte pawel hwen ge
 wergið i feht aȝeines þe deouel.' hu ure lauerd seolf wiðseide
 his fleshliche wil.' ⁊ wiðseggeð ower. Nondum enim usque
 ad sanguinem restitistis. Ðet nabbe ge nawt wiðstonden
 5 aþet te schedunge of ower blod. þe ilke blisfule bodi þet
 com of þe meiden ⁊ deide o þe rode niht ⁊ dei bi ow. nis bu
 te a wah bitweonen. ⁊ euche dei he kimeð forð ⁊ schaweð him
 to ow fleshliche ⁊ licomliche inwið þe measse. biwrixlet
 þah on oþres lite under breades furme. for in his ahne
 10 ure ehnen ne mahten nawt þe brihte sihðe polien. Ah swa
 he schaweð him ow.' as þah he seide. lowr ich her hwet wulle
 ge. seggeð me hwet were ow leof. hwerto neodeð ow?
 Meaneð
 ower neode. gef þe feondes ferd. þ beoð his temptatiuns
 asailið
 owswiðe.' onswerieð him ⁊ seggeð. Metati sumus castra iuxta
 15 lapidem adiutorii. Porro philistinum uenerunt in afech. ge (M. 264)
 lauerd wunder is. we beoð iloget her bi þe þet art stan of
 help.'
 tur of treowe sucurs. castel of strengðe. ⁊ te deofles ferd is
 woddre up on us þen up on eani oþre. Þis ich neome of re

Transparency (see the recto) affects the bottom of this page, especially the beginnings of 26, 27, 28; the decorations of the A on the recto are visible in right margin.

f. 72a. 1 fatiget, sic for -etis (as M): Vulgate -emini; in right margin a mark ×. 1 to 5: downward scribble in the right margin; a faint mark + opposite 5; underlining of 1 sein)te pawel hwen ge; 4 nab)be ge nawt wiðston; 5 aþet te schedunge of ower blod. 5 after blod. M 262, 18 to blod 20, omitted. 14 Metati: first t partly overwritten and stem raised. 14 mark × in right margin. 14 to 16 underlining of Metati to adiutorii, and we beoð to help.

gum. for þer hit teleð al þus þ̅ israel godes folc com ⁊ logede
him
bi þe stan of help. ⁊ te philistews comen in to afech. Philist 20
ews beoð unwihtes. Afech on ebreisch .ʹ spealeð neowe wod-
schí
pe. Swa hit is witerliche. hwen mon logeð him bi ure lauerd .ʹ
þenne on earst biginneð þe deouel to weden. ah þer
hit teleð þ̅ israel wende sone þe rug. ⁊ weren fowr þusent iþe
fluht sariliche isleíne. Ne wende ge nawt te rug mine leo 25
ue sustren. ah wiðstondeð þe feondes ferd amidde þe for
heaued as is iseid þruppe wið stronge bileaue. ⁊ wið þe go
de Iosaphath sendeð beode sondesmon sone efter sucurs to þe
prince of heouene. IN parabolis. In nobis quidem non est f. 72b
tanta forti
tudo ut possimus huíc multitudíni resistere que irruit super
nos. Set cum ignoremus quid agere debeamus .ʹ hoc solum
habemus
residuí. ut oculos nostros dirigamus ad te. sequitur. Hec dicit
dominus uobis.
Nolite timere ⁊ ne paueatis hanc multitudínem. Non enim 5
est uestra pugna set dei. tantum modo confidenter state ⁊
uidebitis auxilium
dominí super uos. Credite in domino deo uestro .ʹ ⁊ securi eritis.
þis is þ̅
english. IN us nis nawt deorewurðe lauerd swa muchel
strengðe. þ̅ we mahen wiðstonden þe deoffes ferd þe is se
strong up on us. Ah hwen we swa beoð bistaedæt. swa stron 10
ge bistonden. þ̅ we mid alle na read ne cunnen bi us seol
uen .ʹ þis an we mahe don. heouen ehnen up to þe mild
fule lauerd. þu send us sucurs. þu todreaþ ure fan .ʹ for to þe
we lokið. þus wið þe gode iosaphath hwen godd kímeð bi
uoren ow ⁊ freineð hwet ge wulleð. ⁊ in euch time hwen 15

22 logeð: g altered from some other letter partly erased (probably k).
23 lihen crossed out, after deouel to.

f. 72b. I parabolis: pabl' (wrongly for paralipomenon, or -is). IN
pabl'. In underlined with thick stroke. In left margin mark x, and below
it Josaphat (same hand as seen on f. 70). Scribbled line in left margin
from 2 to 13. 8 IN us to muche(l underlined). 14 god)þe
iosaphat(h underlined).

ge neode habbeð. schawið hit swa sweteliche to his swote earen. gef he sone ne hereð ow.ʹ geieð luddre ⁊ meadleslu (M. 266) ker. ⁊ þreatið þ̅ ge wulleð gelden up þe castel bute he sende ow sonre help.ʹ ⁊ hihi þe swiðere. Ah wite ge hu he ond
 20 swerede iosaphath þe gode.ʹ þus o þisse wise. Nolite timere
 ⁊cetera.

þus he onswereð ow hwen ge help cleopieð. Ne beo ge nawt offearede. ne drede ge ham nawiht þah ha beon stronge ⁊ monie.ʹ þe feht is min.ʹ nawt ower. Sulement stondeð sikerliche ⁊ ge schulen mí sucurs. hab
 25 beð ane to me trusti bileaue.ʹ ⁊ ge beoð al sikere. lokið nu hwuch help is hardi bileaue. for al þ̅ help þe godd bihat. þe strengðe to stonde wel.ʹ al is in hire ane. Hardi bileaue makeð stonden upriht. ⁊ te unwiht nís nawt laðre.
 f. 73a For þi þis is his word ín ysaie. Incuruare ut transeamus.

Buh þe he seið duneward þ̅ ich mahe ouer þe. þeo buheð hire. þe to hise fondunges buheð hire heorte. for hwil ha stont upriht.ʹ ne mei he nowðer up on hire rukín ne riden. Lo þe treitre
 5 hu he seið. Incuruare ut transeamus. Buh þe let me leapen
 up
 nule ich þe nawt longe riden. ah ich chulle wenden ouer. he liheð seið sein beornard. ne lef þu nawt þen traitre. Non uult transire.ʹ set residere. Nule he nawt wenden ouer.ʹ ah
 wule

ful feaste sitten. Sum wes þ̅ lefde hím. þohte he schulde sone
 10 adun as he bihat eauer. Do he seið þis enchearre. ⁊ schrif þe þrof to marhen. Buh þin heorte let me up. schec me wið schrift adun gef ich alles walde ride þe longe. Sum as ich seide lefde hím ⁊ beah him ⁊ he leop up. ⁊ rad hire baðe dei ⁊ niht twenti ger fulle. þ̅ is. ha dude a sunne i þe il
 15 niht þurh his þrocunge. ⁊ þohte þ̅ ha walde hire schriuen ine marhen. ⁊ dude hit eft ⁊ eft ⁊ fealh swa i uuel wune. þ̅ ha lei ⁊ rotede þrin swa longe as ich seide. ⁊ gef a miracle nere.ʹ

24 after ge schulen: stonden sikerliche (*replacing seon*) is crossed out in two strokes: ston and den to liche.

f. 73a. 1 mark × in right margin; Buh þe underlined with thick stroke. 2 he to þeo underlined. 7 traitre: ra abbreviated.

14 il, sic (? for ilke as M).

26 swilli, sic.

þe puftæ adun þen deouel þe set on hire se feaste.' ha hefde i
 (M. 288) turplet wið him baðe hors ⁊ lade dun in to helle grunde. for
 þi mine leoue sustren haldeð ow efne upriht i treowe bileau. 20
 Hardiliche ileueð þ̅ al þe deofles strengðe mealteð þurh
 þe grace
 of þ̅ hali sacrament hest ouer oþre. þ̅ ȝe seoð as ofte as þe preo
 st measseð. þe meidene bearn iesu godd godes sune þe licomli
 che lihteð oðerhwiles to ower in. ⁊ inwið ow eadmodliche ní
 með his herbearhe. Deuleset ha beoð to wake ⁊ to unwreaste 25
 iheortet.' þe wið swilli gest hardiliche ne fehteð. ȝe schulen
 bileau habben. þ̅ al hali chirche deð. red. oþer singeð. ⁊ alle
 hire sacramenz. strengeð ow gasteliche. ah nan ase forð ase
 þis. for hit bringeð to noht al þes deofles wiheles. Nawt f. 73b
 ane his strengðes ⁊ his stronge turnes. ah deð his wiltfule
 crokes. his wrenchfule wicchecreftes. ⁊ alle his ȝulunges.
 ase lease swefnes. false schawunges. dredfule offearunges.
 fikele ⁊ sweokele reades. ah þah hit were o godes half. ant 5
 god forte donne. for þ̅ is his unwrench. as ich ear seide. þ̅
 hali men meast dredeð. þ̅ he haueð moni hali mon grim
 liche bigulet. hwen he ne mei nawt bringen to nan open
 vuel.' he sput to a þing þ̅ þuncheð god. þu schuldest he
 seið beo mildre. ⁊ leoten iwurðe þi chast. nawt trubli þin 10
 heorte ⁊ sturien in to wreaððe. þis he seið for þi þet tu ne
 schuldest nawt chastien for hire gult ne tuhte wel þi
 meiden. ⁊ bringe þe in to ȝemeles i stude of eadmodnes
 se. Eft riht þer toȝeines. ne let tu híre na gult toȝeues.
 he seið. ȝef þu wult þ̅ ha drede þe.' hald hire nearowe. 15
 Rihtwisnesse he seið mot beo nede sturne. ant þus he liteð
 cruelte.' wið heow of rihtwisnesse. Me mei beon al to riht
 wis. Noli esse iustus nímís. In ecclesiaste. Betere is wis
 liste þen
 luðer strengðe. Hwen þu hauest longe íwaket ⁊ schuldest
 gan to slepen.' nu is uertu he seið wakien hwen hit greueð 20
 (M. 270) þe. Sei ȝet a Nocturne. for hwi deð he swa ? for þ̅ tu
 schuldest

f. 73b. 1 to 3: small patch (corresponding to hole in f. 74) in which
 several letters in 1, 2, 3 are partly effaced. 5 ah, sic for as.
 7 he: mistaken insertion, or wið omitted after haueð.

slepen eft hwen time were to wakien. Eft riht per togeines.
 gef þ̅ maht wakien wel. he leið on þe an heuīnesse. oþer
 deð i þi þoht. wisdom is þinge best. Ich chulle ga nu to slep
 25 en. ⁊ arise nunan ⁊ don cwicluker þene nu. þ̅ ich don nuðe
 schulde. ⁊ swa ofte inohreaðe ne dest tu hit i nowðer time. of
 þis ilke materie ich spec muchel þruppe. I þulliche tempta-
 tiuns

nis nan se wis ne se war bute godd him warni þ̅ nis bigilet
 f. 74a ofte. Ah þis hehe sacrement in hardi bileaue ouer alle oð
 re þing unwrið hise wrenches. ⁊ brekeð hise strengðes.
 Iwis leoue sustren hwen ge neh ow feleð him for hwon þ̅ ge
 habben hardi bileaue. nulle ge bute lahhen him lude to
 5 bismere þ̅ he is se muchel ald cang þe kimeð his pine to e
 chen. ⁊ breiden ow crune. Sone se he sið ow hardi ⁊ bald i go
 des grace. his mihte mealteð ⁊ he flið sone. Ah gef he mei un
 dergeoten þ̅ ower bileaue falsi. swa þ̅ ow þunche þ̅ ge mah
 ten beon allunge ilead forð ouer gef ge weren swiðe i þe ilke
 10 stude itemptet. þerwið ge unstrenged ⁊ his mihte waxeð.

Weredeð i Regum þ̅ ysboset lei ⁊ slepte. ⁊ sette a wummon
 geteward þe windwede hweate. ⁊ comer recabes sunen
 remon. ⁊ banaa. ⁊ funden þe wummon istunt of hire wīnd
 wunge ⁊ ifolen o slepe. ⁊ wenden in ⁊ slohen ysboset þe un
 15 seli. þ̅ lokede him se uuele. þe bitacnunge herof is muche
 neod
 to understonden. ysboset on ebrew. is mon bimeaset on en
 glisch. ant nis he witerliche ameaset. ⁊ ut of his witte. þe
 amidden his unwines leið him to slepen. þe geteward is
 wittes skile þ̅ ah to windwin hweate. schaden þe eilen ⁊ te
 20 ⁊ te chef. from þe cleane cornes. þ̅ is. þurh bisi warschipe.

23 þ̅ error for þu or þ̅ tu.

f. 74a. 2 between hise and strengðes a hole; round it a patch in
 which several letters are partly effaced; three small holes in right
 margin opposite 3/4, 6, 8. II large red initial W (P), resembling
 V but distinct, being narrower, leaning to right, with long tail now cut
 off at 17, together with ornament, by folded inner edge of f. 73; a few
 blue lines to right, within, and in margin from top to end of tail. In
 right margin mark x. III to 16 marginal scribble; from 11 redeð
 to 14 slohen underlined with hasty strokes leaving gaps. 12 comer,
 sic for comen. 19, 20 ⁊ te | ⁊ te, sic.

(M. 272) sundri god from uuel. don þe hweate igerner. ⁊ puffen ea
 uer awei þe deofles chef þ̅ nis noht.ʹ bute to helle smorðre.
 Ah þe bimeasede ysboset lo hu measeliche he dude. sette a
 wummon to ȝeteward. þ̅ is feble warde. weila as feoledoð
 þus. wummon is þe reisun. þ̅ is wittes skile. hwen hit un 25
 strengeð þe schulde beo monlich. stealewurðe ⁊ kene in
 treowe bileaue. þis ȝeteward lið to slepen.ʹ sone se me bi
 ȝinneð consenti to sunne. leoten lust gan inward.ʹ ⁊ te delit
 waxen. Hwen Recabes sunen. þ̅ beoð helle bearnes ifindeð f. 74b

swa

unwake r. ⁊ swa nesfhe ȝeteward.ʹ ha gað in ⁊ sleað ys
 boset. þ̅ is þe bimeasede gast þe in a slepi ȝemeles forȝemeð
 him seoluen. þ̅ nis nawt to forȝeoten. þ̅ as hali writ seið. Ha
 þurhstichden him dun in to þe schére. Her seið seín gregoire. 5
 In iguine ferire est uitam mentis carnis delectatione perforare.

þe

feond þurhsticheð þe schére.ʹ hwen delit of leccherie þurleð
 þe heorte. ⁊ þis nis bute i slep of ȝemeles ⁊ of slawðe as seín
 gregoire witneð. Antiquus hostis mox ut mentem otiosam
 inuenerit.ʹ ad eam sub quibusdam occasionibus locuturus 10

uenit. ⁊

quedam ei de gestis preteritis ad memoriam reducit. ⁊ infra.
 Putruerunt ⁊ deteriorate sunt cicatrices mee. Cicatrix quidem
 est
 figura uulneris.ʹ set sanati. Cicatrix ergo ad putredinem
 redit.ʹ

quando peccati uulnus quod per penitentiam sanatum est. in
 delectationem
 sú animum concutit. þis is þ̅ english. Hwen þe alde unwíne 15
 sið slepi ure skile.ʹ he draheð him anan toward hire ⁊ feleð
 wið hire i speche. þenchest tu he seið huþe spec oper þeo of
 flesches galnesse. ⁊ spekeð þus þe alde sweoke toward hire
 heorte wordes þ̅ ha ȝare herde fulliche iseide. oðer sihðe þ̅
 ha seh. oðer hire ahne fulðen þ̅ ha sumhwile wrahte. Al 20

f. 74b. 2 separating unwake r a hole; round it several letters are partly
 effaced; three small holes in left margin 3/4, 6, 8. nesfhe, sic, but f is
 probably alteration of tall s to c, without erasure of top. 6 iguine,
 sic for inguine. 24 sunnen, sic, with small point inside first n.

þis he put forð biuore þe heorte ehnen. forte bifulen hīre
 wið þoht of alde sunnen. ⁊ hwen he ne mei wið neowe. ⁊ swa
 he bringeð ofte agein in to þe adotede sawle þurh licunge
 þe ilke sunnnen. þe þurh reowðful sar weren ibet ȝare. swa
 25 þ heo mei wepen ⁊ meanen sari man wið þe salmwruhte. Pu (M. 274)
 truerunt ⁊ cetera. weilawei mīne wunden þe weren feire ihealet.

gede

rið neowe wursum ⁊ foð on eft to rotien. Thealet wunde þen
 ne biginneð to rotien. ⁊ hwen sunne þe wes ibet. ⁊ kimeð eft
 wið

f. 76a licunge. ⁊ in to munegunge. ⁊ sleað þe unwarre sawle. Gre-
 gorius.
 ysboset inopinate morti nequaquam succumberet. nisi ad
 ingressum
 mentis. mulierem. id est. mollem custodiam deputasset. Al
 þis unlimp
 iwarð þurh þe ȝetewardes slep þ nes war ⁊ waker. ne nes
 nawt

5 monlich. ⁊ ah wes wummonlich. eð to ouerkeasten. Beo hit
 wummon
 heo hit mon. þenne is al þe strengðe efter þe bileaue. ⁊ efter
 þet
 me haueð trust to godes help þ is neh. ⁊ bute bileaue trukie. as
 ich ear buuen seide. heo unstrenged þe unwiht ⁊ deð him
 fleon
 anan riht. for þi beoð eauer agein hīm hardi ase lūn i treowe
 10 bileaue. nomeliche i þe fondunge þ ysboset deide on. þ is gal
 nesse. lo hu ȝe mahe cnawen þ he is earh ⁊ unwreast hwen
 he smit piderward. Nis he earh champiun þe skirmeð tow
 ard te uét. þe secheð se lahe on his kempe ifére. flesches
 lust is fo
 tes wunde. as wes feor iseid þruppe. Ant þis is þe reisun.
 As ure
 15 fet beoreð us. als wa ure lustes beoreð us ofte to þing þ us
 luste
 efter. Nu þenne þah þi va hurte þe o þe vet. þ is to seggen. fon

f. 76a. In top right corner, opposite hole in f. 74, several letters are partly effaced.

deð wið flesches lustes.' for se lah wunde ne dred tu nawt
to sare.

bute hit to swiðe swelle þurh skiles ȝettunge wið to muchel
delit up toward te heorte. ah drinc þenne atterlaðe ⁊ drif þet
swealm aȝeinward frommard te heorte. þ̅ is to seggen. 20
þench o

þe attri pine þ̅ godd dronc o þe rode. ⁊ te swealm schal setten.
PRude. ⁊ Onde. ⁊ Wreaððe. Heorte sar for wortlich þ̅ing.
Dreori

of longunge. ⁊ ȝisceunge of ahte. þeose beoð heorte wunden. ⁊
al þ̅ of ham floweð. ⁊ ȝeoueð deaðes dunt anan buten ha beon
isaluēt. Hwen þe feond smit þiderward.' þenne is iwis to 25
dreden.

ant nawt for fot wunden.

(M. 276) **P**Rude salue is eadmodnesse. Ondes.' feolahlich luue.
Wreaððes.' þolemodnesse. Accidies.' Redunge. misliche
werkes. gastelich froure. ȝisceunges.' ouerhohe of eorðliche f. 76b
þinges.

festschipes.' freo heorte. þ̅ is to seggen. Nu of þe earste on alre
earst. ȝef þu wult beon eadmod.' þench eauer hwet te wonteð
of halinesse. ⁊ of gasteliche þeawes. þench hwet tu hauest
of þe seolf. þu art of twa dalen. of licome ⁊ of sawle. In eiðer 5
beoð twa þinges þe mahen muchel meokin þe ȝef þu ham
wel bihaldest. I þe licome is fulðe ⁊ unstrengðe. Ne kimeð
of þ̅
vetles swuch þ̅ing as þer is in ? Of þi flesches fetles kimeð
þer smeal of aromaz oðer of swote basme ? Deale drue sprit
len beoreð wín berien. Breres.' rose blostmen. þi flesch hwet 10
frut bereð hit in alle his openunges. Amid te mēnske of
þi neb. þ̅ is þe fehereste deal. bitweonen muðes smech. ⁊ nea
ses smeal. ne berest tu as twa priue þurles ? Nart tu icumen
of

21 dronc, sic. 27 large blue initial P, the bow cutting R of PRude, the stem standing two line-spaces down into bottom margin; ornamented with red line-patterns to right, within, and in margin from 22 to near bottom of the page; in left margin directing p.

f. 76b. In left margin between 3 and 5 a faint C-like scrawl. Between 7/8 and 11 a hand (in yellow-brown ink) pointing to wel, first word of 7. 14 fette, sic, probably for fetles.

ful slīm ? nart tu fulðe fette. ne bist tu wurme fode ? Philo-
sophus.

15 Sperma es fluidum. Vas stercorum. Esca uermium. Nu a
flehe

mei eili þe. makie þe to blenchen. eaðe Maht tu pruden.
Bihald

hali men þe weren sum hwile. hu ha feasten. hu ha wakeden.
i hwuch passiu. i hwuch swinc ha wéren. ⁊ swa þu maht i
cnawen þin ahne wake unstrengðe. Ah wast tu hwet awild
20 geð monnes feble ehnen þ̅ is hehe iclumben.' þ̅ he bihalt
duneward. Alswa hwa se bihalt to þeo þe beoð of lah lif.' þ̅ (M. 278)
makeð him þunchen þ̅ he is of heh lif. Ah bihald aa upp
art toward heouenliche men þe clumben se hehe.' ⁊ þenne
schalt tu seon hu lahe þu stondest. Augustinus. Sicut
incentium

25 est elationis respectus inferioris.' sic cautela est humilitatis.'
consideratio superioris. feasten a seoue niht to weater ⁊ to
brea

de. þreo niht to gederes wakien. hu walde hit unstrengen
þi fleschliche strengre. þus þeos twa þinges bihald i þi licome
f. 76a fulðe ⁊ unstrengðe. Iþi sawle oþer twa. sunne ⁊ ignorance. þ̅
is unwisdom ⁊ unweotenesse. for ofte þ̅ tu wenest godd.' is u
uel ⁊ sawle morðre. Bihald wið wet ehe þine scheome sunnen.
Dred get þi wake cunde þ̅ is eð warpe. ⁊ sei wið þe hali mon
5 þe bigon to wepen. ⁊ seide þa me talde him þ̅ an of his feren
wes

wið a wummon i flesches fulðe ifallen. Ille hodie. ego cras.
þ̅ is.

he to dei. ⁊ ich to marhen. as þah he seide. Of as unstrong
cun

de ich am as he wes. ⁊ al swuch mei me ilimpen bute gef godd
me halde. þus lo þe hali mon nefde he of þe oþres fal na wun
10 derlich ouerhohe. ⁊ biweop his unhap ⁊ dredde þ̅ him a swuch
mahte bitiden. O þis wise eadmodieð ⁊ meokið ow seoluen.
Bernardus. Superbia est appetitus proprie excellencie.
Humilitas.' con

f. 76a. 2 godd, sic for god. In right margin, 3 to 7, a hand pointing
to sunnen, end of 3; a hole at edge of ruling, between 17 and 18.

temptus eiusdem. þ̅ alswa as prude is wilnunge of wurð-
schipe.ʹ

riht alswa þ̅er togeines. eadmodnesse is forkeastunge of
wurðschipe. ⁊ luue of lutel hereword ⁊ of lahnesse. þ̅is þ̅eaw 15
is alre þ̅eawene moder. ⁊ streoneð ham alle. þ̅e is umben
wið

uten hire to gederin gode þ̅eawes.ʹ he bereð dust i þ̅e wind as
sein gregoire seið. Qui sine humilitate uirtutes congregat.ʹ
quasi

qui in uento puluerem portat. þ̅eos ane bið iborhen. þ̅eos ane
wiðbuheð þ̅e deofles grunen of helle. as ure lauerd schawde to 20
saint Antonie þ̅e seh al þ̅e world ful of þ̅e deofles tildunge.
A lauerd qð he hwa mei wið þ̅eose witen him þ̅ he ne beo
wið sum ilaht. Ane þ̅e polemode qð he ure lauerd. Swa sutil
þ̅ing is eadmodnesse. ⁊ swa gentilliche smeal ⁊ se smuhel.ʹ
þ̅ na grune ne mei hire edhalden. ant lo muche wunder. 25

(M. 280) þ̅ah ha hire makie swa smeal ⁊ se meoke.ʹ ha is þ̅inge stren
gest. swa þ̅ of hire is euch gastelich strengðe. Seint Cassi
oðre hit witneð. Omnis fortitudo ex humilitate. Ah Salo
mon seið þ̅e reisun hwi. Vbi humilitas.ʹ ibi humilitas.ʹ ibi f. 76b
sapi

entia. þ̅er as eadmodnesse is.ʹ þ̅er he seið is iesu crist. þ̅ is his fea
der wisdom ⁊ his feader strengðe. Nis na wunder þ̅enne þ̅ah
strengðe beo þ̅er as he is þ̅urh his inwuniende grace. þ̅urh þ̅e
strengðe of eadmodnesse he weorp þ̅e þ̅urs of helle. þ̅e ȝape 5
wreastlere nimeð ȝeme hwet turn his fere ne kunne nawt. þ̅
he wið wreastleð. for wið þ̅ turn he mei him unmundlunge
warpen. Alswa dude ure lauerd. ⁊ seh hu feole þ̅e grimme
wreastle

re of helle breid up on his hupe ⁊ weorp wið þ̅e hanche turn
in to galnesse þ̅e rixleð i þ̅e lenden. hef on heh monie ⁊ wen 10
de abuten wið ham ⁊ swong ham þ̅urh prude dun in to hel
le grunde. þ̅ohte ure lauerd þ̅e biheold al þ̅is. Ich schal do þ̅e a
turn þ̅ tu ne cuðest neauer. ne ne maht neauer cunnen. þ̅e
turn of eadmodnesse. þ̅ is þ̅e fallinde turn. ⁊ feol from heo
uene to eorðe. ⁊ strahte him swa bi þ̅e eorðe. þ̅ te feond wende 15

f. 76a. 28 oðre: MS. ð (not normal ð).

f. 76b. 1 ibi humilitas, sic (false repetition).

þ he were al eorðlich. ⁊ wes bilurd wið þ turn. ⁊ is ȝet euche
 dei of eadmode men ⁊ wummen þe hine wel cunnen. On oðer
 half as Iob seið. He ne mei for prude ȝet bute bihalden hehe.
 Omne sublime uident oculi eius. Hali men þe haldeð ham lut
 20 le ⁊ of lah lif. beoð ut of his sihðe. Þe wildebar ne mei
 nawt

buhen him to smiten. Hwa se falleð adun ⁊ þurh meoke ead
 modnesse strecheð him bi þer eorðe. he is carles of his tuskes
 þis nis nawt togeines þ þet ich habbe iseid ear. þ me schal
 stonden eauer togeines þe deouel. for þ standinge is treowe
 trust

25 of hardi bileaue up o godes strengðe. þis fallunge is eadmod
 cnawunge of þin ahne wacnesse. ⁊ of þin unstrengðe. Ne nan
 ne mei stonde swa bute he þus falle. þ is leote lutel tale ⁊
 unwurð
 ⁊ eðelich eauer of him seoluen. Bihalde his blac ⁊ nawt his (M. 282)
 hwit

f. 77a for hwit awilgeð þe ehe. Eadmodnesse ne mei beon neauer
 ful preiset.
 for þ wes þe lesceun þ ure lauerd in wardlukest learde his
 icorene.
 wið were ba ⁊ wið worde. Discite a me quia mitis sum ⁊ hu. c.
 In hire
 he healdeð nawt ane dropemel. ah flowinde ȝeotteð weallen
 of
 5 his graces. as seið þe salmiste. Qui emittis fontes in con-
 uallibus. Iþe
 dealen þu makest he seið weallen to springen. heorte to-
 bollen ⁊
 ihouen ase hul. ne edhalt na wete of grace. A bledre ibollen
 of
 wind ne deueð nawt in to þeose halwende weattres. Ah a
 nelde
 prichunge warpeð al þe wind ut. an eðelich stiche oðer eche
 10 makeð to understonden hu lutel prude is wurð. hu egede is

f. 76b. 16 faint red underlining, wið to ȝet, offset from f. 77. In left
 margin near edge of ruling a hole, between 17 and 18. 27 MS. but þe.

f. 77a. 3 hu. c.: read humilis corde. 4 ȝeotteð, sic.

ONdes salue ich seide wes feolahlich luue ⁊ god un **¶**.orhel.
 nunge ⁊ god wil.' þer mihte of dede wonteð. Swa muchel
 strengðe haueð luue ⁊ god wil.' þ̅ hit makeð oþres god ure god
 ase wel.' as his þ̅ hit wurcheð. Sulement luue is god. beo
 wilwé
 me ⁊ glead þrof. þus þu turnest hit to þe.' ⁊ makest hit þin 15
 ahne. Seþn Gregoire hit witneð. *Aliena bona si diligis'*
tua fa
 cis. ȝef þu hauest onde of oþres god.' þu attrest te wið
 healewi'
 ⁊ wundest te wið salue. þi salue hit is ȝef þu hit luuest aȝein
 sawle hurtes. ⁊ ti strengðe aȝein þe feond.' is al þe god þ̅ oðer
 deð ȝef þu hit wel unnest. witerliche ich leue ne schulen 20
 flesches fondunges namare þen gasteliche meistrin þe nea
 uere. ȝef þu art swote iheortet. eadmod ⁊ milde. ⁊ luuest se in
 wardliche alle men ⁊ wummen. ⁊ nomeliche ancras þine leoue
 sustren þ̅ tu art sari of hare uuel. ⁊ of hare god glead as of
 þin ahne. Vnnen þ̅ al þe luueð þe.' luuede ham ase þe ⁊ dude 25
 ham
 froure as þe. ȝef þu hauest cnif oðer clað. oðer mete oþer
 drunch.

(M. 284) scrowe. oðer cwaer. hali monne froure. oðer ei oþer þing þ̅
 ham
 walde freamien. Vnnen þ̅ tu hefdest wonte þe seolf þrof' wið
 þon þ̅ heo hit hefden. ȝef eani is þe naueð nawt þe heorte þus f. 77b
 afeitet' wið sorhfule sikas ba bi dei ⁊ bi niht grede on ure la
 uerd. ne neauer grið ne ȝeoue him aðet he þurh his grace
 hadde hire swuch aturnet.

Salue of wreaððe ich seide. is þolemodnesse. þ̅ haueð 5
 Spreo steiren. heh. ⁊ herre. ⁊ alre hest ⁊ nest te hehe heo
 uene. Heh is þe steire.' ȝef þu þolest for þi gult. herre ȝef þu

11 large red initial O between 10 and 13, right bow cutting N; a few blue lines in left margin from 9 to 15; inside in blue a face, with lines representing tonsure and beard. A red paragraph between un and .orhel. (to follow 10 egede is) with top curl out into right margin. 16
 Sei)n Gregoire hit w(itneð underlined with red chalk.

f. 77b. 5 large blue initial S between 4 and 7, with tail to 9; red line-patterns within, in margin, and along tail from 1 to 12.

nauest gult. alre hest ȝef þu þolest for þi goddede. Nai seið
 sum ameaset þing. ȝef ich hefde gult þer to' nalde ich nea
 10 uer meanen. Art tu þ swa seist ut of þe seoluen? Is þe
 leouere
 to beon iudase feol(ah)e. þen iesu cristes fere? Ba weren
 ahonget. ah
 Iudas for his gult.' iesu wið ute gult for his muchele godlec
 wes ahon o rode. Hweðeres fere wult tu beon? wið hweðer
 wult
 tu þolien? Of þis is þruppe iwriten muchel. hu he is þi file.
 þe
 15 misseið oðer misdeð þe. líme is þe frensch of file. Nis hit or
 acurset. þe iwurðeð swartre ⁊ ruhre se hit is iflet mare? ant
 rusteð þe swiðere þ me hit scureð hearde? Gold. seoluer. Stel.
 Irn. al is or. Gold ⁊ seoluer cleansið ham of hare dros i þe
 fur. ȝef þu gederest dros þrin.' þ is aȝeín cunde. Þe chaliz þe
 20 wes þerin imealt ⁊ strongliche iweallet. ⁊ seoððen þurh se mo
 ní dunt. ⁊ frotunge to godes nep. se swiðe feire afeitet. walde
 he ȝef he cuðe spoken.' awareien his cleansing fur. ⁊ his
 wruh
 te honden. Argentum reprobum uocate eos. Al þis world is
 godes smið to smeoðien his icorene. wult tu þet godd nabbe
 25 na fur in his smiððe. ne bealies ne homeres? fur is scheome ⁊
 pine. þine bealies beoð þe þe misseggeð. þine homeres.' þe
 þe hearmið. Þench of þis essample. Hwen dei of riht is iset. (M. 286)
 ne deð he scheome þe deme. þe apishalf þe isette dei brekeð
 f. 78a þe triws ⁊ wrekeð him. o þe oðer on him seoluen. Augustinus.
 Quid
 gloriatur impius si de ipso flagellum fatiat pater meus? Ant
 hwa nat
 þ domesdei nis þe dei iset to don riht alle men? Hald þe triws
 þe hwiles. hwet woh se me deð þe. ne do þu nawt him scheo
 5 me. forhohie wrake of his dom. ⁊ neomen to þín ahne? Twa

11 feol(ah)e: ah *interlined with caret.* 18 *small red initial G touched with blue lines.* 23 *small blue initial A touched with red lines.*

f. 78a. 1 on: *false addition.* 4 *after deð þe twelve words referring to Judge (him) omitted.* 5 ahne? : *the ? is erroneous.* Twa *underlined; in right margin mark ×, and marginal scribble down to 8.*

þinges beoð þ̅ godd haueð edhalden to him seoluen. þ̅ beoð.
 wurðschipe ⁊ wrake. as hali writ witneð. *Gloriam meam
 alteri
 non dabo. Item. Michi vindictam. Ego retribuam.* Hwa se
 eauer on
 him seolf takeð owðer of þeos twa. ⁊ he robbeð godd ⁊ reaued.
 Deale art tu se wrað wið mon oþer wið wummon. þ̅ tu wult 10
 forte wreoke þe reauin godd mid strengðe ?

Accidies salue is. gastelich gleadschipe. ⁊ froure of glead
 ful hope. þurh redunge. þurh hali þoht. oðer of mon
 nes muðe. Ofte leoue sustren ȝe schulen uri leasse. ⁊ forte
 reden
 mare. Redunge is god bone. Redunge teacheð hu ⁊ hwet me 15
 bidde. ⁊ beode biget hit efter. Amidde þe redunge hwen þe
 heorte likeð. kimeð up a deuotium þ̅ is wurð monie benen.
 for þi seið sein Ierome. Ieronimus. *Semper in manu tua
 sacra
 sit lectio. tenenti tibi librum sompnus subripiat. ⁊ cadentem
 faci*

em pagina sancta suscipiat. Hali redunge beo eauer i pine hon 20
 den. Slep ga up o þe as þu lokest þron. ant te hali pagne
 ikepe þi fallinde neb. swa þu schalt reden ȝeornliche ⁊ longe.
 Euch þing þah me mei ouerdon. ⁊ best is eauer mete. *A*ȝeines
 ȝisceunge ich walde þ̅ oþre schuneden as ȝe doð gederunge.
 To muche freolec cundleð hire ofte. freo iheortet ȝe schule 25
 beon. Ancre of oþer freolec. haueð ibeon oðerhwiles to freo of
 Galnesse kimeð of ȝiuernesse. ⁊ of flesches ¶ .hire seoluen.

(M. 288) eise. for as as sein Gregoire seið. Mete ⁊ drunch ouer riht. ⁊
 temeð þreo teames. lihte wordes. lihte werkes. ⁊ leccheries f. 78b
 lustes. Vre lauerd beo iponket þe haueð of ȝiuernesse iheal
 et ow mid alle. ah galnesse ne bið neauer allunge clea
 ne acwenct of flesches fondunge. Ah þ̅ understondeð wel.

8 *vindictam, sic.* 12 *large red initial A between 11 and 13, with tail to 18; blue line-patterns to right within, in margin from 10, and down tail to 21.* 23 *small red initial A touched with faint blue lines.* 27 *small blue initial G touched with red lines; before .hire seoluen. a blue paragraph with tails into right margin, the upper elaborated with red rings and lines.* 28 *as as, sic.*

5 þ þreo degrez beoð þrín as seint Beornard witneð. Þe
 forme is cogitatuin. Þe oþer is affectiuin. Þe þridde is cun
 sence. Cogitatuins beoð fleonninde þohtes. þe ne leasteð
 nawt. ant teo as seín Beornard seið ne hurteð nawt te
 sawle. ah þah ha bispottið hire wið hare blake speckes.
 10 swa. þ nis ha nawt wurðe þ iesu hire leofmon þ is al feier
 bicluppe hire ne cusse hire ear ha beo iwesschen. Swuch
 fulðe as hit kimeð lihtliche. lihtliche geað awei wið veni
 es. wið Confitteor. wið alle goddeden. Affectiuin is. hwen þe
 þoht geað inward. ⁊ delit kimeð up. ⁊ te lust waxeð. þen
 15 ne as wes spot ear up o þe hwite hude. þer waxeð wunde
 ⁊ deopeð in toward te sawle efter þ te lust geað ⁊ te delit
 þrín forðre ⁊ forðre. þenne is neod togeigen. Sana me domine.
 A lauerd heal me for ich am iwundet. Ruben primogenitus
 meus ne crescas. Ruben þu reade þoht. þu blodi delit ne wa
 20 xe þu neauer. Cunsense þ is skiles ðettunge. hwen þe
 delit i þe lust is igan se ouerforð. þ ter nere nan wiðsegg
 unge ðef þer were eise to fulle þe dede. þis is hwen þe heor
 te draheð to hire unlust as þing þe were amaínet. ⁊ feð on
 as to winkin. to leote þe feond iwurðen. ⁊ leið hire seolf du
 25 neward. Buheð him as he bit. ⁊ geieð crauant crauant ase
 softe swohninde. þenne is he kene þe wes ear curre. þenne
 leapeð he to. þe stod ear feorrento. ⁊ bit deaðes bite o godes
 deore spuse. iwiss deaðes bite. for his teð beoð attrie as of a
 f. 79a wed dogge. Dauíð i þe sawter cleopeð hine dogge. Erue a fra
 mea deus animam meam ⁊ de manu canis uncam meam.

FOR þi mí leoue suster sone se þu eauer undergetest (M. 290)
 5 flehen of stinkinde þohtes. ne li þu nawt stille ne ne site
 nowðer. to lokin hwet he wule don. ne hu feor he wule gan.
 ne sei þu nawt slepinde. ame dogge ga her ut. hwet wult
 tu nu her inne? þis tolleð him inward. Ah ním anan þe
 rode steaf mid nempnunge i þi muð. mid te mearke i þín

f. 78b. 13 Affectiuin: the A a miniature form of the large initials.
 28 iwiss, sic (cf. f. 68b. 18).

f. 79a. 3 large red initial F between 2 and 5, with curved arms and
 long tapered tail to 12; blue line-patterns to right, within, and in margin
 from above 1 down tail, with trails to 20; directing f in left margin.

hond. mid þoht i þin heorte. ⁊ hat him ut heterliche þe fule 10
our dogge. ⁊ liðere to him luðerliche mid te hali rode steaf

stron

ge bac dantes. þ̅ is. Rung up sture þe. hald up ehnen on heh
⁊ honden toward heouene. Gred efter sucurs. Deus in
adiutori

um meum intende. Domine ad adiu. Veni creator spiritus.

Exurgat deus

⁊ dissipentur inimici eius. Deus in nomine tuo saluum me 15
fac.

Domine quid multiplicati sunt. AD te domine leuau animam
meam.

AD te leuau oculos meos. leuau oculos meos in montes.
gef þe ne kimeð sone help.' gred luddre wið hat heorte. Vs
quequo domine obliuisceris me in finem. us. auer. fa. t. a me.

⁊ swa al

þe salm ouer. Pater noster. Credo. aue Maria. wið halsinde 20
bonen

o þin ahne ledene. Smit smeortliche adun þe cneon to þer
eorðe. ⁊ breid up þe rode steaf. ⁊ sweng him o fowr half agein
helle dogge. þ̅ nis nawt elles bute blesce þe al abuten wið
þe eadi rode taken. spite him amid te beard to hoker ⁊ to
scarne þe fikereð swa wið þe ⁊ fikeð dogge fahenunge. 25

Hwen he for se liht wurð. for þe licunge of alust ane hwile
stucche chapeð þi sawle godes deore bune þ̅ he bohte mid
his blod. ⁊ mid his deorewurðe deað o þe deore rode. aa
bihald

hire wurð þ̅ he paide for hire. ⁊ dem þrefter hire pris ⁊ beo f. 79b
on hire þe deorre. ne sule þu neauer se eðeliche his fa ⁊ þin
eiðer his deorewurðe spuse þ̅ costnede him se deore. makie
deofles hore of hire.' is reowðe ouer reowðe. To unwreast
mid alle ha is þe mei wið to heouen up hire þreo fing 5
res.' ouercumen hire fa ⁊ ne luste for slawðe. hef for þi wið

(M. 292) treowe ⁊ hardi bileaue up þine þreo fingres. ⁊ wið þe

11 ⁊ liðere to him on an erasure.

14 adiu.: read adiuuandum;

spiritus: sp̅c.

19 us. auer. fa. t. a me: read usquequo auerteris

faciem tuam a me.

21 ledene: l altered from some other letter,

resembles b.

hali rode steaf þ̅ him is laðest cuggel lei o þe dogge deo
 uel. nempne ofte iesu. cleope his passiunes help. halse bi his
 10 pine. bi his deorewurðe blod. bi his deað o rode. fih to his
 wunden. Muchel he luuede us þe lette makien swucche
 þurles in him forte huden us ín. Creop in ham wið þi
 þoht. ne beoð ha al opene ? ⁊ wið his deorewurðe blod biblod
 de þin heorte. Ingredere in petram abscondere fossa humo.
 15 Ga in to þe stan seið þe prophete. ⁊ hud te i þe deoluen eorðe.
 þ̅ is i þe wunden of ure lauwerdes flesch þe wes as idoluen
 wið þe dulle neiles as he i þe sawter longe uore seide. Fo
 derunt manus meas ⁊ pedes meos. þ̅ is. ha duluen me ba
 ðe þe vet ⁊ te honden. ne seide he nawt þurleden. for efter
 20 þis leattare as ure meistres seggeð. swa weren þe neiles
 dulle. þ̅ ha duluen his flesch ⁊ tobreken þe ban mare
 þen þurleden. to þín him sarre. He him seolf cleopeð
 þe toward teose wunden. Columba mea in foraminibus
 petre.

in cauernis macerie. Mi culure he seið cum hud te i míne
 25 limen þurles. i þe hole of mi side. Muche luue he cudde to
 his leoue culure þ̅ he swuch hudles makede. loke nu þ̅ tu
 þe he cleopeð culure. habbe culure cunde. þ̅ is wið ute galle.
 ⁊ cum to him baldeliche. ⁊ make scheld of his passiu. ⁊
 f. 80a sei wið Ieremie. Dabis scutum cordis laborem tuum. þ̅ is. þu
 schalt
 zeoue me lauwerd heorte scheld aȝeín þe feond. þi swincfule þi
 ne þ̅ hit swincful wes. he schawde hit witerliche inoh. þa
 he sweatte ase blodes swat dropen þe runnen to þer eorðe.
 5 Me schal halden scheld i feht up abuuen heaued. oðer a
 zeín þe breoste. nawt ne drahen hit bihinden. Al riht swa
 zef þu wult þ̅ te rode scheld ⁊ godes stronge passiu fal
 si þe deofles wepnen. ne dragse þu hit nawt efter þe. ah
 hef hit on heh buue þin heorte heaued i þine breoste ehnen.

f. 79b. 13, 14 biblod|de, sic, for biblodge. 14 Isa. ii. 10 in fossa
 humo. 15 deoluen, sic. In left margin a mark × ; the line is
 underlined as far as deoluen. 24/25 in left margin × with scribble
 beneath. 24 Mi culure he seið cum hud te i m underlined; 25
 limen þurles. i þe . . . mi side. Mu underlined.

f. 80a. 1 in right margin a mark × ; 1 to 3 from þu schalt to swincful
 wes. he underlined.

- (M. 294) hald hit up togein þe feond. schaw hit him witerliche. þe 10
 sihðe prof ane bringeð him o fluhte. for ba him scheomeð
 þerwið ⁊ griseð ut of witte efter þe ilke time þ̅ ure lauerd
 þer wið brohte swa to grunde his cointe couerschipe. ⁊ his
 prude strengðe. gef þu þurh þi gemeles werest te earst
 wacliche. ⁊ geuest to þe feond ingong to forð iþe frumðe. 15
 swa þ̅ tu ne mahe nawt reculin him aȝeinward for þi
 muchele unstrengðe. ah art ibroht se ouerforð. þ̅ tu ne
 maht þis scheld halden o þin heorte ne wrenchen hire
 þer under frommard te deofles earowen. nim þe aleast
 forð sein Beneites salue. þah ne þearf hit nawt beon se 20
 ouerstrong as his wes. þe of þe walewunge. rug. ⁊ side. ⁊ wom
 be. ron al o gure blode. ah lanhure gef þe seolf hwen þe
 strongest stont. a smeort discepline. ⁊ drif as he dude þet
 swete licunge in to smeortunge. gef þu þus ne dest nawt.
 slepinde werest te. he wule gan to feor on þe ear þu least 25
 wene. ⁊ bringe þe of ful þoht. in to delit of ful lust. ant
 swa he bringeð þe al ouer to skiles ȝettunge. þ̅ is dead
 lich sunne wið uten þe dede. ant swa is ec þe delit of þ̅ stin
 kinde lust wið ute grant of þe werc. se longe hit mei leas f. 80b
 ten. Nunquam enim iudicanda est delectatio esse morosa. dum
 ratio reluctatur ⁊ negat assensum. þenne hit least to lon
 ge. hwen þe skile ne fehteð na lengre þer togeines. for þi
 leoue suster as ure lauerd leareð. totred te neddre heaued þ̅ 5
 is þe biginnung of his fondunge. Beatus qui tenebit et
 allidet paruulos suos ad petram. Eadi is seið Dauid. þe wið
 halt hire on earst. ⁊ tobrekeð þe stan. þe earste sturun
 ges beoð. hwen þe flesch ariseð hwil þ̅ ha beoð ȝunge.
 Vre lauerd is icleopet stan for his treownesse. Et in canticis. 10
 Capite nobis uulpes paruulas que destruunt uineas.
 Nim ⁊ keche us leofmon anan þe ȝunge foxes he seið
 ure lauerd þe strueð þe win ȝardes. þ̅ beoð þe earste pro
 (M. 296) cunges þe strueð ure sawlen. þe mot muche tilunge to.
 to beoren win berien. þe deuuel is beore cunnes. ⁊ haueð 15

25 ah probably omitted before slepinde.

f. 80b. 8, 9 erroneously reproduced; to omitted after tobrekeð; beoð
 falsely inserted after sturunges. 12 in left margin mark x. 12,
 13 Nim to se(ið and þe strueð þe win ȝard underlined.

asse cunde. for he is bihinden strong. ⁊ i þe heued feble.
 swa is beore ⁊ asse. þ̅ is i þe frumðe. Ne ȝef þu him neauer
 inȝong. ah tep him o þe sculle. for he is earh as beore
 pron. ⁊ hihe him swa þeoneward. ⁊ askur him se scheo
 20 meliche sone se þu underȝetest him. þ̅ him grise wið þe
 stude þ̅ tu wunest inne. for he is þinge prudest. ant
 him is scheome laðest.

Alswa leoue suster. sone se þu eauer felest þ̅ tīn heorte
 wið luue falle to eani þing eawt ouer mete. ananrihtes
 25 beo war of þe neddre atter. ⁊ totred his heued. þe cwene
 seide ful soð þe wið a strea ontende alle hire wanes. þet
 muchel kimeð of lutel. Ant nīm nu ȝeme hu hit fea
 reð. þe sperke þe wint up. ne bringeð nawt ananriht þe
 f. 81a hus al o leie. ah lið ⁊ kecheð mare fur. ⁊ fostreð forð. ⁊
 waxeð from leasse to mare. aðet al þe hus bleasie forð.
 ear me least wēne. ant te deouel blaweð to from þ̅ hit
 earst cundleð. ⁊ mutleð his beali bleas eauer as hit wax
 5 eð. Vnderstond tis bi þe seolf. a sihðe þ̅ tu sist. oðer anlepi
 word þ̅ tu mishereð. ȝef hit eawt stureð þe. cwench hit
 wið teares weater. ⁊ mid iesu cristes blod hwil hit nis bute
 a sperke. ear þen hit waxe ⁊ ontende þe swa. þ̅ tu hit ne mahe
 cwenchen. for swa hit timeð ofte. ant hit is riht godes dom.
 10 þ̅ hwa ne deð hwen ha mei. ne schal ha hwen ha walde.

Ecclesiasticus.

A scintilla una augetur ignis. **M**onī cunnes fondunge (M. 298)
 is i þis feorðe dale. Misliche frouren ⁊ monifalde saluen.
 Vrelauerdȝeoue ow grace. þ̅ ha ow moten helpen. Of alle þe
 oþre þenne is schrift þe biheuste. Of hit schal beon þe
 15 fifte dale as ich bihet þruppe. ant neomeð ȝeme hu each
 an dale falleð in to oþer as ich þear seide.

Twa þinges neomed
 ȝeme of schrift i þe bi
 ginnunge. **Þ**e earre. of
 20 hwuch mihte hit beo. **Þ**e oþer.

23 blue initial A between 22 and 24 with added tail; red line-patterns
 from 21, trailing into bottom margin. 24 ananrihtes: a written

above as flourish from e. 28 MS. sperke.

f. 81a. 4 mutleð, sic.

8 MS. sperke.

11 small red

hwuch hit schule beon. Þis beoð nu as twa limen ⁊ eiðer is todealet. Ðe earre o sixe. Ðe oþer o sixtene stucchen. Nu is þis of þe earre.

Schrift haueð monie mihtes. ah nulle ich of alle.' Seggen bute sixe. þreo aȝein þe deouel.' ⁊ þreo on 25 us seoluen. Schrift schent þen deouel. hackeð of his hea ued. ⁊ todreaueð his ferd. Schrift wescheð us of alle ure fulðen. ȝelt us alle ure luren. Makeð us godes children. Eider haueð hise þreo. Pruuie we nu alle. þe earste þreo f. 81b beoð alle ischawde i Iudithe deden. Iudith þ̅ is schrift. as wes ȝare iseid.' sloh oloferne. þ̅ is þe feond of helle. Turn þruppe þer we speken of fuhelene cunde. þe beoð ieuenet to ancre. Ha hackede of his heaued ⁊ seoððen com ⁊ schawde 5 hit to þe burh preostes. þenne is þe feond ischend.' hwen me schaweð alle hise cweadschipes. his heaued is ihacket of. ⁊ he isleín i þe mon.' sone se he eauer is riht sari for his sunnen. ⁊ haueð schrift on (h)eorte. Ah he nis nawt þe ȝet ischend.' hwil his heaued is ihulet. as dude on earst 10 iudith.' ear hit beo ischawet. þ̅ is ear þe muð i schrift do (M. 300) ut þe heaued sunne. nawt te sunne ane.' ah al þe bigín nunge þrof. ⁊ te foreridles þe brohten in þe sunne. þ̅ is þe deoffles heaued þ̅ me schal totreoden anan as ich ear seide. þenne flih his ferd anan as dude olofernes his wihe 15 les ⁊ his wrenches þ̅ he us wið asaileð. doð ham alle o fluh te ⁊ te burh is arud þ̅ ha hefden biset. þ̅ is to seggen. þe sunfule is delifret. Iudas Macabeu hwa stod aȝein him? Alswa i Iudicum. þ̅ folc þa hit easkede efter Iosues deað.' hwa schulde beon hare dug ⁊ leaden ham i ferde. Quis 20

initial M touched with blue lines.

17 neomed, sic. Very large

blue initial T (marking beginning of Part V) between 16 and 21; line-patterns to right, within, and in margin from 13 to 22; the top partly overlies an dale; in left margin directing t.

19 small red initial P

touched with blue lines.

20 small blue initial Þ crossed with red lines.

24 large red initial S between 23 and 26 with long tail; blue line-patterns to right, within, and in margin from 23 trailing down towards bottom edge; in left margin directing s.

f. 81b. 1 Eider, sic. 9 (h)eorte: h interlined. nawt: n altered from some other letter with ascender (probably þe was begun by anticipation). 15 flih his, sic for flið his; punctuation mark omitted after olofernes.

erit dux noster? vre lauereð ham ondsweerde. Iudas schal
 gan
 biuoren ow. ⁊ ich chulle ower faes lond biteachen in his
 honden. lokið nu ful georne hwet tis beo to seggen. Io
 sue spealeð heale. ⁊ Iudas schrift as Iudith. þenne is iosue
 25 dead. hwen sawle heale is forloren þurh eani deadlich sun
 ne. þe sunfule seolf is þe unwihtes lond þe is ure dead
 liche fa. ah þis lond ure lauereð bihat to biteachen i Iuda
 se honden. for hwon þ he ga biuoren. Schrift lo is gun
 f. 82a fanuner. ⁊ bereð þe banere biuoren al godes ferd. þ beoð
 gode þeawes. Schrift reaued þe feond his lond. þ is þe sun
 fule mon. ⁊ al todrieð chanaan þe feondes ferd of
 helle. Iudas hit dude licomliche. ant schrift þ hit bitac
 5 neð. deð gasteliche þ ilke. þis beoð nuðe þreo þring þet
 hit deð us seoluen. þ beoð þeose her efter. Schrift wescheð
 us of alle ure fulðen. for swa hit is iwriten. Omnia in con
 fessione lauuntur. Glosa super. Confitebimur tibi deus con
 fitebimur. Ant þ
 wes bitacnet þa iudith wesch hire. ⁊ despulede hire of wi
 10 dewene schrud. þ wes merke of sorhe. ant sorhe nis bute
 of sunne. lauit corpus suum ⁊ exiit se uestimentis sue uidue (M. 302)
 tatis. Schrift eft al þ god þ we hefden forloren þurh hea
 ued sunne. bringeð al agein ⁊ gelt al togederes. Ioel. Red
 dam uobis annos quos comedit locusta. brucus. Rubigo. ⁊
 15 erugo. þis wes bitacnet þurh þ dauid schrudde hire mid
 halidahne weden. ⁊ feahede hire utewið. as schrift deð us
 inwið. wið alle þe feire urnemenz þe blisse bitacnið. ant
 ure lauereð seið þurh zacharie. Erunt sicut fuerant antequam
 proieceram eos. þ is. Schrift schal makie þe mon alswuch
 20 as he wes biuore þ he sunegede. ase cleane ⁊ ase feier. ant
 ase riche of alle god þe limpeð to sawle. þe þridde þing

f. 82a. 3 lond *crossed out between sun| fule and mon.* 5 þring,
sic for þing. 11 uidue|tatis, *sic (but e altered from i).* 15
 erugo, *sic (Vulg. eruca; but other versions including L have also erugo).*
 dauid, *sic, for iudith; on dau a faint circular scribble.* 19 *in right*
margin a mark ×. 19, 20 *from schrift schal to sunegede. ase under-*
lined. In faint pale ink (possibly same as the scribble on dauid 15)
a mark × in left margin 6, and in right margin two faint letters,
probably f f.

is þ̅ schrift deð us seoluen. þe frut of þes oþre twa ⁊ end
eð ham baðe. þ̅ is makeð us godes children. þis is bitacnet
þerbi þ̅ iudas i genesy. biwon of iacob beniamín. Benía
min seið ase muchel ase sune of riht half. Iudas þet is 25
schrift alswa as is iudith. for ba ha spealieð an on ebreis
che ledene. þes gasteliche iudas. biȝet of iacob his feader
þ̅ is ure lauerd to beon his rihthondes sune. ⁊ bruken buten
ende þe eritage of heouene. Nu we habbeð iseid of hw f. 82b
uch mihte schrift is. hwucch efficaces hit haueð.' ⁊ inemp
net sixe. loki we nu ȝeornliche hwuch schrift schule
beon þe beo of swuch strengðe. ⁊ forte schawin hit bet.'
deale we nu þis lím o sixtene stucchen. 5

Schrift schal beo Wreiful. Bitter mid sorhe. Ihal. Na
Sket. Ofte imaket. Hihful. Eadmod. Scheomeful. Ho
peful. Wis. Soð. ⁊ Willes. Ahne. ⁊ Studeuest. Bipoht bi
uore longe. Her beoð nu as þah hit weren sixtene stuch
en þe beoð ifeiet to schrift. ant we of euchan sum word 10

(M. 304) **S**chrift schal beo wreiful. **¶** sunderliche seggen.
Smon schal wreien him i schrift. nawt werien him
ne seggen. Ich hit dude þurh oþre. Ich wes ined þer to.
þe feond hit made me don. Þus eue ⁊ Adam wereden
ham. Adam þurh eue. ⁊ eue þurh þe neddre. þe feond 15
ne mei neden namon to na sunne þah he eggi þer to.'
ah ful wel he let of hwen ei seið þ̅ he made him to
sunegín. as þah he hefde strengðe þe nauedð nan mid al
le bute of us seoluen. Ah me ah to seggen. Mín ahne un
wrestlec hit dude. ⁊ willes ⁊ waldes ich beah to þe deouel. 20
ȝef þu witest ei þing þi sunne bute þe seoluen.' þu ne
schriuest te nawt, ȝef þu seist þ̅ tín unstrengðe ne
mahte nawt elles.' þu wrenchest þi sunne up o godd
þe madeð þe swuch. þ̅ tu bi þin tale wiðstonde ne mah
test. wreie we þenne us seoluen. for lo hwet seinte pawel 25

f. 82b. 6 large blue initial S between 5 and 7, with tail to 11; red line-patterns within, and in margin down to 12. 7 Dredful omitted after Scheomeful (cf. f. 90a. 14). 10 wule omitted after word. 11 large red initial S between 10 and 13, with tail to 16; blue line-patterns within and down tail, trailing to 22. Before .sunderliche a blue paragraph touched with red.

seið. Si nos ipsos dífuðaremus.' non utique iudicemur.
 þ is. ȝef we wreieð wel her. ⁊ demeð her us seoluen.' we
 schule beo cwite of wreifunge ed te muchele dome. þear
 f. 83a as seint Anselme seið þeos drefdful wordes. Hinc erunt
 accusancia peccata. Illinc terens iusticia. Supra.' iratus
 iudex.

Subtra patens horridum chaos inferní. Intus.' urens con-
 sciencia.
 foris.' ardens mundus. Peccator sic deprehensus in quam
 partem

5 se premet? O þe an half o domes schulen ure swarte sun
 nen strongliche bicleopien us of ure sawle morðre. O þe
 oþer half stont rihtwisnesse þ na reowðe nis wið. drefdful
 ⁊ grislich. ⁊ grureful to bihalden. buen us þe eorre de
 me. for ase softe as he is her.' ase heard he bið þer. ase
 10 milde as he is nu.' ase sturne þenne. lomb her liun þer.
 as þe prophete witneð. leo rugiet quis non timebit? þe li
 un schal greden he seið. hwa ne mei beon offearet? her
 we cleopieð him lomb as ofte as we singeð. Agnus dei qui
 tollis peccata mundi. Nu as ich seide. schule we seon buen
 15 us þe ilke eorre deme þ is ec witnesse ⁊ wat alle ure gul
 tes. Bineoðen us ȝeoniende þe wide þrote of helle. Inwið
 us seoluen.' ure ahne conscience. þ is ure ínwit forculiende (M. 306)
 hire seoluen. wið þe fur of sunne. wið uten us al þe world
 leitinde o swart lei up in to þe skiwes. Þe sari sunfule
 20 þus biset hu schal him stonde þenne? to hwuch of þes
 fowre mei he him biwenden? Nis þer buten héren þet
 hearde word. þ wa word. þ grisliche word. grureful ouer
 alle. Ite maledicti ín ignem eternum qui paratus est diabo
 lo ⁊ angelis eius. Gað ȝe awareiede ut of mín ehsihðe.' into
 25 þ eche fur þ wes igreiðet to þe feond ⁊ to his engles. ȝe
 forbuhe monne dom þ ich demde mon to. þ wes to lib
 ben i swinc. ⁊ i sar on eorðe. ⁊ ȝe schulen nu for þi hab

26 dífuðaremus: *second d (resembling ol) is abnormal; da crossed out and expuncted, above it dica small and thin in pale ink.*

f. 83a. 2 terens, *sic for terrens.* 3 subtra, *sic (MS. subtra), for subtu.* 5 domes, *sic: dei omitted.* 23 qui: qð *with ð erased and i added above q.*

ben deofles dom. bearne wið him echeliche i þe fur of helle. Wið þis schulen þe forlorene warpen a swuch f. 83b gur.' þ heouene ⁊ eorðe mahen ba grimliche agrisen. for þi seint austin leoffliche us leareð. Ascendat homo tribunal mentis sue. si illud cogitat quod oportet eum exi beri ante tribunal christi. Assit accusatrix cogitatio. testis.' 5 Consciencia. Carnifex.' timor. þ is. þenche mon o domes dei ⁊ deme her him seoluen þus o þisse wise. Skile sitte as domes mon up o þe dom seotel. Cume þrefter forð his þohtes munegunge. wreie him ⁊ bicleopie him of misliche sunnen. Beal ami þis þu ddest þear. ⁊ tis þear. ⁊ 10 tis þear. ⁊ o þisse wise. His inwit beo icnawes þrof ant beore wnesse. Soð hit is. soð hit is. þis ⁊ muchele mare. Cume forð þrefter fearlac þurh þe deme heast þe heterliche háte. Tac bind him heteuste for he is deaðes wurðe. Bind him swa euch lím þ he haueð wið isuneget.' þ he 15 ne mahe wið ham sunegi namare. Fearlac haueð ibunden him.' hwen he ne dear for fearlac sturie toward sunne. get nis nawt þe deme þ is skile ipaet. þah he beo i bunden ⁊ halde him wið sunne.' bute gef he abugge þe sunne þ he wrahte. ⁊ cleopeð forð þine ⁊ sorhe. ⁊ hat þet 20 sorhe þersche inwið þe heorte wið sar bireowsunge. swa.' (M. 308) þ hire suhie. ⁊ þini þe flesch utewið mid feasten ⁊ wið oþre fleschliche sares. Hwa se o þisse wise biuoren þe mu chele dom demeð her him seoluen.' eadi he is ⁊ seli. For as þe prophete seið. Non iudicabit deus bis in id ipsum. Nule 25 nawt ure lauerd þ a mon for a þing beo twien idemet. hit nis nawt i godes curt as i þe schíre. þer as þe þ nickeð wel mei beon iborhen.' ⁊ te ful þe is icnawen.' Biuore godd is oþerweis. Si tu accusas.' deus excusat. ⁊ vice uersa. gef f. 84a þu wreie
 est te her.' godd wule werie þe þear. ⁊ skerín mid alle ed te nearewe dome. for hwon þ tu deme þe as ich itaht habbe.

f. 83b. 5 *accusatrix*: *accusatrix* altered from *accusatio*; x *clumsily* from i, o *erased*. 25 þe prophete seið and Nule *underlined*. 26 in left margin mark x, and marginal scribble 26, 27; nawt ure to idemet *underlined*. 28 ⁊ te ful þe is icnawen': Biuore godd: *punctuation correct (not so all versions)*; ful has sense 'convicted' (as OE. fūl). L. has Ibi qui negat poterit liberari et dampnari qui fatetur.

5 **S**chrift schal beo bitter. agein þ te sunne þuhte sum
 Schearre swéte. Iudith þe spealeð schrift as ich ofte hab
 be iseid wes Merarihtes dohter. Ant iudas þ is ec schrift. wí
 uede o thamar. Merariht ⁊ thamar ba ha spealieð an'
 on ebreische ledene. Neomeð nu georne geme of þe bi
 tacnunge. Ich hit segge scheortliche. Bitter sar ⁊ schrift.'
 10 þet an mot cumen of þe oþer. as Iudith dude of mera
 riht. Ant ba beon somet ifeiet.' as iudas ⁊ thamar. For
 nowðer wið uten oðer.' nis noht wurð oðer lutel. Pha
 res ⁊ zaram ne temið ha neaure. Iudas streonede of
 thamar.' phares ⁊ zaram. Phares.' diuisio. zaram.' oriens
 15 interpretatur. þe gasteliche bitacnið tweamunge from sunne.
 ⁊ i þe heorte þrefter arisinde grace. Fowr þinges gef mon
 þencheð þ heaued sunne dude him.' mahen makien
 him to sorhin.' ⁊ bittrin his heorte. Lo þis þe forme. gef
 a mon hefde ilosed in a tíme of þe dei his feader ant his
 20 moder. his sustren ⁊ his breðren. ⁊ al his cun ⁊ alle his
 freond þ he eauer hefde weren asteoruen ferliche. nalde
 he ouer alle men sorhful beon ⁊ sari as he eaðe mahte?
 Godd wat he mei beon muche deale sorhfulre þ haueð
 wið deadlich sunne gasteliche islein godd inwið his
 25 sawle. nawt ane forloren þe swete feader of heouene. ⁊
 seinte Marie his deorewurðe moder. oþer hali chirche.
 hwen he of hire naueð ne leasse ne mare. Ant te eng
 les of heouene. ⁊ alle hali halhen þe weren him ear
 f. 84b for freond. for breðren ⁊ for sustren.' as to him ha beoð (M. 310)
 deade. as onont him is. he haueð islein ham alle. ant
 haueð þear as ha líuieð aa.' leaððe of ham alle as Ie
 remie witneð. Omnes amici eius spreuerunt eam. facti sunt
 5 ei inimici. þ is. al þ him luuede geieð spi him on.' ant
 heatieð him alle. get mare. his children sone se he su
 f. 84a. 4 large blue initial S, with red line-patterns within, and in
 margin from 2 down tail, with trailer to 14. 6, 7 Merarihtes,
 Merariht, sic, for Merari (forms with th, ht also occur in other versions).
 7 spealieð an, sic; the 'interpretation' bitterness omitted or replaced
 by an. 13 to 16: Iudas to grace not in M. 14 oriens: ns as f. 18b. 8.
 18 sorhin: h clumsily formed on an erasure. 21 asteoruen, sic;
 cf. f. 84b. 16.
 f. 84b. 4 in right margin mark x; 1e)remie underlined. 5 al þ
 to spi him on underlined.

negede deadliche.' deiden alle clane. þ̅ beoð his gode wer
 kes. þe beoð forloren alle. ȝet up on al þis ilke he is
 him seolf biwrixlet ⁊ bicumen of godes child.' þe deof
 les bearn of helle. eatelich to seonne as godd seolf i þe 10
 godspel seið. Vos ex patre diabolo estis. Þenche euch of
 his estat þ̅ he is oðer wes in.' ⁊ he mei seon hweruore
 he ah to siken sare. for þi seið Ieremie. luctum unigeniti
 fac tibi planctum amarum. Make bitter man as wif deð
 for hire child þe nefde bute him ane. ⁊ sið hit biuoren 15
 hire fearliche asteoruen. Nu þe oþer þ̅ ich bihet. A
 mon þe were idemet for a luðer morðre to beo forbearnd
 al cwic. oðer scheomeliche ahonget. hu walde his heorte
 stonden? Me þu unseli sunful þa þu þurh deadlich sun
 ne murðredest godes spuse. þ̅ is þi sawle. þa þu were i 20
 demet forte beon ahonget o bearninde wearitre i þe
 eche lei of helle. Þer þu makedest foreward mid te deo
 uel of þi deað. ⁊ seidest in ysaie wið þe forlorene. Pepi
 gimus cum morte fedus. ⁊ cum inferno inuimus pactum. þ̅
 is. we habbeð treowðe ipliht deað. foreward ifeast mid 25
 helle. for þis is þe feondes chaffere. He ȝeoue þe sunne.
 ⁊ tu him þi sawle. ⁊ ti bodi mid al to weane ⁊ to wontrea
 ðe world abuten ende. Nu þe pridde scheortliche. þench.
 A mon þe hefde al þe world o walde. ⁊ hefde for his cwead f. 85a
 schipe forloren al on a stunde. hu he walde murnin ⁊ sa
 ri iwurðen.' þenne ahest tu to beon hundret siðe sarure
 þe þurh an heaued sunne forlure þe riche of heoue
 ne. forlure ure lauere þ̅ is hundret siðen. ȝe þusent þu 5
 sent siðen betere þen is al þe world.' eorðe ba ⁊ heouene.
 Que enim conuentio christi ad Belial. Nu ȝet þe feorðe. ȝef
 þe

(M. 312) king hefde bitaht his deore sune to his an cniht to lok
 in. ⁊ unþeode leadde forð þis child in his warde. swa þ̅ tet
 child seolf weorrede up on his feader wið þ̅ unþeode.' 10
 nalde þe cniht beo sari ⁊ scheomien ful sare? we beoð alle

16 asteoruen *probably intended for inf.* (F morir) but cf. ff. 84a. 21, 88b.8.

17 forbearnd: H-shaped n and d combined, projecting into margin.

21 wearitre sic.

23 in left margin mark ×; in ysaie underlined.

25 is. we to ifeast underlined.

26 helle underlined.

godes sunen þe kinges of heouene þe haueð bitaht ure
 euch an engel i warde. Sari is he on his wise hwen unþeo
 de leat us forð. hwen we ure gode feader wreaðeð wið sun
 15 ne. Beo we sari þ̅ we eauer schulen wreaðen swuch feader
 ⁊ sweamen swuch wardein. þe wit ⁊ wereð us eauer wið þe
 unseli gastes. for elles uuele us stode. Ah we schuhteð him
 awei hwen we doð deadlich sunne. ant heo leapeð þenne
 to. sone se he us firseð. Halde we him neh us wið smeal of
 20 gode werkes. ⁊ us in his warde. wac crist ure euchan
 to segil wardein bereð to lutel menske. ⁊ kunnen him
 to lutel þonc of his seruise. Þeos ⁊ monie reisuns beoð
 hwi mon mei beo bitterliche sari for his sunnen. ⁊ wep
 en ful sare. ⁊ wel is him þe swa mei. for wop is sawle hea
 25 le. Vre lauerd deð toward us as me deð to uuel deattur.
 nimeð leasse þen we ahen him. ⁊ is þah wel ipaiet. we
 ahen him blod for blod. ant ure blod þah aȝein his
 blod þ̅ he schedde for us. were ful unefne change. Ah wast
 f. 85b tu hu me ȝeddeð. Me nimeð ed uuel dettur aten for hweate.
 ant ure lauerd nimeð ed us ure teares aȝein his blod. ⁊ is
 wilweme. He weop o þe rode. o lazre. O ierusalem. for oðer
 mon

ne sunnen. ȝef wepeð for ure ahne. nis na mucche wunder.
 5 wepe we qð þe hali mon i Vitas patrum. þa me hefde longe
 on him iȝeiet efter sarmun. leote we qð he teares leste
 ure ahne teares forseoðen us in helle.

Schrift schal beon ihal. þ̅ is. iseid al to a mon ut of
 Schild hade. þe poure widewe hwen ha wule hire (M. 314)
 10 hus cleansin. ha gedereð al þe greaste on an heap on
 alre earst. ⁊ schuueð hit ut þenne. Prefter kimeð eft
 aȝein ⁊ heapeð eft to gederes þ̅ wes ear ileaust ⁊ schu
 ueð hit ut efter. Prefter o þe smeale dust. ȝef hit dus
 teð swiðe. ha flaskeð weater ⁊ swopeð ut efter al þet oðer.

20 wac crist, sic.
 x.

21 segil sic, for se gentil; in left margin mark

f. 85b. 4 between ȝef and wepeð interlined with caret we (pe) in
 pale ink, small, sloping up from left to right. 8 large red initial S
 between 7 and 10, with tail to 13; blue line-patterns within, and in
 margin from 7 down tail to 16, with trailer to 20. 13 schu|ueð:
 b altered from n.

Alswa schal þe schriueð him efter þe greate schuuen 15
 ut te smealre. gef dust of lihte þohtes windeð to swiðe
 up' flaski teares on ham. ne schulen ha nawt þenne
 ablende þe heorte ehnen. hwa se heleð eawiht. he naued
 iseid nawiht for hwon he beo þe skerre. as is ilich þe
 mon þe haueð on him monie deadliche wunden. ant 20
 schaweð þe leche alle ⁊ let healen buten an.' þ he deieð
 up on as he schulde on alle. he is ase men in a schíp
 þe haueð monie þurles þer þe weater þreasteð in. ⁊
 heo dutteð alle buten an þurh hwam ha druncnið
 alle clane. Me teleð of þe hali mon þe lei on his deað 25
 uuel ⁊ wes lað to seggen a sunne of his childhad ant
 his abbat bed him allegate seggen. Ant he ondswerede
 þ hit nere na n(e)od for þi þ he wes lute child þa he hit
 hit wrahte. O least þah unneaðe þurh þe abbates rop f. 86a
 unge þ he hit seide ⁊ deide þrefter sone. Efter his deað.
 com a niht ⁊ schawde him to his abbat i snaw hwite
 schrudes as þe þ wes iborhen. ⁊ seide þ sikerliche gef he
 nefde þ ilke þing þ he dude ichild had. i schrift utter 5
 liche iseid.' he were idemet bimong þe forlorene. Alswa
 of an oþer þ wes for neh fordemet for þi þ he hefde en
 chearre i ned a mon to drinken ⁊ deide þrof unschri
 uen. Alswa of þe leafdi for þi þ ha hefde ileanet to a wa
 ke a wummon an of hire weden. Ah hwa se haueð geor 10
 (M. 316) ne isoht alle þe hurnen of his heorte. ne ne con rungi
 mare ut.' gef þer eawiht edluteð. hit is ich hopie iþe
 schrift ischuuen ut mid tet oþer. hwen þer ne lið na
 gemeles ⁊ he walde feín mare gef he cuðe seggen.

Schrift schal beo naket. þ is naketliche imaket. nawt 15
 Bisamplet feire. ne hendeliche ismaket.' ah schulen
 þe wordes beon ischawet efter þe werkes. þ is tacne of hea
 tunge. þ me tukeð towundre þing þ me heateð swiðe. gef
 þu heatest ti sunne.' hwi spekest tu menskeliche þrof. hwi

15 in right margin blue mark, offset from S in f. 86. 19 as sic for
 ah. 28 n(e)od: e interlined with caret.

f. 86a. 1 hit last word of prec. folio repeated. 15 large blue
 initial S between 14 and 17 with red line-patterns to right, within, and
 in margin from 14 to 22. 17 ischawet, ? for ischapet (F taillez,
 but L exponi); cf. ff. 53b. 8, 114a. 20 (F taillez).

20 hudest tu his fulðe? Spec hit scheome schendfulliche ant
 tuk hit al towundre. als wa as þu wel wult schende þen
 schucke. Sire ha seið þe wummon ich habbe ihaued leof
 mon. oðer ich habbe ibeon ha seið fol of me seoluen. þis
 nis nawt naket schrift. biclute þu hit nawt. do awei þe
 25 totagges. Vnwrih þe ⁊ sei. Sire godes are ich am a ful stod
 meare. a stinkinde hore. gef þi fa a ful nome ⁊ cleope þi
 sunne fule. Make hit i schrift steort naket. þ̅ is. ne hel
 þu nawiht of al þ̅ lið þer abuten. þah to fule me mei
 f. 86b seggen. Me ne þearf nawt nempnín þ̅ fule dede bi his
 ahne fule nome. ne þe schendfule lymes bi hare ahne
 nome. inoh is to seggen swa. þ̅ te hali schrift feader
 witerliche understonde hweat tu wulle meanen. Abu
 5 te sunne liggeð six þing þ̅ hit hulieð. O Latin circumstan
 ces. On englich totagges mahe beon icleopede. Persone.
 Stude. Time. Manere. Tale. Cause. Persone. þe dude þe sun
 ne. oðer wið hwam me hit dude. unwreo ⁊ segge. Sire
 ich am a wummon ⁊ schulde bi rihte beo mare scheome
 10 ful to habben ispeken as ich spec. oðer idon as ich dude.
 for þi mí sunne is mare þen of a wepmon. for hit bi
 com me wurse. Ich am an ancre. A nunne. A wif iweddet. (M. 318)
 a meiden. a wummon þ̅ me lefde se wel. a wummon þe
 habbe ear ibeon ibearnd wið swuch þing. ⁊ ahte þe be
 15 tere forte beon iwarnet. Sire hit wes wið swuch mon. ⁊
 nempni þenne. munek. Preost. oðer clearc. ⁊ of þ̅ ordre.
 a weddet mon. a ladles þing. a wummon as ich am. þis
 is nu of persone. Alswa of þe Stude. Sire þus ich pleide oðer
 spec ichirche. Eede o Ríng i chirchgard. biheold hit oþer
 20 wreastlunge. ⁊ oðre fol gomenes. spec þus oðer pleide biuo
 ren worltliche men. biuoren recluse in ancre hus. ed oþer
 þurl þen ich schulde. neh hali þing. Ich custe him þer.
 hondlede him i swuch stude. oðer me seoluen. I chirche ich
 þohte þus. biheold him ed te weouede. Of þe time als wa.
 25 Sire ich wes of swuch ealde. þ̅ ich ahte wel to habben wis
 luker iwite me. Sire ich hit dude in lenten. i feasten da

21 tuk sic: final k indicating tuko with phonetic elision.

f. 86b. 7 MS. PerSone.

19 Eede sic, for Eode; the last e is

altered from o.

hes. in hali dahes. hwen opre weren ed chirche. Sire ich wes sone ouercumen. ⁊ is þe sunne mare þen ȝef ich hefde ibeon akeast wið strengðe. ⁊ feole swenges. Sire ich wes þe f. 87a biginnunge hwi swuch þing hefde forðgong. þurh þ̅ ich com i swuch stude ⁊ i swuch time. Ich biþohte me ful wel ear þen ich hit eauer dude. hu ueele hit were idon.' ⁊ dude hit noðeleatere. Þe Manere alswa seggen. þ̅ is þe 5 feorðe totagge. Sire þis sunne ich dude þus ⁊ o þisse wise. þus ich leornede hit earst. þus ich com earst þrin. þus ich dude hit forðward o þus feole wisen. þus fulliche. þus scheomeliche. þus ich sohte delit hu ich meast mahte pai (M. 320) en mí lustes brune. ⁊ seggen al þe wise. Tale is þe feorðe 10 totagge. Cause is hwi þu hit dudest. oðer hulpe opre þer to. oðer þurh hwet hit bigon. Sire ich hit dude for delit. for uel luue. for biȝete. for fearlac. for flatrunge. Sire ich hit dude for uel þah þer ne come nan of. Sire mí lihte ondsweere. oðer míne lihte lates tulden him earst up 15 o me. Sire of þis word com oper. of þis dede wreadðe ⁊ uue le wordes. Sire þe acheisun is þis hwi þ̅ uuel leasteð ȝet. þus wac wes mín heorte. Euch efter þ̅ he is segge his totagges. Mon as limpeð to him.' wummon þ̅ hire rineð. for her nabbe ich nan iseid bute forte munegín mon oðer wummon 20 of þeo þe to ham falleð þurh þeo þe beoð her iseide as on urn. þus of þeose six wriheles despoile þi sunne ⁊ make hit naket i þi schrift as Ieremie leareð. Effunde sicut aquam cor tuum. Sched ut ase weater þín heorte. ȝef eoile schet.' of a feat.' ȝet ter wule leauen in sumhwet of þe licur. 25 ȝef milc schet.' þe heow leaueð. ȝef wín sched.' þe smeal leaueð. ah weater geað al somet ut alswa sched þin heorte. þ̅ is. al þ̅ uuel þet is i þín heorte. ȝef þu ne dest nawt.' lo hu grurefulliche godd seolf þreateð þe. þurh Naum f. 87b þe prophete. Ostendam gentibus nuditatem tuam ⁊ regnis ignominiam tuam ⁊ proitiam super te abhominaciones tuas.

f. 87a. 10 feorðe, *sic for fiftē*; passage dealing with Tale (M. 320, 1-8) omitted, between 11 totagge and [Cause is þe seste totagge.] Cause is.

f. 87b. 1 Naum underlined.

1/2 in left margin mark × and

marginal scribble from 2 to 5.

Du naldest nawt unwreo þe to þe preost i schrifte.' ⁊ ich (M. 322)
 5 schal schawin al naket to al folc þi cweadschipe. ⁊ to al
 le kinedomes þine scheome sunnen. to þe kinedom of
 eorðe. to þe kinedom of helle. to þe kinedom of heoue
 ne. ⁊ trussin al þi schendfulnessse o þin ahne necke. as
 me deð o þe þeof þe me leat to demen. ⁊ swa wið al þe
 10 schendlac þu schalt trusse ⁊ al torplin in to helle. O
 seið sein Beornard. Quid confusionis quid ignominie
 erit quando dissipatis foliis ⁊ dispersis uniuersa nudabitur
 turpitudō. Sanies apparebit. O seið sein beornard. Hwuch
 schendlac ⁊ hwuch sorhe bið þer ed te dome. hwen alle þe
 15 leaues schule beon to warplet. ⁊ al þ þ fulðe schaweð him.
 ⁊ wringeð ut þ wursum biuoren al þe wide worlt. eorð
 ware ⁊ heouenes. nawt ane of werkes.' ah of idelnesses. of
 wordes ⁊ of pohtes þe ne beoð ibet her.' as seint anselme
 witneð. Omne tempus impensum requiretur a uobis quali-
 ter sit
 20 expensum. Euc tide ⁊ time schal beo þer irikenet hu hit
 wes her ispenet. Quando dissipatis foliis ⁊ cetera. Hwen
 alle þe
 leaues he seið sein Beornard schulen beo towarplet. he
 biheold hu adam ⁊ eue þa ha hefden i þe frumðe isune
 get.' gedereden leaues ⁊ makeden wriheles of ham to hare
 25 schentfule lîmen. þus doð monie efter ham. Declinantes
 cor suum in uerba malicie ad excusandas excusationes in pec
 Schrift schal beon ofte i maket. for þi is C. catis.
 Si þe sawter. Confitebimur tibi deus confitebimur. Ant
 f. 88a ure lauerd seolf seið to his deciples. Eamus iterum in iudeam.
 Ga we eft seide he in to Iudee. Iudee spealeð schrift. ⁊ swa
 we ifindeð þ he wende ofte ut of galilee in to Iudes. Gali
 lee spealeð hweol. forte learen us þ we of þe worldes tur
 5 pelnessse ⁊ of sunne hweol.' ofte gan to schrifte. for þis is
 þe sacrement efter þe weofdes sacrement. ⁊ efter fulluht.'
 þ te feond is laðest. as he haueð to hali men him seolf sare
 4, 5 Du nal(dest and schal s(chawin *underlined*. 13 turpitudō:
second t altered from d. 27 large red initial S between 26 and a
 line-space below 28: blue line-patterns to right, within, and in margin
 from 26 down tail to present bottom edge. A blue paragraph touched with
 red before .catis.

his unþonckes ibeon hit ionawen. wule a web beon ed en
 (M. 324) chearre wið a weater wel ibleachet? A sol clað wel iweschen? þu weschest þine honden in anlepi dei twien oðer þrien. 10
 ant nult nawt þe sawle iesu cistes spuse. þe eauer se ha is
 hwittre. se fulðe is senre up on hire. bute ha beo iwesschen.
 nult nawt to godes cluppunge ofte umbe seoueniht wes
 schen hire eanes. Confiteor. hali weater. Beoden. hali þohtes.
 Blesceunges. Cneolunges. Euch god word. euch god werc. 15
 wesscheð smeale sunnen þe me ne mei alle seggen. Ah
 eauer is schrift þe heaued.

Schrift schal beon on hihðe imaket. gef sunne tím
 Seð bi niht. anan oðer ine marhen. gef hit timeð
 bi dei. ear þen me slepe. Hwa durste slepen hwil his dea 20
 dliche fa heolde an itohe sweord up on his heaued? þe
 neappið up on helle breord. ha torplið ofte al in ear ha
 least wenen. Hwa se is ifallen amid te bearninde fur.
 nis he mare þen amead gef he lið bipencheð him hwen
 ne he wule arisen? A wummon þe haued ilosed hire nel 25
 de. oðer a sutere his eal. secheð hit ananriht ⁊ towent
 euch strea aþet hit beo ifunden. ⁊ godd þurh sunne forlo
 (M. 326) ren schal liggen unsoht seoue dahes fulle. Nihe þinges
 beoð þ ahten hihin to schrift. þe þine þ okereð. for sunne f. 88b
 is þe deofles feh þ he geueð to okere ⁊ to gael of þine.
 ⁊ eauer se mon lið lengre in his sunne. se þe gael waxeð
 of pine i purgatoire. oðer her oðer in helle. Ex usuris ⁊
 iniquitate ⁊ cetera. þe oðer þing is þe muchele ⁊ te reowð- 5
 fule lu
 re þ he leoseð. þ na þing þ he deð nis gode licwurðe. Aliení
 comederunt robur eius. þe þridde is deað þ he nat hweðer
 he schule þ ilke dei ferliche asteoruen. fili ne tardes ⁊ cetera.
 þe feorðe is secnesse þ he ne mei þenche wel. bute ane of

f. 88a. 15 to 18 a tear in right margin. 18 large blue initial S
 with red line-patterns within, and in margin from 16 to 24. 24
 bipencheð, sic: probably for bipenched (F gist sei purpensant); cf.
 biswenchet, f. 112b. 7. 28 Circumdederunt me canes multi to
 swuch beatunge (M. 324-6) is placed later, f. 88b. 24 to f. 89a. 12.
 28 on þinges red offset from S on f. 87b.

f. 88b. 1 after hihin: þe interlined with caret (erroneously) in pale
 ink, small, sloping up from left to right.

10 his uuel.' ne spoken as he schulde. bute granin for his eche.
 ⁊ grunte mare for his stiche.' þen for his sunne. Sanus
 confiteberis
 ⁊ viuens. Þe fife þing is muche scheome þ hit is efter val.'
 to liggen se longe. ⁊ hure under þe schucke. Þe seste is þe
 wunde þ eauer wurseð on hond ⁊ strengre is to healen.

Principi

15 is obsta. Medicina paratur cum mala perlongas. Þe seouēðe
 þing
 is uuel wune. þ lazre bitacneð. þe stonc se longe he hefde
 ilefn
 i þer eorðe. o hwam ure lauereð weop as þe godspel teleð.
 ⁊ risede

⁊ mengde him seoluen. ⁊ geide lude up on him ear he him
 arearde. forte schawin hu strong hit is to arisen of uuel wune

20 þe roteð in his sunne. Seinte Marie. lazre stonc of fowr dahes. (M. 328)
 hu stinkeð þe sunfule of fowr ȝer oðer of fiue. Quam
 difficile

surgit quem moles male consuetudinis premit. O seið seint
 austin hu earmliche he ariseð þe under wune of sunne ha
 ueð ilefn longe. Circumdederunt me canes multi. Monie
 25 hundes seið dauð haddeð biset me. Hwen gredi hundes ston
 deð biuore þe bord.' nis hit neod ȝerde? As ofte as eani lecheð
 toward te ⁊ reaued þe of þi mete. nult tu as ofte smiten?
 elles ha walden kecchen of þe al þ tu hefdest. Ant tu alswa

f. 89a þenne. ním þe ȝerde of þi tunge. ⁊ as ofte as þe dogge of hel
 le kecheð ei god from þe.' smit him ananriht mid te ȝerde
 of þi tunge i schrift. ⁊ smit him se luðerliche þ him laði
 ⁊ drede

to snecchen eft toward te. þ dunt of alle dundes is him dunte
 5 laðest. þe hund þe fret leðer oðer awurið ahte. me hit beat
 ananriht þ he understonde for hwi he is ibeaten. þenne ne
 dear he nawt eft do þ ilke. Beat alswa mid ti tunge schrift.'
 þe hund of helle ananriht. ⁊ he wule beon ofdred to do þe eft

15 sero omitted before Medicina; perlongas, sic, for per longas [con-
 ualuere moras]. In the left margin two hands, the first pointing to
 ⁊ grunte 11; the second to þe roteð 20.

f. 89a. 5 awurið, sic.

7 i omitted after tunge.

swuch pucce. Hwa is se fol þ he seið bi þe hund þ fret leðer.
 Abid aþet to marhen. ne beat tu him nawt getten. Ah anan 10
 riht beat. beat beat ananriht. nis þing i þe world þ smeor
 teð him sarre. þen deð swuch beatunge. Se me deoppre
 wadeð i þe feondes leíuen. se me kimeð up leatere. Þe eahtu
 ðe þing is þ seint gregoire seið. Peccatum quod per peni-
 tentiam non di

luitur. mox suo pondere ad aliud trahit. þ is. sunne þet nis 15
 sone ibet. draheð anan an oðer. ant þ eft þe þridde. ⁊ swa
 euchan cundleð mare ⁊ wurse cundel. þen þe seolue moder.
 Þe Niheðe reisun is. se he ear biginneð her. to don his pe
 nitence. se he haueð to beten leasse i pine of purgatoire. Þis
 beoð nu nihe reisuns. ⁊ monie ma þer beoð hwi schrift ah 20
 to beon imaket aa on hihðe.

Schrift ah to beon eadmod as þe puplicanes wes. nawt
 Sas þe phariseus wes þe talde his goddeden. ⁊ schawde
 þet hale forð. þa he schulde habben unwihen hise wunden.
 for þi he wende unhealet as ure lauerd seolf teleð ut of þe tem 25
 ple. Eadmodnesse is ilich þeose coínte hearloz. hare gute
 feastre. hare flowinde cweise þ ha putteð eauer forð. ⁊
 gef hit is eatelich. ha schawið hit get eateluker i riche
 monnes ehnen. þ ha habben reowðe of ham ⁊ geouen ham f. 89b
 god þe reaðere. hudeð hare hale clað. ⁊ doð on alre uuem
 est fiterokes al totorene. O þis ilke wise eadmodnesse ead
 (M. 330) modliche bigileð ure lauerd. ⁊ biget of his god wið seli tru
 andise. hudeð eauer hire god. schaweð forð hire pouerte. 5
 put forð hire cancre. wepinde ⁊ graninde biuore godes
 ehnen. halseð meadlesliche on his derue passiun. on
 his deorewurðe blod. on his fif wunden. on his moder teares.
 o þe ilke tittes þ he seac. þe milc þ hime fedde. on alle his
 halhene luue. o þe deore druerie þ he haueð to his deore 10
 spuse. þ is to cleane sawle. oðer to hali chirche. on his deað

12 a hole between Se me and deoppre.

22 large red initial S

between 21 and 24, with long tail; blue line-patterns to right, within,
 and in margin from 19 to below tail; directing S in left margin.

24 unwihen, sic for unwrihen.

27 before flowinde: g1 crossed out

(probably beginning of erroneous repetition of gute).

f. 89b. 4 ead|modliche for eadiliche.

9 hime: m has first stroke

expuncted, to restore the older form hine.

o rode. for hire to bigeotene. wið þus anewil ropunge hal
 seð efter sum help to þe wrecche meoseise. to lechni wið þe
 seke. to healen hire cancre. Ant ure lauerd ihalset swa. ne mei
 15 for reowðe wearnen hire ne sweamen hire wið warne. no
 meliche swa as he is se unimete large. þ̅ him nis na þ̅ing
 leouere. þen þet he mahe ifinden acheisun forte geoue
 ne. Ah hwa se ȝelpeð of his god as doð i schrift þeos prude.
 hwet neod is ham to helpe? Moni haueð a swuch manere
 20 to seggen hire sunnen. þ̅ hit is wurð a dearne ȝelp ant
 hunteð efter hereword of mare halinesse.

Schrift ah to beon scheomeful. bi þ̅ te folc of israel wende
 ut þurh þe reade sea þ̅ wes read ⁊ bitter. is bitacnet þ̅
 we moten þurh rudi scheome. þ̅ is isoð schrift. ⁊ þurh bitter
 25 penitence passin to heouene. God riht is wat crist þ̅ us scheo
 mie biuore mon. þe forȝeten scheome þa we duden þe sunne
 biuore godes sihðe. Nam omnia nuda sunt ⁊ aperta oculis
 eius.

ad quem nobis sermo. for al þ̅ is al is naket seið seinte pawel.

⁊ o

f. 90a pen to his ehnen. wið hwam we schulen rikenin alle ure de
 den. Scheome is þe measte deal as seint austin seið of ure pe
 nitence. Verecundia pars est magna penitentie. ant sein
 Bernard
 seið. þ̅ na deorewurðe ȝimstan ne deliteð swa muchel mon
 5 to bihalden. as deð godes ehe þe rude of monnes neb. þe
 riht seið hise sunnen. Vnderstond wel þis word. Schrift is
 a sacrement. ⁊ euch sacrament haueð an ilicnesse utewið.
 of þ̅ hit wurcheð inwið. as hit is i fulluht. Þe wesschunge (M. 332)
 wið uten. bitacneð þe wesschunge of sawle wið innen. Al
 10 swa i schrift. þe cwike rude of þe neb. deð to understonen
 þ̅ te sawle þe wes bla. ⁊ nefde bute dead heow. haueð icaht
 cwic heow ⁊ is irudet feire. Interior tamen penitentia non
 dicitur sacramen
 tum. set exterior uel puplica uel Solempnis.

12 a hole between rode. and for hire. 22 large blue initial S; red
 line-patterns within, and in margin 19 down into bottom margin.

27 Nam om(nia underlined). 28 in left margin mark x; ad
 quem, and al is to end, underlined.

f. 90a. 1 underlined to ure. In left margin a hole between 4 and 7.

Schrift schal beo dredful. þ̅ tu segge wið Ierome. Quoci
 S¹⁵ens confessus sum.' uideor michi non esse confessus. As
 ofte as

ich am ischríuen.' eauer me þuncheð me unschriuen. for
 eauer is sum forgeten of þe totagges. for þi seið seint au
 stin. Ve laudabili hominum uite si remota misericordia discu
 tias eam. þ̅ is. þe beste mon of al þe world. ȝef ure lauerd
 demde him al efter rihtwisnesse. ⁊ nawt efter mearci.' Wa
 schulde him iwurðen. Set misericordia superexaltat iudicium.

Ah his mearci toward us.' weieð eauer mare þen þe rihte

Schrift schal beon hopeful. Hwa se seið ¶.nearewe.
 S¹⁵as he con. ⁊ deð al þ̅ he mei.' godd ne bit namare. Ah
 hope ⁊ dred schulen aa beon imengt togederes. Þis forte bi
 tacnín.' wes i þe alde lahe ihaten þ̅ te twa grindelstanes.
 ne schulde namon twinnín. Þe neoðere þe lið stille ⁊ bereð
 heuf charge.' bitacneð fearlac þe teieð mon from sunne.
 ⁊ is ihueget her wið heard forte beo quite of heardre. Þe f.90b

vueren stan bitacneð hope þe eorneð ⁊ stured hire igode
 werkes eauer wið trust of muche mede. Þeos twa namon
 ne parti from. for as seín gregoire seið. Spes sine timore
 luxuriat in presumptionem. Tímor sine spe.' degenerat in
 desperationem. Dred wið uten hope.' makeð mon untrus
 ten. ant hope wið ute dred.' makeð ouertrusten. þeos twa
 unþeawes. Vntrust ⁊ ouertrust.' beoð þe deofles tristen. þer
 þ̅ wrecche beast seldene edstearteð. Triste is þer me sit mid
 (M. 334) te greahunz forte kepe þe heare. oðer tildeð þe nettes a
 ȝeín him. Toward an of þeos twa is al þ̅ he sleateð. for
 þer beoð his greahunz. þer beoð his nettes. Vntrust ⁊ o
 uertrust beoð of alle sunnen nest te ȝete of helle. wið
 dred wið uten hope. þ̅ is wið untrust.' wes Caymes schrift
 ⁊ Iudasen. for hwi ha forferden. wið hope wið ute dred.' þet
 is wið ouertrust.' is þe unselies sahe þe seið i þe sawter.

Secundum

14 large red initial S between 13 and 16 with tail to 19; blue line-patterns
 to right, within, and in margin from 12 to 22. 23 large blue initial

S between 22 and 24; red line-patterns to right, within, and in margin
 from 22 to present bottom edge (tip cut off). Before .nearewe. a red
 paragraph ornamented with blue.

f. 90b. 4 after from a caret; above it oper in pale ink, small, sloping
 up from left to right. In right margin a hole between 5 and 6.

multitudinem ire sue non queret. Nis nawt godd qð ha
 se grím as ge him fore makieð. Na he seið dauieð. geoi he
 ⁊ seið þenne. Propter quid irritauit impius deum? dixit enim
 20 in corde suo non requiret. On alre earst he cleopeð þe
 ouertrusti unbileuet. Þe unbileuet wið hwon gremeð he
 godd almihti? wið þon þ he seið. Nule he nawt se nea
 rowliche demen as ge seggeð. geoi siker ah he wule. þus þeos
 twa unþeawas beoð to grimme robberes ieuenet. for þe an þ
 25 is ouertrust. reaued godd his rihte dom ⁊ his rihtwisnesse.
 Þe oðer þ is untrust. reaued him his milce. ant swa ha
 beoð umben to fordon godd seolf. for godd ne muhte nawt
 beon wið uten rihtwisnesse. ne wið uten milce. Nu þenne
 f. 91a hwucche unþeawas beoð euening to þeose þe wulleð godd
 acwellen on hare fule wise? gef þu art totrusti ⁊ haldest
 godd to nessche forte wreoke sunne. sunne likeð him bi
 þin tale. ah bihald hu he wrec in his heh engel. þe þohte
 5 of a prude. hu he wrec in adam þe bite of an eappel. hu
 he bisencte sodome ⁊ gommorre. were. ⁊ wif. ⁊ wenchel. þe
 nomecuðe burhes. al a mucche schire dun in to helle grun
 de. þer as is nu þe deade sea þ nawiht cwikes nis inne. hu he
 i Noes flod al þe world adrencte. bute eahte iþe arche. hu he
 10 in his ahne folc israel his deorling. grimliche awrec him ase (M. 338)
 ofte as ha gulten. Dathan. ⁊ Abyron. Chore. ⁊ his feren. Þe
 opre alswa þe he sloh bi feole þusendes ofte for hare gruch
 unge ane. On oþer half loke. gef þu hauest untrust of
 his unimete milce. hu lihtliche ⁊ hu sone. seinte peter efter
 15 þ he hefde forsaken him. ⁊ þ for a cwene word. wes wið him
 isahtnet. O þe þeof o rode þe hefde aa ilfued uuele in a stert
 hwile hefde ed him milce wið a feier speche. for þi bitweone
 þeos twa. Vntrust. ⁊ ouertrust. hope ⁊ dred beon aa. ifeiet
 to ge

Schrift get schal beo wis. ⁊ to wis mon imaket. . deres.
 20 **S**Of uncuðe sunnen. nawt to gunge preostes. gūn

f. 91a. 16 O þe þeof: between O and þ tall f inserted with thin stem
 sloping back, and flourished top, in pale ink; but O is error for Hu.
 15 word, sic. 19 large red initial S between 18 and 21 with tail to 23;
 blue line-patterns within, and a few to right and in margin from 16 to
 24; directing S in left margin. Paragraph omitted before . deres.
 Between and of 19 and 22 a narrow hole (stitches now lost) avoided

ge ich segge of wit.' ne to sotte alde. Bigín earst ed pru de.
 ⁊ sech alle þe bohes prof. as ha beoð þruppe iwríte
 ne hwuch falle to þe. Prefter alswa of onde. ⁊ ga we swa du
 neward rawe bi rawe. aþet to þe leaste. ant drah to gedere
 al þe team under þe moder.

25

Schrift ah to beo soð. ne lih þu nawt o þe seolf. for as seínt
 Saustín seið. Quí causa humilitatis de se mentitur.' fit
 quod
 prius ipse non fuit .id est. peccator. Þe seið leas on him seolf
 þurh

to muchel eadmodnesse.' he is ímaket sunful þah he ear nere. f. 91b

Sein Gregoire seið þah. Bonarum mentium est culpam
 agnoscere

ubi culpa non est. Cunde of god heorte is to beon offea
 ret of sunne þer as nan nis ofte. oðer weie swiðre his
 sunne sumchearre þen he þurfte. weien hit to lutel.' is
 ase uuel oðer wurse. þe middel wei of meosure is eauer
 guldene. Drede we us eaure. for ofte we weneð forte don a
 lutel uuel.' ⁊ doð a great sunne. ofte wel to donne.' ⁊ doð al

(M. 338) to cweade. Segge we eauer þenne wið seinte anselme. Etiam
 bonum nostrum est aliquo modo corruptum. ut possit non
 placere.'

aut certe displicere deo. Paulus. Scio quod non est in me.'
 hoc est

in carne mea bonum. Na god in us nis of us.' ure god is
 godes. ah sunne is of us ⁊ ure ahne. Godes god hwen ich
 hit do. qð he seínt anselme. swa o summe wise min uuel
 hit forneaieð.' oþer ich hit do ungleadliche. oþer to ear 15
 oðer to leate.' oðer leote wel prof. þah namon hit nute. oþ
 er walde þ ei hit wiste. oðer gemelesliche do hit. oðer to un
 wisliche. to muchel oðer to lutel. þus eauer sum uuel mon
 gleð hím wið mi god þ godes grace geueð me.' þ hit mei

*by scribe, dividing pru de 21, and separating þruppe iwríte 22.
 22 before beoð: weren crossed out. 26 large blue initial S; red
 line-patterns within, and a few lines in margin running from 24 to
 edge of large hole in bottom left-hand corner; directing S in left margin.
 28 leas on an erasure (probably of fals). From a hole in bottom edge a
 tear (stitches now lost) runs up to ruling of 27, separating 28 on from
 him.*

20 lutel likin godd.' ant mislikin ofte. Seinte Marie
 hwen þe hali mon seide þus bi him seolf.' hu ma
 he we hit witerliche seggen bi us wrecches?

Schrift ah to beon willes. þ̅ is willeliche unfreinet.
 Snawt idrahen of þe as þin unþonkes.' Hwil þu const
 25 seggen eawt.' sei al uneasket. Me ne schal easki nan.' bute
 for neode ane. for of þe easkunge mei uuel fallen bute hit
 beo þe wisre. On oðer half moni mon abit forte schriuen
 him aðet te nede tippe. Ah ofte him liheð þe wrench. þ̅ he
 f. 92a ne mei hwen he wule.' þe nalde þa he mahte. Na mare cang
 schipe nis. þen setten godd tearme. as þah grace were his.'
 as he bere hire in his purs. to neomen up o grace þrin iþe
 tearme as he him seolf sette. Nai beal ami nai. þe tearme
 5 is igodes hond.' nawt i þi bandun. Hwen godd beot hit te.'
 reach to ba þe honden. for wiðdrahe he his hond.' þu maht
 þrefter lokin. gef uuel oðer operhwet ned te to schrifte.' lo
 hwet seið seint austin. Coacta seruicia deo non placent.
 Seruises inedde ne cwemeð nawt ure lauerd. þah noðeleatere (M. 340)
 10 betere is o þene no. Nunquam sera penitentiā si tamen uera.

Nis newer
 to leate penitence þ̅ is soðliche imaket. he seið eft him seol
 uen. Ah betere is as dauio seið. Refloruit caro mea ⁊ ex
 uolun
 tate mea confitebor ei. þ̅ is. mí flesch is ifluret. bicumen al
 neowe. for ich chulle schriue me ⁊ herie godd willes. wel seið
 15 he ifluret to bitacnín wil schrift. for þe eorðe al unnet. ⁊ te
 treon alswa openið ham ⁊ bringeð forð misliche flures. In
 Canticis. flores apparuerunt in terra nostra. Eadmodnesse.
 absti
 nence. Culures unlaðnesse. ⁊ opre swucche uertuz beoð fei
 re i godes ehnen. ⁊ swote i godes nease smeallinde flures.
 20 Of ham make his herbearhe inwið þe seoluen. for his de
 lices he seið beoð þer forte wunien. Et delicie mee esse. cum
 fillis hominum in libro prouerborum.

f. 91b. 20 to 22: narrow hole (see recto) occupies beginning of 20
 and 21 and separates he we from hit 22. 23 large red initial S
 between 22 and 25, with tail below 28; blue line-patterns within, and
 in margin from 21 with trailers to present bottom edge (tip cut off).
 28 tear (see recto) divides nede and tippe; top of the t in two strokes,
 as if altered from o.

Schrift ah to beon ahne. Namon ne schal i schrift wrei
 Sen bute him seoluen.' ase forð as he mei. þis ich segge
 for þi þet swuch aenture bitimeð to sum mon oðer to 25
 sum wummon.' þ ha ne mei nawt fülleliche wreien
 hire seoluen.' bute ha wreie oþre. ah bi nome noðeleatere
 ne nempni ha nawt þe ilke. þah þe schrift feader wite wel
 toward hwam hit turne. Ah a munk. oðer a preost. nawt f. 92b
 wilgam ne water.' þah þer ne beo nan oþer.

Schrift schal beo studeuest to halde þe penitence.' ⁊ lea
 ue þe sunne. þ tu segge to þe preost. Ich habbe stude
 festliche i þonc ⁊ in heorte þis sunne to forleten. ⁊ do þe pe 5
 nitence. Þe preost ne schal nawt easki þe gef þu wult þeon
 ne uorð forhate þi sunne.' Inoh is þ tu segge. þ tu hit ha
 uest on heorte treoweliche to donne.' þurh godes grace. ⁊
 gef þu fallest eft þrin.' þ tu wult anan riht arisen þurh
 (M. 342) godes help.' ⁊ cumen aȝein to schrift. Vade ⁊ amplius no 10
 li peccare. Ga qð ure lauerd to a sunful wummon. ⁊ ha
 ue wil þ tu nult sungi namare. Þus ne easkede he nan oðer

Schrift ah to beon biþoht biuore. ¶ .sikernesse.
 Slonge. Of fif þinges wið þi wit gedere þine sunnen
 of alle þine ealdes. of childhad of ȝuheðe had gedere al 15
 to gederes. þrefter gedere þe studen þ tu in wunedest. ant
 þench ȝeorne hwet tu dudest in each stude sunderliche
 ⁊ in each ealde. þrefter sech al ut ⁊ trude þine sunnen bi
 þine fif wittes. þrefter bi alle þine límen. i hwuch þu ha
 uest isuneget meast oðer oftest. Aleast sunderliche bi 20
 NV ȝe habbeð alle ihaued ¶ .dahes ⁊ bi tiden.

f. 92a. 23 large blue initial S; red line-patterns within, and in margin from 31 down tail to deep in bottom margin. 26 hire crossed out with bold stroke after wreien.

f. 92b. This page has four large initial letters, S, S, N, Þ, alternating red/blue; their marginal ornament, alternating blue/red, forms a continuous border from 2 to the bottom edge (the end of the trailers of Þ are now cut off). S, S, Þ have tails, and ornament in line-patterns within and on both sides; N, the smallest, only a few blue lines. 2 wilgam has w, not þ; the bottom of wilg is covered by the top of S. 3 initial S between 2 and 5. 13 initial S between 12 and 15; before .sikernesse. a red paragraph touched with blue. 21 initial N between 20 and 22; before .dahes ⁊ bi tiden. a blue paragraph touched with red.

as ich understonde þe sixtene stucchen þe ich bihét to dealen. ⁊ alle ich hadde tobroke ham ow míne leoue sustren. as me deð to children. þe mahten wið unbroke
 25 bread deien on hunger. ah me is þ̅ wite ȝe moni crome edfallen. secheð ham ⁊ gederið for ha beoð sawle fode.

Þulli schrift þ̅ haueð þus þes sixtene stucchen. haueð þe
 f. 93a deouel. Preo on us seoluen. Ant preo ȝeines þe world. deo
 rewurðe ouer gold or. ⁊ ȝimmes of ynde. Míne leoue
 sustren þis fífte dale þe is of schrift. limpeð to alle men ili
 che. for þi ne wundri ȝe ow nawt. þ̅ ich toward ow nomeli
 5 che nabbe nawt ispeken ipis dale. Habbeð þah to ower biho
 ue þis lutle leaste ende. of alle cuðe sunnen. as of prude. of
 great oðer of heh heorte. of onde. of wreaððe. of slawðe. of
 ȝemeles. of Idel word. of untohene þohtes. of sum idel herun
 ge. of sum fals gleadunge. oðer of heui murnunge. of ypo
 10 cresie. of mete. of drunch to muchel oðer to lutel. of gruch (M. 344)
 unge. of grim chére. of silences ibrokene. of sitten longe ed
 þurl. of vres mis iseide. wið ute ȝeme of heorte. oðer ín untí
 me. of sum fals word. of sware. of plohe of ischake lahtre.
 of schede cromen oðer ale. of leote þinges muhelín. Rustín
 15 oðer rotien. claðes unseowet. bireinet. unwesschen. broeke
 nep oðer disch. oðer biseo ȝemelesliche ei þing þ̅ me wið
 feareð. oðer ahte toȝemen. of keorfunge. of hurtunge.
 þurh unbisehensse. Of alle þe þinges þe beoð i þis riwle.
 þe beoð mis numene. of alle þulliche þing schriue hire
 20 euche wike eanes ed te leaste. for nan se lutel nis of þeos.
 þ̅ te deouel naueð enbreuet on his rolle. Ah schrift hit
 schrapeð of. ⁊ makeð him to leosen muchel of his hwile.
 Ah al þ̅ schrift ne schrapeð of. al he wule o domes dei rede
 ful witerliche forte bicleopie þe wið. a word ne schal þer
 25 wontín. Nu þenne ich reade ȝeoueð him to writen þet
 leaste þ̅ ȝe eauer mahen. for na meoster nis him leouere.
 ant hwet se he writ. beoð umben to schrapien hit of clean
 liche. wið na þing ne mahe ȝe matin hím betere. To each

27 initial Þ between 26 and below 28.

f. 93a. 2 small, poorly executed, initial M in red, with a few blue lines.

preost mei ancre schriuen hire of swucche utterliche sunnen f. 93b
 þe to alle bifalleð. Ah ful trusti ha schal beon o þe preostes
 godlec. þ̅ ha allunge schaweð to. hu hire stonde abute fles
 ches temptatiuns. ȝef ha is swa ifondet. bute ideaðes dute.

þus

þah me þuncheð þ̅ ha mei seggen. Sire flesches fondunge 5
 þ̅ ich habbe oðer habbe ihaued. ȝeað to uorð up o me þurh
 mi þeafunge. Ich am ofdred leste ich ga driúinde oðerhwiles
 to swiðe forðward mine fol þohtes. ȝ fule umbe stunde. as
 þah ich huntede efter licunge. Ich mihte þurh godes streng
 (M. 346) ðe schaken ham ofte of me. ȝef ich were cwicliche ȝ stealew 10
 urðliche umben. Ich am offearet sare þ̅ te delit iþe þoht
 leaste to longe ofte. swa þ̅ hit cume neh skiles ȝettunge. Ne
 dear ich þ̅ ha deopluker ne witerluker schriue hire to
 ȝung preost her abuten. Ant ȝet of þis inohreaðe him
 walde þunche wunder. Ah to hire ahne schrift feader. oðer 15
 to sum lif hali mon ȝef ha mei him habben. culle al þe
 pot ut. þer speowe ut al þ̅ wunder. þer wið fule wordes þ̅
 fulðe efter þ̅ hit is tuki al towundre. swa þ̅ ha drede þ̅ ha
 hurte his earen þ̅ hercneð hire sunnen. ȝef ei ancre nat
 nawt of þulliche þinges. þonki ȝeorne iesu crist. ȝ halde 20
 hire i drede. Þe deouel nis nawt dead. þ̅ wite ha þah he

Lihte gultes beteð þus anan bi ow seoluen. ȝ þah
 seggeð

ham i schrift hwen ȝe þencheð ham on as ȝe speokeð mid
 preoste. for þe leaste of alle sone se ȝe underȝeoteð hit.
 falleð

biuoren ower weoued o cros to þer eorðe. ȝ seggeð mea culpa. 25
 Ich gulte mearci lauerd. Þe preost ne þearf for na gult bute
 hit beo þe greattre. ȝ leggen oþer schrift on ow. þen þ̅ lif þ̅ ȝe
 leadeð efter þeos riwle. Ah efter þe absolutiun. he schal þus
 seg

gen. Al þ̅ god þ̅ tu eauer dest. ȝ (al) þ̅ vuel þ̅ tu eauer þolest f. 94a
 for þe luue of iesu crist inwið þine ancre wahes. al ich en

f. 93b. 22 large red initial L; stem in margin between 19 and 22;
 blue ornament in angle and in margin from 14 to 27.

f. 94a. 1 al written above ȝ.

goíni þe. al ich legge up o þe i remissiun of þeose. ⁊ i forþe
uenesse of alle þine sunnen. Ant þenne sum lutesihweat
5 he mei leggen up on ow. as a salm oðer twa. Pater nostres.

aeuz
tene oðer tweolue. Disceplines. echi to.' ȝef him swa
þuncheð.

efter þe totagges þe beoð iwriten þruppe.' he schal þe sun
ne demen mare oðer leasse. A sunne ful forȝeuelich. mei
wurðe ful deadlich þurh sum uuel totagge þe lið þer bi
10 siden. Efter schrift falleð to spoken of penitence. þ̅ is dead (M. 348)
bote. ant swa we habbeð ingong ut of þis fifte dale.' in
to þe Seste.

15 **A**l is penitence.
ant strong penitence
þet ȝe eauer dreheð mine leoue sustren.
Al þet ȝe eauer doð of god. Al þ̅ ȝe þoli
eð is ow martirdom i se derf ordre. for ȝe beoð niht ⁊
dei up o godes rode. bliðe mahe ȝe beon þrof. for as seín
te pawel seið. Si compatimur.' conregnabimus. As ȝe scot
20 tið wið him of his pine on eorðe.' ȝe schule scotti wið
him of his blisse in heouene. for þi seið seinte pawel. Michi
absit gloriari nisi in cruce domini mei iesu christi. Ant hali
chirche
singeð. Nos oportet gloriari in cruce domini nostri iesu
christi. Al ure
blisse mot beon i iesu cristes rode. Þis word nomeliche
limpeð

25 to recluses. hwas blisse ah to beon allunge i godes rode. Ich
chulle biginnen herre. ⁊ lihten swa herto. neomeð nu go
de ȝeme. for al meast is seín Beornardes sentence.

Þreo manere men of godes icorene liúieð on eorðe. Þe

13 very large blue initial A (marking the beginning of Part VI) between
12 and 17 with tail to 20; ornamented with red lines and patterns,
especially within, and down tail. 15 written large (especially mine).
19/20 in right margin mark x and scribble. 23 singeð: long S
lying on back to avoid small hole. In right margin mark x; Al ure
underlined; christi: $\frac{1}{x}$. 24 blisse to Þis word underlined. 28 large red
initial Þ partly below line; blue lines within, and in margin from 23
and down tail (trailers cut off at bottom edge).

ane mahe beon to gode pilgrimes ieuenet. Ðe opre.' to dea f. 94b
de. Ðe þridde to ihongede wið hare gode wil o iesuse rode.
Ðe forme beoð gode. þe opre beoð betere. Ðe þridde best of

To þe forme gredeð seinte peter inwardliche. ¶ .alle.

Obsecro uos tanquam aduenas ⁊ peregrinos ut abstineatis uos

a carnalibus desideríis que militant aduersus animam. Ich hal
si ow he seið as elpeodie ⁊ pilgrimes. þ̅ ʒe wiðhalden ow
from fleschliche lustes þe weorrið aʒeín þe sawle. þe gode
pilgrim halt eauer his rihte wei forðward. þah he seo oðer
here idele gomenes ⁊ wundres bi þe weie.' he ne edstont 10

(M. 350) nawt as foles doð.' ah halt forð his rute ⁊ hiheð toward
his giste. he ne bereð na gersum bute his speonse gnedeli
che. ne claðes bute ane þeo þ̅ him to neodeð. þis beoð hali
men þe þah ha beon i þe world.' ha beoð þ̅rin as pilgrimes.
⁊ gað wið god liflade toward te riche of heouene. ⁊ seggeð 15
wið þe apostle. Non habemus hic manentem ciuitatem.' set
futuram inquirimus. þ̅ is. nabbe we na wununge her.' ah we
sech.

eð oper. beoð bi þe leaste þ̅ ha mahen. ne ne haldeð na ta
le of na wortlich froure.' þah ha beon i wortlich wei as ich
seide of pilgrim. ah habbeð hare heorte eauer toward heo 20
uene. ⁊ ahen wel to habben. for oðer pilgrimes gað muche
swinc to sechen ane sontes banes as seín Iames oðer seín
giles. Ah þeo pilgrimes þe gað toward heouene.' ha gað
to beon isontet. ⁊ to finden godd seolf ⁊ alle his hali halh
en. lúfende i blisse. ⁊ schulen lúfen wið hím i wunne bu 25
ten ende. Ha ifindeð iwis seín Iulienes ín. þe wei fearinde
men ʒeornliche bisecheð. **NV** beoð þeose gode. ah ʒet beoð

f. 94b. 4 tall square initial T in blue, the stem in margin from 3 to
curled end at 10; ornamented with red lines from 1 down tail to 18, a
single trailer running to a curl in bottom margin. Before .alle. a red
paragraph touched with blue. 6 marginal scribble crossing T and
down to 12; Ich hal underlined. 7 in left margin mark x; si ow

he seið as el underlined. 8 from fleschliche lust underlined.

17 in left margin mark x; nabbe to ah w(e underlined. 17,

18 sech. |eð, sic. 18 eð oper underlined. 21 i omitted

between gað muche. 23 small hole at end after gað. 27 red

initial N toucheɹ with blue lines.

þe oþre betere. for allegate pilegrimes as ich ear seide al gan
 f. 95a ha eauer forðward. ne bicumen burhmen iþe worldes burh.
 ham þuncheð sum chearre god of þ̅ ha seoð bi weie. ant ed
 stuteð sumdeal. þah ha ne don mid alle. ⁊ moni þing ham
 falleð to. hwer þurh ha beoð ilette. swa þ̅ mare hearm is.

sum

5 kimeð leate hám. sum neauer mare. Hwa is þenne skerre. ⁊
 mare ut of þe world þen pilegrimes? þ̅ is to seggen. þen þeo
 men þe habbeð wortlich þing. ⁊ ne luuieð hit nawt. ah ȝeo
 ueð hit as hit kimeð ham. ⁊ gað untrusset lihte as pilegri
 mes doð toward heouene. Hwa beoð betere þene þeos?

Godd

10 wat þeo beoð betere. þe þe apostle spekeð to. ⁊ seið in his
 epist

le. Mortuú estis. ⁊ Vita uestra abscondita est. cum christo in
 deo. Cum

autem apparuerit uita uestra. tunc ⁊ uos apparebitis cum
 ipso

in gloria. ȝe beoð deade ⁊ ower lif is ihud mid criste. Hwen he (M. 352)

þ̅ is ower lif eadeaweð ⁊ springeð as þe dahunge efter nihtes
 15 þeosternesse. ant ȝe schulen wið him springen sohenre þen
 þe sunne in to eche blisse. þe nu beoð þus deade. hare liflade
 is herre. for pilgrim eileð monihwet. þe deade nis noht of.
 þah he ligge unburiet. ⁊ rotie buuen eorðe. preise him laste
 him. do him scheome. sei him scheome. al him is iliche leof.

20 þis is a seli deað. þ̅ makeð cwic mon þus oðer cwic wummon.
 ut of þe worlde. Ah sikerliche hwa se is þus dead in hire
 seoluen.

godd liueð in hire heorte. for þis is þ̅ te apostle seið. Víuo ego
 iam non ego. Viuít autem in me christus. Ich líufe nawt ich.

ah crist liueð in me þurh his inwuniende grace. ⁊ is as þah
 25 he seide. wortlich speche. wortlich sihðe. ⁊ euch wortlich

þing

ifindeð me deade. ah þ̅ te límpeð to crist. þ̅ ich seo ⁊ hére.
 ⁊ wurche i cwicnesse. þus riht is euch religius dead to þe

f. 95a. 10 in right margin ×; marginal scribble from 10 to 15.
 14 eadeaweð, sic. 23 Ich líufe nawt ich. underlined; in right
 margin mark ×. Marginal scribble from 23 to 26.

worlde.' ⁊ cwic þah to criste. Þis is an heh steire.' ah ȝet is
 þah
 an herre. Ant hwa stod eauer þrin? Godd wat þe þe seide. f. 95b
 Michi
 absit gloriari nisi in cruce domini mei iesu christi. per quam
 michi mundus
 crucifixus est ⁊ ego mundo. þis is þ̅ ich seide þruppe. Crist
 me
 schilde forte hebben eani blisse i þis world.' bute i iesu
 cristes
 rode mi lauerd. þurh hwam þe world is me unwurð.' ant ich 5
 am unwurð hīre as weari þe is ahonget. A lauerd hehe
 stod he þe spec o þisse wise. ant þis is ancre steire þ̅ ha þus
 segge. Michi autem absit gloriari ⁊ cetera. I na þing ne blissi
 ich me bu
 te i godes rode. þ̅ ich þolie nu wa ⁊ am itald unwurð as godd
 wes o rode. lokið leoue sustren hu þis steire is herre þen 10
 eani beo of þe opre. Þe pilgrim i þe wordes wei þah he
 ga forðward toward te hām of heouene.' he sið ⁊ hereð un
 net. ⁊ spekeð umbe hwile. wreaðeð him for weohes. ⁊ moni
 þing mei letten him of his Iurnee. Þe deade nis nama
 re of scheome þen of menske. of heard.' þen of nesche.' for 15
 he ne feleð nowðer. ⁊ for þi ne ofearneð he nowðer wa.' ne
 wunne. ah þe þe is o rode ⁊ haueð blisse þrof.' he wendeð
 (M. 354) scheome to menske.' ⁊ wa in to wunne. ⁊ ofearneð for þi hu
 re ouer hure. Þis beoð þeo þe neauer ne beoð gleade i
 heortet.' bute hwen ha þolieð sum wa oðer sum scheome 20
 wið iesu on his rode. for þis is þe selhðe on eorðe.' hwa se
 mei for godes luue hebben scheome ⁊ teone. Þus lo rih
 te ancres ne beoð nawt ane pilgrimes.' ne ȝet nawt ane
 deade.' ah beoð of þeos þridde. for al hare blisse is forte
 beon ahonget sariliche ⁊ scheomeliche wið iesu on his 25
 de. þeos mahe bliðe wið hali chirche singen. Nos oppor
 tet gloriari. ⁊ cetera. þ̅ is as ich seide ear. hwet se beo of ordre.
 þe hab

f. 95b. 2 christi: x. 4 in left margin mark x; schilde fo(r)te
 underlined. 5 rode m(i) underlined. 11 wordes, sic. 13
 weohes, sic for wohes. 27 ordre, sic for oðre.

- beð hare blisse summe i flesches licunge. summe i worlde
 f. 96a dweole. summe in opres uuel. we mote nede blissin us i iesu
 cristes rode. þ̅ is i scheome ⁊ i wa þ̅ he droh o rode. Moni wal
 de summes weis þ̅olien flesches heardschipe. ah beon itald
 unwurð. ne scheome ne mahte he þ̅olien. ah he nis bute
 5 halflunge up o godes rode. ⁊ef he nis igreiðet to þ̅olien ham
 Vilitas ⁊ asperitas. Vilde ⁊ asprete. þeos twa. scheo **U**.baðe.
 me ⁊ p̅ine. as sein Beornard seið. beoð þe twa leaddre steolen
 þe beoð up iriht to heouene. ⁊ bitweone þeose steolen beoð
 of alle gode þeawes þe tindes ifestnet. bi hwucche me cl̅im
 10 beð to þe blisse of heouene. for þi þ̅ dauिð hefde þe twa steo
 len of þis leaddre. þah he k̅ing w̅ere. he clomb uppard ⁊
 seide baldeliche to ure lauerd. Vide humilitatem meam
 ⁊ labo
 rem meum ⁊ dimitte uniuersa delicta mea. Bihald qð he
 ⁊ sih m̅in eadmodnesse ⁊ m̅i sw̅inc. ⁊ forþef me mine sun
 15 nen alle to gederes. Notið wel þes twa word þe dauिð fei
 eð somet. Sw̅inc. ⁊ eadmodnesse. Sw̅inc i p̅ine ⁊ i wa. i sar.
 ⁊ i sorhe. Eadmodnesse aȝeín woh of scheome þ̅ mon dre (M. 356)
 heð. þe is itald unwurð. Ba þeos bihald in me qð dauिð godes
 deorling. Ich habbe þeos twa leaddre steolen. Dimitte
 uniuersa
 20 delicta mea. leaf qð he bihinde me ⁊ warp awei from me al
 le m̅ine gultes. þ̅ ich ilihtet of hare heuiness. lihtliche
 stihe up to heouene bi þeos leaddre. Þeose twa þ̅inges. þ̅ is
 wa ⁊ scheome ifeiet to gederes. beoð helyes hweoles þe w̅e
 ren furene hit teleð. ⁊ beren him up to parais. þer he l̅ueð
 25 ȝetten. Fur is hat ⁊ read. Iþe heate is understonden euch
 wa þ̅ eileð flesch. Scheome bi þe reade. Ah wel mei duhen
 ha beoð her. hweolinde ase hweoles. ouerturneð sone ne leas
 teð nane hwile. þis ilke is ec bitacnet bi cherubines sword.
 f. 96b biuore paraise ȝeten þe wes of lei ⁊ hweolinde. ⁊ turninde
 abuten. Ne kimeð nan in to parais. bute þurh þis leitin
 de sword þe wes hat ⁊ read. ⁊ in helyes furene hweoles.
 þ̅ is. þurh sar ⁊ þurh scheome þe ouerturneð tidliche. ant
 f. 96a. 6 red initial V between 5 and 7, ornamented with a few blue
 lines (in margin from 3 to 9); directing v in left margin. Before .baðe.
 a blue paragraph touched with red. 15 in right margin a hand,
 pointing to dauिð fei. 18 dauिð: dð.

agað sone. Ant nes godes rode wið his deorewurðe blod 5
 irudet ⁊ ireadet. forte schawin on him seolf. þ̅ pine. ⁊ sorhe.
 ⁊ sar. schulden wið scheome beon iheowet. Nis hit iwriten
 bi him. Factus est obediens patri usque ad mortem. mortem
 autem
 crucis. þ̅ is. he wes buhsum his feader. nawt ane to deað. ⁊ ah
 to deað o rode. þ̅ purh þ̅ he seide earst deað. ⁊ is pine under 10
 stonden. þ̅ purh þ̅ he þ̅refter seið deað o þ̅e rode. ⁊ is schendlac
 bitacnet. for swuch wes godes deað o þ̅e deore rode. pinful. ⁊
 schentful ouer alle oþre. Hwa se eauer deieð ine godd.
 ⁊ o godes rode. þ̅eos twa ha mot þ̅olien. scheome for h̅im
 ⁊ pine. Scheome ich cleopie eauer her. beon itald unwurð. 15
 ⁊ beggin as an hearlot ȝef neod is hire liueneð. ⁊ beon oþ
 res beodes mon. as ȝe beoð leoue sustren. ⁊ þ̅olieð ofte dan
 ger of swuch oðerhwiþe þ̅e mahte beon ouer þ̅real. þ̅is
 is þ̅ eadi scheome þ̅et ich of talie. Pine ne trukeð ow
 (M. 358) nawt. I þ̅eos ilke twa þ̅ing þ̅ al penitence is in. ⁊ blissið ow ⁊ 20
 gleadieð. for aȝein þ̅eos twa ow beoð twafald blissen iȝar
 ket. aȝein scheome. ⁊ menske. aȝein pine. ⁊ delit ⁊ reste buten
 ende. ysa. In terra inquit sua duplicia possidebunt. Ha
 schulen
 seið ysaie. in hare ahne lond wealden twauald blisse. aȝein
 twauald wa þ̅ ha her dreheð. In hare ahne lond seið ysa 25
 ie. for alswa as þ̅e vuele nabbeð na lot in heouene. ⁊ ne þ̅e
 þ̅e gode nabbeð na lot in eorðe. Super epistolam ia. Mali
 nichil
 habent in celo. Boni uero nichil in terra. In hare ahne lond
 ha schulen wealden blisse. twafald cunne mede. aȝein twa f. 97a
 uald sorhe. as þ̅ah he seide. Ne þ̅unche ham na feorlich. ⁊
 þ̅ah ha her þ̅olien as in uncuð lond. ⁊ in uncuð eard. ⁊
 bituh hen unþeode. ⁊ scheome ba ⁊ sorhe. ⁊ for swa deð moni
 gentil mon þ̅e is uncuð in uncuððe. Me mot ute swin 5
 ken. ⁊ ed hame me schal resten. ant nis he a cang cniht
 þ̅e secheð reste i þ̅e feht ⁊ eise i þ̅e place? Milicia est vita

f. 96b. 8 above him, in thin hand sloping back, seolf. 9 in left margin mark x; 9, 10 he wes buhsum to rode. þ̅urh underlined. 23 ysa, sic for ysaie. 23, 24 in left margin mark x; Ha schulen to twauald blisse underlined. 25, 26 þ̅e|þ̅e for þ̅e. 27 ia.: read iacobi.

hominis super terram. Al þis lif is a feht as Iob witneð. ah ef
ter þis feht her. ȝef we wel fehteð. menske ⁊ reste abit us
10 ed hame in ure ahne lond. þ is heoueriche. lokið nu hu
witerliche ure lauerd seolf hit witneð. Cum sederit filius
hominis
in sede maiestatis sue. sedebitis ⁊ uos iudicantes ⁊ cetera.

Ber
nardus. In sedibus quies. inperturbata. In iudicio honoris
emi
nencia commendatur. Hwen ich sitte forte demen seið ure
lauerd.

15 ȝe schulen sitten wið me ⁊ deme wið me al þe world þet
schal beon idemet. Kinges. ⁊ keisers. Cnihtes. ⁊ clarkes. Iþe
sete is reste ⁊ eise bitacnet. aȝein þe swinc þ her is. I þe
mens

ke of þe dom þ ha schulen demen. is hehschipe menskeful
ouer alle understonden. aȝein scheome ⁊ lahschipe þ ha her
20 for godes luue mildeliche þoleden. Nis þer nu þenne
bute þolien gladliche. for bi godd seolf is iwriten. Quod per
penam ignominiose passionis. peruenit ad gloriam resurreo
tionis. þ is. þurh schentful þine. he com to gloire of blis (M. 360)
ful ariste. Nis na selcuð þenne ȝef we wrecche sunfule þo
25 lien her þine. ȝef we wulleð o domes dei blisfule arisen.
ant þ we mahen þurh his grace. ȝef we us seolf wulleð.
Quoniam si complantati fuerimus similitudini mortis eius.
simul
⁊ resurrectionis erimus. Sainte paweles sahe þe seið se wel
eauer.

f. 97b ȝef we beoð ímpet to þe ilicnesse of godes deað. we schulen
of his ariste. þ is to seggen. ȝef we libbeð i scheome ⁊ i pine
for his luue. i hwucche twa he deide. we schulen beon iliche
his blisful ariste. ure bodi briht as his is world buten ende
5 as seinte pawel witneð. Saluatorem expectamus qui reforma

f. 97a. 4 bituh hen, sic. 17 mens: ns as f. 18 b. 8. 20 small red
initial N touched with blue; it is partly drawn over a small capital N, the
first stroke and bar of which appear to the left; the bow obscures i of Nis.
22, 23 resurre|tionis, see p. xiii.

f. 97b. 1, 2 ȝef we to ariste underlined; in left margin mark x.

bit corpus humilitatis nostre configuratum corpori claritatis
sue.

let opre acemín hare bodi þe eorneð biuoren hond. Abide
we ure healent þe schal acemín ure efter his ahne. Si compa
timur. conregnabimus. ȝef we þolieð wið him. we schule
blis

sin wið him. Nis þis god foreward? Wat crist nis he nawt 10
god feolahe ne treowe. þe nule scottin i þe lure. as eft i þe
biȝete. Glosa. Illis solis prodest sanguis christi. qui uolup-
tates de

serunt ⁊ corpus affligunt. Godd schedde his blod for alle. ah
heom ane hit is wurð. þe fleoð flesches licunge ⁊ pinið
ham seoluen. ant is þ eani wunder? Nis godd ure heaued 15
⁊ we his limen alle? Ah nis euch lim sar wið sorhe of þe
heaued? His lím þenne nis he nawt. þe naued eche un
der se sar akinde heaued. Hwen þe heaued sweat wel. þ
lím þe ne swet nawt. Nis hit uuel tacne? He þe is ure
heaued sweatte blodes swat for ure secnesse. to turnen 20
us of þ lond uuel þ alle londes leien on. ⁊ liggeð ȝette
monie. þe lím þe ne sweat nawt i swineful pine for his
luue. deuleset hit leaued in his secnesse. ⁊ nis þer bute
forkeoruen hit. þah hit þunche sar godd. for betere is
finger offe. þen he ake eauer. Cwemeð he nu wel godd 25
(M. 362) þe þus bilimeð him of him seolf þurh þ he nule sweeten?
Oportebat christum pati ⁊ sic intrare in gloriam suam.

Seinte
Marie mearci. hit moste swa beon hit seið. crist þolie pí
ne ⁊ passiun. ant swa habben inȝong ín to his riche. lo dea f. 98a
le hwet he seið. swa habben inȝong in to his riche. swa. ⁊
nan oðerweis. ant we wrecches sunfule wulleð wið eise sti
hen to heouene þ is se hehe buuen us ⁊ se swiðe muchel
wurð. ant me ne mei nawt wið uten swine. a lutel cote 5

7 to 9 Abide to acemin, and ȝef we to blis underlined; in left margin
two marks x. In left margin a hand pointing between 10 and 11.
12 christi: $\frac{1}{2}$. 27 in left margin mark x; oporteb(at underlined).
28 hit moste swa beon underlined.

f. 98a. 1 from the right-hand edge extends a forearm and hand with
long clubbed forefinger on the ruled margin pointing to dea (end of line).
The line is underlined as far as lo.

arearen. ne twa þwongede scheos hadde wið ute bune. Oðer þeo beoð canges þe weneð wið lihtleapes buggen eche blisse.' oðer þe hali halhen þe bohten hit se deore. Nes seinte peter ⁊ seinte andrew. þeruore istraht o rode? 10 Seín lorenz o þe gridil. ⁊ laðlese meidnes þe tittes itor en of. tohwiðeret o hweoles. heafdes bicoruen? Ah ure sot schipe is sutel. ant heo weren ilich þeose ȝape children þe haddeð ȝape feaderes. þe willes ⁊ waldes toteoreð hare claðes. forte hadde neowe. Vre alde curtel is þe flesch þ̅ we 15 of adam ure alde feader haddeð. þe neowe we schulen underuon of godd ure riche feader i þe ariste of domes dei. hwen ure flesch schal blikien schenre þen þe sunne.' ȝef hit is totoren her wið wontreaðe ⁊ wið weane. Of þeo þe hare curtles toteoreð o þisse wise.' seið ysaie. Deferetur 20 munus domino exercituum a populo díuulso ⁊ dilacerato.' a populo terribili. A folc tolaimet ⁊ totoren. A folc he seið fear lich. schal makien to ure lauerd present of him seoluen. Folc tolaimet. ⁊ totoren wið strong liflade ⁊ wið heard.' he cleopeð folc fearlac. for þe feond is of swucche offruht 25 ⁊ offearet. For þi þ̅ Iob wes þullich.' he meande him ant seide. Pellem pro pelle ⁊ uni ⁊ cetera. þ̅ is. he wule ȝeouen fel for fel. þe alde for þe neowe. as þah he seide. Ne geineð me nawt to asailín him. he is of þ̅ totore folc. he tereð his f. 98b alde curtel. ⁊ torendeð þe alde pilche of his deadliche fel. for þe fel is undeadlich þ̅ i þe neowe ariste schal schíne (M. 364) seoueuald brihtre þen þe sunne. Eise ⁊ flesches este beoð þes deofles mearken. Hwen he sið þeos mearken i mon. 5 oðer i wummon.' he wat þe castel is his' ⁊ geað baldeli che in.' þer he sið i riht up swucche baneres as me deð i castel. I þet totore folc he misseð his merken. ⁊ sið in ham iriht up godes banere. þ̅ is heardschipe of lif. ⁊ heaued muche dred þrof as ysaie witneð. **M**e leoue sire seið

7 lihtleapes, sic, cf. liht chap, f. 107b. 23. 11 o hweoles to sot underlined.

13 ȝape false repetition for riche. 21, 22 from first A folc to him seoluen underlined; in right margin mark X.

24 fearlac, sic for fearlic(h). 26 uni, sic for uniuersa.

f. 98b. 7 MS. merken.

9 small red initial M touched with blue.

sum ⁊ is hit nu wisdom. to don se wa him seoluen? ant 10
 tu gēld me ondsweare of tweie men hweðer is wisre. Ha
 beoð ba seke. Ðe an forgeað al þ̅ he luueð of metes ⁊
 of drunches. ⁊ drinkeð bitter sabraz forte acourin hea
 le. Ðe oþer folheð al his wil ⁊ fordeð his lustes aȝein his
 secnesse. ⁊ leoseð his lif sone. Hweðer is wisre of þes twa? 15
 hweðer is betere his ahne freond? Hweðer luueð hím seolf
 mare? Ant hwa nis sec of sunne? Godd for ure secnesse
 dronc
 attri drunch o rode. ant we nulleð nawt bittres biten for
 us seoluen. Nis þer nawiht þrof. Sikerliche his folhere
 mot wið pine of his flesch folhin his pine. Ne wene nan 20
 wið este stihen to heouene. Me sire seið sum eft wule
 godd se wraefulliche wreoken up o sunne? ȝe mon. for
 loke nu hu he hit heateð swiðe. Hu walde nu þe mon
 beate þ̅ þing seolf hwer se he hit ifunde. þe for muchel hea
 tunge beote þrof þe schadewe. ⁊ al þ̅ hefde þer to eani lic 25
 nesse? Godd feader almihti hu beot he bitterliche his deo
 rewurðe sune iesu ure lauereð þ̅ neauer nefde sunne. bute
 ane þ̅ he ber flesch ilich ure. þ̅ is ful of sunne. ant we
 (M. 366) schulden beon ispearet þe beoreð on us his sune deað. Ðe f. 99a
 wepne þ̅ sloh hím þ̅ wes ure sunne. ant he þe nefde nawt
 of sunne bute schadewe ane. wes i þe ilke schadewe se
 scheomeliche ituket. se sorhfulliche ipinet. þ̅ ear hit come
 þer to. for þe þreatunge ane þrof swa him agras þer a 5
 ȝein. þ̅ he bed his feader are. Tristis est anima mea usque ad
 mortem. Pater mi si possibile est. transeat a me calix iste.

SARe

qð he me grulleð aȝein mi muchele pīne. Mi feader ȝef
 hit mei beon. speare me ed tis time. Ði wil þah ⁊ nawt mín.
 eauer beo iuorðet. His deorewurðe feader for þi ne forber 10
 him nawt. ah leide on him se luðerliche. þ̅ he bigon to gre
 den wið reowðfule steuene. Heloy. heloy. lamazabatani.
 Mi godd mi godd. mi deorewurðe feader hauest tu al for
 warpe me þin anlepi sune þe beatest me se hearde? for al
 þis ne lette he nawt. ah beot se swiðe longe ⁊ se swiðe griml̅ 15

14 fordeð, sic for forðeð.

21 small blue initial M touched with red.

f. 99a. 3 between schadewe and se an erasure.

che.' þ he stearf o rode. Disciplina pacis nostre super eum
seið

ysaie. þus ure beatunge feol on him. for he dude him seoluen
bitweonen us ⁊ his feader þe þreatte us forte smiten ase
moder þ is reowðful deð hire bitweonen hire child. ant te
20 wraðe sturne feader hwen he hit wule beaten. þus dude ure
lauerd iesu crist. ikepte on him deaðes dunt forte schilden
us þer wið.' igracet beo his milce. Hwer se muchel dunt is.
hit

bulteð agein up o þeo þe þer neh stondeð. soðliche hwa se
is neh him þe ikepte se heui dunt.' hit wule bulten on him
25 ne nule he him neauer meanen. for þ is þe preoue þet he
stont neh him. ⁊ liht is þe bultunge to þolien for his luue
þe underueng se heui dunt us forte burhen from þe deaf
les botte i þe þine of helle. Set seið moni mon. hweat
f. 99b is godd þe betere þah ich pini me for his luue? leoue mon
⁊ wummon godd þuncheð god ðof ure god. Vre god is ȝef
we doð þ tet we ahen. Ním ȝeme of þis essample. A mon
þe were feor ifearen. ⁊ me come ⁊ talde him þ his deore spu
5 se se swiðe murnede efter him. þ heo wið uten him delit (M 368)
nefde i na þing. ah were for þoht of his luue leane ⁊ elheow
et. nalde him betere likin. þen þ me seide him þ ha gleowde
⁊ gomnede ⁊ wedde wið oþre men. ⁊ líuede i delices? Alswa
ure lauerd þ is þe sawle spus þ sið al þ ha deð þah he hehe
10 sitte.' he (is) ful wel ipaiet þ ha murneð efter him ⁊ wule hih
in toward hire mucheles þe swiðere. wið ȝeoue of his grace
oðer fecchen hire allunge to him to gloire ⁊ to blisse
þurh wuniende. Ne grapi hire nan to softeliche hire
seoluen to bichearren. Ne schal ha for hire lif witen
15 hire al cleane. ne halden riht hire chastete wið uten twa
þinges. as seint ailred þe abbat wrat to his suster. Þet

17 þus ure beatunge feol on him. for *underlined*; in right margin
mark x. 28 *small blue initial ȝ (yogh)*; directing ȝ in right
margin (*blurred*).

f. 99b. In left margin four hands: (1) large, pointing to beginning
of 1; (2, 3, 4) small, with forearms in sleeves, projecting from left
edge, and pointing approximately to lines 7 et. nalde, 10 sitte, 11 in
toward. 10 is interlined with tail of s prolonged to act as caret;
hamurneð separated by caret. 13 *small red initial N touched with blue*.

an is pinsunge i flesch wið feasten. wið wecchen. wið dis
 ceplines. wið heard werunge. heard leohe. wið uuel. wið
 muchele swinkes. þe oþer is heorte þeawes. Deuotium.
 Reowfulnessse. Riht luue. Eadmodnesse. ⁊ uertuz oþre swuc 20
 che. Me sire þu ondswerest me. suleð godd his grace ? Nis
 grace
 wil ȝeoue ? Míne leoue sustren þah cleannesse of chastete
 ne beo nawt bune ed godd. ah beo ȝeoue of grace.' Vn-
 gradiuse
 stondeð þer toȝeines. ⁊ makieð ham unwurðe to halden se
 heh þing. þe nulleð swinc þeruore bliðeliche þolien. Bitweon 25
 en delices. ⁊ eise. ⁊ flesches este. hwa wes eauer chaste ? hwa
 bredde
 eauer inwið hire fur þ ha ne bearnde. Pot þe walleð swiðe nu
 le he beon ouerleden. oðer cald weater iwarpe þrín. ⁊ brondes
 wiðdrahene ? þe wombe pot þe walleð of metes. ⁊ of drunches. f. 100a
 is se neh nehbur to þ ful(i)tohe lím. þ ha dealeð þerwið þe
 brune of hire heate. ah moníe mare hearms is beoð se flesch
 wise. ⁊ swa ouerwiðe ofdred leste hare heaued ake. leste hare
 licome febli to swiðe. ⁊ witeð swa hare heale.' þ te gast 5
 unstren
 geð ⁊ secleð i sunne. ant þeo þe schulden ane lechnín hare
 (M. 370) sawle wið heorte bireowsunge ⁊ flesches pinsunge.' forwurð
 eð fisitiens ⁊ licomes leche. Dude swa seínste Agace þe ondswe
 rede. ⁊ seide to ure lauerdes sonde. þe brohte sonde o
 godes half
 to healen hire títtes ? Medicinam carnalem corpori meo nun 10
 quam adhibui. þ is. fleschlich medecine ne dude ich me
 neaure.
 Nabbe ȝe iherd tellen of þe þreo hali men. Bute þe an wes
 iwunet for his calde mahe to nutten hate spesces. ⁊ wes ornre
 of mete ⁊ of drunch þen þe tweien oþre þah ha weren seke.
 ne nomen neauer ȝeme hweat wes hal hwet unhal to eo 15
 ten ne to drinken. ah nomen eauer forðriht hwet se godd
 ham sende. ne makeden neauer strengðe of gingiure ne of

f. 100a. 2 ful(i)tohe: l altered from i; a small i interlined with caret.
 9 second sonde crossed out, and salue (small back-sloping letters) inter-
 lined to replace it with long caret stroke. 14 þe omitted after oþre.

zedual. ne of clowes de gilofre. A dei as ha þreo weren ifolen
 o slepe. ⁊ lei bitweone þes twa þe pridde ꝥ ich seide. Com þe
 20 cwen of heouene ⁊ twa meidnes wið hire. Ðe an as þah hit
 wére ber a letuaire. þe oþer of gold a sticcke. vre leafdi wið þe
 sticke nom ⁊ dude i þe anes muð of þe letuaire. ⁊ te meidnes
 eoden forðre to þe midleste. Nai qð ure leafdi he is his ah
 ne leche. ga ouer to þe pridde. Stod an hali mon of feor
 25 biheold al þis ilke. Hwen sec mon haueð ed hond þing ꝥ
 wule don him god. he hit mei wel notien. ah beon
 þrefter se ancreful. nomeliche religius. nis nawt godd
 icweme. Godd ⁊ his desciples speken of sawle lechecreft.

f. 100b ypcoras. ⁊ Galien. of licomes heale. þe an þe wes best ilea
 ret of iesu cristes lechecreft. seið flesches wisdom is deað to
 þe sawle. Prudencia carnis. mors. Procul odoramus
 bellum.

as Iob seið. Swa we dredeð flesches uuel ofte ear þen hit
 5 cume. ꝥ sawle uuel kimeð up. ⁊ we þolieð sawle uuel for
 te edstarten flesches uuel. as þah hit were betere to þolien
 galnesses brune. þen heaued eche oðer grucchung of a
 mistohe wombe. ant hweðer is betere i secnesse to beo godes
 freo child. þen i flesches heale. to beo þreal under sunne?
 10 ant þis ne segge ich nawt swa. ꝥ wisdom ⁊ meosure ne (M. 372)
 beon ouer al iloket. þe moder is ⁊ nurrice of alle gode
 þeawes. Ah we cleopieð ofte wisdom ꝥ nis nan. for soð wis
 dom is. don eauer sawle heale. biuore flesches heale. ⁊ hwen
 he ne mei nawt ba somet halden. cheose ear licomes
 15 hurt. þen þurh to strong fondunge. sawle þrowunge
 Nichodemus brohte to smírien ure lauere an hundret wei
 es hit seið of mirre ⁊ of aloes. ꝥ beoð bittre spesces. ⁊ bitac
 nið bittre swinkes ⁊ flesches þinsunges. Hundret is ful
 tale. ⁊ noteð perfectiun. ꝥ is ful dede. forte schawin ꝥ me
 20 schal ful do flesches þine. ase forð as eauer euene mei
 þolien. Iþe weie is bitacnet meosure ⁊ wisdom. ꝥ euh
 mon wið wisdom weie hwet he mahe don. ne beo nawt
 se ouer swiðe igast. ꝥ he forþeme þe bodi. ne eft se tendre

26 wel notien: MS. wel him notien; him crossed out; wel somewhat
 roughly written (on erasure or imperfection of surface).

f. 100b. 23 igast for i gast.

of his flesch.' þ hit iwurðe untohen ⁊ makie þe gast þeowe. Nu is al þis meast iseid of bitternesse utewið. Of bitter 25
 nesse inwið segge we nu sumhwæt. for of þes twa bitter
 nesses.' awakeneð swetnesse. her ȝet i þis world.' nawt
 ane in heouene. **AS** ich seid riht nu þ nichodemus
 brohte smirles to ure lauerd.' alswa þe þreo Maries bohten f. 101a
 deorewurðe aromaz his bodi forte smirien. Neomeð nu go
 de ȝeme míne leoue sustren. Þeos þreo maries bitacnið
 þreo bitternesses. for þis nome marie as meraht ⁊ merariht
 þ ich spec þruppe of.' spealeð bitternesse. Þe earste bitter- 5
 nesse is.

i sunne bireowsunge ⁊ i deadbote. hwen þe sunfule is iturnd
 earst to ure lauerd. Ant þeos is understonden bi þe earste
 Marie. marie magdaleíne. ⁊ bi god rihte. for ha wið mu
 che bireowsunge ⁊ bitternesse of heorte leafde hire sunnen.
 ⁊ turnde to ure lauerd. Ah for þi þ sum mahte þurh to 10
 muche bitternesse fallen in to unhope.' Magdaleine þe spea
 leð tures hehnesse.' is to Marie ifeiet. þurh hwet is bitacnet
 (M. 374) hope of heh mearci ⁊ of heouene blisse. Þe oðer bitternesse is.
 i wreastlunge ⁊ i wragelunge aȝeines fondunges. Ant þeos
 is bitacnet bi þe oðer Marie. marie iacobi. for Iacob spealeð 15
 wreastlere. þis wreastlunge is ful bitter to monie þe beoð ful
 forð i þe wei toward heouene. for þe ȝet i fondunges. þ beoð
 þe deofles swenges. waggið oðerhwiles. ⁊ moten wreastlín a
 ȝeín wið strong wraglunge. for as seint austin seið. Pharao
 contemptus surgit in scandalum. hwil eauer israeles folc wes 20
 in
 egypte under hParaones hond.' ne leadde he neauer ferd
 þron.' ah þa hit fleah from him.' þa wið al his strengðe
 wende he þrefter. for þi is eauer bitter feht.' neod aȝeín
 pharaon. þ is aȝeín þe deouel. for ase seið ezechiel. Sanguí
 nem fugies. ⁊ sanguis persequetur te. Flih sunne. ⁊ sunne 25
 wule
 folhín eauer efter. Inoh is iseid þruppe hwi þe gode nís
 neauer sker of alle fondunges. Sone se he haueð þe an
 28 *small blue initial A with tail into lower margin, ornamented with
 red lines.*

f. 101a. 17 þe ȝet for þeo ȝet 'they still'. 21 hParaones, sic: P is
 an alteration (on an erasure); scribe probably began hond.

ouercumen.' ikepe anan an oþer. Þe þridde bitternesse is i
lon

- f. 101b gunge toward heouene. ⁊ i þe ennu of þis world. hwen
ei is se hehe þ he haueð heorte reste onont unþeawes
weorre. ⁊ is as in heouene ȝeten. ⁊ þuncheð bitter alle
wortliche þinges. Ant tis þridde bitternesse is underston
5 den bi marie Salomee þe þridde marie. for Salome spea
leð pes. ⁊ þeo ȝet þe haddeð pes. ⁊ reste of cleane inwit
haddeð in hare heorte bitternesse of þis lif þ edhalt
ham from blisse þ ham longeð to. from godd þ ha lu
uieð. þus lo in euch stat rixleð bitternesse. earst i þe
10 biginnunge hwen me sahtneð wið godd i þe forðgong
of god lif.' ⁊ i þe leaste ende. Hwa is þenne o godes half
þe wilneð i þis world eise oðer este? AH neomeð nu
ȝeme míne leoue sustren hu efter bitternesse kimeð
swetnesse. bitternesse buð hit. for as þ godspel teleð. þeose
15 þreo maries bohten swote smeallinde aromaz to smi (M. 376)
rien ure lauerd. Þurh aromaz þe beoð swote.' is under
stonden swotnesse of deuot heorte. þeos maries hit bug
geð. þ is. þurh bitternesse me kimeð to swotnesse. bi
þis nome marie ním eauer bitternesse. Þurh Maries
20 bone wes ed te neoces weater iwent to wine. þ is to un
derstonden. þurh bone of bitternesse þ me dreheð for
godd.' þe heorte þe wes weatri. smechles ne ne felde na
saur of godd namare þen i weater.' schal beon iwent
to wíne. þet is ifinden smech in him swete ouer alle wí
25 nes. for þi seið þe wise. Vsque in tempus sustinebit paci
ens. ⁊ postea redditio iocunditatis. þe þolemode þolie
bitter ane hwile. he schal sone þrefter habben ȝeld of
blisse. ant anna i tobie seið bi ure lauerd. Qui post tempesta
f. 102a tem tranquillum facit. ⁊ post lacrimationem ⁊ fletum.' exul
tationem infundit. þet is. iblescet ibeo þu lauerd þe mak
est stille efter storm. ⁊ efter wopi weattres ȝeldest bliðe murh

f. 101b. 12 *small red initial A touched with blue.* 18 me: *pro-*
duced by alteration, without erasure, of hit. 25 seið þe wise *under-*
lined. 27, 28 *side-scribble in ruled margin, right, and beyond it*
a mark x.

f. 102a. 2 ibeo, *sic (after iblesoet) for beo.*

ðes. Salomon. Esuriens etiam amarum.' pro dulci sumet.

gef

þu art ofhungret efter þet swete.' þu most earst witerliche 5
biten o þe bittre. In canticis. Ibo michi ad montem myrre.

ead

colles turis. Ich chulle ha seið godes deore spuse gan to rech
leses hul.' bi þe dun of myrre. lo hwuch is þe wei to rech
leses swotnesse.' bi myrre of bitternesse. ant eft iþ ilke luue
boc. Que est ista que ascendit per desertum sicut uirgula 10

fumi ex aromatibus myrre ⁊ thuris. Aromaz me makeð
of myrre ⁊ of rechles. ah myrre he set biuoren. ⁊ rechles
kimeð efter. Ex aromatibus myrre ⁊ thuris. Nu meaneð
hire sum. þ ha ne mei habben na swotnesse of godd.' ne
swetnesse wið innen. Ne wundri ha hire nawiht gef ha 15

nis marie. for ha hit mot buggen wið bitternesse wið uten.
nawt wið euch bitternesse.' for sum geað frommard godd.
as euch wortlich sar þ nis for sawle heale. for þi iþe god
spel of þe þreo maries is iwrten þisses weis. Vt uenien
tes ungerent iesum. non autem recedentes. þeos maries hit 20

(M. 378) seið. þeose bitternesses.' weren cuminde to smirien ure lauerd.
þeo beoð cuminde to smirien ure lauerd.' þe me þoleð for
his luue. þe strecheð him toward us as þing þ ismired
is. ⁊ makeð him nesche ⁊ softe to hondlín. Ant nes he
him seolf reclus i maries wombe? þeos twa þing limpeð 25
to ancre. nearowðe. ⁊ bitternesse. for wombe is nearow

wunun

ge. þer ure lauerd wes reclus. ant tis word marie as ich of
te habbe iseid.' spealeð bitternesse. gef ge þenne i nearow

stude

þolieð bitternesse.' ge beoð his feolahes reclus as he wes i f. 102b

Marie wombe. Beo ge ibunden inwið fowr large wahes?

⁊ he in a nearow cader. i neilet o rode. i stanene þruh bi

5 efter: f altered from t.

6 myrre: second r altered from e.

28 stude: de written below tu. The first eight lines have received special attention from the reader interested in translation; in right margin: toby; side-scribble at ends of 2, 3; marks × approx. opposite 1, 5, 7; underlinings in text 2 iblescet to mak, 5 þu to wit(erliche, 6 biten to cantic(is), 7 Ich chulle to rech, 8 leses to myrre. Hole or triangular incision in bottom edge.

cluset hete feste. Marie wombe ⁊ þis þruh.⁹ weren his
 5 ancre huses. I nowðer nes he wortlich mon.⁹ ah as ut of
 þe world forte schawin ancren þ̅ ha ne schulen wið þe
 world na þing habben imeane. ȝe þu ondswerest me.
 ah he wende ut of ba. ȝe went tu alswa of bapine ancre
 huses. as he dude wið ute bruche. ⁊ leaf ham ba ihale.
 10 þ̅ schal beon hwen þe gast went ut on ende wið uten
 bruche ⁊ wem of his twa huses. þ̅ an is þe licome. þet.
 oþer is þe uttre hus. þ̅ is as þe uttre wah abute þe castel.

Al þ̅ ich hadde iseid of flesches þinsunge.⁹ nis nawt
 for ow mine leoue sustren. þe oðerhwile þolieð ma
 15 re þen ich walde. Ah is for sum þ̅ schal rede þis inohreaðe.⁹
 þe grapeð hire to softe. Noðeles ȝunge impen me bigurd
 wið þornes leste beastes freoten ham hwil ha beoð meare
 we. ȝe beoð ȝunge impen iset i godes orchard. þornes beoð
 þe hearschipes þ̅ ich hadde ispeken of. ⁊ ow is neoð þ̅ ȝe
 20 beon biset wið ham abuten. þ̅ te beast of helle hwen he (M. 380)
 snakereð toward ow forte biten on ow.⁹ hurte him o þe
 scharpschipe ⁊ schunche aȝeinwardes wið alle þeose heard
 schipes beoð gleade ⁊ wel ipaiet ȝef lutel word is of ow.⁹
 ȝef ȝe beoð unwurðe. for þorn is scharp ⁊ unwurð. wið
 25 þeose twa beoð bigurde. ȝe ne ahen nawt to unnen þet
 uuel word beo of ow. Scandle is heaued sunne. þ̅ is. þing
 swa iseid oðer idon.⁹ þ̅ me mei rihtliche turnen hit to u
 uele. ⁊ sunegin þrefter þer þurh.⁹ wið mis þoht. wið uuel
 ff. 103a word. on hire. on oþre. ⁊ sungin ec wið dede. ah ȝe ahen
 unnen.

þ̅ na word ne beo of ow.⁹ ne mare þen of deade. ⁊ beon bliðe
 iheortet. ȝef ȝe þolieð danger of sluri þe cokes oneaue.⁹
 þe wescheð ⁊ wipeð disches i cuchene.⁹ þenne beo ȝe dunes i
 5 hehet toward heouene. for lo hu spekeð þe leafdi iþ swete
 luue boc. venit dilectus meus saliens in montibus. transliens
 col
 les. Mí leof kimeð leapinde ha seið o þe dunes. þ̅ is. totret

f. 102b. 13 large red initial A between 12 and 15, with tail to 18;
 blue line-patterns within, and in margin from 8 to 25. 19 neoð,
 sic. 26 ff. the definition of Scandle is not in M.

f. 103a. 7 Mí leof kimeð to þe dunes underlined; mark x in right

ham tofuleð ham. þoleð þ me totreode ham. tuki ham
 al to wundre. schaweð in ham his ahne troden. þ me trud
 de him in ham. ifinden hu he wes totreden as his trode 10
 schaweð. þis beoð þe hehe dunes as munt of muntgiw.
 Dunes of armenie. þe hulles þe beoð lahre. þeo as þe leaf
 di seið hire seolf. he ouerleapeð. ne trust nawt se wel on
 ham for hare feblesce. ne ne mahte nawt þolien swuch to
 treodunge. ant he leapeð ouer ham. forbereð ham. ⁊ for 15
 buheð apet ha waxen herre. from hulles to dunes. His scha
 dewe lanhure ouergeað ⁊ wrið ham hwil he leapeð ouer
 ham. þ is. sum ilicnesse he leið on ham of his lif on eorðe
 as þah hit were his schadewe. ah þe (dunes) underuoð þe tro
 den of him seoluen. ⁊ schaweð in hare lif hwuch his liflade 20
 wes. hu ⁊ hwer he eode. i hwuch vilte. i hwuch wa. he leadde
 his lif on eorðe. þulliche dunes þe gode pawel spek of. ⁊
 eadmodliche seide. Deicimur set non perimus. Mortifica-

tionem

iesu in corpore nostro circumferentes. ut ⁊ uita iesu in
 corporibus

(M. 382)

nostris manifestetur. Alle wa qð he ⁊ alle scheome we þolieð. 25
 ah

þ is ure selhðe. þ we beoren on ure bodi iesu cristes deadlic
 nesse. þ hit suteli in us. hwuch wes his lif on eorðe. Godd hit
 wat þe þus doð. ha pruuieð us hare luue toward ure lauerd.
 luuest tu me ? cuð hit. for luue wule schawin him wið uttre f. 103b
 werkes. Gregorius. Probatio dilectionis. exhibitio est operis.

Ne beo nea
 uer þing se heard. soð luue lihteð hit ⁊ softeð ⁊ sweteð. Amor
 omnia fatilia reddit. Hweat þolieð men ⁊ wummen for
 fals luue ⁊ for ful luue. ⁊ mare walden þolien ? Ant hweat
 is mare wunder þ þ siker luue ⁊ treowe ⁊ ouer alle opre 5
 swete. ne mei meistrin us se forð. as deð þe luue of sunne ?

*margin; after dunes two lines omitted: M. 380, 12 to 14 hulles (error
 for dunes). 10 ifinden for ifinde. 11 munt for mun(t)z.*

*13 seolf. he for leaf. 14 feblesce. ne ne for feblesce ne. 19
 dunes interlined above troden crossed out. 25 Alle to 27 deadlic|
 nesse underlined.*

*f. 103b. 2 Probatio: the b written thickly, an alteration (probably
 of a).*

nawt for þi ich wat swuch þ̅ bereð ba togederes heui bru
 nfe. ⁊ hère. ibunden hearde wið irn. middel. þeh. ⁊ earm
 10 es. mid brade picke bondes. swa þ̅ tet swat prof.' is passiun
 to þolien. Feasteð. wakeð. Swinkeð. ⁊ crist hit wat meaneð
 him þ̅ hit ne greueð him nawt. ⁊ bit me ofte teachen him
 sumhwet wið hwet he mahte his licome deruen. Al þ̅ is
 bitter for ure lauertes luue.' al him þ̅uncheð swete. Deu le
 15 set zet he wepeð to me wíuene sarest. ⁊ seið godd forzet him
 for þi þ̅ he ne sent him na muchel secnesse. Godd hit wat
 þ̅ makeð luue. for as he seið me ofte. for na þing þ̅ godd
 mahte don uuele bi him. þah he wið þe forlorene wurpe
 him in to helle.' ne mahte he neauer him þ̅uncheð luuien
 20 him þe leasse. zet ei mon eani swuch þing ortrowi bi him.
 he is mare mat þen þeof inume wið þeofðe. Ich wat ec
 swuch wummon þ̅ þoleð lutel leasse. ah nis þer bute þonc
 ki godd i strengðe þ̅ he zetueð ham. ⁊ icnawen eadmodli
 che ure wacnesse. luuie we hare god.' ⁊ swa hit is ure ahne.
 25 for as sein Gregoire seið. of swa muchel strengðe is luue.' þ̅
 hit makeð opres god.' wið ute swinc ure ahne. as is iseid
 þruppe. Nu me þ̅uncheð we beoð icumen in to þe seoue
 ðe dale þ̅ is al of luue.' þe makeð schir heorte.

ff. 104a

Seínte pawel witneð
 þ̅ alle uttre heardschipes.
 alle flesches pinsunges. ant
 licomliche swínkes. al is ase nawt azeines lu
 5 ue þe schireð ⁊ brihteð þe heorte. Exercitio corporis ad modi
 cum ualet. pietas autem ualet ad omnia. þ̅ is. licomlich bisi
 schipe.' is to lutel wurð. ah swote ⁊ schir heorte is god
 to alle
 þinges. Si linguis hominum loquar ⁊ angelorum ⁊ cetera. Si
 tradidero

(M. 384)

15 wíuene, sic (so also T). 23 i, probably for þe.

f. 104a. 1 Very large blue initial S (marking the beginning of Part VII), rising from 5 to two line-spaces in upper margin, with tail to 9; elaborately ornamented with red line-patterns within, above, and in margin from present top edge down tail to 18; the top of the decoration is now shaved off. 1 to 3, and 5 to 8: side-scribbles at the line-ends, and right margin corresponding marks × (opposite 1 and 8). 5 Exercitio, sic; of. f. 1b. 6.

corpus meum ita ut ardeam ⁊ cetera. Si distribuero omnes
 facultas
 tes meas in cibos pauperum. caritatem autem non habeam. 10
 ní

chil michi prodest. þah ich cuðe he seið monne ledene ⁊
 englene.

þah ich dude o mi bodi alle þíne ⁊ passíun þ bodi mahte
 þolien. þah ich geue poure al þ ich hefde. 7 gef ich nefde luue
 þerwið. to godd ⁊ to alle men in hím ⁊ for hím. al were i
 spillet. for as þe hali abbat moyses seide. Al þ wa ⁊ al þet 15
 heard þ we þolieð o flesch. ⁊ al þ god þ we eauer doð. alle
 swuc

che þinges. ne beoð nawt bute as lomen to tilie wið þe heorte.
 gef þe axe ne kurue. ne spitelsteaf ne dulue. ne þe su(1)h
 ne ere

de. hwa kepte ham to halden? Alswa as na mon neluueð lo
 men for ham seolf. ah deð for þe þinges þ me wurcheð wið 20
 ham. alswa na flesches derf nis to luuien bute for þi. þet
 godd te reaðere þiderward loki mid his grace. ⁊ makeð þe
 heorte schir ⁊ of briht sihðe. þ nan ne mei habben wið mong
 lunge of unþeawes. ne wið eorðlich luue of wortliche þinges.

(M. 386) for þis mong woreð swa þe ehnen of þe heorte. þ ha ne mei 25
 cnawen godd. ne gleadien of his sihðe. Schir heorte as séint
 Bernard seið. makieð twa þinges. þ tu al þ tu dest. do hit
 oðer for luue ane of godd. oðer for opres god ⁊ for his
 bihé·ue·

Haue in al þ tu dest. an of þes twa ententes. oðer ba f. 104b
 togederes.

for þe leatere falleð in to þe earre. haue eauer schire
 heorte þus.

⁊ do al þ tu wult. haue wori heorte. al þe sit uuele. Omnia
 munda mundis. coínquinatis uero nichil est mundum.

Apostolus.

Item. Augustinus. Habe caritatem. ⁊ fac quicquid uis. uolun- 5
 tate uidelicet

18 su(1)h: l interlined with caret.

28 bihéue: .ue. written below
 hó. A large mark × is scratched in the bottom margin below 28 oðer to
 for his.

rationis. for þi mine leoue sustren ouer alle þing beoð bisie to
habben schír heorte. Hwet is schir heorte? Ich hit habbe
iseid

ear. þ̅ is þ̅ ȝe na þing ne wilnín ne ne luuien.' bute godd
ane. ⁊ te ilke þinges for godd.' þe helped ow toward him. for
10 godd ich segge luuien ham.' ⁊ nawt for ham seoluen. as is
mete oðer clað. mon oðer wummon. þe ȝe beoð of igodet.
for ase seið seint austin. ⁊ spekeð þus to ure lauerd. Mínus te
amat qui preter te aliquid amat. quod non propter te amat.

þ̅ is.

lauerd leasse ha luuieð þe.' þe luuieð eawt bute þe. bute ha
15 luuien hit for þe. Schirnesse of heorte is godes luue ane.
I þis is al þe strengðe of alle religiuns. þe ende of alle ord
res. Plenitudo legis est dilectio. luue fulleð þe lahe seið seín
te pawel. Quicquid precipitur.' in sola caritate solidatur. Alle
go

des heastes as sein gregoire seið beoð i luue i rotet. luue
20 ane schal beon ileid i seinte Mihales weie. þeo þe meast lu
uieð.' schulen beo meast iblisset. nawt þeo þe leadeð hear
dest lif.' for luue hit ouerweieð. luue is heouene stiward.
for hire muchele freolec. for heo ne edhalt na þing.' ah
ȝeueð al þ̅ ha haueð ⁊ ec hire seoluen. elles ne kepte
25 godd nawt of þet hiren wére.

Godd haueð ofgan ure luue on alle cunne wise. he
ȝhaueð muchel idon us.' ⁊ mare bihaten. Muchel
ȝeoue ofdraheð luue. Me al þe world he ȝef us in adam (M. 388)
1 f. 105a ure alde feader. ⁊ al þ̅ is i þe world he weorp under ure fét.
beastes ⁊ fuheles ear we weren forgulte. Omnia subiecisti
sub pedibus eius. o. ⁊ bo. u. insuper ⁊ pe. c. volucres ce. ⁊ p. ma.
qui peram.

se. maris. ant ȝet al þ̅ is. as is þruppe iseid.' serued þe gode
5 to sawle bihéue. ȝet te uuele seruið. eorðe. sea. ⁊ sunne. He

f. 104b. 17 mark × in left margin; 17, 18 luue fulleð þe lahe . . .
te pawel underlined. 20 Mihales, sic; cf. f. 111b. 26 large red
initial G between 25 and 28; blue line-patterns within, and in margin
from 22 to low in bottom margin.

f. 105a. 3, 4 read oues ⁊ boues uniuersas insuper ⁊ pecora campi
volucres celi ⁊ pisces maris qui perambulant semitas maris.

dude ȝet mare. ȝef us. nawt ane of his.' ah dude al him
seoluen. Se heh ȝeoue nes neauer iȝeuen.' to se lahe wrecch
ces. Apostolus. christus dilexit ecclesiam ⁊ dedit semet ipsum
pro ea.

Crist seið seinte pawel. luuede swa his leofmon.' þ̅ he ȝef for
hire þe pris of him seoluen. Neomeð nu gode ȝeme mine 10
leoue sustren for hwi me ah(h)im to luuien. Earst as a mon
þe woheð. as a king þ̅ luuede a gentil poure leafdi of feor
rene londe. he sende his sonden biuoren. þ̅ weren þe patri-
arches

⁊ te prophetes. of þe alde testament wið leattres isealet. On
en
de he com him seoluen. ⁊ brohte þe godspel as leattres 15
iopenet.

⁊ wrat wið his ahne blod saluz to his leofmon. luue gretun
ge. forte wohín hire wið. ⁊ hire luue wealden. Herto falleð a
leafdi wes mid hire ¶ .tale.' a wrihe forbisne.
A fan.' biset al abuten. hire lond al destruet. ⁊ heo al
poure inwið an eorðene castel. A mihti kinges luue wes þah 20
biturnd up on hire swa unimete swiðe.' þ̅ he for wohlech sen
de hire his sonden. an efter oðer. ofte somet monie. sende
hire beawbelez baðe feole ⁊ feire. sucurs of liueneð. help
of his hehe hird to halden hire castel. Heo underfeng al as on
unrecheles. ⁊ swa wes heard iheortet.' þ̅ hire luue ne mahte he 25
neauer beo þe neorre. hwet wult tu mare he com him seolf
on ende. schawde hire his feire neb. as þe þe wes of alle men.'

(M. 390) feherest to bihalden. spec se swiðe swoteliche. ⁊ wordes se
murie.'

þet ha mahten deade arearen to líue. wrahte feole wundres f. 105b
⁊ dude muchele meistries biuoren hire ehsihðe. schawde
hire his mihte. talde hire of his kinedom. bead to makien

7-8 wrecch|ces, sic. 9, 10 Crist to him seoluen *underlined*.
11 ah(h)im: (h) *interlined with caret*. 13 patriarches: rches
crowded together (h blotted) at end of line. 14 MS. prophes.
18 large blue initial A between 17 and 20, with tail to 22; red line-
patterns to right, within, and in margin from 16 down tail to 27; direct-
ing a in left margin. Before .tale.' a wrihe forbisne. a blue paragraph
touched with red.

hire cwen of al þ þ he ahte. al þis ne heold nawt. nes þis
 5 hoker wunder? for heo nes neauer wurðe forte beon his
 þuften. ah swa þurh his deboneirte luue hefde ouercumen
 him. þ he seide on ende. Dame þu art iweorret. ⁊ pine van
 beoð se stronge. þ tu ne maht nanesweis wið ute mi sucurs
 edfleon hare honden. þ ha ne don þe to scheome deað efter
 10 al þi weane. Ich chulle for þe luue of þe. neome þ feht up
 o me. ⁊ arudde þe of ham þe þi deað secheð. Ich wat þah
 to soðe þ ich schal bituhen ham neomen deaðes wunde.
 ⁊ ich hit wulle heorteliche forte ofgan þin heorte. Nu
 þenne biseche ich þe for þe luue þ ich cuðe þe. þ tu luúe
 15 me lanhure efter þe ilke dede dead. hwen þu naldest lí
 ues. þes king dude al þus. arudde hire of alle hire van.
 ⁊ wes him seolf to wundre ituket ⁊ isleín on ende. þurh
 miracle aras þah from deaðe to líue. Nere þeos ilke
 leafdi of uueles cunnes cunde. gef ha ouer alle þing
 20 ne luuede him her efter?

Þes king is iesu godes sune. þ al o þisse wise wohede
 þure sawle þe deoflen hefden biset. Ant he as noble wo
 here efter monie messagers ⁊ feole goddeden. com to pru
 uien his luue. ⁊ schawde þurh cnihtschipe þ he wes luue
 25 wurðe. as weren sumhwile cnihtes iwunet to donne. du
 de him i turneiment. ⁊ hefde for his leoues luue his
 scheld i feht as kene cniht on euche half ipurlet. his
 scheld þe wreah his godd head. wes his leoue licome þet
 f. l. 106a wes ispread o rode. brad as scheld buuen. in his istrahte ear
 mes. nearow bineoðen as þe an fot efter monies wéne set
 up o þe oðer. þ þis scheld naueð siden. is for bitacnung. (M. 392)
 þ his deciples þe schulden stonden bi him. ⁊ hebben ibeon
 5 his siden. fluhen alle from him ⁊ leafden him as fremede.
 as þe godspel seið. Relicto eo omnes fugerunt. þis scheld is i
 geuen us ageín alle temptatiuns. as Ieremie witneð. Dabis
 scutum cordis laborem tuum. nawt ane þis scheld ne schilt
 us from alle uueles. ah deð gefet mare. cruneð us in heouene.
 10 Scuto bone uoluntatis. Lauerd he seið dauíð wið þe scheld

f. 105b. 21 large red initial Þ between 20 and 23 with stem in margin from 18 to tail at 26; blue line-patterns within, and in margin from 15 to low in bottom margin.

of þi gode wil þu hauest us icrunet. scheld he seið of god
wil. for willes he þolede al þ he þolede. ysaias. Oblatus est
quia

Me lauerd þu seist hwerto. ne mahte he wið **¶** .uoluit.
lasse gref habben arud us? ȝeoi iwiss ful lihtliche. ah he
nalde. for hwi? forte bineomen us euch bitellunge aȝein 15
hím of ure luue þ he se deore bohte. Me buð lihtliche
þing þ me luueð lutel. He bohte us wið his heorte blod.
deorre pris nes neauer. forte ofdrahen of us ure luue to
ward hím. þ costnede him se sare. I scheld beoð þreo þinges.
þe treo. ⁊ te leðer. ⁊ te litunge. als wa wes i þis scheld. þe treo 20
of þe rode. þ leðer of godes licome. þe litunge of þe reade
blod þ heowede hire se feire. Eft þe þridde reisun. Efter
kene
cnihtes deað. me hongeð hehe ichirche his scheld on his
mungunge. als wa is þis scheld. þ is þe crucifix. ichirche i
set i swuch stude. þer me hit sonest seo. forte þenchen þer 25
bi o iesu cristes cnihtschipe þ he dude o rode. his leofmon
bihalde þron hu he bohte hire luue. lette þurlín his scheld
openín his side. to schawín hire his heorte. to schawin híre
openliche hu inwardliche he luuede hire. ⁊ to ofdrahen hire f. 106b

Fowr heaued luuen me ifind i þis world. bi **¶** .heorte.
(M. 394) tweone gode iféren. bitweone mon ⁊ wummon. bi
wif ⁊ hire child. bitweone licome ⁊ sawle. þe luue þ iesu crist
haueð to his deore leofmon. ouergeað þeos fowre. passeð 5
ham
alle. Ne teleð me him god fere þe leið his wed i giwerie to
acwi
tin ut his fére? Godd almihti leide him seolf for us i giwerie.
⁊ dude his deorewurðe bodi to acwitin ut his leofmon of giwe

f. 106a. 13 small blue initial M with a few hasty red lines within, and in margin from 10 to 16; before .uoluit. a red paragraph with flourish into right margin, scribbled with blue. 14 iwiss, sic (cf. f. 68b). 26 cristes: c resembles r.

f. 106b. 2 large square red initial F between 1 and 4, with stem in margin down to 6/7, the lower arm cuts top of wif ⁊ h(ire); blue line-patterns within, and in margin from above 1 to 9; before .heorte. a blue paragraph touched with red. 3 between bitweone and mon: gode crossed out; after bi: tweone omitted.

ne honden. neauer fére ne dude swuch fordede for his fere.

10 **M**uche luue is ofte bitweone mon ⁊ wummon. ah þah ha wé
re iweddet him ⁊ ha mahte iwurðen se unwreast. ⁊ swa longe

ha
mahte forhorín hire wið opre men. ⁊ þah ha walde azein
cumen. he ne kepte hire nawt. for þi crist luueð mare. for
þah þe sawle his spuse forhori hire wið þe feond under hea
15 ued sunne. feole geres ⁊ dahes. his mearci is hire eauer garow
hwen ha wule cumen há m. ⁊ leten þen deuuel. Al þis he seið
him seolf þurh Ieremie. Si dimiserit uir uxorem suam. ⁊
cetera.

Tu autem fornicata es cum multis amatoribus ⁊ tamen reuer-
tere ad me

dicit dominus. get he geigeð al dei. þu þ hauest se unwreaste
idon

20 biturn þe ⁊ cum azein. welcume schalt tu beo me. Immo ⁊ oc
currit prodigo uenienti. get he eorneð hit seið azein hire zein
cume ⁊ warpeð earmes anan abuten hire swire. Hweat is
mare milce? get her gleadfulre wunder. Ne beo neauer his
leaf forhoret mid se monie deadliche sunnen. sone se ha ki
25 með to him azein. he makeð hire neowe meiden. for as seint
austín seið. Swa muchel is bitweonen. bituhhen godes neo
leachunge. ⁊ monnes to wummon. þ monnes neoleachunge
makeð of meiden wif. ⁊ godd makeð of wif meiden. Restituit

f. 107a inquit Iob in íntegrum. Gode werkes ⁊ treowe bileaue. þeose
twa

þinges beoð meiðhad isawle. **N**u of þe þridde luue.
Child þ hefde swuch uuel. þ him bihofde beað of blod ear hit
were ihealet. muchel þe moder luuede hit. þe walde þis beað
5 him makien. þis dude ure lauerd us þe weren se seke of sunne. (M. 396)
⁊ swa isulet þerwið. þ na þing ne mahte healen us ne clean
sín us bute his blod ane. for swa he hit walde. his luue ma

9 fordede, for or derived from forðdede (OE. forðdæd). 10 small
blue initial M with a few red lines within, and in margin from 9 to
16/17. 22 abuten: b and first stroke of u thickly written on an
erasure.

f. 107a. 2 small red initial N touched with blue; in Nu the u has
exceptional form like 1j (cf. ff. 5a, 108b); top bar of F on preceding
page has offset at the end of the line.

keð us beað þrof. iblescet beo he eaure. þreo beaðes he greiðe
 de to his deore leofmon forte weschen hi(re) in ham se hwit ⁊
 se feier.' þ ha were wurðe to his cleane cluppunges. þe earste 10
 beað is fulluht. þe oðer beoð teares inre oðer uttre. efter þe
 forme beað gef ha hire suleð. Þe þridde is iesu cristes blod þ
 halheð ba þe oþre as seín iuhan seið iþe apocalipse. Qui di
 lexit nos ⁊ lauit nos in sanguine suo.' þ he luueð us mare
 þen eani moder hire child.' he hit seið him seoluen þurh 15
 ysaie. Nunquid potest mater obliuisci filíi uteri sui. Et si
 illa obliuiscatur.' ego non obliuiscar tui. Mei moder he seið
 for
 geoten hire child? ant þah heo do.' ich ne mei þe forgeoten
 neauer. ant seið þe resun efter. In manibus meis descripsi te.
 Ich habbe he seið depeínt te i míne honden. swa he dude 20
 mid read blod up o þe rode. Me cnut his gurdel to habben
 þoht of a þing. ah ure lauereð for he nalde neauer forgeo
 ten us.' dude mearke of þurlunge. in ure munegunge i
 ba twa his honden. NV þe feorðe luue. þe sawle luueð þe
 licome swiðe mid alle. ant þet is etscene iþe twinnunge. for 25
 leoue freond beoð sari hwen ha schulen twínnin. ah ure
 lauereð willeliche totweamde his sawle from his bodi forte
 veien ure baðe togederes world buten ende i þe blisse of heo
 uene. þus lo iesu cristes luue toward his deore spuse. þ is hali f. 107b
 chirche. oðer cleane sawle. passeð alle ⁊ ouerkimeð þe fowr
 measte luuen þ me ifind on eorðe. wið al þis luue getten
 he woheð hire o þis wise. Þí luue he seið oðer hit is
 forte geouen allunge.' oðer hit is to sullen. oðer hit is to 5
 (M. 398) reauín ⁊ to neomen wið strengðe. gef hit is forte geouen.
 hwer maht tu biteon hit betere þen up o me? Nam ich þin
 ge feherest. nam ich kinge richest. nam ich hest icunnet.
 nam ich weolie wisest. nam ich monne hendest. nam ich

9 hi(re): re *interlined above m crossed out.* 17 to 20: 17 Mei
 moder he seið, 18 geoten to forgeoten, 19 neauer. ant seið, 20 Ich
 habbe to honden, *underlined; in right margin marks × opposite 17, 19.*
 19 resun, sic. 24 small square blue initial N with a few red lines
 about and within.

f. 107b. 4 small red initial Þ touched with blue. 9 weolie,
 sic; original word probably weore 'of men' (as T). L peritorum suggests
 intermediate stage weote, weotie.

- 10 pinge freoest ? for swa me seið bi large mon þe ne con nawt
 edhalden. þ he haueð þe honden as mine beoð ipurlet.
 Nam ich alre þinge swotest ⁊ swetest ? Þus alle þe reisuns
 hwi me ah to ȝeoue luue. þu maht ifinden in me. nome
 liehe ȝef þu luuest chaste cleanness. for nan ne mei lu
 15 ufe me. bute ha hire halde. Ah ha is þreouald. i widewe
 had. i spus had. i meidenhad. þe heste. ȝef þi luue nis nawt
 toȝeouene. ah wult þ me bugge hire. buggen hire ? oðer
 wið oðer luue oðer wið sumhwæt elles. Me suleð wel lu
 ue. ⁊ swa me ah to sulle luue. ⁊ for na þing elles. ȝef þin is
 20 swa to sullen. ich habbe iboht hire wið luue ouer alle oþre.
 for of þe fowr measte luuen. ich habbe icud toward te.
 þe measte of ham alle. ȝef þu seist þu nult nawt leote
 þron se liht chap. ah wult ȝette mare. nempne hwæt
 hit schule beon. sete feor o þi luue. þu ne schalt seggen se
 25 muchel. þ ich nule ȝeoue mare. wult tu castles. kinedom
 es. wult tu wealden al þe world ? Ich chulle do þe betere. ma
 kie þe wið al þis. cwen of heoueriche. þu schalt te seolf
 beo seoueuald brihtre þen þe sunne. nan uuel ne schal
 f. 108a nahhi þe. in wunne ne schal wonti þe. al þi wil schal beon i
 wraht in heouene ⁊ ec in eorðe. ȝe ⁊ ȝet in helle. ne schalnea
 uer heorte þenchen hwuch selhðe. þ ich nule ȝeouen for þi
 luue. unmeteliche. vneuenliche. unendeliche mare. Al Crea
 5 suse weole. þe wes kinge richest. Absalones schene wlite.
 þeas
 ofte as me euesede him. salde his euesunge. þe her þ he kearf
 of. for twa hundred sicles of seoluer iweiet. Asaeles swiftschi
 pe þe straf wið heortes of urn. Samsones strengðe. þe sloh a
 þusent of his fan al ed a time. ⁊ ane bute fére. Cesares freo
 10 lec. Alixandres hereword. Moyses heale. Nalde amon for
 an
 of þeos ȝeouen al þ he ahte ? ant alle somet aȝein mi bodi. (M. 400)
 ne beoð nawt wurð a nelde. ȝef þu art se swiðe anewil. ⁊ swa
 18, 19 me suleð wel luue: after this for luue is omitted.
 f. 108a. On this page the lines are crowded and words written
 unusually close together. 5 weole written wule; first stroke of u
 altered to e, above second stroke a small o in paler ink. Correction
 probably by main hand. wule shows attraction of suse; cf. reverse in
 M. kresules weole.

ut of þi wit. þ̅ tu þurh nawt to leosen forsakest swuch bige
 te.' wið alles cunnes selhðe.' lo ich halde her heatel sweord up
 o þín heaved todealen lif ⁊ sawle. ⁊ bisenchen ham ba in to þe 15
 fur of helle. to beon deofles hore schentfulliche ⁊ sorhfulliche
 world abuten ende. Ondswere nu ⁊ were þe gef þu const a
 geín me.' oðer gette me þi luue þe ich gírne se swiðe. nawt
 L for min.' ah for þín ahne muchele biheue.

Lo þus ure lauerd woheð. Nis ha to heard iheortet þ̅ a. 20

pulli
 wwhere ne mei to his luue turnen? gef ha wel þencheð
 þeose

þreo þinges. hwet he is ⁊ hwet heo is.' ⁊ hu muchel is þe luue
 of se heh as he is.' toward se lah as heo is. for þi seið þe salm
 wruhte. Non est qui se abscondat a calore eius. Nis nan
 þ̅ mahe

edlutien.' þ̅ ha ne mot him luuien. þe soðe sunne iþe under 25
 tid wes for þi istihen on heh.' o þe hehe rode. forte spreaden
 ouer

al hate luue gleames. þus needful he wes ⁊ is aþet tes dei to on
 tenden his luue. ⁊ his leoues heorte. ⁊ seið iþe godspel.

Ignem
 uení mittere in terram. & quid uolo nisi ut ardeat? Ich com f. 108b
 to brin

gen he seið fur in to eorðe. þ̅ is. bearninde luue in to eorðlich
 heorte. ant hwet gírne ich elles bute þ̅ hit bleasie? wlech lu
 ue is him lað. as he seið þurh sein iuhan i þe apocalipse.
 Vtinam frigidus esses aut calidus. set quia tepidus es.' 5
 incipiam

te euomere de ore meo. Ich walde he seið to his leofmon.
 þ̅ tu

were i mí luue. oðer allunge cald.' oðer hat mid alle. ah for
 þi þ̅ tu art ase wlech bitweone twa. nowðer hat. ne cald.' þu
 makest me to wleatien. ⁊ ich wulle speowe þe ut.' bute þu

15 todealen, sic, for to dealen or to todealen. 20 large blue
 initial L with stem in margin between 17 and 21; red line-patterns in
 angle, and in margin from 14 to 24.

f. 108b. In left margin a large hand pointing up, with forefinger at
 level of 4; behind, a mark x at level of 6; Ich walde he seið to his leof
 underlined.

10 wurðe hattre. Nu ȝe habbeð iherd mine leoue sustren (M. 402)
 hu ƿ for hwi godd is swiðe to luuién. forte ontenden ow wel.
 gederið wude þerto.' wið þe poure wummon of Sarepte
 þe burh þe spealeð ontendunge. En inquit colligo duo
 ligna. Regum .iiii. lauerd qð ha to helye þe hali prophete. lo
 15 ich gederi twa treon. þeos twa treon bitacnið. þ̅ a treo þet
 stod upriht. ƿ þ̅ oþer þe eode þwertouer.' o þe deore rode. of
 þeos twa treon ȝe schulen ontende fur of luue inwið ower
 heorte. biseoð ofte towart ham. þencheð ȝef ȝe ne ahen eaðe
 to luuién þe king of blisse. þe tospreat swa his earmes tow
 20 ard ow. ƿ buheð as to beoden cos duneward his heaued. Si
 kerliche ich segge hit. ȝef þe soðe helye. þ̅ is godd almihti
 ifint ow þeose twa treon bisiliche gederin.' he wule gestnín
 wið ow. ƿ monifalden in ow.' his deorewurðe grace. as helie
 dude hire liueneð. ƿ gestnede wið hire. þ̅ he ifond þe twa
 25 treon gederin i Sarepte. GRickisch fur is imaket of
 reades monnes blod. ƿ þ̅ ne mei na þing. bute Migge. ant
 Sond. ƿ eisil.' as me seið acwenchen. Þis grickisch fur is
 þe luue of iesu ure lauerd. ƿ ȝe hit schule makien of reade
 f.f. 109a monnes blod. þ̅ is iesu crist ireadet wið his ahne blod o þe
 deore
 rode. ant wes ínread cundeliche als wa as me weneð. þis blod
 for
 ow isched up o þe earre twa treon.' schal makien ow
 sareptiens.
 þ̅ is ontende mid tis grickisch fur. þ̅ as Salomon seið.' nane
 5 weattres. þ̅ beoð worldliche tribulatiuns. nane temptatiuns.
 now
 ðer ínre ne uttre.' ne mahen þis luue acwenchen. Nu nis þen
 ne on ende bute witen ow warliche wið al þ̅ hit acwencheð. (M. 404)
 þ̅ beoð Migge. ƿ sond. ƿ eisil. as ich ear seide. Migge is stench
 of sunne. O sond ne groweð na god ƿ bitacneð idel. Idel akel
 10 deð ƿ acwencheð þis fur. Sturieð ow cwicliche aa i gode
 werkes. ƿ þ̅ schal heaten ow ƿ ontenden þis fur aȝein þe

10 *small red initial N touched with blue; Nu: the u has same shape as in Nu f. 107a.*

25 *small blue initial G filled and surrounded with red lines.*

27 *Sond: s has form C, but some other letter was first begun.*

f. 109a. 3. *sareptiens: ns as f. 18b. 8.*

brune of sunne. for alswa as þe an neil driueð ut þen o
 þer.' alswa þe brune of godes luue. driueð brune of ful lu
 ue ut of þe heorte. Þe þridde þing is eisil. þ̅ is sur heorte
 of nið oðer of onde. Vnderstondeð þis word. þa þe niðfu 15
 le giws offreden ure lauereð þis sure present up o þe rode.
 þa seide he þ̅ reowðfule word. Consumatum est. neauer
 qð he ear nu nes ich ful pinet. nawt þurh þ̅ eisil.' ah
 þurh hare ondfule nið.' þ̅ tet eisil bitacnede þ̅ heo him
 duden drinken. ant is ilich as þah a mon þ̅ hefde longe 20
 iswunken. ⁊ failede efter long swinc.' on ende of his hu
 re. Alswa ure lauereð mare þen twa ⁊ þritti ȝer tilede ef
 ter hare luue. ⁊ for al his sare swinc ne wilnede na þing.'
 bute luue to hure. Ah i þe ende of his lif. þ̅ wes as i þe
 euentid. hwen me ȝelt weremen hare deies hure. loke 25
 hu ha ȝulden him for piment of huni luue.' eisil of
 sur nið. ⁊ galle of bitter onde. O qð ure lauereð þa.' Con
 sumatum est. Al mi swinc on eorðe. Al mi pine o rode.
 ne sweameð ne ne derueð me nawiht aȝein þis. þ̅ ich þus f. 109b

biteo
 al þ̅ ich idon habbe. þis eisil þ̅ ȝe beodeð me. þis sure hure
 þurh
 fulleð mi pine. þis eisil of sur heorte ⁊ of bitter þonc ouer alle
 oðre þing acwencheð grickisch fur þ̅ is þe luue of ure lauereð
 ant hwa se hit bereð i breoste toward wummon oðer mon.' ha 5
 is giwes make. ha offereð godd þis eisil. ⁊ þurhfulleð onont
 hire iesues pine o rode. Me warpeð grickisch fur upon his fa
 men. ⁊ swa me ouerkimeð ham. ȝe schule don alswa hwen
 godd
 areareð ow of ei va eani weorre. Hu ȝe hit schule warpen.' Sa
 lomon teacheð. Si esurierit inimicus tuus.' ciba illum. Si sí 10
 tierit.' potum da illi. Sic enim carbones ardentis congeres
 super

17 and 28 consumatum, sic. 20 duden drinken: duden can
 still be read, but is now covered by a transparent gum-drop (also
 covering bottom of þu in þurh above); on this patch faint writing is
 visible, apparently offset from heaved (in 20 of preceding page)
 which is now faint.

f. 109b. 7 iesues, sic. 10 Sa)lomon underlined; in left
 margin a mark x, and side-scribble down to 19.

caput eius. þ is. ȝef þi fa hungreð. fed him. to his þurst ȝef (M. 406)
 him drunch. þ is to understonden. ȝef he efter þin hearm
 haueð hunger oðer þurst. ȝef him fode of þine beoden þ
 15 godd do him are. ȝef hím drunch of teares. wep for his sun
 nen. þus þu schalt seið Salomon rukelin on his heaued bear
 ninde gleden. þ is to seggen. þus þu schalt ontenden his
 heorte

forte luuie þe. for heorte is in hali writ bi heaued underston
 den. O þulli wise wule godd seggen ed te dome. Hwi
 luuedest

20 tu þe mon oðer þe wummon? Sire ha luueden me. ȝe he wu
 le seggen. þu ȝulde þ tu ahtest. her nabbe ich þe nawt mu
 ches to ȝelden. ȝef þu maht ondswerien. alle wa ha duden
 me. ne na luue ne ahte ich ham. ah sire ich luuede ham for
 þi luue. þ luue he ah þe. for hit wes iȝeuen him. ⁊ he hit

25 wule þe ȝelden. Migge as ich seide þ acwencheð griekisch
 fur. is stinkinde flesches luue. þe acwencheð gastelich luue.
 þ griekisch fur bitacneð. Hwheat flesch wes on eorðe se swete
 ⁊ se hali as wes iesu cristes flesch? ant þah he seide him seolf

ff. 110a to his deore deciples. Nisi ego abiero. paraclitus non ueniet
 ad

uos. þ is. bute ich parti from ow. þe hali gast þ is mín ⁊
 mines

feaderes luue. ne mei nawt cumen to ow. ah hwen ich beo
 from
 ow. ich chulle senden him ow. Hwen iesu cristes ahne deci
 ples

5 hwil þ ha fleschliche luueden hím neh ham. foreoden þe swet
 nesse of þe hali gast. ne ne mahte nawt habben baðe to
 gederes.

demeð ow seoluen. nis he wod oðer heo þe luueð to swiðe hire
 ahne flesch. oðer eani mon fleschliche. swa þ ha ȝirne to swi
 ðe his sihðe oðer his speche. ne punche hire neauer wunder

17 his heorte: h of his altered from l.
 touched with blue.

25 small red initial M

f. 110a. 4 iesu, sic. 6, 10, 11 some spots of gum seem to have
 been present, which in rubbing off have parily effaced uu of luueð 7,
 an o þ of euohan of þes 10, and or þ of for þet 11.

gef hire wonti þe hali gastes froure. Cheose nu euchan of 10
þes twa.'

eorðlich elne ⁊ heouenlich. to hweðer ha wule halden. for þet
oðer ha mot léten. for i þe tweire monglunge ne mei ha hab
ben neauer mare schirnesse of heorte. þ is as we seiden ear. þet
god ⁊ te strengðe of alle religiuns ⁊ in euch ordre. luue makeð
hire schír. griðful ⁊ cleane. luue haueð a meistrie biuoren 15

(M. 408) alle oþre. for al þ ha ríneð.' al ha turneð to hire.' ⁊ makeð al
hire ahne. Quemcumque locum calcauerit pes uester.' pes
videlicet

amoris.' uester erit. Deore walde moní mon buggen a swuch
þing

þ al þ he ríne to.' al were his ahne.' ant n : seide hit þruppe
feor. Ane þurh þ tu luuest þ god þ is in an oðer. wið þe ri 20
nunge of þi luue. þu makest wið uten oþer swínc his god.'
þin ahne god. as sein Gregoire witneð. lokið nu hu muchel
god þe ontfulle leoseð. streche þi luue to iesu crist.' þu hauest
him iwunnen. Rín him wið ase muche luue. as þu hauest
sum mon sum chearre. he is þín to don wið al þ tu wilnest. 25
ah hwa luueð þing þ leaueð hit for leasse þen hit is wurð?
Nis godd betere uneuenlich þen al þ is i þe world? Chearite
is

cherte of leaf þing ⁊ of deore. Vndeore he makeð godd ⁊ to un
wurð mid alle.' þ for ei wortlich þing of his luue leaskeð f. 110b
for na þing ne con luuien riht.' bute he ane. Swa ouer swiðe
he luueð luue.' þ he makeð hire his euening. ȝet ich dear
segge mare. he makeð hire his meistre. ⁊ deð al þ ha hat
as þah he moste nede. Mei ich pruuíen þis? ȝe witerliche 5
ich bi his ahne wordes. for þus he spekeð to moyses þe mon
ne meast him luuede. In Numerí. Dimisi iuxta uerbum
tuum.

non dicit preces. Ich hefde qð he imunt to wrooke mine
wreaððe i þis folc. Ah þu seist i ne sohal nawt.' þi word beo
iforðet. Me seið þ luue bindeð. witerliche luue bint swa 10
ure lauerd. þ he ne mei na þing don.' bute þurh luues lea

10 þes twa: *written small running into the margin; probably by main
hand, though not required: euchan is subject of Cheose.* 19 þerwið
omitted after ríne.

ue. Nu preoue her of for hit þuncheð wunder. Ysaia.
Domine non est qui consurgat ⁊ teneat te. Lauerd þu wult
smiten

seið ysaie. weilawei þu maht wel.' nis nan þ̅ te halde. As
15 þah he seide. gef ei luuede þe riht.' he mahte halden þe. ⁊
wearnen þe to smiten. In Genesy. ad loth. festina ⁊ cetera.

Non
potero ibi quicquam facere.' donec egressus fueris illinc. þ̅ is. (M. 410)

þa u
re lauerd walde bisenchen Sodome þer lot his freond wes
inne.' hihe þe qð he utward. for hwil þu art bimong
20 ham.' ne mei ich nawt don ham. Nes þes wið luue ibunden ?
hwet wult tu mar'. luue is his chamberleng. his Conseiler.
his spuse. þ̅ he ne mei nawt heole wið.' Ah teleð al þet he
þencheð. In Genesy. Num celare potero abraham que gestu
rus sum ? Mei ich qð ure lauerd heolen abraham þing þ̅
25 ich þenche to donne ? Nai o nane wise. Nu con þes luui
en þe þus spekeð ⁊ þus deð. to alle þe him inwardliche leueð
⁊ luuieð. þe blisse þ̅ he gærkeð ham.' as ha is uneuenlich
to alle worldes blissen.' alawa as ha is untalelich to world
1 f. 111a liche tungen. ysaia. Oculus non uidit deus absque te que

prepa
rasti diligentibus te. Apostolus. Oculus non uidit. nec auris
audi

uit. ⁊ cetera. ge haddeð of þeos blissen iwriten ellesher mine
leoue sustren. þis luue is þe riwle þe riwleð þe heorte. Confi
5 tebor tibi in directione. id est. in regulatione cordis. Ex-

probratio
malorum. Generatio que non direxit cor suum. Þis is þe
leafdi

riwle. alle þe opre seruið hire. ⁊ ane for hire sake.' me hat
ham to luuien. lutel strengðe ich do of ham.' for hwon þet
þeos beo deorewurðliche ihalden. haddeð ham þah scheort
10 liche i þe eahtuðe dale.

f. 110b. 14 weilawei to halde *underlined*; in left margin mark x.
28 alawa as: as is probably an erroneous addition.

f. 111a. 7 hat, *sic* for ah.

Biuoren on earst ich
 seide. þ̅ ȝe ne schulden nawiht
 as i vu bihaten forte halden nan
 of þe uttre riwlen. þ̅ ilke ich segge ȝetten.
 ne nane ne write ich ham buten ow ane. Ich segge þis for 15
 þi þ̅ opre ancren ne seggen nawt þet ich þurh mi meistrice
 (M. 412) makie ham neowe riwle. Ne bidde ich nawt þ̅ ha halden
 ham. ah ȝe ȝet moten changin hwene se ȝe eauer wulleð.
 þeose for betere. aȝein þinges þe beoð biuoren. of ham is
 lutel strengðe. Of sihðe. ⁊ of speche. ⁊ of þe opre wittes is 20
 inoh iseid. nu is þis leaste dale as ich bihet on earst. todea
 let ⁊ isundret. o lutle seoue stucchen.

Me let leasse of þe þing þ̅ me haueð ofte. for þi ne
 schule ȝe beon bute as ure breðren beoð ihuslet
 inwið twelf moneð fiftene siðen. Midwinter dei. Tweofte 25
 .ii. .iii.
 dei. Condemeasse dei. A sunne dei mid wei bitweonen
 þ̅ ⁊ easter. oðer ure leafdi dei ȝef he is neh þe sunne dei.
 .iiii. .v. .vi.
 for þe hehnesse. Easter dei. Þe þridde sunne dei þrefter.
 .vii. .viii. .ix.
 Hali þursdei. Witsunne dei. Midsummerdei. Seinte Marie f. 111b
 .x. .xi. .xii.
 dei magdaleine. Þe Assumptiun. Þe Natiuite. Seinte
 .xiii. .xiiii. .xv.
 Mihales dei. Alle halhene dei. Seint andrews dei. aȝein
 alle þeose beoð cleanliche i schriuene. ⁊ neomeð disceplin
 es. neauer þah of namon bute of ow seoluen. ⁊ forȝað an 5
 dei ower pitance. ȝef ewt ilimpeð misliche þ̅ ȝe ne beon

11 very large blue initial B (marking the beginning of Part VIII) between 10 and 15, stem in the margin, the top bow covers bottom of he i þ of liche i þe eahtuðe above; elaborate ornament with line-patterns to right, within, and in margin flourishing up to 4 and trailing to 21; directing b in left margin. 20 small blue initial O touched with red and two small flourishes; directing o in left margin. 23 red initial M between 22 and 25; blue line-patterns within, and in margin from 21 to low in bottom margin; directing x in left margin. 25 Tweofte, sic (probably a genuine form).

f. 111b. 1 Witsunne, sic (T witsunendai): cf. þe Hooly Gost ȝaf to apostlis wit at Wit Sunday for to knowe al maner langagis (Wicliſ, De Officio Pastoralis, ch. xv). 3 Mihales, sic; cf. f. 104b.

nawt ihuslet i þeose isette tearmes.' beoð hit þe neste sun
 ne dei. oðer ȝef þe oþer terme is neh.' abideð aþet tenne.
 Ȝe schulen eoten from easter.' aþet te hali rode dei þe lea
 10 tere þe is in heruest euþe dei twien bute þe fridahes. ne i
 þe aduent ne schule ȝe nawt eoten hwit bute neode hit
 makie. þe oþer half ȝer feasten al.' bute sunne dahes
 ane. hwen ȝe beoð in heale ⁊ i ful strengðe. ah riwle ne
 tweast nawt seke ne blodletene. Ȝe ne schulen nawt
 15 eoten flesch ne seím.' bute for muþe secnesse. oðer hwa
 se is ouer feble. Potage eoteð bliðeliche. ⁊ wunieð ow to lu
 tel drunch. noðeles leoue sustren ower mete ant ower
 drunch haueð iþuht me ofte leasse þen ich walde. Ne
 feaste ȝe na dei to bread ne to weattre. bute ȝe habben
 20 Sum ancre makeð hire bord wið hire gest C .leaue.
 utewið. þ̅ is to muþe freondschipe. for of alle ordres þen (M. 414
 ne is hit uncundelukest. ⁊ meast aȝein ancre ordre þe
 is al dead to þe world. me haueð iherd ofte þ̅ deade speken
 wið cwike. ah þ̅ ha eten wið cwike.' ne fond ich ȝet n eauer.
 25 Ne makie ȝe nane gestnunges. ne ne tulle ȝe to þe ȝe
 te. nane uncuðe hearloz. þah þer nere nan oðer uel
 bute hare meadlese nurð.' hit walde letten oðerhwile
 heouenliche þohtes. Ne lîmpeð nawt to ancre of oþer
 f. 112a monnes ealmesse.' to makien hire large. Nalde me lahhen
 a beggere lude to bismere. þe leaðede men to feaste? Ma
 rie ⁊ Marthe ba weren sustren. ah hare lif sundrede. ȝean
 cren beoð inumen ow to Marie dale. þe ure lauerd seolf
 5 herede. Maria optimam partem elegit. Marthe marthe
 qð he þu art muþe baret. Marie haueð icore bet. ⁊ ne
 schal hire na þing reauín hire dale. Husewifschipe is
 marthe dale. Marie dale is stilnesse ⁊ reste of alle worl
 des noise. þ̅ na þing ne lette hire to heren godes steuene.
 10 Ant lokið hwet godd seið. þ̅ na þing ne schal ow reauín

8 MS. terme.

9 small blue initial T touched with red.

10

[umbridahes ȝongdahes ⁊ uigilies. I þeos dahes] omitted before ne;
 cf. f. 17b. 3 to 6.

14 small red initial T touched with blue.

20

small blue initial S touched with red; before .leaue. a blue paragraph
 touched with red.

24 n eauer: in space first half of a erased but

still visible.

25 a small red initial N touched with red.

f. 112a. 6 i omitted before muþe.

pis dale. Marie haueð hire meoster. leoteð hire iwurðen.
 7e sitten wið Marie stan stille ed godes fét ⁊ hercnið hím
 ane. Marthe meoster is to feden poure ⁊ schruden as hus
 leafdi. Marie ne ah nawt to entremeatin þr(o)f. 7ef ei bla
 með hire.' godd seolf ihwer wereð hire. as hali writ wit 15
 neð. Contra Symonem.' duo debitores ⁊ cetera. Contra
 Martham.'

Maria optimam par. ⁊ cetera. Contra apostolos.' murmur-
 antes. Vt quid
 perditio hec? Bonum inquit opus ⁊ cetera. On oðer half nan
 ancre

ne ah to neomen bute meaðfulliche þ hire to neodeð.
 hwef of þenne mei ha makien hire large? ha schal lib 20
 ben bi ealmesse ase meaðfulliche as ha eauer mei. ⁊ nawt ge
 (M. 416) derin forte 7eouen. ha nis nawt husewif.' ah is a chirch
 ancre. 7ef ha mei spearien eaní poure schraden.' sende
 ham al dearnliche ut of hire wanes. Vnder semblant
 of god.' is ofte ihulet sunne. Ant hu schulen þeose 25
 chirch ances þe tilieð oðer habbeð rentes isette. don to
 poure nehurs dearnliche hare ealmesse? Ne wilni ha
 nawt to habbe word of a large ancre. ne forte 7eouen
 muchel.' ne beo nan þe gnedure. forte habben mare. for f. 112b
 hwon þ gredinesse beo rote of þ gederunge. of hire bit
 ternesse. al beoð þe bohes bittre þe of hire spruteð. Bid
 den hit forte 7eouen hit.' his nawt ancre rihte. Of ancre
 curteisie. of ancre largesce.' is icumen ofte sunne ant 5
 scheome on ende. Wummen. ⁊ children. ⁊ nomeliche
 ancre meidnes þe cumeð iswenchet for ow. þah 7e
 spearien hit on ow.' oðer borhin oðer bidden hit.' ma
 kieð ham to eotene wið chearitable chere. ⁊ leaðieð to
 herbarhin. Na mon ne eote biuoren ow bute bi ow 10

11 Marie *sic* for Marthe. 14 þr(o)f: o *interlined above* i *expuncted*.
 17 par.: *read partem*. 26 chirch, *sic* for riche. 27 nehurs, *sic*.

f. 112b. *In outer left margin, written sideways from 20 to 2, in a
 16th-century hand: J J J Joh[ann]es Mannyng Elizabeth dei gratia
 Anglie ffra[n]c[i]e et hib[ern]ie. 1 gnedure, for grediure. 6
 small blue initial W (D) with red lines forming a tail through 7 to 8.
 10 small red initial N touched with blue. 10 bute to 14 leaue^s
 not in M.*

er meistres leaue. general oðer spetial. as of freres
 preachurs. ⁊ meonurs. spetial. of alle oþre. Ne leaðie
 ge nane oþre to eoten ne to drinken. bute alswa þurh
 his leaue. liht is me seið leaue. Nawiht ne ġirne ich
 15 þ me for swucche boden telle ow hende ancren. Ihwear
 þah ant eauer ġemeð ow þ nan from ow þurh ower
 untuhtle ne parti wið scandle.

ED gode men neomeð al þ ow to nedeð. Ah þ lokið
 ow wel. þ ge ne kecchen þe no(m)þe of gederinde
 20 ancren. Of mon þ ge misleueð þurh his fol semblant
 oðer bi his wake wordes. nowðer ne neome ge ne lease
 ne mare. neode schal driuen ow forte bidden ei þing.
 þah eadmodliche schawið to gode men ⁊ wummen. ow
 er meoseise. Se mine leoue sustren bute ġef neod
 25 ow driue ⁊ ower meistre hit reade. ne schulen hadde
 na beast bute cat ane. Ancre þe haueð ahte. þuncheð
 bet husewif ase Marthe wes. ne lihtliche ne mei ha
 nawt beo Marie marthe suster wið ġriðfullnesse
 ff. 113a of heorte. for þenne mot ha þenchen of þe kues fod
 dre. of heordemonne hure. Olhnin þe heiward. wearien (M. 418)
 hwen he punt hire. ⁊ ġelden þah þe hearmes. ladlich
 þing is hit wat crist hwen me makeð i tune man of
 5 ancre ahte. Nu þenne ġef eani mot nedlungge hebben
 hit. loki þ hit namon ne eili ne ne hearml. ne þ hire
 þoht ne beo nawiht pron ifestnet. ancre ne ah to hab
 ben na þing þ utward drahe hire heorte. Na chaffere
 ne driue ge. Ancre þ is chepilt. þ is. buð forte sullen efter
 10 bigete. ha chepeð hire sawle þe chapmon of helle. þing
 þah þ ha wurcheð ha mei þurh hire meistres read. for hi
 re neode sullen. Hali men sumhwile liueden bi hare hon
 Nawt deore dehtren ne wite ge in ower hus. of den.
 oðer monne þinges. ne ahte ne claðes. ne boistes. ne char

18 blue initial E between 17 and 20; red line-patterns within, and a few
 lines in margin. 19 no(m)þe: m interlined above n crossed out.

22 before neode an omission (? muche). 24 small red initial S
 touched with blue.

f. 113a. From f. 113a, 8 Na to f. 115a, 20 Ancre each item begins
 with a small coloured initial, alternating red/blue and touched with
 lines of the opposite colour: on this page 8 Na; 13 Nawt, and

tres. Scoren ne cyrograffes. ne þe chirch uestemenz. ne þe 15
calices. bute neode oðer strengðe hit makie.' oðer muchel
eie.

Of swuch witunge is muchel vuel ilumpen ofte siðen. **IN**
wið ower wanes ne leote ȝe namon slepen. **Ȝef** muchel
neod mid alle makeð breoken ower hus. hwil hit eauer 20
is ibroken.' habbeð þrinne wið ow a wummon of cleane
lif deies ⁊ nihtes. **FOR** pi þ wepmen ne seoð ow neȝe
ham.' wel mei don of ower clað beo hit hwit beo hit blac bu
te hit beo unorne. warm ⁊ wel iwraht. felles wel itawet. ⁊
habbeð ase monie as ow to neodeð to bedde ⁊ to rugge. 25

Nest flesch ne schal nan werien linnene clað bute hit
beo of hearde ⁊ of greate heorden. Stamin habbe hwa se wu
le.' hwa se wule beo buten. **Ȝe** schulen in an hetter ant
igurd ligen. swa leoðeliche þah þ ȝe mahen honden put f. 113b
ten þer under. Nest lich nan ne gurde hire wið na cunne
gurdles.' bute þurh scharftes leaue. ne beore nan irn ne hère.

(M. 420) ne ilespiles felles. ne ne beate hire þer wið.' ne wið scurge i
leadet. wið holín ne wið breres. ne biblodgi hire seolf.' wið 5
ute scharftes leaue. nohwer ne binetli hire. ne ne beate bi
uoren. ne na keoruunge ne keorue. ne ne neome ed eanes
to luðere disceplines. temptatiuns forte acwenchen. ne for na
bote agein cundeliche secesses. nan uncundelich lechecreft
ne leue ȝe ne ne fondín. wið uten ower meistres read.' les 10
te ow stonde wurse. **Ower** schon i winter beon meoke.
greate ⁊ warme. I sumer ȝe habbeð leaue bearuot gan ⁊
sitten ⁊ lihte scheos werien. **Hosen** wið ute vampep.'
ligge ín hwa se likeð. Ischeoed ne slepe ȝe nawt. ne noh
wer bute i bedde. Sum wummon inohreaðe wereð þe brech 15
of hère ful wel icnottet. þe streapeles dun to þe vet ilacet
ful feaste. ah eauer is best þe swete ⁊ te swote heorte. Me is

*paragraph before den. (included in alternation); 17 IN; 18 Ȝef;
21 FOR; 25 Nest; 27 Ȝe. 23 felles: fe thick; an erasure above e, ex-
tending to w of hwit in line above. The bottom right-hand corner is torn
off; old stitching-hole at edge. Of the directing letters only N, N in left
margin 13, 25 are now to be seen.*

*f. 113b. The small coloured initials on this page are: 10 Ower;
12 Hosen; 18 Ȝef (the top cuts bottom of leo in 17 above; a letter-space
is left before ef).*

leouere þ̅ ȝe þolien wel an heard word. þ̅ en an heard h̅ere.
 5 ef ȝe muhen beo w̅impelles ⁊ ȝe wel wullen. beoð bi
 warme cappen. ⁊ þ̅er uppon. h̅wite oðer blake veiles. Ancren
 20 summe sungið in hare w̅implunge. na leasse þ̅en leafdis.
 Ah þ̅ah seið sum þ̅ hit l̅impeð to euch wummon cunde
 liche forte werien w̅impel. Nai. w̅impel ne heaued clað
 nowðer ne nempneð hali writ. ah wriheles ane. Ad corin
 thios. Mulier uelet caput suum. wummon seið þ̅e apostle.
 25 schal wreon hire heaued. wrihen he seið nawt wimplin.
 wrihen ha schal hire scheome. as eue sunfule dohter.
 i mungunge of þ̅e sunne þ̅ schende us on earst alle. ant
 nawt drahe þ̅e wriheles to tiffunge ⁊ to prude. Eft wule
 ff. 114a þ̅e apostle þ̅ wummon wreo i chirche hire neb ȝetten.
 leste uel þ̅oht arise þ̅urh hire onsihðe. Et hoc est propter
 angelos. Hwi þ̅enne þ̅u chirch ancre iw̅implet openest
 þ̅i neb to wepmonnes ehe. toȝeines þ̅e sist men. spekeð
 5 þ̅e apostle. ȝef þ̅u þ̅e ne hudest. ah ȝef þ̅ ei þ̅ing wriheð
 þ̅i neb from monnes ehe. beo hit wah beo hit clað. i wel i
 tund windowe. wel mei duhen ancre of oðer wimplunge.
 Toȝeines þ̅e þ̅e þ̅us ne dest. spekeð þ̅e apostle nawt toȝein
 es oþre. þ̅ hare ahne wah wriheð wið euch monnes sihðe.
 10 þ̅er awakenið ofte wake þ̅ohtes of. ⁊ werkes oðerhwiles.
 Hwa se wule beon isehen. þ̅ah ha atiffi hire nis nawt mu
 che wunder. ah to godes ehnen ha is lufsumre. þ̅e is for
 þ̅e luue of him. untiffet wið uten. R̅ing ne broche
 ne habbe ȝe. ne gurdel imembret. ne glouen ne nan swuch
 15 þ̅ing þ̅ ow ne deh to habben. A meoke surpliz ȝe mahen
 in hat sumer werien. Eauer me is leouere se ȝe doð gre
 attre werkes. Ne makie ȝe nane purses forte freondin
 ow wið. bute to þ̅eo þ̅ ower meistre ȝeueð ow his leaue.
 ne huue ne blodbinde of seole. ne laz buten leaue. Ah
 20 schapieð ⁊ seowið. ⁊ mendið chirche claðes. ⁊ poure monne
 hettren. na swuch þ̅ing ne schule ȝe ȝeouen wið uten

19 Ancren to end of f. 114a. 10, not in M. 24 in left margin
 mark x; thios underlined. 25 schal wreon hire hea(ued under-
 lined. 26 eue sunfule, sic (reversed).
 f. 114a. 4 þ̅e sist, sic, for þ̅e þ̅e sist. 11 isehen: he awkwardly
 produced on erasure. 13, 16, 17 small coloured initials R, E, N
 (blue, red, blue) touched with lines of opposite colour.

schriftes leaue. namare þen neomen.' þ̅ ȝe ne seggen him fore.' as of oðre þinges. kun oðer cuððe. hu ofte ȝe under uengen. hu longe ȝe edheolden. tendre of cun ne lîmpeð nawt ancre beonne. A mon wes of religiun. ⁊ com to hîm 25 efter help his fleschliche broðer. ⁊ he tahte him to his bridde breðer. þe wes dead biburiet. þe ondswerede wun drinde. Nai qð he nis he dead? Ant ich qð þe hali mon am dead gasteliche. Na fleschlich freond ne easki me flesch f. 114b lich froure. Amites ⁊ parures. worldliche leafdis mahen inoh wurchen. Ant ȝef ȝe ham makieð.' ne makie ȝe þrof na mustreisun. Veîne gloire attreð alle gode þeawes. ⁊ alle gode werkes. Criblîn ne schal nan of ow for luue ne for hure. 5 Taueles ne forbeode ich nawt. ȝef sum rîueð surpliz oðer measse kemese.' oþre riuunges ne rîue ha nawt nomeliche oueregede.' bute for muche neode. **H**elpeð ow wið ower ah (M. 422) ne swînc se forð se ȝe eauer mahen to schruden ow seoluen ⁊ feden ȝef neod is. ⁊ þeo þe ow seruið. **A**S sein Ierome 10 leareð. ne beo ȝe neauer longe ne lîhtliche of sum þing al lunges idel. for anan rihtes þe feond beot hire his werc.' þe i godes werc ne swinkeð. ⁊ tuteleð anan toward hîre. for hwil he sið hire bisi.' he þencheð þus. for nawt ich schulde nu cume neh hire.' ne mei ha nawt iȝemen to lustnî mí 15 lare. Of idelnesse awakeneð muchel flesches fondunge. Inî quitas Sodome.' saturitas panis ⁊ ocium. þ̅ is. Sodomes cwedschipe com of idelnesse ⁊ of ful wombe. Irn þ̅ lið stille gedereð sone rust. weater þe ne stureð nawt.' readliche stîn **A**ncre ne schal nawt forwurðe scolmeistre. ne ¶.keð. 20

22 namare to verso 8 neode, not in M. 26 to his; owing to a defect in surface i written a letter-space from h to which it is joined by enlarged head bent back; two spaces are left at line end. 28 he nis: bednis emended by alteration of b, and erasure of d. Long slit in lower margin, curving in, from ruled margin right, up towards centre of bottom line; holes at edges for lost stiches.

f. 114b. Surface defect causing ink-spread affects the writing towards ends of 1 to 4, esp. ask of easki, fd of leafdis. 8 small red initial H touched with blue. 9 schruden: schruden with second r altered to u by adding a minim. 10 small blue initial A touched with red; directing a in right margin. 20 red initial A with tail in margin to 23; a few blue lines, one flourished below 28; before .keð. a red paragraph touched with blue.

turnen ancre hus to childrene scole. hire meiden mei lea
 ren sum oðer meiden. þ were pliht of to leornin among
 wepmen. oðer bimong gromes. ah ancre ne ah to gemen
 bute godd ane. þah bi hire meistres read ha mei sum
 25 rihten ⁊ helpen to learen. Ȝe ne schulen senden leat
 tres. ne underuon leattres. ne writen bute leaue. Ȝe
 schulen beon idoddet. oðer ȝef ȝe wulleð ischauen fowr
 siðen i þe ȝer. to lihtin ower heaued. beo bi þe hér ieueset.
 1f. 115a hwa se swa is leouere. ant as ofte ileten blod ⁊ ȝef neod is
 oftre. þe mei beon þer buten. ich hit mei wel þolien.

Hwen ȝe
 beoð al greiðe iletē blod. ȝe ne schule don na þing þe
 þreo dahes þ ow greueð. ah talkið to ower meidnes. ⁊
 5 wið þeawfule talen schurteð ow to gederes. ȝe mahen
 swa don ofte hwen ow þuncheð heuie. oðer beoð for sum
 wortlich þing sare oðer seke. þah euch wortlich froure
 is unwurðe to ancre. Swa wisliche witeð ow in ower
 blodletunge. ⁊ haldeð ow i swuch reste. þ ȝe longe þrefter
 10 mahen i godes seruise þe monluker swinken. ant als wa
 hwen ȝe feleð eani secnesse. Muchel sotschipe hit is leos (M. 424)
 en for an dei. tēne oðer tweolue. Wesscheð ow hwer se
 neod is as ofte as ȝe wulleð. ⁊ ower opre þinges. Nes nea
 uer fulðe godd leof. þah pouerte ⁊ unorneschipe beon him
 15 licwurðe. Vnderstodeð eauer of alle þeose þinges. þ
 nan nis heast ne forbod þ beoð of þe uttre riwle. þet is
 lute strengðe of. for hwon þ te inre beo wel iwist as ich sei
 de i þe frumðe. þeos mei beon ichanget hwer se eani neod
 oðer eani skile hit easkeð. efter þ ha best mei þe leafdi
 riw

25 small blue initial Ȝ touched with red. 26 the same with reversed
 colour; directing ȝ in right margin. Slit (see recto) in bottom margin.
 from left ruled margin to centre.

f. 115a. Tear, with stitching-holes, from top edge towards 1 leous(ro.
 3 al greiðe crossed out with weak stroke in pale ink (cf. f. 4b. 28).
 4 in second e of meidnes a worm-hole that continues to f. 117; another
 in right margin beyond end of 5. 8, 12, 15, 21 small coloured
 initials S, W (p), V, A, alternating red/blue, touched with opposite
 colour: the p is clearly distinguished from V by sloping to right, with
 narrower angle and lower apex. Three small holes in bottom right-hand
 corner. 13 ⁊ ower to 21 towundre not in M.

le seruín as hire eadmode þuften. ah sikerliche wið uten
 hire þe leafdi feareð towundre. Ancre þe nauweð nawt
 neh honde hire foðe.' beoð bisie twa wummen. An eauer
 þe leaue ed háme.' an oþer þe wende ut. hwenne driueð
 neod. ⁊ þeo beo ful unorne wið uten euch tiffunge. oðer
 a lutel þuften.' oðer of feier ealde. Bi þe wei as ha geað.' 25
 ga singinde hire beoden. ne ne halde na tale wið mon ne
 wið wummon. ne sitte ne ne stonde. bute þ̅ leaste þet ha
 eauer mei ear þen ha ham cume. Nohwider elles ne ga
 heo bute þider as me send hire. wið ute leaue. ne ne eote f. 115b
 ha ne ne drinke ute. þe oþer beo eauer ínne. ne wið uteþe
 ȝeten.' ne ga wið ute leaue. Ba beon obedient to hare da
 me in alle þing.' bute i sunne ane. na þing nabben þet
 heo hit nute. ne underuo na þing. ne ne ȝeoue nowðer.' 5
 wið uten hire leaue. Na mon ne leote ȝe ín. ne þe ȝungre
 ne speoke wið namon bute leaue. ne ga ha nawt ut of
 tune.' wið uten siker fere. ȝef hit swa mei beon.' ne ne
 ligge ute. ȝef heo ne con o boke.' segge bi pater nostres. ant bí
 auez hire ures. ⁊ wurche þ̅ me hat hire wið ute gruchun 10
 ge. hadde eauer hire earen opene toward hire dame.
 Nowðer of þe wummen ne beore from hare dame. ne
 ne bringe to hire nane idele talen.' ne neowe tidinges.
 ne bitweonen ham seolf.' ne singen ne ne spoken na
 ne worldliche spechen. ne lahhen swa ne pleien.' þet ei 15
 mon þ̅ hit sehe.' mahte hit to uuel turnen. Ouer alle
 þinges. leasunges ⁊ luðere wordes heatien. hare her beo i
 coruen. hare heaued clað sitte lahhe. eiðer ligge ane.
 hare cop beo hehe isticchet. ⁊ bute broche. namon ne
 seo ham unleppet ne open heaued. lah locunge hebben. 20
 heo ne schulen cussen na mon. ne cuðmon ne cunnes
 mon. ne for na cuððe cluppen. ne weschen hare heaued.
 ne lokin feaste o na mon.' ne toggín wið ne pleien. Hare
 (M. 426) weden beon of swuch schape. ⁊ al hare aturn swuch.' þet
 hit beo edscene hwerto ha beoð iturnde. Hare lates lokín 25
 warliche. þ̅ nan ne mabe edwiten ham.' ín hus ne ut of
 hus. On alle wise forbeoren to wreaðen hare dame. ⁊ as

f. 115b. 4 worm-hole in n of in.
 ha.

6 leote ȝe, sic, for leoten

ofte as heo hit doð. ear ha drinken oþer eoten. makien
 ff. 116a hare venie. o cneon dun biuoren hire. ⁊ seggen. mea
 culpa. ⁊ underuon þe penitence þ̅ ha leið up on hire
 lutinde hire lahe. þe ancre prefter neauer mare þ̅ ilke
 gult ne upbreide for na wreaððe. bute ȝef ha eft sone
 5 falle i þ̅ ilke. ah do hit allunge ut of hire heorte. ȝef ei
 strif ariseð bitweone þe wummen. þe ancre makie eiðer
 to makien oþer venie o cneon to þer eorðe. ⁊ eiðer rihte
 up oþer. ⁊ cussen on ende. ant te ancre legge on eiðer.
 sum penitence. mare up o þe ilke þe greatluker gulte.
 10 þis is a þing witen ha wel þ̅ is gode leouest. Sahtnesse ⁊
 some. ⁊ te feond laðest. for þi he is eauer umben to area
 ren sum leaððe. Nu sið þe sweoke wel. þ̅ hwen fur is wel
 o brune. ⁊ me wule þ̅ hit aga. me sundreð þe brondes. ⁊
 he deð hond þ̅ ilke. luue is iesu cristes fur. þ̅ he wule þ̅ blea
 15 sie aa i þ̅n heorte. ant te deouel blaweð forte puffen hit
 ut. Hwen his blawunge ne geineð nawt. he bringeð up
 sum uuel word. oðer sum oþer nohtunge. hwer þurh
 ha to hurten eiðer frommard oþer. ⁊ te hali gastes fur.
 cwencheð hwen þebrondes þurh wreaððe beoð isundret.
 20 for þi halden ham i luue feaste to gederes. Ant ne beo ham
 nawt of hwen þe feond blawe. nomeliche ȝef monie beon
 iueiet somet. ⁊ wel wið luue ontende. þah þe ancre on hi
 re meidnes for openliche gultes legge penitence. to þe
 preost noðeleater schriuen ham hwen neod is. ah eauer
 25 þah wið leaue. Ȝef ha ne cunnen nawt þe mete graces.
 seggen in hare stude. pater noster biuoren. ⁊ Aue Maria.
 ⁊ efter
 mete alswa. ant a Credo mare. ⁊ segge þus on ende. Feader.
 Sune. hali gast al mihti godd. ȝeoue ure dame his grace. (M. 428)
 ff. 116b se lengre se mare. ⁊ leue hire ⁊ us ba neomen god ende. for
 ȝelde alle þe us god doð. ⁊ milof hare sawle þe us god idon
 habbeð. hare sawle. ⁊ alle cristene sawles. Bitweone

f. 116a. 14 hond, sic, probably for on hond (cf. f. 88b. 14). 25
 small red initial Ɔ touched with blue, directing ȝ in left margin.

f. 116b. 1 to 6: a dirty patch runs through the left part of these lines,
 particularly affecting 3 hare, 4 gruchesi. 5 bute, probably due to
 alteration producing gruchesi. 3 small blue initial B touched
 with red; directing b in right margin.

mel ne gru[*ch*]esi ȝe nawt. nowðer frut ne oðerhwet.' ne
 drinken bute leaue ⁊ te leaue beo liht in al þ̅ nis sunne 5
 Ed te mete na word. oðer lut.' ⁊ teo stille. Alswa efter þe an
 cre complie. aþet prime. ne don na þing ne seggen.' hwer
 þurh hire silence mahe beon isturbet. Nan ancre ser
 uant ne ahte bi riht to easkin iset hure. bute mete ⁊ hure
 þ̅ ha mei flutte bi.' ant godes milce. Ne mis leue nan godd.' 10
 hwet se tide of þe ancre. þ̅ he hire trukie. þe meidnes wið u
 ten ȝef ha seruið þe ancre alswa as ha ahen.' hare hure
 schal beon þe hehe blisse of heouene. Hwa se haueð ehe of
 hope toward se heh hure.' gleadliche wule ha seruin ⁊ liht
 liche alle wa ⁊ alle teone þolien. wið eise ⁊ wið este ne buð 15

Ȝe ancreȝ ahen þis leaste stucche .me nawt blisse.
 reden to ower wummen euche wike eanes. aþet ha
 hit cunnen. Ant muche neod is þ̅ ȝe neomen to ham mu
 che ȝeme. for ȝe mahen muchel beon þurh ham igodet. ⁊
 iwurset. On oðer half (ȝef) þet ha sungið þurh ower ȝe 20
 meles.' ȝe schule beo bicleopet þrof biuore þe hehe deme. ⁊
 for þi as ow is muche neod. ⁊ ham ȝet mare.' ȝeornliche
 leareð ham to halden hare riwle. ba for ow ⁊ for ham seolf.'
 liðeliche ⁊ luueliche. for swuch ah wummone lare to beonne.
 luuelich ⁊ liðe. ⁊ selthwenne sturne. Ba is riht þ̅ ha ow dred 25
 en ⁊ luuien. ant þah þ̅ ter beo eauer mare of luue.' þen of
 drede. þenne schal hit wel fearen. Me schal healden eoli ⁊
 win

ba i wunden efter godes lare. ah mare of softe eoli.' þen of
 bitinde win. þ̅ is. Mare of liðe wordes.' þen of suhinde. for þer f. 117a
 (M. 430) of kimeð þinge best.' þ̅ is luue eie. Lihtliche ⁊ sweteliche for
 ȝeoueð ham hare gultes. hwen ha ham icnaweð ⁊ bihateð

4 gru[*ch*]esi: *ch* cramped on an erasure, written with black ink and scratchy pen (which also touched up top of second stroke of u); MS. may have had grulefi for grufeli; ȝe is, as context shows, an error for ha or heo.
 8 small red initial N touched with blue; directing n in right margin.
 9 second hure: erroneous repetition replacing hetter or clað. 16
 large blue initial Ȝ between 15 and 18; ornamented with red lines, and elaborated tail in margin, from 13 to 27; no paragraph before .me nawt blisse, which is written slightly higher than first part of the line. 20 ȝef interlined above þurh crossed out.

bote. Ase forð as ȝe mahen of mete ⁊ of claðes. ⁊ of oþre
 5 þinges þet neode of flesch easkeð. beoð large toward ham.
 þah ȝe nearowe beon ⁊ hearde to ow seoluen. Swa deð þe wel
 blaweð. went te nearewe of þe horn to his ahne muð. ant
 utward þ̅ wide. Ant ȝe don alswa as ȝe wulleð þ̅ ower beod
 en bemin wel ⁊ dremen. i drihtines earen. nawt ane to ower
 10 ahnes. ah to alle folkes heale. as ure lauerd leue þurh þe grace
 of him seolf þ̅ hit swa mote amen. **H**wen ower sustres
 meidnes cumeð to ow to froure. cumeð to ham to þe þurl.
 earunder ⁊ ouerunder. eanes oðer twien. ⁊ gað aȝein sone.
 to ower note gastelich. ne biuore Complie ne sitte ȝe nawt
 15 for ham ouer riht tíme. swa þ̅ hare cume beo na lure of ow
 er religiun. ah gastelich biȝete. ȝef þer is eani word iseid
 þ̅ mahte hurten heorte. ne beo hit nawt iboren ut. ne ibroht
 to oþer ancre. þ̅ is eð hurte. To him hit schal beon iseid. þe
 lokeð ham alle. Twa niht is ínoh þ̅ ei beo edhalden. ant þ̅
 20 beo ful seldene. ne for heom ne broeke silence ed te mete. ne
 for blodletunge. bute ȝef sum muche god oðer neod hit
 makie. þe ancre ne hire meiden ne plohien worldliche go
 menes ed te þurle. ne ne ticki to gederes. for ase seið seint
 Beornard. Vnwurðe þing is to euch gastelich mon. ⁊ nome
 25 liche to ancre. euch swuch fleschlich froure. ⁊ hit bínimeð
 gastelich þ̅ is wiðute met utnume murhðe. ⁊ þ̅ is uel chan

Of þis boc redeð hwen ȝe **C**.ge as is iseid þruppe.
 beoð eise euche dei. leasse oðer mare. Ich hopie þ̅ hit
 f. 117b schal beon ow ȝef ȝe hit redeð ofte. swiðe biheue. þurh go
 des muchele grace. elles ich hefde ueele bitohe mi muchele
 hwile. Me were leouere godd hit wite do me toward rome.
 þen forte biginnen hit eft forte donne. ȝef ȝe findeð þ̅
 5 ȝe doð alswa as ȝe redeð. þonckið godd ȝeorne. ȝef ȝe
 ne doð nawt. biddeð godes are. ⁊ beoð umben þeronuuen
 þ̅ ȝe hit bet halden efter ower mihte.

f. 117a. 4 small red initial A touched with blue. 11 small blue initial H touched with red; Hwen to 27 þruppe not in M. 22 after plohien: nane interlined with caret. 27 red initial O with a few blue lines within, and in margin from 23 to low in bottom margin; before .ge as is iseid þruppe. a blue paragraph without red. Worm-holes in n of na 15, n of eani 16; leaf pierced below ib of ibroht 17 (see verso).

f. 117b. 1, 2 go|des: d altered from g without erasure of tail.

Feader. Sune. Hali gast. An almihti godd wite ow in his warde. he gleadie ow ⁊ frouri ow mine leoue sustren. ant for al þ̅ ȝe for him dreheð ⁊ dreaeð. ne ȝeoue ow neauer 10 leasse. þ̅ en al to gedere him seoluen. Beo he aa iheiet from world in to worlde aa on ecnesse. **AMeN.** **A**Se ofte as ȝe habbeð ired eawiht her on. greteð þe leafdi wið an aue. for him þ̅ swonc her abuten. Inoh meaðful ich am þe bidde se lutel. **¶** Explicit. **I**penc h o þi writere i þine 15 beoden sumchearre. ne beo hit ne se lutel. hit turneð þe to gode. þ̅ tu bidest for oþre.

8 blue initial F with tapered tail in margin from 7 to 12; a few red lines within, and in margin from 5 to 14. 12 small red initial A touched with blue. 15 before Explicit. a red paragraph touched with blue; Ipenc has small blue I without ornament. Worm-holes in text at 5 doð, 15 lutel, 16 chearre. The last (blank) leaf was pierced in three places; the two upper points affect the text: abrasion under 9; abrasion and small hole under od of 17 gode.

In the footnotes a few references are given to other versions printed by the E.E.T.S. G refers to the Gonville and Caius MS.; T to MS. Titus; L to the Latin version; and F to the French version of MS. Vitellius. But to avoid confusion M has been used throughout in references to MS. Nero, as in the side-notes.

Early English Text Society

OFFICERS AND COUNCIL

Honorary Director

PROFESSOR NORMAN DAVIS, M.B.E.
Merton College, Oxford

J. A. W. BENNETT
PROFESSOR BRUCE DICKINS, F.B.A.
A. I. DOYLE
PROFESSOR P. HODGSON
MISS P. M. KEAN
N. R. KER, F.B.A.

C. T. ONIONS, C.B.E., F.B.A.
PROFESSOR J. R. R. TOLKIEN
PROFESSOR D. WHITELOCK, F.B.A.
PROFESSOR R. M. WILSON
PROFESSOR C. L. WRENN

Honorary Secretary

R. W. BURCHFIELD
40 Walton Crescent, Oxford

Bankers

THE NATIONAL PROVINCIAL BANK LTD.
Cornmarket Street, Oxford

THE Subscription to the Society, which constitutes full membership, is £2. 2s. a year for the annual publications, from 1921 onwards, due in advance on the 1st of JANUARY, and should be paid by Cheque, Postal Order, or Money Order crossed 'National Provincial Bank Limited', to the Hon. Secretary, R. W. Burchfield, 40 Walton Crescent, Oxford. Individual members of the Society are allowed, after consultation with the Secretary, to select other volumes of the Society's publications instead of those for the current year. The Society's Texts can also be purchased separately from the Publisher, Oxford University Press, through a bookseller, at the prices put after them in the List, or through the Secretary, by members only, for their own use, at a discount of 2d. in the shilling.

The Early English Text Society was founded in 1864 by Frederick James Furnivall, with the help of Richard Morris, Walter Skeat, and others, to bring the mass of unprinted Early English literature within

the reach of students and provide sound texts from which the New English Dictionary could quote. In 1867 an Extra Series was started of texts already printed but not in satisfactory or readily obtainable editions. At a cost of nearly £35,000, 159 volumes were issued in the Original Series and 126 in the Extra Series before 1921. In that year the title *Extra Series* was dropped, and all the publications of 1921 and subsequent years have since been listed and numbered as part of the Original Series. Since 1921 some ninety volumes have been issued. In this prospectus the Original Series and Extra Series for the years 1867-1920 are amalgamated, so as to show all the publications of the Society in a single list. In 1955 the prices of all volumes issued for the years up to 1936 and still available, were increased by one-fifth.

LIST OF PUBLICATIONS

Original Series, 1864-1962. Extra Series, 1867-1920

(One guinea per annum for each series separately up to 1920, two guineas from 1921)

- | | | |
|------|--|------|
| O.S. | 1. Early English Alliterative Poems, ed. B. Morris. 20s. | 1864 |
| | 2. Arthur, ed. F. J. Furnivall. (<i>Out of print.</i>) | " |
| | 3. Lander on the Dewtie of Kyngis, &c., 1556, ed. F. Hall. (<i>Out of print.</i>) | " |
| | 4. Sir Gawayne and the Green Knight, ed. B. Morris. (<i>Out of print, see O.S. 210.</i>) | " |
| | 5. Hume's Orthographie and Congruitie of the Britan Tongue, ed. H. B. Wheatley. 5s. | 1865 |
| | 6. Lancelot of the Laik, ed. W. W. Skeat. (<i>Out of print.</i>) | " |
| | 7. Genesis & Exodus, ed. B. Morris. (<i>Out of print.</i>) | " |
| | 8. Morte Arthura, ed. E. Brook. (<i>Reprinted 1961.</i>) 25s. | " |
| | 9. Thynne on Speght's ed. of Chaucer, A.D. 1589, ed. G. Kingaley and F. J. Furnivall. (<i>Out of print.</i>) | " |
| | 10. Merlin, Part I, ed. H. B. Wheatley. (<i>Out of print.</i>) | " |
| | 11. Lyndesay's Monarcho, &c., ed. J. Small. Part I. (<i>Out of print.</i>) | " |
| | 12. The Wright's Chaste Wife, ed. F. J. Furnivall. (<i>Out of print.</i>) | " |
| | 13. Sainte Marherete, ed. O. Cockayne. (<i>Out of print, see O.S. 193.</i>) | 1866 |
| | 14. Kyng Horn, Floris and Blanchefour, &c., ed. J. B. Lumby, re-ed. G. H. McKnight. (<i>Out of print.</i>) | " |
| | 15. Political, Religious, and Love Poems, ed. F. J. Furnivall. (<i>Out of print.</i>) | " |
| | 16. The Book of Quinte Essence, ed. F. J. Furnivall. (<i>Out of print.</i>) | " |
| | 17. Parallel Extracts from 45 MSS. of Piers the Plowman, ed. W. W. Skeat. (<i>Out of print.</i>) | " |
| | 18. Hali Meidenhad, ed. O. Cockayne, re-ed. F. J. Furnivall. (<i>Out of print.</i>) | " |
| | 19. Lyndesay's Monarcho, &c., ed. J. Small. Part II. (<i>Out of print.</i>) | " |
| | 20. Richard Rolle de Hampole, English Prose Treatises of, ed. G. G. Perry. (<i>Reprinted 1920.</i>) 7s. | " |
| | 21. Merlin, ed. H. B. Wheatley. Part II. (<i>Out of print.</i>) | " |
| | 22. Partenay or Lusignen, ed. W. W. Skeat. 7s. 6d. | " |
| | 23. Dan Michel's Ayenbite of Inwyt, ed. B. Morris. (<i>Out of print.</i>) | " |
| | 24. Hymns to the Virgin and Christ; The Parliament of Devils, &c., ed. F. J. Furnivall. (<i>Out of print.</i>) | 1867 |
| | 25. The Stations of Rome, the Pilgrims' Sea-voyage, with Clene Maydenhod, ed. F. J. Furnivall. (<i>Out of print.</i>) | " |
| | 26. Religious Pieces in Prose and Verse, from R. Thornton's MS., ed. G. G. Perry. 6s. (<i>See under 1913.</i>) | " |
| | 27. Levinus' Manipulus Vocabulorum, a rhyming Dictionary, ed. H. B. Wheatley. 14s. | " |
| | 28. William's Vision of Piers the Plowman, ed. W. W. Skeat. A-Text. (<i>Reprinted 1956.</i>) 20s. | " |
| | 29. Old English Homilies (1220-30), ed. B. Morris. Series I, Part I. (<i>Out of print.</i>) | " |
| | 30. Pierce the Ploughmans Crede, ed. W. W. Skeat. (<i>Out of print.</i>) | " |
| E.S. | 1. William of Palerne or William and the Werwolf, re-ed. W. W. Skeat. (<i>Out of print.</i>) | " |
| | 2. Early English Pronunciation, by A. J. Ellis. Part I. (<i>Out of print.</i>) | " |
| O.S. | 31. Myro's Duties of a Parish Priest, in Verse, ed. E. Peacock. (<i>Out of print.</i>) | 1868 |
| | 32. Early English Meals and Manners: the Boke of Nourture of John Russell, the Bokes of Keruyage, Curtesye, and Demeanor, the Babees Book, Urbanitatis, &c., ed. F. J. Furnivall. (<i>Out of print.</i>) | " |
| | 33. The Book of the Knight of La Tour-Landry, ed. T. Wright. (<i>Out of print.</i>) | " |
| | 34. Old English Homilies (before 1300), ed. B. Morris. Series I, Part II. (<i>Out of print.</i>) | " |
| | 35. Lyndesay's Works, Part III; The Historie and Testament of Squyer Meldrum, ed. F. Hall. 2s. 6d. | " |
| E.S. | 3. Carton's Book of Curtesye, in Three Versions, ed. F. J. Furnivall. (<i>Out of print.</i>) | " |
| | 4. Havalok the Dane, re-ed. W. W. Skeat. (<i>Out of print.</i>) | " |

The Original and Extra Series of the 'Early English Text Society'

E.S.	5. Chaucer's Boethius, ed. R. Morris. 14s.	1868
	6. Chevelere Assigne, re-ed. Lord Aldenham. 3s. 6d.	"
O.S.	36. Marlin, ed. H. B. Wheatley. Part III. On Arthurian Localities, by J. S. Stuart Glennie. 14s.	1869
	37. Sir David Lyndesay's Works, Part IV. Ane Satyre of the thrie Bataills, ed. F. Hall. (<i>Out of print.</i>)	"
	38. William's Vision of Piers the Plowman, ed. W. W. Skeat. Part II. Text B. (<i>Reprinted 1951.</i>) 18s. 8d.	"
	39. The Gest Hystoriale of the Destruction of Troy, ed. D. Donaldson and G. A. Panton. Part I. (<i>Out of print.</i>)	"
E.S.	7. Early English Pronunciation, by A. J. Ellis. Part II. 12s.	"
	8. Queene Elizabethes Achademy, &c., ed. F. J. Furnivall. Essays on early Italian and German Books of Courtesy, by W. M. Rossetti and E. Oswald. (<i>Out of print.</i>)	"
	9. Awdeley's Fraternity of Vacabondes, Harman's Caveat, &c., ed. E. Viles and F. J. Furnivall. 9s.	"
O.S.	40. English Gilds, their Statutes and Customs, A.D. 1389, ed. Toulmin Smith and Lucy T. Smith, with an Essay on Gilds and Trades-Unions, by L. Brentano. (<i>Out of print.</i>)	1870
	41. William Lauder's Minor Poems, ed. F. J. Furnivall. (<i>Out of print.</i>)	"
	42. Bernardus De Cura Rei Familiaris, Early Scottish Prophecies, &c., ed. J. R. Lumby. (<i>Out of print.</i>)	"
	43. Ratis Raving, and other Moral and Religious Pieces, ed. J. R. Lumby. (<i>Out of print.</i>)	"
E.S.	10. Andrew Boorde's Introduction of Knowledge, 1547, Dyetary of Helth, 1542, Barnes in Defence of the Berde, 1542-3, ed. F. J. Furnivall. (<i>Out of print.</i>)	"
	11. Barbour's Bruce, ed. W. W. Skeat. Part I. 14s.	"
O.S.	44. The Alliterative Romance of Joseph of Arimathe, or The Holy Grail: from the Vernon MS.; with W. de Worde's and Pynson's Lives of Joseph: ed. W. W. Skeat. (<i>Out of print.</i>)	1871
	45. King Alfred's West-Saxon Version of Gregory's Pastoral Care, ed., with an English translation, by Henry Sweet. Part I. (<i>Reprinted 1958.</i>) 30s.	"
	46. Legends of the Holy Rood, Symbols of the Passion and Cross Poems, ed. R. Morris. (<i>Out of print.</i>)	"
	47. Sir David Lyndesay's Works, ed. J. A. H. Murray. Part V. (<i>Out of print.</i>)	"
	48. The Times' Whistle, and other Poems, by R. O., 1816; ed. J. M. Cowper. 7s. 6d.	"
E.S.	12. England in Henry VIII's Time: a Dialogue between Cardinal Pole and Lupsek, by Thom. Starkey Chaplain to Henry VIII, ed. J. M. Cowper. Part II. (<i>Out of print.</i> Part I is E.S. 32, 1878.)	"
	13. A Supplicacyon of the Beggars, by Simon Fish, A.D. 1528-9, ed. F. J. Furnivall, with A Supplication to our Moste Soueraigne Lorde, A Supplication of the Poore Commons, and The Decays of England by the Great Multitude of Sheep, ed. J. M. Cowper. (<i>Out of print.</i>)	"
	14. Early English Pronunciation, by A. J. Ellis. Part III. (<i>Out of print.</i>)	"
O.S.	49. An Old English Miscellany, containing a Bestiary, Kentish Sermons, Proverbs of Alfred, and Religious Poems of the 13th cent., ed. R. Morris. (<i>Out of print.</i>)	1873
	50. King Alfred's West-Saxon Version of Gregory's Pastoral Care, ed. H. Sweet. Part II. (<i>Reprinted 1958.</i>) 30s.	"
	51. De Liflade of St. Juliana, 2 versions, with translations; ed. O. Cockayne and H. Brock. (<i>Reprinted 1957.</i>) 25s.	"
	52. Palladius on Husbandrie, englisht, ed. Barton Lodge. Part I. 12s.	"
E.S.	15. Robert Crowley's Thirty-One Epigrams, Voyce of the Last Trumpet, Way to Wealth, &c., ed. J. M. Cowper. (<i>Out of print.</i>)	"
	16. Chaucer's Treatise on the Astrolabe, ed. W. W. Skeat. (<i>Out of print.</i>)	"
	17. The Complaynt of Scotlande, with 4 Tracts, ed. J. A. H. Murray. Part I. (<i>Out of print.</i>)	"
O.S.	53. Old-English Homilies, Series II, and three Hymns to the Virgin and God, 13th-century, with the music to two of them, in old and modern notation, ed. R. Morris. (<i>Out of print.</i>)	1873
	54. The Vision of Piers Plowman, ed. W. W. Skeat. Part III. Text C. (<i>Reprinted 1959.</i>) 35s.	"
	55. Generydes, a Romance, ed. W. Aldis Wright. Part I. 3s. 6d.	"
E.S.	18. The Complaynt of Scotlande, ed. J. A. H. Murray. Part II. (<i>Out of print.</i>)	"
	19. The Myroure of oure Ladye, ed. J. H. Blunt. (<i>Out of print.</i>)	"
O.S.	55. The Gest Hystoriale of the Destruction of Troy, in alliterative verse, ed. D. Donaldson and G. A. Panton. Part II. 12s. 6d.	1874
	57. Cursor Mundi, in four Texts, ed. R. Morris. Part I, with 3 photolithographic facsimiles. (<i>Reprinted 1961.</i>) 25s.	"
	58. The Blickling Homilies, ed. R. Morris. Part I. (<i>Out of print.</i>)	"
E.S.	20. Lovelich's History of the Holy Grail, ed. F. J. Furnivall. Part I. (<i>Out of print.</i>)	"
	21. Barbour's Bruce, ed. W. W. Skeat. Part II. (<i>Out of print.</i>)	"
	22. Henry Brinklow's Complaynt of Roderick Mors and The Lamentacyon of a Christen Agaynst the Cytie of London, made by Roderigo Mors, ed. J. M. Cowper. (<i>Out of print.</i>)	"
	23. Early English Pronunciation, by A. J. Ellis. Part IV. (<i>Out of print.</i>)	"
O.S.	59. Cursor Mundi, in four Texts, ed. R. Morris. Part II. 18s.	1875
	60. Meditacyons on the Soper of our Lorde, by Robert of Brunne, ed. J. M. Cowper. 3s.	"
	61. The Romance and Prophecies of Thomas of Ercealdoune, ed. J. A. H. Murray. 12s. 6d.	"
E.S.	24. Lovelich's History of the Holy Grail, ed. F. J. Furnivall. Part II. (<i>Out of print.</i>)	"
	25. Guy of Warwick, 15th century Version, ed. J. Zupitza. Part I. (<i>Out of print.</i>)	"
O.S.	62. Cursor Mundi, in four Texts, ed. R. Morris. Part III. 18s.	1876
	63. The Blickling Homilies, ed. R. Morris. Part II. (<i>Out of print.</i>)	"
	64. Francis Thynne's Embleames and Epigrams, ed. F. J. Furnivall. 8s. 6d.	"
	65. Be Domes Dæge (Bede's <i>De Die Judicii</i>), &c., ed. J. R. Lumby. (<i>Out of print.</i>)	"
E.S.	26. Guy of Warwick, 15th-century Version, ed. J. Zupitza. Part II. (<i>Out of print.</i>)	"

The Original and Extra Series of the 'Early English Text Society'

E.S. 37.	The English Works of John Fisher, ed. J. E. B. Mayor. Part I. (<i>Out of print.</i>)	1876
O.S. 66.	Cursor Mundi, in four Texts, ed. R. Morris. Part IV, with 2 autotypes. 12s.	1877
67.	Notes on Piers Plowman, by W. W. Skeat. Part I. 26s.	"
E.S. 28.	Lovelich's Holy Grail, ed. F. J. Furnivall. Part III. (<i>Out of print.</i>)	"
29.	Barbour's Bruce, ed. W. W. Skeat. Part III. 25s.	"
O.S. 68.	Cursor Mundi, in 4 Texts, ed. R. Morris. Part V. 30s.	1878
69.	Adam Davis's 5 Dreams about Edward II, &c., ed. F. J. Furnivall. 6s.	"
70.	Generydes, a Romance, ed. W. Aldis Wright. Part II. 5s.	"
E.S. 30.	Lovelich's Holy Grail, ed. F. J. Furnivall. Part IV. (<i>Out of print.</i>)	"
31.	The Alliterative Romance of Alexander and Dindimus, ed. W. W. Skeat. 7s. 6d.	"
32.	Starkey's England in Henry VIII's Time. Part I. Starkey's Life and Letters, ed. S. J. Hertridge. 9s. 6d.	"
O.S. 71.	The Lay Folks Mass-Book, four texts, ed. T. F. Simmons. (<i>Out of print.</i>)	1879
72.	Palladius on Husbandrie, englished, ed. S. J. Hertridge. Part II. 6s.	"
E.S. 33.	Gesta Romanorum, ed. S. J. Hertridge. (<i>Out of print.</i>)	"
34.	The Charlemagne Romances: 1. Sir Ferumbras, from Ashm. MS. 33, ed. S. J. Hertridge. (<i>Out of print.</i>)	"
O.S. 73.	The Blickling Homilies, ed. R. Morris. Part III. 12s.	1880
74.	English Works of Wyclif, hitherto unprinted, ed. F. D. Matthew. (<i>Out of print.</i>)	"
E.S. 35.	Charlemagne Romances: 2. The Sege off Melayne, Sir Otuell, &c., ed. S. J. Hertridge. (<i>Out of print.</i>)	"
36.	Charlemagne Romances: 3. Lyf of Charles the Grete, ed. S. J. Hertridge. Part I. 19s.	"
O.S. 75.	Catholicon Anglicum, an English-Latin Wordbook, from Lord Monson's MS., A.D. 1483, ed., with Introduction and Notes, by S. J. Hertridge and Preface by H. B. Wheatley. 24s.	1881
76.	Ælfric's Metrical Lives of Saints, in MS. Cott. Jul. B vii, ed. W. W. Skeat. Part I. 20s.	"
E.S. 37.	Charlemagne Romances: 4. Lyf of Charles the Grete, ed. S. J. Hertridge. Part II. (<i>Out of print.</i>)	"
38.	Charlemagne Romances: 5. The Sowdone of Babylone, ed. E. Hausknecht. (<i>Out of print.</i>)	"
O.S. 77.	Beowulf, the unique MS. autotyped and transliterated, ed. J. Zupitza. (<i>Re-issued as No. 245. See under 1958.</i>)	1882
78.	The Fifty Earliest English Wills, in the Court of Probate, 1387-1439, ed. F. J. Furnivall. (<i>Out of print.</i>)	"
E.S. 39.	Charlemagne Romances: 6. Rauf Collyear, Roland, Otuel, &c., ed. S. J. Hertridge. 18s.	"
40.	Charlemagne Romances: 7. Huon of Burdeux, by Lord Berners, ed. S. L. Lee. Part I. (<i>Out of print.</i>)	"
O.S. 79.	King Alfred's Orosius, from Lord Tollemache's 9th-century MS., ed. H. Sweet. Part I. (<i>Reprinted 1959.</i>) 30s.	1883
79 b.	Extra Volume. Facsimile of the Epinal Glossary, ed. H. Sweet. (<i>Out of print.</i>)	"
E.S. 41.	Charlemagne Romances: 8. Huon of Burdeux, by Lord Berners, ed. S. L. Lee. Part II. (<i>Out of print.</i>)	"
42.	Guy of Warwick: 2 texts (Auchinleck MS. and Calus MS.), ed. J. Zupitza. Part I. (<i>Out of print.</i>)	"
O.S. 80.	The Life of St. Katherine, B.M. Royal MS. 17 A. xxvii, &c., and its Latin Original, ed. E. Elnenkel. (<i>Out of print.</i>)	1884
81.	Piers Plowman: Glossary, &c., ed. W. W. Skeat. Part IV, completing the work (<i>Out of print.</i>)	"
E.S. 43.	Charlemagne Romances: 9. Huon of Burdeux, by Lord Berners, ed. S. L. Lee. Part III. (<i>Out of print.</i>)	"
44.	Charlemagne Romances: 10. The Foure Sonnes of Aymon, ed. Octavia Richardson. Part I. (<i>Out of print.</i>)	"
O.S. 82.	Ælfric's Metrical Lives of Saints, MS. Cott. Jul. B vii, ed. W. W. Skeat. Part II. 20s.	1885
83.	The Oldest English Texts, Charters, &c., ed. H. Sweet. (<i>Reprinted 1957.</i>) 42s.	"
E.S. 45.	Charlemagne Romances: 11. The Foure Sonnes of Aymon, ed. O. Richardson. Part II. (<i>Out of print.</i>)	"
46.	Sir Beves of Hamtoun, ed. E. Kölbing. Part I. (<i>Out of print.</i>)	"
O.S. 84.	Additional Analogs to 'The Wright's Chaste Wife', O.S. 12, by W. A. Clouston. 1s.	1886
85.	The Three Kings of Cologne, ed. O. Horstmann. 20s. 6d.	"
86.	Prose Lives of Women Saints, ed. O. Horstmann. 14s.	"
E.S. 47.	The Wars of Alexander, ed. W. W. Skeat. (<i>Out of print.</i>)	"
48.	Sir Beves of Hamtoun, ed. E. Kölbing. Part II. (<i>Out of print.</i>)	"
O.S. 87.	The Early South-English Legendary, Laud MS. 108, ed. O. Horstmann. (<i>Out of print.</i>)	1887
88.	Hy. Bradshaw's Life of St. Werburghes (Pynson, 1521), ed. O. Horstmann. 12s.	"
E.S. 49.	Guy of Warwick, 2 texts (Auchinleck and Calus MSS.), ed. J. Zupitza. Part II. (<i>Out of print.</i>)	"
50.	Charlemagne Romances: 12. Huon of Burdeux, by Lord Berners, ed. S. L. Lee. Part IV. (<i>Out of print.</i>)	"
51.	Torrent of Portyngale, ed. E. Adam. (<i>Out of print.</i>)	"
O.S. 89.	Vices and Virtues, ed. P. Holthausen. Part I. (<i>Out of print.</i>)	1888
90.	Anglo-Saxon and Latin Rule of St. Benet, interlinear Glosses, ed. H. Logeman. 20s.	"
91.	Two Fifteenth-Century Cookery-Books, ed. T. Austin. (<i>Out of print.</i>)	"
E.S. 52.	Bullein's Dialogue against the Fener Pestilence, 1578, ed. M. and A. H. Bullen. 12s.	"
53.	Vicary's Anatomie of the Body of Man, 1548, ed. 1877, ed. F. J. and Percy Furnivall. Part I. 18s.	"
54.	The Curial made by maysters Alain Charetier, translated by William Caxton, 1484, ed. F. J. Furnivall and P. Meyer. 6s.	"
O.S. 92.	Eadwine's Canterbury Psalter, from the Trin. Cambr. MS., ed. F. Harnley, Part II. 14s.	1889
93.	Defensor's Liber Scintillarum, ed. E. Rhodes. 20s.	"
E.S. 55.	Barbour's Bruce, ed. W. W. Skeat. Part IV. 6s.	"
56.	Early English Pronunciation, by A. J. Ellis. Part V, the present English Dialects. (<i>Out of print.</i>)	1889
O.S. 94.	Ælfric's Metrical Lives of Saints, MS. Cott. Jul. B vii, ed. W. W. Skeat. Part III. 30s.	1890
95.	The Old-English Version of Bede's Ecclesiastical History, re-ed. T. Miller. Part I, 1. (<i>Reprinted 1959.</i>) 30s.	"
E.S. 57.	Caxton's Eneydos, ed. W. T. Oulley and F. J. Furnivall. (<i>Reprinting.</i>) 30s.	"

The Original and Extra Series of the 'Early English Text Society'

E.S.	58.	Carton's Blanchardyn and Eglantine, c. 1489, ed. L. Kellner. (<i>Reprinting</i> .)	42s.	1890
O.S.	96.	The Old-English Version of Bede's Ecclesiastical History, re-ed. T. Miller. Part I, 2. (<i>Reprinted</i> 1959.)	30s.	1891
	97.	The Earliest English Prose Preface, ed. K. D. Buelbring. Part I. 18s.		"
E.S.	59.	Guy of Warwick, 2 texts (Auchinleck and Calus MSS.), ed. J. Zupitza. Part III. (<i>Out of print</i> .)		"
	60.	Lydgate's Temple of Glas, re-ed. J. Schick. 18s.		"
O.S.	98.	Minor Poems of the Vernon MS., ed. O. Horstmann. Part I. 24s.		1892
	99.	Cursor Mundi. Preface, Notes, and Glossary, Part VI, ed. R. Morris. 12s.		"
E.S.	61.	Hoccleve's Minor Poems, I, from the Phillippis and Durham MSS., ed. F. J. Furnivall. 18s.		"
	62.	The Chester Plays, re-ed. H. Deimling. Part I. (<i>Reprinted</i> 1959.)	25s.	"
O.S.	100.	Capgrave's Life of St. Katharine, ed. O. Horstmann, with Forewords by F. J. Furnivall. 24s.		1893
	101.	Cursor Mundi. Essay on the MSS., their Dialects, &c., by H. Hupe. Part VII. 12s.		"
E.S.	63.	Thomas à Kempis's De Imitatione Christi, ed. J. K. Ingram. (<i>Out of print</i> .)		"
	64.	Carton's Godeffroy of Boloyn, or The Siege and Conquest of Jerusalem, 1481, ed. Mary N. Colvin. 18s.		"
O.S.	102.	Lanfranc's Science of Chirurgie, ed. R. von Fleischhacker. Part I. 24s.		1894
	103.	The Legend of the Cross, &c., ed. A. S. Napier. 15s.		"
E.S.	65.	Sir Beves of Hamtoun, ed. E. Kölbling. Part III. (<i>Out of print</i> .)		"
	66.	Lydgate's and Burgh's Secrees of Philisoffres ('Governance of Kings and Princes'), ed. R. Steele. (<i>Out of print</i> .)		"
O.S.	104.	The Exeter Book (Anglo-Saxon Poems), re-ed. I. Gollancz. Part I. (<i>Reprinted</i> 1958.)	30s.	1895
	105.	The Prymer or Lay Folks' Prayer Book, Camb. Univ. MS., ed. H. Littlehales. Part I. (<i>Out of print</i> .)		"
E.S.	67.	The Three Kings' Sons, a Romance, ed. F. J. Furnivall. Part I, the Text. (<i>Out of print</i> .)		"
	68.	Melusine, the prose Romance, ed. A. K. Donald. Part I, the Text. (<i>Out of print</i> .)		"
O.S.	106.	R. Misy'n's Fire of Love and Mending of Life (Hampole), ed. R. Harvey. 18s.		1896
	107.	The English Conquest of Ireland, A.D. 1166-1185, 2 Texts, ed. F. J. Furnivall. Part I. 18s.		"
E.S.	69.	Lydgate's Assembly of the Gods, ed. O. L. Triggs. (<i>Reprinted</i> 1957.)	25s.	"
	70.	The Digby Plays, ed. F. J. Furnivall. (<i>Out of print</i> .)		"
O.S.	108.	Child-Marriages and -Divorces, Trothplights, &c. Chester Depositions, 1561-6, ed. F. J. Furnivall. 18s.	1897	"
	109.	The Prymer or Lay Folks' Prayer Book, ed. H. Littlehales. Part II. (<i>Out of print</i> .)		"
E.S.	71.	The Towneley Plays, ed. G. England and A. W. Pollard. (<i>Re-issued</i> 1952.)	30s.	"
	72.	Hoccleve's Regement of Princes, and 14 Poems, ed. F. J. Furnivall. (<i>Out of print</i> .)		"
	73.	Hoccleve's Minor Poems, II, from the Ashburnham MS., ed. I. Gollancz. (<i>Out of print</i> .)		"
O.S.	110.	The Old-English Version of Bede's Ecclesiastical History, ed. T. Miller. Part II, 1. 18s.		1898
	111.	The Old-English Version of Bede's Ecclesiastical History, ed. T. Miller. Part II, 2. (<i>Reprinting</i> .)		"
E.S.	74.	Secreta Secretorum, 3 prose Englishings, one by Jas. Yonge, 1428, ed. R. Steele. Part I. 24s.		"
	75.	Speculum Guidonis de Warwyk, ed. G. L. Morrill. 12s.		"
O.S.	112.	Merlin. Part IV. Outlines of the Legend of Merlin, by W. E. Mead. 18s.		1899
	113.	Queen Elizabeth's Englishings of Boethius, Plutarch, &c., ed. C. Pemberton. (<i>Out of print</i> .)		"
E.S.	76.	George Ashby's Poems, &c., ed. Mary Bateson. (<i>Out of print</i> .)		"
	77.	Lydgate's DeGuilleville's Pilgrimage of the Life of Man, ed. F. J. Furnivall. Part I. (<i>Out of print</i> .)		"
	78.	The Life and Death of Mary Magdalene, by T. Robinson, c. 1620, ed. H. O. Sommer. 6s.		"
O.S.	114.	Ælfric's Metrical Lives of Saints, ed. W. W. Skeat. Part IV and last. (<i>Reprinting</i> .)		1900
	115.	Jacob's Well, ed. A. Brandels. Part I. 12s.		"
	116.	An Old-English Martyrology, re-ed. G. Herzfeld. 20s.		"
E.S.	79.	Carton's Dialogues, English and French, ed. H. Bradley. 12s.		"
	80.	Lydgate's Two Nightingale Poems, ed. O. Glauning. 6s.		"
	81.	The English Works of John Gower, ed. G. C. Macaulay. Part I. (<i>Reprinted</i> 1957.)	40s.	"
O.S.	117.	Minor Poems of the Vernon MS., ed. F. J. Furnivall. Part II. 18s.		1901
	118.	The Lay Folks' Catechism, ed. T. F. Simmons and H. E. Nolloth. 6s.		"
	119.	Robert of Brunne's Handlyng Synne, and its French original, re-ed. F. J. Furnivall. Part I. (<i>Out of print</i> .)		"
E.S.	82.	The English Works of John Gower, ed. G. C. Macaulay. Part II. (<i>Reprinted</i> 1957.)	40s.	"
	83.	Lydgate's DeGuilleville's Pilgrimage of the Life of Man, ed. F. J. Furnivall. Part II. (<i>Out of print</i> .)		"
	84.	Lydgate's Reason and Sensuality, ed. E. Slepser. Part I. (<i>Out of print</i> .)		"
O.S.	120.	The Rule of St. Benet in Northern Prose and Verse, and Carton's Summary, ed. H. A. Kock. 18s.	1902	"
	121.	The Laud MS. Troy-Book, ed. J. E. Wülfing. Part I. 18s.		"
E.S.	85.	Alexander Scott's Poems, 1568, ed. A. K. Donald. (<i>Out of print</i> .)		"
	86.	William of Shoreham's Poems, re-ed. M. Konrath. Part I. (<i>Out of print</i> .)		"
	87.	Two Coventry Corpus Christi Plays, re-ed. H. Craig. 16s. (<i>See under</i> 1959.)		"
O.S.	122.	The Laud MS. Troy-Book, ed. by J. E. Wülfing. Part II. 24s.		1903
	123.	Robert of Brunne's Handlyng Synne, and its French original, re-ed. F. J. Furnivall. Part II. (<i>Out of print</i> .)		"
E.S.	88.	Le Morte Arthur, re-ed. J. D. Bruce. (<i>Reprinted</i> 1959.)	30s.	"
	89.	Lydgate's Reason and Sensuality, ed. E. Slepser. Part II. (<i>Out of print</i> .)		"
	90.	English Fragments from Latin Medieval Service-Books, ed. H. Littlehales. (<i>Out of print</i> .)		"
O.S.	124.	Twenty-six Political and other Poems from Digby MS. 109, &c., ed. J. Kall. Part I. 12s.		1904
O.S.	125.	Medieval Records of a London City Church, ed. H. Littlehales. Part I. 12s.		1904
	126.	An Alphabet of Tales, in Northern English, from the Latin, ed. M. M. Banks. Part I. 12s.		"
E.S.	91.	The Macro Plays, ed. F. J. Furnivall and A. W. Pollard. (<i>Out of print</i> .)		"
	92.	Lydgate's DeGuilleville's Pilgrimage of the Life of Man, ed. Katherine B. Loock. Part III. (<i>Out of print</i> .)		"
	93.	Lovelich's Romance of Merlin, from the unique MS., ed. H. A. Kock. Part I. 12s.		"

The Original and Extra Series of the 'Early English Text Society'

O.S. 127.	An Alphabet of Tales, in Northern English, from the Latin, ed. M. M. Banks. Part II. 12s.	1905
128.	Medieval Records of a London City Church, ed. H. Littlehales. Part II. 12s.	"
129.	The English Register of Godstow Nunnery, ed. A. Clark. Part I. 12s.	"
E.S. 94.	Respublica, a Play on a Social England, ed. L. A. Magnus. (<i>Out of print. See under 1946.</i>)	"
95.	Lovelich's History of the Holy Grail. Part V. The Legend of the Holy Grail, ed. Dorothy Kempe. (<i>Out of print.</i>)	"
96.	Mirk's Festial, ed. T. Erbe. Part I. 14s.	"
O.S. 130.	The English Register of Godstow Nunnery, ed. A. Clark. Part II. 18s.	1906
131.	The Brut, or The Chronicle of England, ed. F. Brie. Part I. (<i>Reprinted 1960.</i>) 25s.	"
132.	John Metham's Works, ed. H. Craig. 18s.	"
E.S. 97.	Lydgate's Troy Book, ed. H. Bergen. Part I, Books I and II. (<i>Out of print.</i>)	"
98.	Skelton's Magnyficence, ed. R. L. Ramsay. (<i>Reprinted 1958.</i>) 30s.	"
99.	The Romance of Emaré, re-ed. Edith Rickert. (<i>Reprinted 1958.</i>) 15s.	"
O.S. 133.	The English Register of Osney Abbey, by Oxford, ed. A. Clark. Part I. 18s.	1907
134.	The Coventry Leet Book, ed. M. Dormer Harris. Part I. 18s.	"
E.S. 100.	The Harrowing of Hell, and The Gospel of Nicodemus, re-ed. W. H. Hulme. (<i>Reprinted 1961.</i>) 30s.	"
101.	Songs, Carols, &c., from Richard Hill's Balliol MS., ed. R. Dyboski. 18s.	"
O.S. 135.	The Coventry Leet Book, ed. M. Dormer Harris. Part II. 18s.	1908
135 b.	Extra Issue. Prof. Manly's Piers Plowman and its Sequence, urging the fivefold authorship of the <i>Vision</i> . (<i>Out of print.</i>)	"
136.	The Brut, or The Chronicle of England, ed. F. Brie. Part II. 18s.	"
E.S. 102.	Promptorium Parvulorum, the 1st English-Latin Dictionary, ed. A. L. Mayhew. 26s. 6d.	"
103.	Lydgate's Troy Book, ed. H. Bergen. Part II, Book III. (<i>Out of print.</i>)	"
O.S. 137.	Twelfth-Century Homilies in MS. Bodley 343, ed. A. O. Belfour. Part I, the Text. (<i>Reprinting.</i>) 25s.	1909
138.	The Coventry Leet Book, ed. M. Dormer Harris. Part III. 18s.	"
E.S. 104.	The Non-Cycle Mystery Plays, re-ed. O. Waterhouse. (<i>Out of print.</i>)	"
105.	The Tale of Beryn, with the Pardoner and Tapster, ed. F. J. Furnivall and W. G. Stone. (<i>Out of print.</i>)	"
O.S. 139.	John Arderne's Treatises on Fistula in Ano, &c., ed. D'Arcy Power. 18s.	1910
139 b, c, d, e, f, Extra Issue.	The Piers Plowman Controversy: b. Dr. Jusserand's 1st Reply to Prof. Manly; c. Prof. Manly's Answer to Dr. Jusserand; d. Dr. Jusserand's 2nd Reply to Prof. Manly; e. Mr. R. W. Chambers's Article; f. Dr. Henry Bradley's Rejoinder to Mr. R. W. Chambers. (<i>Out of print.</i>)	"
140.	Cappgrave's Lives of St. Augustine and St. Gilbert of Sempringham, ed. J. Munro. (<i>Out of print.</i>)	"
E.S. 106.	Lydgate's Troy Book, ed. H. Bergen. Part III. (<i>Out of print.</i>)	"
107.	Lydgate's Minor Poems, ed. H. N. MacCracken. Part I. Religious Poems. (<i>Reprinted 1961.</i>) 40s.	"
O.S. 141.	Earth upon Earth, all the known texts, ed. with an Introduction, by Hilda Murray. (<i>Out of print.</i>)	1911
142.	The English Register of Godstow Nunnery, ed. A. Clark. Part III. 12s.	"
143.	The Prose Life of Alexander, Thornton MS., ed. J. E. Westlake. 12s.	"
E.S. 108.	Lydgate's Siege of Thebes, re-ed. A. Erdmann. Part I, the Text. (<i>Reprinted 1960.</i>) 24s.	"
109.	Partonope, re-ed. A. T. Böttker. The Texts. (<i>Out of print.</i>)	"
O.S. 144.	The English Register of Osney Abbey, by Oxford, ed. A. Clark. Part II. 12s.	1912
145.	The Northern Passion, ed. F. A. Foster. Part I, the four parallel texts. 18s.	"
E.S. 110.	Caxton's Mirrour of the World, with all the woodcuts, ed. O. H. Prior. (<i>Out of print.</i>)	"
111.	Caxton's History of Jason, the Text, Part I, ed. J. Munro. 18s.	"
O.S. 146.	The Coventry Leet Book, ed. M. Dormer Harris. Introduction, Indexes, &c. Part IV. 12s.	1913
147.	The Northern Passion, ed. F. A. Foster, Introduction, French Text, Variants and Fragments, Glossary. Part II. 18s.	"
	[An enlarged reprint of O.S. 26, Religious Pieces in Prose and Verse, from the Thornton MS., ed. G. G. Perry. 6s.]	"
E.S. 112.	Lovelich's Romance of Merlin, ed. B. A. Kock. Part II. (<i>Reprinted 1961.</i>) 30s.	"
113.	Poems by Sir John Salusbury, Robert Chester, and others, from Christ Church MS. 184, &c., ed. Carleton Brown. 18s.	"
O.S. 148.	A Fifteenth-Century Courtesy Book and Two Franciscan Rules, ed. B. W. Chambers and W. W. Seton. (<i>Out of print.</i>)	1914
149.	Lincoln Diocese Documents, 1450-1544, ed. Andrew Clark. 18s.	"
150.	The Old-English Rule of Bp. Chrodegang, and the Capitula of Bp. Theodulf, ed. A. S. Napier. 15s.	"
E.S. 114.	The Guild of St. Mary, Lichfield, ed. F. J. Furnivall. 18s.	"
115.	The Chester Plays, re-ed. J. Matthews. Part II. (<i>Reprinted 1959.</i>) 25s.	"
O.S. 151.	The Lanterne of Light, ed. Lillian M. Swinburn. (<i>Out of print.</i>)	1915
152.	Early English Homilies, from Cott. Vesp. D. XIV, ed. Ruble Warner. Part I, Text. (<i>Out of print.</i>)	"
E.S. 116.	The Pauline Epistles, ed. M. J. Powell. (<i>Out of print.</i>)	"
117.	Bp. Fisher's English Works, ed. R. Bayne. Part II. 18s.	"
O.S. 153.	Mandeville's Travels, ed. P. Hamelius. Part I, Text. (<i>Reprinted 1960.</i>) 25s.	1916
154.	Mandeville's Travels, ed. P. Hamelius. Part II, Notes and Introduction. (<i>Reprinted 1961.</i>) 25s.	"
E.S. 118.	The Earliest Arithmetics in English, ed. R. Steele. 18s.	"
119.	The Owl and Nightingale, 2 Texts parallel, ed. G. F. H. Sykes and J. H. G. Grattan. (<i>Reprinted 1959.</i>) 20s.	"
O.S. 155.	The Wheatley MS., ed. Mabel Day. 36s.	1917

The Original and Extra Series of the 'Early English Text Society'

E.S. 120.	Ludus Coventriae, ed. K. S. Block. (Reprinted 1961.) 30s.	1917
O.S. 156.	Reginald Peacock's Donet, from Bodl. MS. 916, ed. Elsie V. Hitchcock. 42s.	1918
E.S. 121.	Lydgate's Fall of Princes, ed. H. Bergen. Part I. (Out of print.)	"
	122. Lydgate's Fall of Princes, ed. H. Bergen. Part II. (Out of print.)	"
O.S. 157.	Harmony of the Life of Christ, from MS. Pepys 2498, ed. Margery Goates. (Out of print.)	1919
	158. Meditations on the Life and Passion of Christ, from MS. Add., 11307, ed. Charlotte D'Evelyn. (Out of print.)	"
E.S. 123.	Lydgate's Fall of Princes, ed. H. Bergen. Part III. (Out of print.)	"
	124. Lydgate's Fall of Princes, ed. H. Bergen. Part IV. (Out of print.)	"
O.S. 159.	Vices and Virtues, ed. F. Holthausen. Part II. 14s.	1920
	[A re-edition of O.S. 18, Hali Meidenhad, ed. O. Cockayne, with a variant MS., Bodl. 34, hitherto unprinted, ed. F. J. Furnivall. (Out of print.)]	"
E.S. 125.	Lydgate's Siege of Thebes, ed. A. Erdmann and E. Ekwall. Part II. 34s.	"
	126. Lydgate's Troy Book, ed. H. Bergen. Part IV. 18s.	"
<hr/>		
O.S. 160.	The Old English Heptateuch, MS. Cott. Claud. B. IV, ed. S. J. Crawford. (Out of print.)	1921
	161. Three O.E. Prose Texts, MS. Cott. Vit. A. xv, ed. S. Byrnes. (Out of print.)	"
	162. Facsimile of MS. Cotton Nero A. x (Pearl, Cleanness, Patience and Sir Gawain), Introduction by I. Gollancz. (Reprinted 1956.) 100s.	1922
	163. Book of the Foundation of St. Bartholomew's Church in London, ed. N. Moore. 12s.	1923
	164. Peacock's Fowler to the Donet, ed. Elsie V. Hitchcock. (Out of print.)	"
	165. Middleton's Chlnon of England, with Leland's Assertio Arturii and Robinson's translation, ed. W. E. Mead. (Out of print.)	"
	166. Stanzaio Life of Christ, ed. Frances A. Foster. (Out of print.)	1924
	167. Trevisa's Dialogus Inter Militem et Clericum, Sermon by FitzRalph, and Byggyngs of the World, ed. A. J. Perry. (Out of print.)	"
	168. Carton's Ordre of Chyualry, ed. A. T. P. Byles. (Out of print.)	1925
	169. The Southern Passion, ed. Beatrice Brown. (Out of print.)	"
	170. Walton's Boethius, ed. M. Science. (Out of print.)	"
	171. Peacock's Reule of Cristen Religioun, ed. W. O. Greet. (Out of print.)	1926
	172. The Seege or Batayle of Troye, ed. M. E. Barnicle. (Out of print.)	"
	173. Hawes' Pastime of Pleasure, ed. W. E. Mead. 18s.	1927
	174. The Life of St. Anne, ed. R. E. Parker. (Out of print.)	"
	175. Barclay's Eclogues, ed. Beatrice White. (Reprinted 1961.) 35s.	"
	176. Carton's Prologues and Epilogues, ed. W. J. B. Crotch. (Reprinted 1956.) 30s.	"
	177. Byrthfarth's Manual, ed. S. J. Crawford. (Out of print.)	1928
	178. The Revelations of St. Birgitta, ed. W. P. Cumming. 12s.	"
	179. The Castell of Pleasure, ed. R. Cornwell. 15s.	"
	180. The Apologye of Syr Thomas More, ed. A. L. Taft. (Out of print.)	1929
	181. The Dance of Death, ed. F. Warren. (Out of print.)	"
	182. Speculum Christiani, ed. G. Holmstedt. 30s.	"
	183. The Northern Passion (Supplement), ed. W. Heuser and Frances Foster. 9s.	1930
	184. The Poems of John Audelay, ed. Elia K. Whiting. 33s. 6d.	"
	185. Lovelich's Merlin, ed. E. A. Kock. Part III. 30s.	"
	186. Harpfield's Life of More, ed. Elsie V. Hitchcock and R. W. Chambers. (Reprinting.) 45s.	1931
	187. Whittinton and Stanbridge's Vulgaria, ed. B. White. 14s.	"
	188. The Siege of Jerusalem, ed. E. Kölbng and Mabel Day. 18s.	"
	189. Carton's Fayttes of Armes and of Chyualrye, ed. A. T. Byles. 25s. 6d.	1932
	190. English Mediæval Lapidaries, ed. Joan Evans and Mary Serjeantson. (Reprinted 1960.) 30s.	"
	191. The Seven Sages, ed. K. Brunner. (Reprinting.)	"
	191A. On the Continuity of English Prose, by R. W. Chambers. (Reprinted 1957.) 14s.	"
	192. Lydgate's Minor Poems, ed. H. N. MacCracken. Part II, Secular Poems. (Reprinted 1961.) 40s.	1933
	193. Sainte Marherete, re-ed. Frances Mack. (Reprinted 1958.) 30s.	"
	194. The Exeter Book, Part II, ed. W. S. Mackie. (Reprinted 1958.) 25s.	"
	195. The Quatrefoil of Love, ed. I. Gollancz and M. Weale. 6s.	1934
	196. A Short English Metrical Chronicle, ed. B. Zetll. 24s.	"
	197. Roper's Life of More, ed. Elsie V. Hitchcock. (Reprinted 1958.) 20s.	"
	198. Fyrombras and Otuel and Roland, ed. Mary O'Sullivan. (Out of print.)	"
	199. Mum and the Bothsegger, ed. Mabel Day and R. Steele. 14s.	"
	200. Speculum Sacerdotale, ed. B. H. Weatherly. 20s.	1935
	201. Knyghthode and Batalle, ed. R. Dybocki and Z. M. Arend. 20s.	"
	202. Palgrave's Acolastus, ed. P. L. Carver. 24s.	"
	203. Amis and Amiloun, ed. MacEdward Leach. (Reprinted 1960.) 30s.	"
	204. Valentine and Orson, ed. Arthur Dickson. 24s.	1936
	205. Tales from the Decameron, ed. H. G. Wright. 20s.	"
	206. Bokenham's Lives of Holy Women (Lives of the Saints), ed. Mary S. Serjeantson. 21s. 6d.	"
	207. Liber de Diversis Medicinis, ed. Margaret S. Ogden. 12s.	"

The Original and Extra Series of the 'Early English Text Society'

208. *The Parker Chronicle and Laws* (facsimile), ed. R. Flower and A. H. Smith. 84s. 1937
209. *Middle English Sermons from MS. Roy. 18 B. xxiii*, ed. W. O. Roos. (Reprinted 1960.) 42s. 1938
210. *Sir Gawain and the Green Knight*, ed. I. Gollancz. With Introductory essays by Mabel Day and M. S. Serjeantson. (Reprinted 1957.) 10s. "
211. *Dictes and Sayings of the Philosophers*, ed. O. F. Bühler. (Reprinted 1961.) 45s. 1939
212. *The Book of Margery Kempe, Part I*, ed. S. B. Meech and Hope Emily Allen. (Reprinted 1961.) 42s. "
213. *Ælfric's De Temporibus Anni*, ed. H. Henel. 30s. 1940
214. *Morley's Translation of Boccaccio's De Claris Mulieribus*, ed. H. G. Wright. 31s. 6d. "
215. *English Poems of Charles of Orleans, Part I*, ed. R. Steele. 31s. 6d. 1941
216. *The Latin Text of the Ancrene Riwe*, ed. Charlotte D'Evelyn. (Reprinted 1957.) 31s. 6d. "
217. *Book of Vices and Virtues*, ed. W. Nelson Francis. 52s. 6d. 1942
218. *The Cloud of Unknowing and the Book of Privy Counselling*, ed. Phyllis Hodgson. (Reprinted 1958.) 40s. "
219. *The French Text of the Ancrene Riwe*, B.M. Cotton MS. Vitellius. F. VII, ed. J. A. Herbert. 28s. "
220. *English Poems of Charles of Orleans, Part II*, ed. R. Steele and Mabel Day. 10s. 6d. 1944
221. *Sir Degrevant*, ed. L. F. Casson. 52s. 6d. "
222. *Ro. Ba.'s Life of Syr Thomas More*, ed. Blaise V. Hitchcock and Mgr. P. E. Hallett. (Reprinted 1957.) 36s. 1945
223. *Tretyse of Lous*, ed. J. H. Fisher. 28s. "
224. *Athelston*, ed. A. McI. Trounce. (Reprinted 1957.) 15s. 1946
225. *The English Text of the Ancrene Riwe*, B.M. Cotton MS. Nero A. XIV, ed. Mabel Day. (Reprinted 1957.) 25s. "
226. *Respublica*, re-ed. W. W. Greg. 18s. 6d. "
227. *Kyng Alisaunder*, ed. G. V. Smithers. Vol. I, Text. (Reprinted 1961.) 35s. 1947
228. *The Metrical Life of St. Robert of Knaresborough*, ed. J. Bazire. 25s. "
229. *The English Text of the Ancrene Riwe*, Gonville and Caius College MS. 234/120, ed. B. M. Wilson. With Introduction by N. R. Ker. (Reprinted 1957.) 25s. 1948
230. *The Life of St. George by Alexander Barclay*, ed. W. Nelson. (Reprinted 1960.) 28s. "
231. *Deonise Hid Diuinite*, and other treatises related to *The Cloud of Unknowing*, ed. Phyllis Hodgson. (Reprinted 1958.) 30s. 1949
232. *The English Text of the Ancrene Riwe*, B.M. Royal MS. 8 O. 1, ed. A. O. Baugh. (Reprinted 1958.) 20s. "
233. *The Bibliotheca Historica of Diodorus Siculus translated by John Skelton*, ed. F. M. Salter and H. L. R. Edwards. Vol. I, Text. 42s. 1950
234. *Caxton: Paris and Vienne*, ed. MacEdward Leach. 30s. 1951
235. *The South English Legendary*, Corpus Christi College Cambridge MS. 146 and B.M. M.S. Harley 2277, &c., ed. Charlotte D'Evelyn and Anna J. Mill. Text, Vol. I. 35s. "
236. *The South English Legendary*. Text, Vol. II. 35s. 1952
- [E.S. 87. *Two Coventry Corpus Christi Plays*, re-ed. H. Craig. Second Edition. 15s.] "
237. *Kyng Alisaunder*, ed. G. V. Smithers. Vol. II, Introduction, Commentary, and Glossary. 37s. 6d. 1953
238. *The Phonetic Writings of Robert Robinson*, ed. E. J. Dobson. 28s. "
239. *The Bibliotheca Historica of Diodorus Siculus translated by John Skelton*, ed. F. M. Salter and H. L. R. Edwards. Vol. II, Introduction, Notes, and Glossary. 15s. 1954
240. *The French Text of the Ancrene Riwe*, Trinity College, Cambridge, MS. B. 14. 7, ed. W. H. Trethewey. 45s. "
241. *De Wounghe of ure Laner*, and other pieces, ed. W. Meredith Thompson. 32s. 1955
242. *The Salisbury Psalter*, ed. Celia Sisam and Kenneth Sisam. 84s. 1956-56
243. *George Cavendish: The Life and Death of Cardinal Wolsey*, ed. Richard S. Sylvester. (Reprinted 1961.) 36s. 1957
244. *The South English Legendary*. Vol. III, Introduction and Glossary, ed. Charlotte D'Evelyn. 25s. "
246. *Beowulf* (facsimile). With Transliteration by J. Zupitza, new colotype plates, and Introduction by N. Davis. 70s. 1958
246. *The Parlement of the Thre Ages*, ed. M. Y. Offord. 28s. 1959
247. *Facsimile of MS. Bodley 34* (Katherine Group). With Introduction by N. R. Ker. 42s. "
248. *De Lifadde ant te Passiun of Seinte Iulienne*, ed. S. R. T. O. d'Ardenne. 30s. 1960
249. *Ancrene Wisse*, Corpus Christi College, Cambridge, MS. 402, ed. J. R. R. Tolkien. With an Introduction by N. R. Ker. (*At press.*) 30s. "

The following is a select list of forthcoming volumes. Other texts are under consideration:

Facsimile of the Cotton and Jesus Manuscripts of the Owl and the Nightingale. With Introduction by N. R. Ker. (*At press.*) (*Part of issue for 1962.*)

Ælfric: Catholic Homilies, First Series, ed. P. O'Moones.

The Paston Letters, ed. N. Davis.

The English Text of the Ancrene Riwe, edited from all the extant manuscripts:

Bodleian MS. Vernon, ed. G. V. Smithers.

B.M. Cotton MS. Titus D. XVIII, ed. Frances M. Mack. (*At press.*) (*Part of issue for 1962.*)

B.M. Cotton MS. Cleopatra C. VI, ed. A. H. Smith.

(*It is also hoped to issue a revised edition of Magdalene College, Cambridge, MS. Pepys 2498.*)

Layamon's Brut, ed. G. L. Brook and R. F. Leslie. (*Vol. I at press.*) (*Issue for 1961.*)

The Bodley Version of Mandeville's Travels, ed. M. O. Seymour. (*At press.*)

Ywain and Gawain, ed. Albert B. Friedman and Norman T. Harrington.

The York Plays, re-ed. Arthur Brown.

The Macro Plays, re-ed. Mark Eccles.

The Cely Letters, ed. A. H. Hanham.

January 1962

Printed and bound by CPI Group (UK) Ltd, Croydon, CR0 4YY

OXFORD
UNIVERSITY PRESS

ISBN 978-1-84384-344-3



9 781843 843443